

PQ
2231
D3T8
1879

Dumas, Alexandre
La Dām o ḳamelyā

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

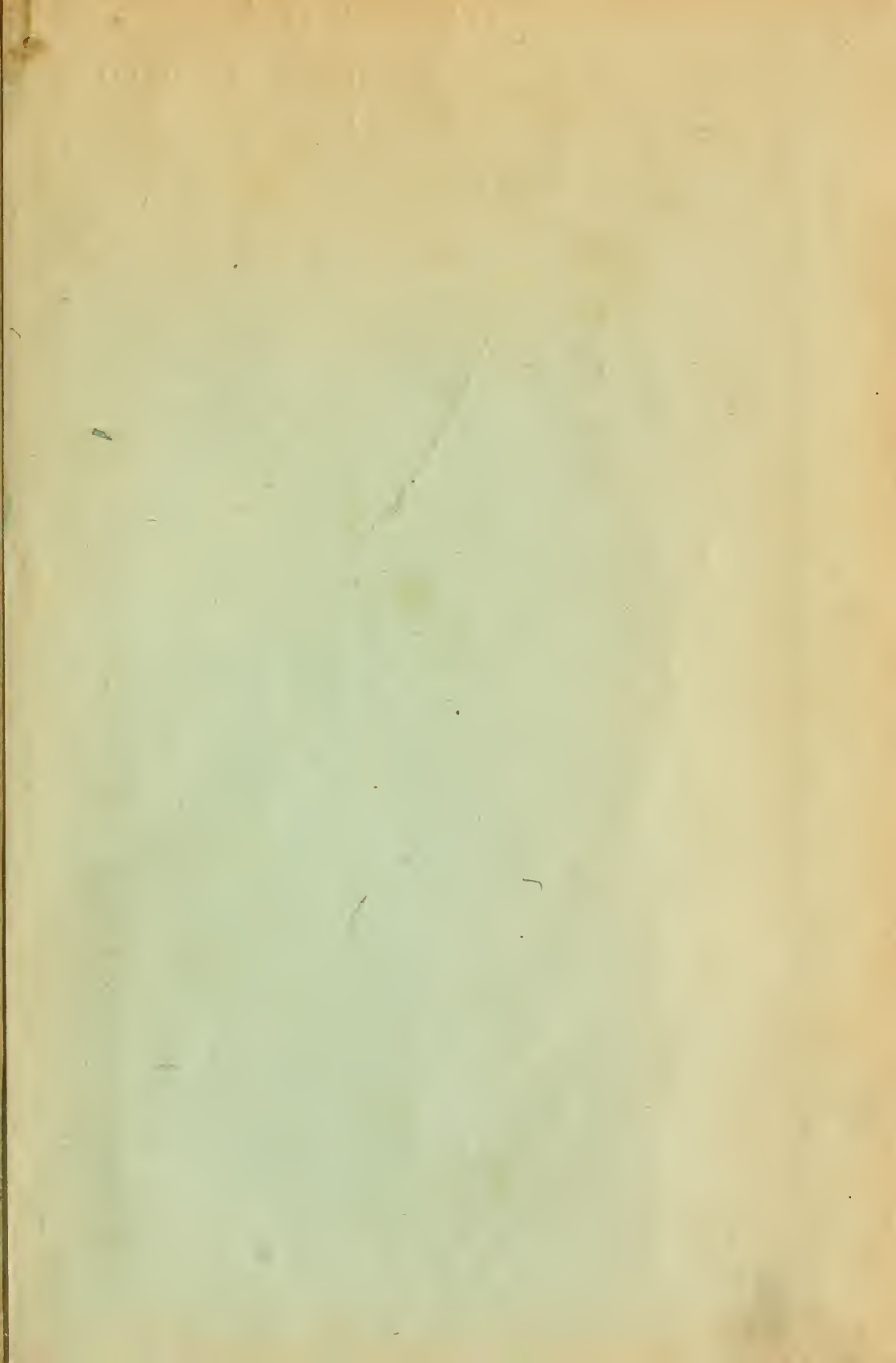
LADAM O KAMELYA

MISTERCINI AHMET MIZANI

1997

49966

22
13



About Mithat

میتھات

لادام اوقامہ لیا

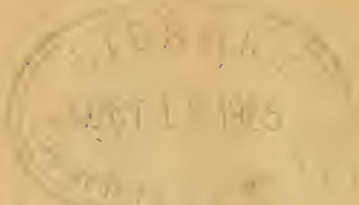
محرری

Jumra, Alexandre 1824-1875
علکساندر دومازادہ

La Dîme à l'humanité

مترجمی

احمد مدحت



1015425

(ترجمان حقیقتہ) تفرقہ اولہرق نشر اولندقدن صکرہ آیریجه رسالہ تکاندہ دخی
طبع اولنشدہ .

PQ

2231

D3T8

1879

استانبول

۱۲۹۷

لادام او قامه لیا

(۱)

بم مطالعہم شودرکہ : برادم بر لسانی
انجق انی جدآ او کرشم اولق شرطیلہ
سویلیہ بیله چکی کبی بر مؤلف دخی احوال
بشمری عریض و عمیق تحقیق و تدقیق ایتیمبجه
رومانلرده کوریلان اعضای وقعه یی ایجاد
ایلیه من .

بن هنوز ایجادہ مقتدر اوله حتی برسن
وسانده بولند یغمدن یالکز نقل حکایه ایله
اکتفا ایلیه جکم .

بناء علیه اعضای وقعه سی میانده یالکز
صاحبہ سرگذشت اولان قادیسندن ماعدا
جمله سی حالا بر حیات بولنان اشبو حکایه نك
صحیح و واقع اولدیغنه ایناملرینی قارئلرمدن
طلب ایلرم .

باخصوص بوراده جمع ایلدیکم وقوعاتدن
اغلبنک موجب اولدینی تأثر و خالجان هنوز
پارسده موجود اولدیغنه بنم شهادت و روایت
کفایت ایتمز ایسه اوتأثر و خالجانلر وقوعات
مذکورہ نك محنتی اثبات ایدرلر . بن بونلری
یالکز بر جهت امکاندن طولانی جمع ایده -
بیاورایدم . زیرا وقعه نك تفصیلات اخیرده سنه
انجق بن محرم اوله بیلدم کہ بو تفصیلات
بولنیه حتی اولسه ایدی کیفیت مفید و مکمل
اوله رق حکایه ایده بیلامک ممکن اوله مزایدی

باقکز تفصیلات مذکورہ بکانه صورتده
واصل اولمشدر :

۱۸۴۷ سنه سی مارتنک اون ایکنجی کونی
لاقیت سوقاغنده بر بیوک و صاری یافته
او قودمکہ بر طاقم مفروشات و سائرہ نك
فروختنی معان ایدی . بو فروخت و فات
مناسبیتله وقوعه بولور ایدی . متوفانک
اسمی یافته ده مندرج اولیبوب یالکز
متروکات مزایده سی ایک اون التنجی کونی
آبن سوقاغنده ۹ نومرولی خانده بعدالظہر
وقوعه بولجنی اعلان ایدی بولور ایدی .

بوندن ماعدا ایک اون اوچنجی و اون
دردنجی کونلری اشیای موجوده یی کورمک
ایچون سالف الذکر دائرہ نك زیارت اولنه -
بیله چکی دخی مندرج ایدی .

بن دائما تحف اشیانک محبییم . بناء علیه
بو فرصتی الذن قاچیرمامنی واشیادن مبایده
ایده میه جک اولسه بیله هیچ اولمز ایسه
کورمکی کندی کندیہ قرارلشدیردم .

ایرتسی صباح آتن سوقاغنده ۹ نومرویه
کیتدم . هنوز ایرکن اولمقله برابر دائرہ
ایچنده ارکک و حتی قادین زیارتیچیلر بیله
وار ایدی کہ بو قادینلر هر نه قدر قطیقه
اثواب کیمشله و شاللره بورونمشله و قپوا و کنده
بولنان اعالصه به لری امرلریه منتظر بولنمشله
ایدیسه ده کوزلری او کنده کی زینتی تمجب
و حتی حیرتله تماشا ایتمکده ایدیلمر .

سفیهانہ سنہ دلالت ایله جک بر طاقم آثاری
تخری و تجسسدن دخی کندیلرینی منع ایتمز
ایندی . اول قادینلرک معیشتی که بو کا دائر
عفتلی ماداملره بر چوق حکایات عجیبه و غریبه
نقل اینلش اولدیغنه شبهه یوقدر

واستفا که بو خانه نك اسراری خانه
صاحبه سیله برابر وفات ایتمش لر ایدی .
عفتلی اولان ماداملر ایسه حسن نیت
و خلوص قلبلرندن قطع نظر انجق بعدالوفات
صاتامسی لازم کلان اشیا دن بشقه اوله
صاحبه سنك حیاتنده ایکن صاتیلان شیلره
دائرة هیچ برشی بوله مدیلر و کوره مدیلر .

بونکله برابر اوراده مبایمه اولانه بیله .
جک بر چوق شیلر وار ایدی . مفروشات
غایت اعلا اولوب بونلرک اخشاب طاقی
کل اناجنندن و فغفورلی طاقلری ایسه سهر
و چین معمولاتندن و کوچک کوچک استا .
تولر ساقس مصنوعاتندن اولدقلری کبی
اطاسلر قطیفه لر دانتالار دخی هپ علی الاعلی
جنسلرندن ایدی

بن دائره ایچنده کزینور ایدم . او
کبار ماداملر دخی بنم کیردیکم او طلره
او کم صره کیرلر ایدی . انلر ایران خالیلری
فرش اولمش بر او طیه کیردنکرنده بن
دخی اورایه کیرر ایکن برده انلر صانکه
اوراده اوتانه جق برشی کورمشلر کبی درحال
و کوله رک چیقدیلر . او حالده بن بو او طیه

براز صو کره بو تمجب و حیرتک ماهیتنی
اکلایه بیلم . زیرا بن اشیا یی تماشا و تدقیقه
باشلادیقمده بالسهوله اکلادم که برقیاتمه نك
دائره سنده بولنیورده . حالو که کبار ماداملرک
کورمک آرزوسنده بواندقلری برشی وار
ایسه اوده بوقیاتمه قادینلرک خانه سیدر . اول
قادینلر که انلرک عربهلری دائمآ کنندی
عربهلرینه زیفوس صاحبقمده و او پرا و ایستالیان
تیازولرلنده کنندی لوجهلری یاننده انلرک
دخی لوجهلری اولوب پارس شهری ایچنده
و فرت حسن و جماللری و حسابه کلز الماسلری
و برطاقم غرائب و قوعاتلری عالمه ولوله
ویرمکنده در .

بنم دائره سی ایچنده بولندیغ قیاتمه ایسه
وفات ایلمش اولدیقندن اک عفتلی برقادین
دخی تامتوفیه نك او طیه سی ایچنه قدر کیره .
سیاور ایدی . موت بو عالی محل مزخرفاتک
هو اسق تطهیر ایلمش اولدقدن ماعدا عفتلی
ماداملر ایچون اگر بر عذره احتیاج کوریلور
ایسه مجرد متروکات ایچون کیمک اولدیغنی
بیامد کلری برذاتک خانه سنه کلش اولملری
عذری موجود ایدی . انلر بر اعلان او قویوب
مذکور اعلان موجبنه انتخاب ایدمدجکلری
شیلرین اولدن کورمک ایچون کلش اوله سیاورلر
ایدی . بوندن ساده برشی اوله بیلورمی؟
بوا یسه اول قدر معجز کارانه اشیا ی نفیسه
ایچنده اول قیاتمه قادینک صورت معیشت

کیرمکی دها زیاده ارزو ایلم . بر او طه
توالت او طه سی ایدی که سوسانمکه دایر
اولان آلات و ادواتک کوجوت مفردانه
و ارنجهیه قدر شری اوراده موجود اولد .
یغندن صاحبه متوفیه سنک بو باده کی دقت
و اسراف فوق العاده سنه دلالت ایلم ایدی .
دیواره طیاش اولان اوج قدم عرضنده
واتی قدم طولنده بر ماصه اوزرنده ک
مکمل توالت فابریقه ل سنک ک کوزل مصنوع
عاقی پارل پارل پارلار ایدی . خانه سنده بولند
یغمز قادین حالنده کی قادینلره لزومی درکار
اولان اشوب بیک درلو ادواتن هیچ برسی
التون و کوشدن بشقه بر معدندن اعمال
اولنامش ایدیلم . مع هذا بتوالت طاقی انجق
یواش یواش اکل اولمش اولوب بونلری
تدارک ایدن عشق ایسه هپ بر آدمک
عشقی دکل ایدی . بن بر قیامته قادینک
توالت او طه سنی کورمکن اور کدیکم
جهتله بوراده موجود اشیا نه اولورسه
اولسون انلری برر بر تماشا ایله اکلنور
وغایت نفیس اوله رق ایشلمش بولسان بو
اشیادن هر برینک بر بشقه آدمک مارقه سی و بر
طاقم قوت و دو قلرک تاجی ایله مزین اولدیغی
کورر ایدم

هر بری بونلرک صاحبه سی اولان بیچاره
قزک بر ذلتنه دلالت ایلیان بو اشیا به باقوب
کندی کندیمه دیر ایدم که : الله بوقیز حقتنده

شفیق و رحیم ایتمس . زیرا بوقیزک علی العاده
جزایه دوچار اولسنه مساعده بیورمیوب
کندیسی جمال وزینتی ایچند . ایکن یعنی بو
حالتده کی قادینلرک ایلمک اولوماری دیمک اولان
اختیارلر قزندن اول وفاتی تقدیر ایلمش .
حقیقت ! فحش و سفاهتک اختیارلغی
کورمکن زیاده انسانه الم و کدر و یرن
نه واردر ؟ باخصوص که بر قادین ایچون !
اوحالده قادینک هیچ بر قدر و اعتباری قالمیوب
بر کسه نرندنه مقید دخی اوله من . بر قنایوله
تبعیت ایتمیکی ایچون دکل بلکه حسابی
یا کاش ایدوب اقیچه سنی فذ قوللاندیغی ایچون
حاصل اولان ندامت ک زیاده باعث الم
و کدورت اولان بر شهیدر . بن اسکی
بر شوخ مشرب قادین طانورم که کچن
زمانلرندن کندی ائنده یالکر بر قزی قالمش
و بوقیزک حسنی و والده سی قدر مکمل اولدیغی
والده سنک کنجکک زمانی بیلنلر طرفندن
نصیحتی ایلمکده بولتمشیدی . والده سی
بوقزه « سن بنم قزمسک » سوزینی بشقه
بر زمانده سویلمیوب الا کندیسی انک کنجکک
زمانی نصل اداره ایتمش ایسه کندیسنک
اختیارلق زمانی دخی قزینک اولوجهله
اداره ایتمی ایچون سویلمکک باشلامش ایدی
بوزواللی مخلوقک اسمی لویزا اولوب والده سنه
مطیع و مفاد دخی بواندیغندن اکر کندیسنه
برصنعت او کرته جک اولسه لر او صنعتی

ايدرك بوقركه صوتنه كيرمشدر .
 بر كون بوقركه چهره سته بشاشت كمدى .
 ترتيبنامه سى والده سب اللهه او زن نوشاوش
 طلمده جناب حقت كنديسنه بر مسعوديت
 بخش ايدن بر كنهكاره بگزه سى . او يارهيا!
 جناب حق او بيجاره ينى بوقدر قوتسز خلق
 ايامش اولايي حاليه كچيرمكده اولدينى
 معيشتك باركران اضطرابى اللهه بيجاره ينى
 بچون بتون بتون تايديز بر اقسون؟ ايمدى
 بر كون بيجاره قزجيز كه قلدغي كوردى .
 بوجاله كنديسنده عصمت وعفته دائر عرنه
 بقى قلمش ايديسه ممنونيتدن نرزه نك اولديلر .
 روح بترك بر طاقم غريب غريب ملجا
 ويناطلرى واردر ! لويز كنديسنى بوقدر
 ممنون ايدر واقعيي والده سته اخباره
 قوشدى . واقعا سويلمى عبيدر اما بوراده
 بز شو عبيي كيفمز ايچون قبول ايتيورز .
 صحيح الوقوع بر حالى حكايه ايدىيورز كه
 اكر كنديلر ينى سويتمكمنز حزن نرى
 نكم ايديلان وحكم ايدلمكمنز تحقير
 اولان بو ستميدكانه دائر ارقاق ارقاق
 بعض نموندلر عرضنى لازمه دن عد ايمسه
 ايدك احتمالكه سكوتمز اولى اولور ايدى .
 سويلمى عيب ديدك . فقط والده سى قزه
 ويرديكى جواينسده كنديلارى ايكي جان
 اولدقلىرى حاليه كچنمكدن عاجز ايكن اوچ
 جان اولدقلىرى زمان بتون بتون عاجز قاله

فصل او كرنه جك ايديسه اول صورتده ينى
 كوكلې ايمته مديكى وشوقلمديكى بر لذت
 آلمدينى حاليه عرض تسليميت ايلرايدى
 اور باطلاسون چال اويناسون عالملى
 همده بو عالمله هنوز موسندن اول دخولى
 بوقز بجزك دائمى اولان ضعف حاليه
 بر اللهرك كنديسنده اولان تقرييق نيك وبد
 قوتنى محو ايلمشيدى . اول قوت اول
 استمدادكه احتمال انى جناب حق كنديسنه
 ويرمش ايديسه ده بونى انبساطه كتورمك
 كسه نك خاطرينه بيه كنامشيدى .

بو كنج قزى حالا خاطر لادم كه همان
 هم كون هب بر ساعتده بولور لردن سكر
 ووالده سى دخى لايقتضع كنديسنه رفاقت
 ايدر ايدى . اول قدير مدققانه رفاقت كه
 كزچكدن بر والده كزچكدن قزينه انجق
 بوقدر دقتلى بر رفاقت ايديه بيلور ايدى .
 او زمان بن دخى بك كنج اولدينمندن
 عصريتك سهل التحصيل اولان اخلافنى
 همان قبوله حاضر ايدم . بونكه برابر
 خاطر منده دركه اول والده نك بوقت و نظارتنى
 كورمك بنده بر قدرت واستبكرافى موجب
 اولور ايدى

شونى ده ملاحظه علاوه ايديكز كه هيچ
 بر بارك چهره سى بوقدر حسيات معصومانه
 اشراب واران ايدمز ايدى كويا قضاي
 الهى به توكل فضيلت عاليه سى تجسم وشخص

صوقولدم . دیدم که :
 — اقدی ! بوراده ساکن اولان
 ذاتک اسمنی بکا خبر ویرمیلور میسکر ؟
 — مادموازل مارکریت غوتیه .
 بن بو قزک هم اسمنی طانیر ایدم هم
 کندیسنی کورمش ایدم . بکچی به دیدم که :
 — نصل ؟ مارکریت غوتیه وفاتمی
 ایتدی ؟
 — اوت افندم .
 — نه وقت ؟
 — ظن ایدرم اوچ هفته قدر اولالی .
 — اوینه ایسه نیچون بودآرنک زیارتنه
 مساعده ایدیورلر ؟
 — الاجقیلیر دوشوندیلرکه بو صورت
 متروکاتک فروختنی ترویج ایدر زیارتجیلر
 بوراده کی ائشه ومفروشائک تاثیراتی
 اولجه کوررلر . اکلا یورسکر آ : بو حال
 آنلری مباحیه خصوصنده تشویق ایلر .
 — دیمک اولیورکه متوفیه نک بورجی ده
 وار ایدی ؟
 — او ! کللی اقدم کللی !
 — فقط متروکات او بورجلری تسویه
 ایدریا ؟
 — چکر بیله .
 — فضله سی کیمه میراث قاله جق ؟
 — فاملیاسنه
 — متوفیه نک فاملیاسی ده واردیمک .

جقلرینی بو بیله بر کبه لکک بیهوده اوله جغنی
 و کبه لک حالنده مرور ایلان زمانک پک
 بیهوده کچک جکفی اکلادتدی .
 ایرتسی کونی یالکر والده سنک دوستی
 اولدیغنی خبر ویرمکه اکتفا ایده جکمز بر
 قوجه قاری لویزی کورمکه کلدی . زواللی
 قزجغز ! برقاچ کون يتاقده قالدی وبکزی
 اولکیدن دها زیاده صاری اولدینی وضعفی
 دخی آرتمش بولندیغنی حالده يتاقدن
 چیقدی .
 اوچ آی سکره بر آدم بو قزه مرحمت
 ایدرک بیچاره نی کرک جسماً و کرک وجداناً
 تداوی نی درعهده ایلدی . انجق اسقاط
 جنینک صدماتی پک شدید اولدیغندن لویز
 بو صدماتک نتیجه سی اولان اولومه دوچار
 اولدی
 والده سی حالا یاشایور . نصل یاشایور ؟
 الله یلور .
 گوش آوانی نی تماش ایلدیکم ائساده بو
 حکایه عظمه کش ایدی . ضمنه قالور ایسه
 بوملاحظاتمده بر مدت دوا ایتمشیدم . زیرا
 کندیمی طوبیلا دیغ زمان دائره ده برهن قالمش
 ایدم برده قپونک او کئنده بکچی قالمش ایدی
 که اشیا دن برشی کیزایوب کیزلیه جکمه
 دقت ایدر ایدی .
 کندیسنه بو قدر بیوک واضطر ایل
 فکرلر ویرمکه اولدیغ بو بابا یکت آدمه

(۲)

متروكات آيك اون النجى كونى ايچون
اعلان اولنشيدي . زيارتلىر ايله صائش
اره سنده بر كوز فاصله وار ايديكه كليملرى
پردەلى وسائرەبى يورغانچيلر واسطەسايە
دوزلتمك ايچون تخصيص اولنشيدي .

بن او تاريخده سياحتدن عودت
ايتمش ايدم . بناء عليه طبعيدركه
ماركريتك وفاتى پاي تختە يكي عودت
ايدن ذاته دوستلرينك اخبار ايلدكلرى
حوادث مهمه كى بكا اخبار ايتماشلايدى .
ماركريت كوزل ايدى . فقط بو نوع
قاديئرلك حياتى ارباب رغبت ايچون نه قدر
اهميتله آراتور ونه درجه لرده ولوله انداز
اولور ايسه ماتلرى او قدر آز ولوله ويرر .
بو قاديئر اول كوش كيدر كه طوغدقلىرى
زمان اولدينى مثللو غروب ايتدكلرى زمان
دخى شمشه سنى غيب ايتمش اولدقلىرى حالده
غروب ايدرلر . كنج وفات ايتدكلرى
زمان وفاتلرى بتون دوستلرينك كافه سى
طرفندن بر آنده خبر آتور . زيرا پارسده
مشهور بر قزك دوستلرى يكدىكريله دخى
تكليف سزجه دوست اوله رق ياشارلر . او
قزه دائر اره لر نده بعض بر كذارلر تماضى
اولنوب بو دوستلر ازاسنده معيشت اوله
بر صورتده دوام ايدر كه قزك وفاتى انلرك

— اويله كوزيدور .

— تشكر ايدر م اقدم .

بو سؤال وجواب اوزرينه بكجى بندن
امين اوله رق بى سلاملادى . بن دخى
قيودن جيقدم خانه مه كيرر ايكن كندى
كنديمه ديدم :

— زواللى قيز جغز ! پك متأسفانه
وفات ايتمش اولمليدر . زيرا ايچنده ياشاديني
علمده انجق صحت وعافيتده بولمقى شرطيله
دوستلر بوله بياور .

ماركريت غوتيه نك دوچار اولدينى
حاله آجيمقدن يوركمى منع ايدم ايدم .
احتمال كه بو حال بر چوق آدملره كوئنج
كورينور . فقط شو آشفته لك حالده
بوئنان قاديئرله كوكلده بتمز تو كشمز بر
مرحمت واردر كه بو مرحمت اوزرينه
بخت ايتك زحمتى اختياره بيله حاجت
كورم .

بر كون بر يول تذكره سى آلق ايچون
شهر امانته كندى كمنده ياننده كى سـوقاقده
بر قيز كوردم كه ايكى ژاندارمه طوتمش
كونور يورلر ايدى . بو قيزك قباحتى نه
اولدينى بيله م . شونى سوييله بيلورم كه
ييجاره قيز جغز توقى حسديه آيرلمقده
بولدينى اوچ آياق قورر بر چوجنى اوپر
ايكن كوزلردن قاينار ياشلر دو كده
ايدى . اول كوندنبرى بر قاديئر ايلك كور شده
تحقير ايدم مز اولدم .

و بونلر ایسه یالکیزلقدن مقرر بولدقلرندن
یا کندیلرندن دعا آرزو بختیار اولوب بنه علیه
عربه سی بولمیان و یا خود آرتق زینت
وحشمته لزومی قالمیه حق قدر اختیار اولمق
حمیدیه برابرلرنده کی قادیلر حقنده تفضیلات
آلوق لازم کنجه کندیلرینه مراجعه تندن خوف
ایدیلیمیه جک قدر اختیار اولان رفیقهلرندن
بریسینی عربهلرینه آورلر .

حاله بوکجه بوجال مارکریتده یوق ایدی .
دائماً شانزه لیزه ده عربه سی ایچننده یالکیز
اولدینی حله کلوب اکر قیش ایسه بیوک
برشاله صاریله رق و یاز ایسه غایت ساده
اواب کیه رک ممکن مرتبه کندی یارلاقده نی
ستره چالیشیر ایدی . هر نه قدر بو سیر
وسیا حق ائساننده برچوق آشنالرینه تصادف
ایدر ایدیه ده اکر بونلره بر تبسم عرض
ایده جک اولور ایسه اوتبسمی آنجق آشنالری
کوره بیلدکلرندن بر دوشس دخی آنجق
بو قدر تبسم ایدیه بیغور ایدی .

کندی رفیقهلرینک یایدینی کی مارکریت
شانزه لیزه ده کیریله جک محله ده دونوب
طولا شتمز ایدی . آتلی کندیسی چارچاق
بولویه اورماننه ایصال ایدرلر ایدی . اورایه
وارنجبه مارکریت عربه سندن اینوب بر ساعت
قدر کزینور و بعده قوپه سنه سنه کیه حیوانلر
درت اناهه قاللوب خانه سنه کلور ایدی .

بعض کره رأی العین کوردیکم بواحوالک

میشتی بر طایفه کوز باشی ایله لکلیه جک
قدرده مکر ایله مز .

بوکونکی کونده انسان یکر می بش
باشنده یکن کوز باشلری اوقدر نادر برشی
اولور که هر راست کلان قادینه وریله مز لر .
مکر کندیلری اوزرینه بکا ایدمک ایچون
پاره ویرن اقرایه ویردکلری پاره نسبتنده
اغلایه بیلیمک ممکن اوله .

بن ایسه هر نه قدر مارکریتک اشیاسندن
بری اوزرنده بنم مارقیم یوق ایدیه ده حس
طبعینه موجود اولان مرحمت وشفقت
یوقاریده اعتراف ایدیکم وجهه بیچاره تک
وفاتی اوزرینه بنی اوقدر دوشوندرمش
ایدی که احتمال بو قدر دوشونمکه ایساقی
دخی یوق ایدی :

مارکریتی اکثریا شانزه لیزه ده تصادف
ایدیکمی تخطار ایدر ایدم . هر کون متمادی
اغلا ایکی آت قوشولمش بر مائی قوپه یه
بنه رک کلور ایدی . اوزمان کندی
امثالنده نادر اولان بر مزیت ایله ممتاز اولدیغنه
دقت ایدیکمی در خاطر ایدر ایدم . اول
مزیت که حقیقه بین النساء شاذ و مستثنا
قیبلندن اولان جمانی برقات ده آرتیر ایدی .
بو حالده بولنان بیچاره مخلوقار سواقغه
حقیقتلری زمان البته بر آدم رفاقتلرنده
بولنور . بونلر حقندکی سودای لیلیرینی
عالمه اعلان ایتمکه بر کیمسه راضی اولدیغندن

ویرمهک چایسه رقی آنی بوضورنده وجوده
کثیره شایدی .

لطافتی قابل تعریف اولیان بر شکل
بیضی ایچمه ایکی عدد چشم سیاه وضع
ایدیکرکه بونلرک اوزرنده دخی قلم ایله رسم
ارنمش قدر صافی و مقوس بر چفت قاش
بولسون . بو کوزلری اوزون کویکلره
احاطه ایدیکر او صورتده که بو کویکلر اشا-
غیبه ایندیکی زمان یناقلرک کل رنگی وزینه
سایه سالسون . ظریف و ذکاتک علامت
مجمعه سی عدد اولنه جق قدر متناسب بر برون
رسم ایدیکرکه دلیکری حسیات شهوانیه
شدت انهماک علامتدن عبارت اولقی اوزره
بر مقدار آجق بولسون . برده منتظم اغز
تصویر ایدیکرکه دوداقلری سود کی بیاض
دیشلری اوزرنده ذات لطافتله جزو مجله
آجق بولسون . نهایت بو یوزک جدیدی
اولیه بر قطفه رنگیه بو یایکیرکه بورنک قطفه
لک هنوز ال دکامش اولان بر شفتالی
اوزرنده کورینور . ایشته بو حاله او نظر
رباباشک هیئت عمومیه سی کورمش اولور -
سکر .

سیاه کهر باکی اولان صاحبلی کرک
طبیعی اولسون کرک غیر طبیعی اولسون
متموج وضعیتله ایکی بیوک کیمو تشکیلله
آلنی اوزرینه طوغری یا بلمش وارقه جهته
طوغری غائب اولوب کتمکده بولمش ایدی

کافه سی دخی نوزلریمک اوکنه کلرک بر اثر
نفیسک کتیا غمو و ضیاعنه نه قدر تأسف
ایدیلور ایسه بو قزک وفاتنه او قدر تأسف
ایدر ایدم .

حال بوکه مار کریمک حسسندن ده
زیاده نظر ربا اوله بیله جت بر جمال کوره
بیلمک محال ایدی .

کندیسی اوزون بویلی و افراط درجه -
سنه قریب نحیف انداملی بر ذات اولوب
طبیعتک بر نیسانی دیمک اولان اشبو نحافتی
سترایلمک ایچون تلبس ایدیکر ثوابی ساده -
جه بر تسویه و تنظیم صنعتک درجه غایه -
سنه واصل ایدی . اوچی بره دکن شسالی
ایکی جناحین ایپکلی فستانک بیوک بیوک
تضعات متموجه سی کویترمهک یون و یرر
و کویسی اوزرینه آلوب الیرینی دروننده
حفظ ایدیکر ال کورکی او قدر اوسته لفته
یا بلمش بر طاقم بو کوملر و تسمرار ایله محاط
ایدی که کوز نه قدر متموج سی اولورسه
اولسون ذکر اولنان قتمرک تشکیل ایلد .
کاری بیلک اطرافنه هیچ بر تصور بوله من
ایدی .

جناب حقک بر معجزه سی اطلاقه شایسته
اولان باشی بر ظرافت مخصوصه دن عبارت
ایدی . باشی او قدر کوچیک ایدی که شاعر
ال فرد دوموسه نک دیدیکر کبی والد سی
صانکه اول باشه کمال اعتنا ایله وجود

هر نه زمان یکی بر اویون اوینانسه مارکریتی اوراده کوره جکلرندن هر کس امین ایدی . هم ده اوچ شی ایله برابر کورمکدن که مارکریت بونلردن اصلا خالی اوله میوب برنجی قانده واقع لوجه سنک اوکنده بو اوچ شی دائما مشاهده اولنور ایدی . بونلر ایسه کندی دورینی ایله میوه وشکرله چاظه سندن وبردمت دخی قامه لیا چیچکنندن عبارتدرلر .

ایک یکریمی بش کوننده مارغریتک قامه لیلاری بیاض اولوب یالکیز بش کون قامه لیلار قرمزنی رنگده اوله رق انتخاب اولنور ایدی . رنگلرجه بوتخ الفک سر وحکمتی اصلا ا کلاشیله مدی . بن دخی حکمتی شرح ایده مکسزین خبر ویریورم . دوام ایتدیکی تیاترولرک مداوملری وکندی درستلری دخی بوکا بنم کبی دفته ایتشلر ایدی .

مارکریته قامه لیادن بشقه چیچک کو- رلاماشدر . بوسنبیه مبنیدرکه چیچکچیسی اولان مادام بارژونک دکاننده کندیسنه « لادام اوقامه لیا » یعنی « قامه لیلی خانم » تسمیه ایدلش وبونام کندیسنده قالمشدر . بوندن ماعدا پارسده بعض عالمدره باشا- مش اولانلرک بیلدکلی کبی بن ده بیلیر ایدم که مارکریت اک کبار وظریف اولان کتیجیلر دوستی اولوب بونی عاناً سویلر

بو حالده صاحب قرولقرینک یالکیز مملری ارانه ایدولر ایدی که هریری دوت بش بیک فرانق قیمتنده ایکی الماس پاره اولمهلرک اوچنده پارلار ایدی .

بو قزک معیشت مشتهیانسه سی چهره سنده کی آثار معصومانیه وحقی علائم طفلانیه نصل مساعد اوله بیلور ایدی ؟ حالبوکه مارکریتک مخصوصاتندن بریسی دخی بو اولوب بونک سببی آکلامدیغمز حالده کیفیتی جمله مز کورمکده واتصدیق ایلمکده ایدک .

مارکریتک رسام مشهور ویدل یدیه یابلمش معجز کارانه بر رسمی وار ایدی که حقیقت بوقزک صورتی تصویر ایچون دخی قامی مقتدر اوله یله جک بر آدم وارسه اوده ویدال ایدی . وفاتندن صکره برقاچ کون اشبو رسم بنده بولندی . مارکریته اوقدر مشابه ایدی که شمندی تخطرینه ذهنک کفایت ایتدیکی معلوماتی اعطا خصوصنده بکا کلی معاونت ایدی .

بو ایکنجی بایده ویردیکم تفصیلات میاننده بعضیلری بکاصکره دن اصل اولدی . انجق بن آنلری درخال یازیورم تاکه بو قادینت تاریخنه باشلادیغمز زمان تفصیلات مذکوریه تکرار ایتکه مجبور اولیم .

مارکریت تیاترو اویونلرینک ایلک اجرا واعلاننده دائما حاضر بولنور وهر اقصای تیاتروده یا بالوده وقتینی امرارایلر ایدی .

کي بانيه رده قاله رق کر مکدن کلان مارکریتی
 کوردی . قیزینک خیالی کچپور ظنییه
 اکا طوغری یورودی . ایکی اللرینی اللری
 ایچنه آلوب اغلایه رق اوپدی کیم اولدیغی
 صورمق سزین متوفیه قزینک کندیسندنه
 موجود اولان صورتی کوروب سومک
 ایچون رخصتی رجا ایلدی .

خدمتجیبی قادین ایله بانیه رده یالکز
 بولنان مارکریت ذاتاً خلقک دیلنه دوشمکدن
 دخی خوئی اولدیغی جهته دوقک رچاسنه
 مساعده کوستردی .

بانیه رده مارکریتی طانیان آدمیر وار
 ایدی بونلر کلدیلر مادمازل غوتیه نک
 حالتی دوقه رسماً اخبار ایلدیلر . بو خبر
 بیچاره اختیاری یلدریم کبی اوردی ، زیرا
 بوراده مارکریتک قزینه اولان مشابته
 کیلیور ایدی . فقط ایش ایشدن کچمش
 ایدی . ارتق مارکریت کولکنک محتاج
 ایهی و دنیا ده برارز دها یاشامق لنگ یکانه
 عذری یکانه وسپله سی اولدی .

دوق مارکریتک حالتی یوزینه اورمدی .
 ذاتاً بوکا حقیقه یوق ایدی . یالکز شو
 صورت معیشتی دکشدرمه مقتدر اولوب
 اولدیغی صورتی و بوکا مقابل هر نه مکافات
 ایسترایسه دریغ ایتمه چکنی عرض ایلدی .
 مارکریت دخی اختیارک ایستدیکی وعدی
 ویردی .

ودوستلری دخی بونکه افتخار ایلر ایدی .
 بوایسه عاشق و معشوقه نک یکدیگر ندن منو-
 نیتلرینی اثبات ایلر .

فقط تخمیناً اوچ سنه دن یعنی بانیه رنام
 محله سیاحتدن بری مارکریتک اختیار واجبی
 بردوقدن بشقه هیچ برکیمسه ایله یاشامدیغی
 و بو ذاتک غایت زینکین اولدیغی و مارکریتی
 معیشت سابقه سندن آیرمق ایچون چالشدیغی
 و مارکریتک دخی بوکاتبیعت و تسلیمیت کوستر-
 دیکی روایت اولتور ایدی .

بوماده یه دائر بکا بروجه آتی بر فقره
 حکایه اولمشدر

۱۸۴۲ موسم بهارنده مارکریت او قدر
 ضعیف دوشمش او قدر دکشمش ایدی که
 حکیملر صولره کتمه کی رأی ایلدکلر ندن بانیه ره
 عزیمت ایلدی .

اوراده خسته لر میاننده سالف الذکر
 دوقک قیزی دخی وار ایدی که بوقیزده یالکز
 مارکریتک خسته لکنک دکل بلکه وجه
 و صورتک دخی عینی وار ایدی بر درجه یه
 قدر که کندیلرینی ایکی همشیرملر اولمق ارزره
 تاقی ممکن ایدی . انجق کنج دوشمش تورم
 خسته لکنک اوچنجه درجه سنه وار دیفنندن
 مارکریتک بانیه ره وصولندن برارز صکره
 وفات ایتمشدر .

بر صباح بیچاره دوق یوزکندن بر قسمی
 بلع ایلمش اولان طوپراق اوزرنده طورر

نظر نده عادتاً هیچ حکم نده قالور
ایدی . دوق مارکریته کنندی قزینک
یاننده سویله میسه چکی کبی هیچ بر سوز
سویله مامشدر .

مارکرتی کنندی بولدیغی حالدن بشقه
بر حالده تصویر ایلمک فیکری بزدن بعید
اولسون . بنساء علییه خبر ویره جکیزکه
بانیه رده اقامت ایلدکلری مدت طرفنده
دوقه ویردیکی وعدی ویرمک مشکلی دکل
ایدی وقز او وعدی ضوتدی . لکن بر
کره پارسه کنجه بالورده ونوشاوش
عالمزنده یاشماغه آلمش اولان بوقیزظن
ایدی که یالکیز دوقک زیارت یومیسه سیله
اخلال ایدیلان تنهالی وازوا حال کنندی
جان مقنیدیسندن اولدیره جکیز . بنساء
علیه بر زمانکی معیشتک حرارتکی حسرتی
ذهندن ویردکندن کچمکه باشلادی .

مارکریتهک بوسیاختدن اوزمانه قدر
مشهور اولان کوزلایکنندن دها زیاده کوزل
اوله رق عودت ایلدیکنی وهنوز سنی یکره میندن
عبارت بولدیغنی ومغلوب اولمیوب بلکه
بر حال سکونته واردیریلان خسته لکن
مرض ورجه بر نتیجه دائمه کبی برشی اولان
حرص شهوانی دخی علی الدوام تحریک
ایلدیکنی علاوه ایدیکیز .

بناء علیه مارکریتهک بر قباحت نسوانیه
سنی بولمق ایچون دائمه مترصد بولناز دوستلر

شرح مزاج اولان مارکریتهک بوشاده
خسته اولدیغنی دخی ارنوت ماملیدر . کچمش
زمانی کندیسته کنندی خسته ایکنک باشیجه
اسبایندن بری املق اوزره کورونوب اکر
ندامتیه تصحیح مسالک ومعیشت ایده جک
اولوزسه بوکا مقابل جناب حقیق کندیسته
صحت وجهانی باغشایله جغنی دخی بروهم
ایله امید ایله ایدی .

الحاصل صولر سیاحتلر وطبیعی یور -
غونقلر اویقولر مارکرتی آچمه کندیسته
کتیروب موسم صینک دخی نهایتی کلدی .
دوق پارسه قدر مارکریتهک برابر کلوب باتیره رده
اولدیغنی کبی پارسده دخی قیزین زیارت
وملاقاده دوام ایدی . نه منشاء صحیحی
ونه اسباب صحیحه سی معلوم اولمایین بوارتباط
پارسده بر بیوک قال رقیلی موجب اولدی .
زیرا ثروت عظیمه ایله شهرتی اولان دوق
بودمه دخی اسرافیه شهرت آلمه باشلادی .

اختیار دوق ایله کنج قازینک بو تقر -
یلرشی زینکین اولان اختیارلرده کثیرالوقوع
اولان چایقیناغه حمل ایلدیلر . هر شیئی
فرض ایلدیلر . یالکیز حقیقتمده موجود اولان
شیئی فرض وتخمین ایده مدیلر)

مارکریته ایچون بابا دیمک اولان
بوداتک حسیاتی او قدر غیفانه برسبب
اوزرینه مبتنی ایدی که قز ایله کورکل ارتبا -
طندن ماعدا روابطک کافه سی کنندی

(۳)

آیت ابن التیسندہ ساعت بردہ آنتق
سوقاغنه واردم .

دلالتک صدالری طیش قبولدن
ایشیدیلور ایدی .

دائرہ ارباب تجسس ایله مالامال اولوب
عالم سفاهت مشاهیریت کافه سی اوراده
ایدیلر . بر طاقم بیوک ماداملر بونلری کمال
دقتله کوزدن کچیرلر ایدی که بوبیونک ماداملر
هیچ بر وقتده برابر بولنیه جقلری احمارکه
کیزلیجه کندیلرینی دخی انلرک حاللرینه هرس
ایلد کلری فنا قادینک دائره سی یقیندن
کورمک ایچون شو مزایده وسیله سندن بر
دفعه ده استفاده ایلمش ایدیلر .

مادام لادوشسده (ف) شو زمانک
ارباب سفاهتدن اک عادی بر نمونه دیمک
اولان مادموازل (آ) بی دیرسکیله دورتر
ومادام لامار کیزده (ت) زمانلرک سوسلی
واک مشهور ارباب فحشندن اولان مادام
(ده) اک آرتدیردینی بر شینی آرتدیرمقدن
احتراز ایلمر ومادریدجه پارسده مالنی بیوب
بتورمش وپارسجه ایسه مادریدده خراب
اولمش دیه اعتقاد اولنان وحقیقت حالده
مالنی صرف بیله ایتمیان دوقده (ی)
بریاندن زمانلرک اک ظریف حکایه کولرندن
اولوب بعض کره سویلدیکی یازان وبعض
کره یازدیغنه امضاعنی قویان مادام (ن) ایله

بر کون دوق زدیسه کلوبده برابر یاشادینی
قادین اختیارک عودت اتمیه بکنندن امین
بولدینی ساعتلرده بعض کیمسه لک وزبته -
سفی قبول ایلدیکی وبوزیارتلرک اکثریا
ایرتسی صباحه قدر دوام ایسدیکی اخبار
واثبات ایلد کلری زمان بیچاره اختیار پک
زیاده متالم اولدی .

کیفیتی مار کریتدن استیضاح ایلد کده
قز هپسفی اعتراف ایدی . حتی هیچ بر
مطالعه مخصوصه یه مبنی اولمتسزین ارتق
کندیسیله اشتغالدن واز کچمسنی اختیاره
نصیحت ایلدی . زیرا بایه رده ویردیکی
وعدی طومغه مقتدر اوله مدینی بر آدمک
عواطف و عنایاتی آلمقده دوام ایلمکی
وجداننه مخالف بولور ایدی .

دوق سکز کون قدر کورونمندی .
یابه بیله چکی برشی وارسه اوده بوقدر ایدی .
سکزنجی کونی کلوب کندینی تکرار قبول
ایتمسفی مار کریتدن بالاسترحام مار کریتی
نصل اولورسه اولسون قبول ایده چکنی
ویالکیز بر کورمسیله اکتفا ایله چکنی بیان
ایدوب بعدما کبرسه بیله هیچ بر تکدیرده
بولنیه جغه یمیلر ایدی .

ایشته مار کریتک عودتندن ایچ آی
سکره یعنی ۱۸۴۲ سنه سی تشرین نایمی
ویاخود کانون اولی ایچنده ایشلر بومر کرده
ایدی .

آغریته جق قدر حایقمر مقده ایدیلر . مزایده
 ماصه سنک یاننده کی سدرلری استیلا ایلمش
 اولان قولتو حقی اصنافی ایسه کنندی ایشلرینی
 راحتجه کورمک ایچون خلقی سکوته دعوت
 ایدرلر ایدیسده هیسج بر فائده سی اولمیوب
 الحاصل بو قدر متنوع بو قدر کورلتیلی بر جمعیت
 هیسج بر یرده کورلما مشدر .

بو غلبه لك ایچنه بن دخی یواشجه کیردم .
 و بو حالک زواللی قزجقزک وفات ایلدیکی
 او طه یاننده اولدیغنی دوش و نتیجه متأثر
 اولدم . بن اورایه اشیا المقدن زیاده تماشا
 ایچون کلش اولدیغمدن اشیا ی مذ کوره ی
 صاندره مقده اولان آله جقلولرک صورتلرینی
 سیر ایدر ایدم که برشی کنندی تخمین ایلدکری
 بهاندن ده او سوزو صانیلوب کیدر ایسه
 چهره لری تغیر ایدر ایدی .

نه ناموسلی آدملر که بو دائره ده وفات
 ایدن قادینک دادوستد فاحشانه سندن متمتع
 اوله رق بیچاره دن یوزده یوز قازانمشلر
 و بیچاره نك صوگ کوننرنده آرتق آله جقلری
 ایچون ورقه صحیحجه استمهالنه باشلا یوب
 وفاتندن صکره ایسه ناموسکارانه بر یوله
 طوندقلری حسابلرک یکوننی طابیدن ماعدا
 شو منحوس یکونلری صانکه اقراض ایتمشلر
 کبی فائضلرینی دخی آلمغه کلشدر ایدی .

حرفات اولین اربابنک خرسنلر ایله
 تاجرلر ایچون یالکیز بر معبود فرض ایتمش

قونوشمغله برابر دیگر جهتمدن شانزه لیزه نك
 الك کوزل سیرجیلرندن اولوب همان دأما
 ینبه و یا مائی البسه تلبس ایدرک عربسه نه
 دخی توننی نام حیوان جانبازینک اون بیک
 فرانته صاندیغنی واقچه سنی هر نه ایسه !
 هر حالده کندیسی ویردیکی ایکی کوزل
 سیاه آتلی قوشان مادام ده (ن) ایله کوز
 اشارتلی ایدر " والحاصل یالکیز کنندی هنر
 و معرفتیه سائر قادینلر جهازینک ایکی مثلی
 قیمتی و بشقه قادینلرک معاشقه ایله
 قازانمه مدقلرینک اوچ مثلی دکری اولان
 ماداموازل (ر) دخی هوانک صوغوقلغنه
 باقیهرق بعض اشیا آلمغه کلش ایدی که
 هر کسک الک آز عطف نظر ایلدیکی ذات
 دخی مزبورده دیه حکم اولنه مز ایدی .

بو صالونده اجتماع ایدن دها بر چوق
 ذواتک اسملرندن بویه ایلک حرفلری اشارت
 ایده بیلور ایدک . اول ذواتک که یکدیگری
 یاننده نسل اولوبده بولنه بیلمش اولدقلرینه
 پک استغراب ایدر . آنجیق قادیلریمزی
 تصدیمدن خوف ایلدک .

یالکیز هر کسک چاغنجه سه نشئه لی
 اولدیغنی و اوراده بولنان قادینلردن الک چوغی
 خانه صاحبی اولان متوفیه قادینی شخصاً
 طانیدقلرینی فقط شمدی خاطرلرینه کلیمور
 کبی کورندکلرینی اخطار ایله اکتفا ایدم .
 قهقهه پک زیاده ایدی . دلالتلر ایسه باش

اعتراف ایدرم که اگر مرادم اوراده
کندیمی عالمه کوسترمک اولسه ایتمش تمامیه
موفق اوله جق ایتمش ! زیرا بو مزایده ده
عظیم برسکوت اطرافنی استیلا ایدرک بو کتابنی
آلق ایچون بودرجه لره قدر جراتلی اولان
شو افندی بی کورمک اوزره هر کس بکا
باقدی .

ظن اولنورکه صوک سوزی سویلمش
اولدیغم طور قارشومده کی ذاتی مغلوب
ایلمش بناء علیه شو جلدی بکا فیئانندن
اون منلی بها ایله الديرمقدن بشقه برنتیجیسی
اوله میه جق اولان رقابتی ترک ایتمکی بالتر -
جیح هر نه قدر براز کیچ قالدی ایسه ده مع
ذک زیاده سیله نازکانه بر باش اکرک
دیدمی که :

سزه ترک ایدرم افندم !

آرتق بر کیمسه ضم ایتمدیکندن کتاب بزم
اوزریمزده قالدی .

عنادم ایله دیگر بویله بر رقابتده ده
بولنه بیله چکمه شبه لندیکندن و کیمسه ایسه
بالطبع فنا بر حالده بولندیغندن کتابنی بر
طرفه قوبدیره رق واسممی دفتره یازدیره رق
تردباندن ایندم . بو حالی تماشا ایدنلرجه
استغرابی موجب اولمش اولملیم . هر یرده
نهایت اون اون بش فرانقه اله بیله حکم بر
کتابه نیچون یوز فراق ویرمش اولدیغمی
مطلقا صورشمش لر در .

اولمزنده نه قدر حقلمی وارایمش !

البسه شال الماس ایانلمز بر سرمتله
صانلمقدمه اولوب بونلرک هیچ بریدی نیم
ایشمه کلز . بن هپ بکلور ایدم . دیرکن
منادی شویله برندا ایتدی :

— اعلا جلدنمش بر کتاب : کناری
التون یالیزیلی ! اسمی « مانون لسقو »
برنجی صحیفه اوزرنده ال ایله برشی یازلمش
اول مزاد اون فراق !
ایچه بر سکوتدن صکره برسس « اون
ایکی ! » دیدمی

بن « اون بش ! » دیدم

نیچون دیدم ؟ نه بیلهیم بن ؟ احتمال که
شویازلمش برشی ایچون !

منادی دخی « اون بش ! اون بش ! »
دیه ندایه باشلادی .

ایلاک ضم ایدن ذات « اوتوز ! »
دیدمی و بونی او ایله بر طور ایله سویلدی که
بشقه سنک ده زیاده برشی ضم ایده چیکی
امیدنده اولدیغنی اکلانندی .

ایش آرتق رقابت صورتنی آلمغه باشلا -
دی . او حالده بن دخی ینه بر طور ایله
« اوتوز بش ! » دیه باغردم .

— قرق !

— اللی

— التمش

— یوز

ویا بس پردہ و دستک تصویر ایلیکی ار قهرمان
 قادین یعنی مانون ایله ذہناً تکرار برابر چه
 یسافه باشالارم . ایلمدی بو صاحب
 وقعه یعنی مانون تجھ اوله قسر کر چکدرکه
 کندیسنی شخصاً دخی طائیشم کبی ظن ایدرم
 بو حائده مار کریت ایله مانون آره سنده بر
 قیاس یا معنی هوسی بی بو کتابی بردها اوقو-
 مغه سوق ایلمدی . بو نك اوزرینه بو کتابی
 ترکه سندن آلمش اولدیغ بیچاره قز جغز
 حقتده کی رقم آرته آرته مرحمت بلکه ده
 محبت درجه سنی بولدی . مانون واقعا بر
 بیابانده وفات ایلمش ایلمدی . فقط بر عاشق
 قوللری آره سنده وفات ایلمشیدی که کندیسنی
 روحنک اولانجه قوتیله سومکده ایلمدی .
 وفاتندن صکره بو عاشق کندیسنه بر مزار
 قازدی . و کولکلی ده کندیسنیله برابر او
 مزاره دفن ایلمش اوزرینی کوز یا شلریله
 صولادی . مار کریت غوتیه دخی مانون
 کبی بر کهنکار اولدیغنی واحتمالکه اوده مانون
 کبی بو کهنکار لقدن ندامت کتوردیکی و
 توبه ایلمدیکی حائده کوردیکمه قالور ایسه
 عظیم بر دبدبه حائده و کچمش حاللرینک
 یادکاری ارلان یتاغنی ایچنده و فقط مانونک
 دفن اولندیغنی چوللردن دها واسع دهها
 مدھش دهها بیان اولان بر کولک تنھالغنی
 چولی ایچنده وفات ایلمشدر .
 عمر بئک صوک کونلری احوالی بیلن

بر ساعت صوکره آلدیغ شئی آرامغه آدم
 کوندردم .
 برنجی حقیقه ده یازیلی اولان شی بو کتابی
 ویرن ذانک ویریلان ذانہ یازدیغنی بر قاج
 کله ایلمش که غایت کوزل یازی ایله یازلمش
 وشوندن عبارت بولممش ایلمدی :
 « مار کریته مانون »
 ' « تواضع »

آلنده برده « آرمان دووال » امضاسی
 ورا ایلمدی .

شو « تواضع ! » لفظی نه دیمک
 اوله بیلور ؟ موسیو آرمان دووالک اعتقادنجه
 عجیباً مانون سفاهتجه ویا کو کله مار کریتک
 کندیسندن دها فائق اولدیغنی می تسلیم
 ایلمور ؟

ایکنجی معنا دهها زیادہ صحتہ قریب
 ایلمدی . زیرا برنجی معنا آشکاره بر ادب سزلک
 اوله جفتدن کندی حقتده کی اعتقادندن قطع
 نظر بونی مار کریت قبول ایلمشیدی .

خانه مدن چیقوب کز مکہ کیتدم . آرتق
 تا کیجه یتاغمه کبرنجیه قدر بو کتابه هیچ
 ذهنی مشغول ایتمدم .

بو مانون لستقو حکایه سی مؤثر بر حکایه
 درکه هیچ بر تفصیلاتی مجهولم دکلدرد . مع
 هذا بو کتاب المہ کچجه اکا اولان میلم دائما
 بی جذب ایلمر . بناء علیه یوزنجی دفعه دن
 زیادہ اولمق اوزره کتابی تکرار آچارم .

بعض دوستلردن او کر ندیکمه کوره مار کریت
 اولوم حالنده باش یاسدینن یاننده جسدی
 برتسلیتکارک اوتوردیغنی کورمامش وایکی
 آی مدت دوام ایلیان آغمر و فاجع سکرآت
 موت حائی هپ بو تنهالغله کچیرمشدر .
 مانون و مار کریتدن صکره ذهنم بعض
 قادینلره انتقال ایلدی که بونلری بر موت
 محققه طوغری شریقلر چاغره رق کیتمکه
 کورر ایدم .
 زواللیجقلر ! اگر آنلری سومک بر
 قباحت ایسه حالرینه آجیمق دها از قباحترد .
 کونشک ضیاسنی اصلا کورمامش اولان
 کوره و آنهک طبیعتی اصلا ایشمامش اولان
 صاغره و روحندن کلان آوازه نی طیشاری به
 چیقاره مامش اولان دیلنزه آجیدیفکنز حالده
 یا اوقلای کور اوروچی صاغره او وجدانی
 دیلسز اولان بیچاره ارباب فحشه مجرد
 ریاکارانه بر عصمت پرورلک ایله نیچون
 مرحمت ایتمز سکنزه او بیچاره دخی ای بی
 کوره میور جناب حنک کلامنی ایشیده میور .
 و ایمان و عشقک لسان صافیننی سویله به میور ؟
 و یقتور «وغو» ماریبون دولورم »
 ی یازدی . الفرد موسه « برزت » ی
 تصویر ایلدی . علسکساندر دوما « فرنانده »
 ی تشکیل ایتدی . هر زمانک ارباب فکری
 شعراسی ارباب فحش بیچاره لرینه نظر مرحمت
 ایله باقدی . و بعض کره بر بیوک آدم

آنلردن بریسنی عشق صافی و صمیمیسی ایله
 صلاح عاشقانه به کتوردی . حتی بمضیسی
 تأهل بیله ایتدی . اگر بو نقطه اوزرنده
 بن دخی اصرار ایدر ایه هم بو کتایمی او قویانلر
 میاننده احتمال که بر چوغنی همان کتایمی
 اللردن آتمغه حاضر بولنوب بونک ایچنده
 سفاقت و فحشک بر مدح نساننی بوله جفر
 ظننه دوشرلر که محرر عاجزک سن و سالی دخی
 البته آنلرک بو خوف لرینی تأیید ایلر . اگر
 یالکنز بو قورقو مانع ایسه قورقوده بولنانلر
 شبه لرینی دفع ایله قرآتده دوام ایلسونلر .
 بن یالکنز بر مسلهک قانع اولشم که
 « حسنات درسی تربیه مخصوصه سی
 کندینسه ویرمامش اولان قادین ایچون جناب
 حق ایکی بول آچتمده در . بو یوللر او قادینی
 جلب ایدرلر . بونلر عشق و یاخود احتیاج
 واضطراب یوللر ایدر » صورتدن عبارتدر .
 بو یوللر کر چکنن یک مشکدر . بو یوللره
 سالك اولان قادینلرک ایفلری آل قانلر
 ایچنده قالور . اللری یرتیلور . و بونکه
 برابر یولک ایکی طرف لرینه سفاقتک
 زینلرینی براقه رق یولک نهایتنه اوله بر
 عریانلق ایله کلور که بو عریانلقدن حضور
 رب العالمینده حیسا ایدلر . بو یوللرده شو
 جسور یولچی بیچاره لرینه تصادف ایدنلر
 انلره یاردم ایله برابر هر کوردکلری آدملره
 دخی بو مشاهده لرینی حکایه ایلسونلر . زیرا

بونلری نثر ایدرک طوغری یولی تعریف
ایتمش اولورلر .

عمرک مدخلی اوزرینه ساده جه ایکی دیرک
دیگوبده بریسنک اوزرینه « حسنات یولی »
ودیگرینک اوزرینه دخی « سینات یولی »
دیه یازمق وبویولاردن بریسنه سالک اوله حق
اولنله « ایکیسندن بریسنی انتخاب ایت ا »
دیمک کفایت ایتمز . حضرت عیسی کبی
ایکنجی یولدن برنجی یوله انسانی کتوره جک
اولان یولی دخی کوسترمک و بناء علیه اول
امرده ایکنجی به کیرمش اولانی ده برنجی به
چیقارمق و باخصوص بو یوللرک ابتداری
هیچ کیرلیه جک و یاخود کیرلنکدن صکره
بردهاچیقلمیه حق قدر مدهش کوسترلامک
لازمدر .

یولدن چیقمش اولان چوجغک مثالی
دیانت بزه ابرازایدیورکه بزه عفو و مرحمت
درسزینی او کرسون دیه . « وسات بشریه
ایله یاره لئش اولان جاننره علاج ایچون
حضرت مسیح حاضر اولوب بو یاره لره
سوره چکی علاجی ینه ا یاردن چیقاروب
آلور ایدی . ایشته مجملیه به دیر ایدی که
سن چوق سودک سکاچوق ویریه جکدر .
نه عالی سوزلردرکه ایمانی دخی اعلا ایلمک
لازمدر .

یا بزم حضرت عیساندها شدید
اولقانمز نه دن لازم کلسون ؟ دهها زیاده

اینانلق ایچون شدتی دخی آرتدیران افکار
اهل دنیا به کندیتمزی ربطلده عنادله یاره لی
یورکلری نیچون رد ایدلم که برخسته نک فنا
قانلری التدینی کبی انک دخی فنسالی او
یاره سنندن چیقاریله رق کوکل تداویسنی
ورهایی حاصل ایتک ایچون یالکز دوست
دسته احتیاجی واردر !

بن زمانه یعنی موسیو وولترک قواعدینی
کیروده براقهرق بنم کبی اون بش یاشندن
صکره انسانیتک اک جسورانه بر شدت
وسرعت پیدا ایلدیکنی اکلا یانلره توجه
خطاب ایلدورم . حسنات و سینات علمی
قازانلمشدر . ایمان یکیدن تحکم ایدرک
مقدساته تعظیم بزه ویرلمشدر . بتون ذکی
ادمک همتلری بومقصده توجه ایلدور . بتون
بیوک فکرلر هب بومسلیکده اجتماع ایلدور .
او ایسه « ائی اوللم کنج اوله لم و کرچک
اوله لم » دن عبارتدر . فنسالی برهوسندن
عبارت اولوب حسنات ایله تعظیم و تکبر
ایدلم . باخصوص امیدیمزی کسمیه لم . نه
والده نه همشیره نه کریمه نه دهه زوجیه
اولیان بر قادینی تحقیر ایتیه لم . تکریم
و تعظیمی یالکز فاماییه و مرحمتی دخی خود
اندیشلمکده منحصرقلمیه لم . زیرا که جناب حق
هیچ کنه ایمان یوز ادمدن زیاده برکنه کارک
ندامت و توبه و استغفارینی مرجح کور یور
ایله ایسه جناب حقک امرینی یرینه کتورمک

غیبو بتدنبری ده هیچ بر خبری کلامشیدی .
ایندی بو میراث یدی همشیره مسارعة
پارسه کلوب مار کریتی طانیانلر او کوزل
مار کریتک همشیره سی قوجامان و فقط یسه
کوزل بر کویلی قز اولدیغنی ومدت عمرنده
هیچ کویندن خارجه چیقمامش بوئدیغنی
کوروب اکلادقلری زمان استغراب
ایلمشلردر . نه طرفدن کلدیکندن خبری
بیله اولمقسزین بو قوجه قزک ثروت وسامانی
تشکل ایتش اولدی .

بناء علیه هر نه قدر بر همشیره غیب ایتش
اولدیغنه متأسف ایدیسه ده یوزده درت
بچق فائض ایله میراثی یرلشدیروب کوینه
عودت ایلدیکی زمان قزک یوزنده بر سوئج
علاقی اولدیغنی ده خبر ویردیلر .

مواد غریبه پای تختی اولان پارسده
بو احوال بر قاج کون دیلدرده داستان
اولدقدن صکره ارتق اونوتلمغه باشلادی .
بن دخی بو ایشک ایچنه نه دن طولایی کیرمش
اولدیغنی اونوتمغه باشلامشیدم . برده ییکی
بر تصادف بکامار کریتک ترجمه احوالی تامیله
او کوره توب بونلری یازمغه دخی هوس
ایلدیکمدن هان قلمه الدم .

ترکه بتدکدن صکره اوچ درت کوندنبری
مار کریتک دائره سنی کرایه ویرمه قیام
ایلمشلر ایندی برده بر صباح او طه مک قیوسی
اورلدی . اوشاغم ودها طوغریسی بکا

ایچون کنه کارلری اصلاح ایلیه لم . حق تعالی
حضر تلری مکافاتنی ده ویرر . هوسات
دنویه سنه انهما کله یولنی غیب ایتش اولانلره
برر عفو و مرحتدن عبارت صدقه لری دریغ
ایتمه لم . ویره جکاری علاج حقنده بیان
افکار ایدن قوجه قادیلرک دیدکاری کچی
بو علاج ایلیک پامزایسه فنانق دخی پامز .

بحث ایلدیکم عاجز بر حکایه دن شو بیوک
مسالکی چیقارمق حقیقت بنم ایچون بیوک
بر جسارتدر . لکن بن هرشی ازلق ایچنده
یولنور اعتقادنده اولنلردنم . چو چق کوچک
ایسه ده انسانلی حاویدر . دماغ پک طاردر .
لکن فکر و ذهن اوراده در . کوز بر نقطه دن
عبارتدر . لکن فرسخ فرسخ محللری استیلا
ایدر .

(۴)

ایکی کون صکره ترکه تمام اولوب یوز
اللی بیک فرائق پیدا ایتشیدی . ثلاثی
اله جقلولر پایلاشیدیلر . قصورینی دخی
متوفیه نک بر همشیره ایله بر کوچک یکنندن
عبارت اولان فاملیاسی تقسیم ایلدی

ترکه مأموری اللی بیک فرائق میراث
یدیکنی بو همشیره یه یازدیغنی زمان کوزلرینی
قال طاشی کچی آچمشیدی . یدی سکر سنه وار
ایندی که بوقز همشیره سنی کورمامش ایندی .
زیرا نه کندیسینی ونه دهه بشقه هیچ بر کسه
خبر المقسزین مار کریت فرار ایدوب

بنی معذور کورمکزی رجا ایدرم . فقط کنج
آدملر آره سنده او قدر تکلیف تکلف ارلامغه
برابر سزنی بهمه حال بوکون کورمکی اول
قدر آرزو ایدر ایدم که اشیا می کوندر دیکم
هوتله قدر کیتمه میدان بوله میوب هر نه قدر
هنوز یک ایرکن ایسه ده ینه شاید سزنی
بوله نم دیه قورقه قرق همان بورایه قوشدم .
موسیو درواله آتشک یاننه صوقولوب
اوتورمسی ایچون رجا ایتدم . جیبندن
مندیلی چیقاروب بر مدت یوزینه طوته قرق
اوتوردی . غایت مکدرانه برکوکس کچیره رک
دیدى که :

شو شیخس مجهولک سزدن نه
ایستیه جکنی اکلایه مامشسکزدن . بوله
بر ساعتده بوله بر قیافتده وشو صورتده
(اغلایه قرق) افندم بن سزدن بر بیوک
خدمت استدعاسنه کلدن .

سویلیکیز افندم ! تامیله امریکزه
منتظرم .

— مارکریت غوتیه نک تر که سنده
بواندیکزمی ؟

بولقردی اوزرینه کنج آدمک تاثراتی
ارتق ضبط اولنه میه جق بر درجهیه واروب
الارینی کوزلرینه کورمکه مجبور اولدی .
دیدى که :

— بن سزه یک غرب بر آدم کورنمش
اولمی یم . بوندن طولای دخی بنی معذور

اوشاقلق دخی ایدن قپوچ قپوبی آچمه
کیدوب بکا بر قارت ویزیت کتوردی و بو
قارتی ویرن ذاتک غمه کوروشمک آرزوسنده
بولندیغنی ده سویلدى .

قارت اوزرینه کوز کردیردم شوکلهری
اوقودم .

« آرمان دووال »

بوندن اول شو اسمی زرده کورمش
اولدیغی ذهنده آرادم ومانون لسقونک
ایلك صحیفه سنده مندرج اولدیغنی خاطر مه
کتوردم .

بو کتابی مارکریته ویرمش اولان ذات
بندن نه ایستیه بیلور ایدی طیشاریده بکلیمان
ذاتی ایچرویه کتورمسنی اوشاغمه سویلدم .
برکنج کوردم که اوزون بویلی قومرال
صاجلی چهره سی غایت قاچیق اولوب
اوزرنده برسیاحت قیافتی وار ایدی که پارسه
کیش اولدیغنی حالده بوالهسه بی برقاچ کوندن
بری چیقارمما مقده اولدیغنی وحقی برقاچ
فیرچه دخی سورمامش بولندیغنی کوریلور
ایدی . زیرا البسه سی توزه مستغرق
ایدی .

موسیو دووال غایت متأثر بر حالده
اولوب تاثرینی کیزلمکده احتیاج کورم
ایدی . بناء علیه کوزلری یاش ایله ملو اولدیغنی
وسمی تتره دیکی حالده بکادیدی که :

— افندی ! زیارتدن وقیاقتمدن طولای

حقيقه به باقارق و بر قاچ يا پراقلايني چويره -
رك ديديكه :

— تمام ايسته بودر . بو كتابدردر .
بوسوزلري سويلر ايكن حقيقلر اوزرينه
ايكي بيوك باش طامله سي تكلندي . بعده
باشني قالديره رق و اغلاديني بنندن ستره
آرتق حاجت كورميوب حالا دخي اغلامغه
حاضر بولنهرق ديدى كه :

— يك اعلا افندم ! بو كتابه مالك
اولغه كنديكزي بك مجبور كورسيوره يسكز ؟
— نه دن صورديكز افندم ؟
— زيرا بو كتابي بكا ويرمكزي رجا
ايده جكم .

— او حالده سز دخي بنم فكر تجسمي
عفو ايديكز . بو كتابي ماركريته ويرن
سز ميسكز ؟

— بنم افندم !
— اويله ايسه بو كتاب سز كدر افندم !
بوني سزه تسليم ايد بيلمش اولديغمدن طو .
لايني بك بخيارم !
— فقط هيچ اولمز ايسه بو كتابي آلد .

ينكز بهايي سزه ويرملي يم
— آني سزه قديم ايمكلكمه مساعده
ايديكز . بويله بر تر كه ده بر جلد كتابك
بهاسي هيچ مرتبه سنده در . بو كا نه بها
ويرديكي شمدي در خاطر دخي ايده ميورم .
— سز بو كا يوز فراتق ويرديكز .

كوريكز . بكا اينانكز كه بني ديكلمك
خصوصنده كي زحمت و تحملكزي اصلا
اونو تيه جفم .

بن ده ديدم كه — افندم ! اكر بنندن
ايستديكز خدمت شو چكديكز مشقتدن
سزى قورتاره جق ايسه سزه نه يولده ايلك
ايده جكمي سريعا بيان ايديكز . سزى
نمون ايده بيلور ايسه بخيار اوله جفمي
كوره جكسكز .

موسيو دو والك اضطرابي موجب
رقت ايدى . بناء عليه كنديسي خوشلا .
ندير مغه يور كهجه مجبوريت كوردم
ديدى كه :

— ماركريتك تر كه سندن برشى صانون
الديكز مي ؟

— اوت افندم ! بر كتاب صانون
آلدم !

— مانون لسقوميدر ؟
— تا كنديسي !
— بو كتاب حالا سزده ميدر ،
— يتاق او طه مده در

بو خبر اوزرينه موسيو دو وال صانكه
بر يوكدن قورتلمش كهي كوروندى . وكويا
بو كتابي مخافظه ايمكلكه بنندن ايستديكي
او بيوك خدمتي كورمشم بتورمشم كهي بكا
تشكر ايلدى . بن قالدقم او طه مده كيدوب
كتابي الهرق كنديسنه ويردم . ايلك

— اوت ! طوغر بدير . (براز
 صيقيله رق) بونی نه دن بيياور سگز ؟
 — پك ساده برشی ! مار كريتك ترکه
 سنه يتشمك ايچون وقت وزمانيله يارسه
 كلك اميدنده ايدم . فقط انجق بو صباح
 كله بيلدم . مار كريتك اشيا سندن مطلقا
 بر ياد كار المق ايستر ايدم . ترکه مأمورينه
 كيدوب ساتيلان اشيا ايله آلانلرك اساميسنی
 ميين دفتری ايسته دم . انده كوردم كه بو
 كتاب سرك طرفكز دن مبايعه اولنمش .
 بونی بكا ترك ايتكمزى سزدن رجا ايتكم
 عزمنه دوشدم . هر نه قدر بونك ايچون
 ويرديكيز بهايه نظراً بو كتابی يادكار اوله .
 رق حفظ ايتكم سزجه دخی ملتزمدر ديه
 قورقدم ايسه نه
 بو سوزلری سويلر ايكن ارمان تم دخی
 مار كريت كندی طانيدینی كي طانيمش
 اولمقلغمدن قورقدیغنی حال وطوريله كوسترر
 ایدی . بناء عليه كندیقی تأمينه مسارعت
 ايتدم دیدم كه :
 — بن ماده وازل غوتيه ني يالكز كوزايه
 طانيدم . بر كوزل قادي نی كورمك صورتيله
 كوزلرینی نورلانديران بر كنج آدم اوقادينك
 وفاتندن نه قدر متأثر اولور ايسه بن دخی
 مار كريتك وفاتندن اول صورتبه متأثر اولدم
 ترکه سندن برشی المق ارزوسنه دوشدم
 بو كتابك مبايعه سی اوزرنده اصرار ايلدم .

بيلعم نه ايچون بو كتابی آر تدير مقده اصرار
 ايليان بر افندی يه غلبه ايتكم بكا لذتی كلدی .
 تکرار ايدرم افندم كه بو كتاب سز كدر و
 بنم بونی بر تره مأمورندن لديغم صورتبه
 سرك دخی بندن المش اولمامكز ايچون تقديم
 اوله رق قبولنی رجا ايدرم . بو كتاب
 ار امزده دها اوزون بر مدت ودها دوستانه
 يرتعلق ايچون رابطه اولسون .

بو سوز اوزرينه ارمان الی اوزاتوب
 المی صيقه رق دیدی كه .
 — پك اعلا افندم ! قبول ايدرم و
 بتون عمر مده بوندن طولانی منتداریكيز
 اوله جغيم .

مار كريتہ دائر ارماندن معلومات المفه
 پك هوس ايتدم . زیرا كتاب اوزرنده کی
 يازيلر ودلی قانلینك سياحتی و بو کتابی مطلقا
 اله كچيرمك هوسی حسیات تجسسكارانه می
 غیجقلا ر ایدی . انجق کتابی كندیسـنه
 پاره سز تقديم ایدیشم انی استسطاقه حق
 قازانمق ايچون اولمی کی بر معنايه حمل
 اولنور ديه قورقدم . دینيله بييلور كه ارمان
 بو آرزومی كشف ایتدی . زیرا دیدی كه :

— بو کتابی اوقوديكيز می ؟

— باشند باشه !

— يازديغم شو ايکی سطر اوزرينه نه

ملاحظه ده بولنديكيز ؟

— در حال اكلا دم كه سزجه بو کتابی

ویردیکنز قز جغز عادیلک مرتبه سندن خار-
 جه چیتمش اولوق اوزره تالی ایدلمشدر .
 زیرا بن بو ایکی سطرده غریب بر التفاتدن
 بشقه بر شی کور مأمک ایسته مز ایدم ،
 — حقکنز وار افندم ! بو قز بر ملک
 ایدی . آکنز شو مکتوبی او قویکنز .
 دیه بکا بر مکتوب اوزاندی که پک چوق
 دفعه لر تکرار تکرار او قونمشه بکزر ایدی .
 مکتوبی آچدم . ایسته مندرجاتی شو
 ایدی .
 « عزیز آرمانم ! مکتوبکنزی آلم .
 حالا اینی قالمشکنز . اللهه شکر ایدرم . اوت
 دوستم بن خسته میم ، مبتلاسنی عفو ایتمیان خسته
 لکلرک بریسیله خسته میم . انجوق حالا بکاویرد .
 یککنز اهمیت اضطرابمی بر خیلی تخفیف ایدیور .
 اگر علمده بکا برشی شفا ویره بیله جک اولسه
 مطلقا شفا بخش اوله جق اولان بو کوزل
 مکتوبی یازان لاری صیقمق بختیار اغنه نائل
 اوله جق قدر یشابه میه جغ شبه سزدر . بن
 سزی کوره میسه جکم . زیرا اولومه پک
 یقینم . سزی ده بدن یوزلرجه ساعتک
 مسافه آیرمقده در . زواللی دوستم ! سزک
 بر زمانکی مار کریتکنز پک دکشمشدر . شمیدیکی
 بولندی بی حال ایچنده انی کورمکدن ایسه
 هیج کور مأمک بلکه اولادر . سزی عفو
 ایدوب ایتمدیکی سؤا ایدیور سکنز . او
 دوستم ! جان و دلدن عفو ایدیورم . زیرا

بکایتمک ایستدیکنز فنا لقلر بکا اولان عشقکنزک
 دلائلندن بشقه هیج برشی دکل ایدی . بر
 آی واردر که یاقده میم . سزک تقدیرکنزه اول
 قدر اهمیت ویریورم که یکدیگر میزدن آیرلد .
 یغمز زماندن بد ایله تار اتق یازمغه مقتدر
 اوله میه جغ زمانه قدر هر کون عمر مک صورت
 کدرانی زور ناله یازمقده در »

« اگر بکا ویردیکنز اهمیت حقیقی ایسه
 آرمان عودتکنزده ژولی دو پرانک یاننه کیدیکنز .
 بو ژورنالی سزه ویره جکدر . بو ژورنالده
 میازه مزده کچن شیرک معذوریت و حکمتی
 کوره جکسکنز . ژولی بم ایچون پک ایدر .
 کندیسيله برابر دایما سزی سویلش سیورز .
 مکتوبکنز کادیکی زمان یانمشده ایدی . انی
 او قور ایکن برابر اغلاشدق »

« اگر بکا خبریکزی اعضا ایتماش
 اولسه ایدیکنز فرانسه یه عودتکنزده بو کاغده
 لری سزه تسام ایتمکه مأمور و متعهد ایدی .
 بکامنتدار اولمیکنز . عمریک منحصراً مسعود
 دقیقه لری اولان دقیقه لره هر کون عودت بکا
 پک بیوک اییلکی موجب اولدی . اگر بونلری
 مطالعه ده ماضینک معذوریتنی بولورسه کنز بو
 حالده دخی بر تسلیء دائم بولورم . »

« سزه بی دایما احتیاط ایده جک بر شی
 ترک ایتمک ایستر ایدم . فقط نه یه مالک ایسه م
 ضبط اولمشدی . هیج بریسی بنم مالم
 دکدر . »

اوقونمز بر حالده ایدیلر . مکتوبی آرمانه
اعاده ایلدم . اول آرمان که بن مکتوبی کاغد
اوزرنده اوقور ایکن اوده ذهننده واز
برندن اوقور کورینور ایدی . زیرامکتوبی
الهرق دیدی که :

— بومکتوبی یازان بر قیامته قز اولدیغنه
کیم اینانور ؟

یادکارلر نندن تمامه متاثر اولهرق برمدت
یازی بی تماشایله نهایت مکتوبی دوداقلرینه
کوتوردی . و دیدی که :

— کندیسنی کورمکسزین بو قادینک
وفات ایتمش اولدیغنی و کندیسنی بردها
کوره میه جکمی دوشوندیجه وانک بکا
ایتدکلرینی بر همشیره نیک بیله ایدمه جکمی
درخاطر ایلدیجه انی اولومه ترک ایلدیکندن
طولایلی کنددی کندیمی عفو ایدمه یورم .
زواللی سوکیلی مارکریت ! وفات ایتدی
وفات ایتدی ! بنی دوشونهرک بکا یازهرق
بنم اسمی سویلیهرک وفات ایتدی !

بونک اوزرینه آرمان افکارینه و کوز
یاشلرینه سربست بر جریان ویره رک الی بکا
اوزاتدی وسوزنده دوام ایلدی :

— بویله بر میت ایچون شو صورتده
تأم ایلدیکی کورنجه بنی چوجق سانورله .
زیرا بنم بو قادینه نهرلر چکدیرمش اولدیغنی
وبنم حقمده او بیچاره نیک نه قدر شفیق و محب
ایدوکنی بیلمزلرده انک ایچون . بنظن ایدر

« اکلایورمه یسکیز دوستم ؟ بن اولمکده ایم
حالبوکه اشیامدن بر شی آشیرمسونلر دیه
اله جقلولریمک قویدقلمی بکجینک سالونده
کزندیکنی یتاق او طهمدن ایشیده بیلیورم .
اگر وفات ایتمز ایسه هم بر شی قالمیه جق .
صاتمق ایچون نهایت امری بکلیه جکلرینی
امید ایلملیدر »

« او ! انسانلر مرحتسزدرلر ! عادل
ولا یتغیر اولان یالکیز اللهدر »

« ای پک اعلا بنم عزیز سوکیلم !
ترکمه کله جکسکیز و بر شی اله جقسکیز .
زیرا سنرک ایچون بر طرفه اک کوچک بر شی
قویسه مده ، خبر آله جق اولسه لر اشیای
مضبوطه بی آشیریور دیه سزلی مؤاخذه
ایتمکه مستعد اوله بیلورلر .

« براقوب چیمقمده اولدیغیم حییات
ومعیشت مؤسلف بر معیشت ایتمش !

« اگر وفات ایتمزدن اول سزلی کوره
بیلیورسه م جناب حق بکا پک بیوک برعاطفت
ایتمش اوله جقمدر . بتون احتمالاته کوره
آدیو دوستم اسزه ده اوزون یازمه مدیغمدن
طولایلی بنی عفو ایدیکز . فقط بکا بنی
صاغلته جکلر نندن بحث ایدنلر قان المته بنی
بتوریورلر . بناء علیه ده ا زیاده یازمقدن
الم اظهار عجز ایدیور »

« مارکریت غوتیه »

فی الواقع مکتوبک صوک کله لری همان

هر نويه دائر اولور ايسه اولسون بر خدمته لزوم كورينور ايسه سزى خوشلانديرمق خصوصنده نه قدر ممنون اوله جغمى بيا مكنزى و امين اولمكزى ارزو ايلرم .

— عفو ايديكز افندم عفو ايديكز :
اضطراب حسياتى درجه افراطده منبسط ايلر . بر قاچ دقيقه دهه قالمقلمغه مساعده ايديكز . يولده ارباب تجسسك شو قوجه حريفك اغلامسنه نظر تعجبيله باقلارينه امكان قلماسق ايچون كوزلر يى سيلهيم . بو كتابى بكاويرمكه بنى يك بختيار ايتديكز . بوندن طولاي سزه اولان بورجهى فصل طانيه جغمى بيله ميه جكم .

— بكا دوستنغكزنى ويره رك و بكا سبب اضطرابكزى اكلانه رق بو خدمتك مكافاتي ويرهش اوله جقسكز . انسان سبب اضطرابنى حكايه ايمكه منسلى اولور .

— حقكز وار . فقط بوگون اغلامغه يك چوق احتياجم وار . بنساءليه سزه اتصالسز ارتباطسز لقرديلردن بشقه برشى سويله ميه جكم . بر كون بو حكايه نى سزه نقل ايدرم . زواللى قزك وفاتنه تاسف ايمكده حقم اولوب اولمديغنى اوزمان كورر . سكز . (كوزلر يى اوغورق و آينه به باقرق) شمدى ايسه بنى يك بدلا كورمديككزى وسائر دفعه لر دخى سزى زيارته كلكلمه مساعده ويريديكزى سويليكز .

ايدم كه انى عفو ايدمكك بنم . بوكون ايسه انك بندن دريغ ايتديكى عفو لايق اولمديغى كور يورم . آه ! بر ساعت يالكز بر ساعت اياقلارينه قبانهرق آغلايه بيلمك ايچون عمر مدن اون سنه سنى ويريرم .

انسانه طانيديغى بر كوردن طولاي تسلى ويرمك كوچدر . فقط بوكنج آدمه او قدر ميل حس ايتدم او كندى اضطرابلر يى بكا او قدر آشكاره كوستردى كه بنم سوزلم انك نزدنده اهميتسز اوليه جغمى اعتقاد ايله رك ديدم كه :

— اقر باكز دوستلر يكز يوقى ؟ ما يوس اولميكز ! انلرى كور كز . انلر سزه تسلى ويررلر . زيرا بن يالكز سزه آجيمق مدن بشقه بر شيشه مقتدر اولهيم .

آياغه قاتهرق و اولمه مك ايچنده ايرى آديملره كز نمكه باشلايه رق ديدى كه :

— طوغر بدر ! سزى تصديع ايتدم . عفو ايديكز . بنم اضطرابم سزه يك آرز تعلق ايدمككنى دوشونه مدم . سزجه اصلا اهميتق اولماسق لازم كلان اولميسان شيدن طولاي سزى تصديع ايدم .

— سوزلرمك حكمنده خطا ايد يور سكز . خدمتكزه تماميله حاضر م . فقط اضطرابكزى تسكين خصوصنده كفايتسزلكمه تاسف ايدرم . اكر بنم و دوستلر يتك محاضره مز سزى اكلنديرر و الحاصل بندن

اوزمان اكلارسكزكه اول ذات سزه عادتاً مربوط كبی بر شی اولوب حتی بر قاچ دفعه سنك ترجمه حالكزه اشترك مرتبه سنده سزه یا قلاشمش و حیاتكزه اشترك ایتمش ایسه ده سز خبردار اولمامشسكزدر . اكا دائر سزه حکایه ایدیلان احوال ایچنده سنك کندی احوال خصوصیه کزه تامایله تعلق و ارتباطی اولان بر طاقم شیلر دخی بولورسكز . بن مارکریت ایله تماماً بو قیاسده دکل ایدم . زیرا بن اكا تصادف ایتمش و کندیسنی کورمش چهره سنی و حتی احوالی دخی طمانیش اوکرمش ایدم . مع هذا ترکه دنبری اسمی بنم یاننده اولقدر تلفظ اولندی و بوندن اولیکی بابك نهایتنده خبر و پردیکم مناسبات ایچنده بو اسم اولقدر عظیم تأسفات و تأثرات ایچینه کیرمش کوروندی که بو ذات حقتنده کی تحساستم منبسط اولوب استغرابم دخی آرتدی .

ایش بر درجه یه کلدی که اوزمانه قدر مارکریته دائر هیچ بحث ایتماش اولدییم دوستلره تصادف ایلدکجه شو یولده سوز کچمامک محال اولدی :

— مارکریت غوتیه نامنده برقادین طانیدیگزمی ؟

— لادام اوقامه لیایی می ؟

— اوت ! تا کندیسنی !

پك چوق طانیدق ؟

بودلی قانینک باقیشی طاتلی و کوزل ایدی . عادتاً کندیسنی او په حکم کلدی . انک ایسه کوزلری تکرار یا شارمغه باشلادی بوکا دقت ایلدیکهی کوردیکنسدن همان تحویل نظر ایدوب دیدم که :

— جسارت اقدم جسارت

— آدیو اقدم !

اغلاماق ایچون صوك درجه یه قدر چالیشه رق او طه مدن خیتدی دکل بلکه فرار ایندی .

نخبره مك پرده سنی قالدیروب قپونك اوکنده کندیسنی بگله مکده اولان عربیه بندیکنی کوردم . فقط عربیه بنر بنمز کوز یا شیرینی بوشالتوب بوزنی دخی مندیلی ایله کیزله دی .

(۵)

آرهدن بر چوق زمان کچدی که آرمانه دائر هیچ بر سوز ایشتدم . فقط بالعکس مارکریتدن دائماً بحث اولنور ایدی .

بیامم دقت ایلدیکزمی ؟ سزجه مجهول و هیچ اولمز ایسه اهمیتسنز قالمق لازم کلان بر آدهک یالکز اسمی بر کره سزجه معلوم اولوق کفایت ایدر . اندن صکره بو اسمه دائر معلومات یواش یواش تراکم ایدرک بر زمان کاور که بتون دوستلریکز اوزمانه قدر سزه هیچ بحث ایتمامکده اولدقلری اول ذاتدن دائماً بحث ایدیورلر کبی اولورلر .

بو « پك چوق » لفظی بعض كره
 بر معنای تبسم ایله برابر تلفظ اولنور ایدی که
 او معنا حقنده هیج بر شبهه راقز ایدی .
 — پك اعلا ! بو قز کیمک نه سی ایدی
 — بر اینی قز ایدی .
 — یالکز بو قدر می ؟
 — نه اوله جق یا ؟ سائر لرندن براز دها
 زیاده جه ظرافتی کو کلنده براز دها صفوتی
 وار ایسه ایشه او قدر .
 — اکا دائر خصوصی اوله رق دخی
 معلوماتکز وار میدر ؟
 — بارون ده « ج » بی خراب ایلمشدر .
 — یالکز آئینی ؟
 — اختیار دوق ده نك دخی
 قیامه سی ایدی .
 — کرچک قیامه سیمی ایدی ؟
 — هر کس او یله سویلیور . هر حالده
 دوق کندیسنه پك چوق باره ویرر ایدی .
 دائما بو یولده کی تفصیلات عمومی ایدی
 فقط بن آرمان ایله مارکریتک تعاقلمینه دائر
 دخی بعض شیر او کرتمک ایستر ایدم . بر
 کون بر آدمه تصادف ایلدم که مشهور قادینلر
 ایله دائما خصوصی و تکلیفمنر بر یولده
 یشار . بو آدمی روجه آتی استجواب ایلدم .
 — مارکریت غوتیه نی طانیدیکزمی ؟
 بو سوئاله ینه اولکی کبی بر « پك
 چوق » جوابی آلام .

— نصل بر قز ایدی ؟
 — یورکی اینی کندیسنی کوزل بر قز
 وفاتی بی پك زیاده متأسف ایلدی .
 — آرمان دووال اسمنده بر سودیکی
 وار می ایدی ؟
 — ایری بر صاریشن آدم دگی ؟
 — اوت !
 — صحیح او یله بر سودیکی وار ایدی .
 — بو ارمان کیمک نه سی ایدی ؟
 — ظن ایدرم که مالک اولدینی جزوی
 ثروتی مارکریت ایله یش بتورمش ونهایت
 قزی ترك ایتمکه مجبور اولمش بر آدم ایدی .
 روایته کوره حریر قزی چیلدیره سی به
 سور ایش .
 — یا قز ؟
 — کذلک روایته کوره قزدخی اینی پك
 سویبور ایش . لکن بو نوع قادینلرک
 نصل سودکری معلوم یا ؟ انلرک ویردکلرندن
 زیاده سنی ایستمک لازم کلز .
 — آرمان نه اولدی ؟
 — انی بیله مم . بز کندیسنی پك آز
 طانیدق . مارکریت ایله بش آلتی آی قدر
 قالدی . فقط بو زمانی قرمه کچیردیلر . قز
 عودت ایلدیکی زمان دخی چیقدی کیتدی .
 — اوزماندنبری کندیسنی کورمیدیکزمی ؟
 — اصلا !
 بن دخی اوزماندنبری آرمانی کورما .

ایسه برخبر دخی آله مدم .
 آنتق سواقغه کیتدم . مار کریتک
 قپوجیسی احمال که آرمانک محل اقامتی بیلور
 ایدی . حالبوکه اوده بنم کبی بیلمز ایتمش .
 او حالده مار کریتک مدفون اولدینی مزارلنی
 تحقیق ایلدم . مون مارتر مزارلغنده ایتمش .
 موسم نیسان اولوب هوا کوزل
 اولدیغندن مزارلرده قیش موسمنده کوریلان
 صورت قسوت افزا آرتق قالماشیدی .
 حاصلی دیرلرک اولولری در خاطر ایدرک
 انلری زیارت ایلیه بیله جکلری قدر هوا صیجاق
 ایدی . کندنی کندیمه دیدم که مار کریتک
 مزارینی کورر کورمز آرمانک تئری باقی
 اولوب اولدیغنی اکلارم . احتمال که
 کندیسنک نه اولدیغنی ده اوکره نورم .

مزارلق بکچیسنک او طه سنه کیردم
 وکچن شباطک یکرمی ایکیسنده مار کریت
 غوتیه اسمنده بر قادینک بو مزارلغه دفن
 ایدیلوب ایدلامش اولدیغنی صوردم .
 بو آدم بر بیوک دفتری قارشیدر مغه باشلادی
 که شو مسکن جاودانی یه کیرنلرک اسامیسی
 اوراده مندرج ایدی . بکا جواباً دیدی که
 شباطک یکرمی ایکنجی کونی وقت ظهرده
 بو اسمده بر قادین فی الواقع دفن اولمشدر .
 دیرلرک مملکتده اولدینی کبی اولولرک
 مملکتی اولان بو محله دخی سواقلر بولندیغندن
 دلیلسر بریر بولنه مدینی جهته او مزارک بکا

مشیدم ! بر درجه یه گلشیدم که بو آدم بنم
 خانه مه کلدیکی زمان مار کریتک وفاتی خبرینی
 یکی آلمش اولدینی جهته بر زمانکی عشق
 علونمش اولمیدر بونک ایچون اوقدر متأثر
 اولوب اندن صکره ایسه متوفیه نی اونو تدینی
 کبی کلوب بنی کورمک ایچون بکا ویرمش
 اولدینی وعدی دخی خاطر دن چیقارمش
 بولمیدر دیر ایدم .

بو ملاحظه بشقه بر آدم حقنده صحیح
 و واقع اوله بیلور ایدی . فقط آرمانک یاس
 حائنده افراط و تفریط درجه لرینی کچن بر
 طاقم احوالی وار ایدی که بن بو تأثرک بر خسته
 لکه . متحول اولدیغنی و کندیسندن خبر
 اله مایشم دخی خسته اولمشندن و بلکه ده وفات
 ایلمش بولمشندن نشأت ایلدیکنی دوشونور
 ایدم .

بیلیم نه مجبوریته ایله کوکلم بوکنج
 آدمه میل ایدر ایدی . احتمال که بو تمایله
 خود اندیشلک دخی وار ایدی احتمال که
 بو انک احوال اسف اشتمالی میاننده بر کوکل
 تاریخ مؤثری اولدیغنی کوروب آرمانک
 سکوتندن طولانی حاصل اولان تأثرم مجرد
 بو تاریخی اوکرتمک ایچون ایدی .

مادام که موسیو دووال بکا کلیور بن
 انک خانه سنه کیتمه قرار ویردم . بونک ایچون
 بر وسیله بولمق کوچ دکل ایدی . فقط
 محل اقامتی بیلمز ایدم . هر کیمه صوردم

— هر نه زمان بر قامه ليا بوزولور ايسه
برينه ديكريني قوييق ايچون بكا امر واردر .
— بواى سزه ورن كي مدر ؟

— بورايه اينك كليش بنده بك چوق
آغلامش اولان دلى قانى ! روايته كوره
متوفيه نك اسكي آشانلرندن بريسي ! زيرا
متوفيه نك خيلىجه حواره برشي اولديني
كورونيور . افندم سز دخى بوني
طانيديكزى ؟
اوت !

— (معنالى بر تبسمله كوله نك) اوت كي
دلى قانى كبي مى ؟
— خير ! كنديسنه بر كله بيله
سويلامش مدر .

— نيه كنديسني زيارته كليورسكز !
بوسزك ايچون بر اثر نزا كتسدر . زيرا
زواللى قزجغزى زيارته بك چوق كسه لر
كليورلر .

— هيچ كيمسه كليورمى ؟
— بردفه كلان اودلى قانلندن بشقه
كيمسه كليور ؟

— يالكلز بردفهمى كلدى ؟
— اوت افندم !
— اوزماندئبرى بردها كلديمى ؟
— فقط عودتنده كله جكدر .
— اوياله ايسه سياحتده ديمك .
— اوت !

كوسترلسنى بكجيدن رجا ايلدم !
بكجى برانچوان چاغروب مزارك
بولنديني محلى تعريفه باشلادى ايسه ده
بغچوان بكجينك سوزيني كسه رك « بيلورم !
بيلورم ! او ! مزارك قولايقله طانه بيلور ! »
ديدى . وبكا متوجه اولدى . بن
ديدم كه :
— مزار نه دن بك قولايقله طانه بيلور ؟
— زيرا اومزارده كي چيچكلر سائرلندن
بك چوق فرقليدر .

— بومزاره سزى همت ايديورسكز ؟
— اوت افندم ! ايستر ايدم كه هر
موتانك اقرباسى دخى بومزارى بكا توصيه
ايدن دلى قانى قدرموتارينه اعتالى اولسونلر .
برقاچ سوقاغه كيروب چيقدن صكره
بغچوان طوروب « ايسته بوراسى ! » ديدى .
فى الواقع كوزلريمك او كنده بر طرح
چيچك وار ايدى كه اورته يرته بر بياض
مرمر اوزرنده برام محكوك اولسه ايدى
بوكا كيمسه بر مزار ديه مز ايدى .

بومرمرطوس طوغرى وضع اولنوب
مزار ايچون مبايعه اولنسان اراضى اطرافنه
بارمقلاق چكلمش و بياض قامه ليا چيچكلرى
بواراضى نى طولديرمش ايدى . بغچوان
بكا ديدى كه :

— بوكا نه ديرسكز ؟
— بك اعلا ! بك كوزل ؟

زل غوتیه کچی که تعبیرم ثقیل کورونمسون
 اما اچجه عمر سورمشدر . شمدی یچاره
 قزجغز وفات ایتمش . حالبوکه کندی
 حقلرنده هیج برسوز سویلتمیانلرک مزارلرینی
 صولادیغمز قدر بونک ده مزارینی صولا-
 یورز . ایمدی انک یانی باشنه دفن اولنان
 موتالرک اقباسی بوقزک کیم اولدیغنی خبر
 النجه مزبورمک کندی موتالری یاننه دفن
 ایدلسنی قبول ایتمامکه قیام ایتمسونلرمی ؟
 فقرا ایچون اولدیغنی کچی بو کسم قادینلر
 ایچون دخی مزارلقده بشقهجه یروارایمش
 بو حال ایشیدلمش برشیمیدر ؟ بن آنلره
 یابه جغمی پک اعلا یاپیورم . موتالرینی
 زیارتنه انجق سنه ده دوت دفعه کلان وحله
 لبوکه مزارلرینه قویه جقلری چیچکلری ده
 برابر کتورن زنگین آدملر . . همده باقمکز
 نه چیچکلر ! حاصلی موتالریزه اغلایورز
 دعواسنده بولسانلر واصلا دوکمدکلری
 کوز یاشلرینی مزارلرک اوزرینه یازانلر برده
 طوتوبده مزارلرک یاننه دفن اولنانلرده
 مشکلات کوستریبورلر . ایستراینانکمز ایستر
 ایسانمیکمز افسدم بن بو قزی طانیم یاپدیغنی
 ایشلری ده بیلمم مع هذا بو زواللی قزی
 سورم ودائما مزازینه دقت ایدرم . حتی
 بورایه قویدیم قامه لیلارک فیاتلرینی دخی
 مبالغه سز اوله رق طوغریجه قید ایدرم .
 افندم بزلر موتالری سومکه مجبورز . زیرا

— زه یه کیتدیکنی بیلورمیسکمز ؟
 — ظن ایدرمکه مادموازل غوتیه نک
 همشیره سنه کیتدی .
 — اوراده نه یابه جق ؟
 — موتایی بورادن چیقاروب بشقه یره
 دفن ضمنده همشیره سندن رخصت آلمغه
 کیتدی .
 — موتایی نیچون بوراده براقیور ؟
 — افندم بیلورمیسکمزکه موتالر حقنده
 بعض فنکرلر واردر . بز بونی هرکون
 کوروروز . بو اراضی یالکمز بش سنه
 ایچون مبايعه اولمشدر . اولدی قانلی ایسه
 هم دها واسع بریر ایستیور همده ایدی
 اوله رق مبايعه آرزوسنده بولتیور . بناء
 علیه یکی محله ده بو آرزو دها قولای میسر
 اولور .
 — یکی محله دیمک نه دیمک ؟
 — شمدیله ده صاتمقده اولدقلری یکی
 اراضی که صول طرفده در . اکر مزارلق
 هر زمان شمدیکی کچی اداره اولنسه ایدی
 دنیاده بونک مثلی بولتمز ایدی فقط ایش
 لزومی وجهله یولنه کیرمک ایچون دهاجوق
 شی لازمدر . باخصوص که انسانلرده پک
 عیبیدرلر .
 — نه دیمک ایسترسکمز ؟
 — دیمک ایسترمکه بوراده بیله کبرو
 عظمتی براقیان آدملر واردر . مثلاً بوماده وا

اولسون ایستر بر بیوک خانم اولسون دوچار
 رقت اولمقدن یورکمی منع ایدهم . ظن
 ایدرم که حکایه لرم ایله جانکیزی صیقدم .
 سز ایسه بورایه بی دیکله مکه کلدیکیز .
 سزی ماد موازل غوتیه نك مزارینه
 کتورمکلکمی توصیه ایلمشله ایدی .
 ایشته کتوردم . بنده کزدن دهه بشقه
 برشی ایسترمیسکیز ؟

— موسیو ارمان دووالک محل اقامتی
 بیلورمیسکیز ؟

— اوت !.. سو قاغنده سا کندر .
 هر حاله شو کوردیکیز چیچکلرک اچمه سی
 المنه اورایه کیدرم .

— تشکر ایدرم دوستم !
 بوچیچکلکی مزاره بر نظر دهه عطف
 ایلدم . مع هذا دروننه آندقلری اوکوزل
 وجودی طوپراق نه یاپمش اولدیغنی کورمک
 ایچون نظریی مزارک قهرینه طوغری
 تعمیق آرزوسندن کندیمی منع ایده مزایدم .
 حاصلی متأثراً عودته باشلادم . بیچوان یاتم
 صره کیدرک دیدی که :

— اقدم ! موسیو دورالی کورمک
 ایسترمیسکیز !
 — اوت .

— امینم که هنوز سیاحتندن عودت
 ایتماشدز . زیرا که ایدی مطلقاً بورایه ده
 کلور ایدی .

بز انلرله اول قدر مشغولز که بشقه لرینی
 سومکه همان وقتمز یوقدر .
 بن بو آدمی دیکلر ایدم . قارنلرمدن
 بعضیلری کندیلرینه اکلتمه سزین بو آدمی
 دیکلر ایکن حاصل اولان تأثراتی اکلارلر .
 احتمال که بونی بیچوان دخی اکلادی .
 زیرا دیدی که :

— روایتیه کوره بوقز ایچون اولانجه
 وارینی فدا ایدن ادملر وار ایش . بهض
 عاشقلری وار ایش که بوکاپرستش ایدرلر مش .
 ایلمدی بونلردن هیچ بریسی کلوبده قز جفزه
 بردانه جک چیچک المدقلرینی دوشونورمده
 بونی پک مؤثر بولیورم . بونکله برابر
 بوقزک شکایتیه حتی ده یوقدر . زیرا هیچ
 اولمز ایسه بر مزاری اولسون وار . حالبوکه
 بوراده ینه بوسویدن ینه بویاشده سسار
 بهض قزلر واردر که عمومی خندقه اتیلورلر .
 زواللیرک وجودلری خندقه دوشدیکنی
 ایشتدکجه یورکم پارچه لنور . برکزه وفات
 ایلدکدن صکره ارتق انلری کسه دوشونمز .
 بزم صنعتمز پک ده اکلنجهلی بر صنعت
 دکلدز . باخصوص که قلبزک رقتی باقی
 اولدجه ! نه یابارسکیز ؟ اقتدارمزدن
 خارج بر قوت ! بنم بیکرمی یاشنده لوندانه
 برکوزل قزم واردر . او یاشده بر قزی
 بورایه کتور دکلری زمان همان قزیمی
 دوشونورم . جنازه ایستر بر سرسری قاری

— مارکرتی اونوتامش اولدیغنه ده
امینکز دیمک .

— یالکز بوندن امین اولمق دکل حتی
بحث ایدرم که قزک مزارینی دکشدرمکن
مقصدی دخی کندیسنی بردها کورمکدر .
— او فصل شی !

مزارلغه کلدیکی زمان بکا سویلدیکی
ایلک سوز « شونی بردها کورمک ایچون
نه یاملی ؟ » سوزی اولمشیدی . بو ایسه
مزاری دکشدرمکن بشقه برصورتله ممکن
اوله مز ایدی . بو تبدیل مدفن مقصدی
ایچون لازم کلان مقتضیات رسمیهیی تعریف
ایلدیم . زبرا بیلورسکزکه موتایی برمزاردن
دیگرینه نقل ایچون اومیتی طایبق لازمدر .
بو تبدیلی دخی یالکز میتک فامیلیاسی مساعده
سیله اجرا ممکن اولوب برده پولیس مأموری
حاضر بولنور . ایشته بو مساعدهیی آلمق
ایچون موسیو دووال مارکرتک همشیره سی
نزدینه کیتمش اولوب بو حالده عودتسنده
ایلک زیارتی بورایه بزه اوله جقدر .

بونو سویلیرک مزارلغک قپوسنه کلدک
بغچوانک الله بر مقدار بخشیش ویره رک
عرض تشکر دخی ایلدکن صوکره بکا خبر
ویردیکی محل اقامته عزیمت ایلدم .

آرمان هنوز عودت ایتماشیدی .
پارسه کلور کلز بکا کلینی ویاخود بنم
کندیسنی زرده کوره بیله جکی یازمسنی رجا

ایله بر مکتوب براقدم .

ایرتسی صباح آرماندن بر مکتوب
آلدم که عودتندن بی خبردار ایدرک کندیسنی
پک زیاده یورغون بولمق حسیده کلکه
طاقتی اولدیغندن بخله بنم کلوب کندیسنی
کورمکلکی رجا بیلور ایدی .

(۶)

آرمانی یتساغنده بولدم . بنی کورنجه
خسته تک حرارتیله آتش کبی یانان النی
اوزاتدی . دیدم که :

— صتمه کز می وار ؟

— هیج بر شی دکل . سرعتله اجرا
اولنان برسیاحتک یورغو نقلرندن عبارتدره
— مارکرتک همشیره سی یانندن می
کلورسکز ؟

— اوت اما بونی سزه کیم سویلدی ؟
— بن بیلورم . امید ایلدیکنز شیته
نائل اولدیکنز می ؟

— اوت . بوکاده اوت . فقط بوسیاحتمدن
وبوبابده کی آرزو واملمدن سزه کیم معلومات
ویردی ،

— مزارلغک باغچوانی .

— مزاری کوردیکنز می ؟

بوصوک سوزی سویلیانک طوری حالا
پک متأثرانه پک متألمانه اولوب بشقه بر آدمک
فکر ویا کلامی هر نه زمان کندیسنی اوچپته
سوق ایده جک اولسه تأثرات مخصوصه سی

- شمديكى حالده عودت ايلديكز ايسه
ده كنديكزه باقديره ق لازمدر. دوستلر كز
سزى كورمه ككلورلر . مساعده ايدر سكلر
بن دوستلر كزك برنجيلرندن اولورم .
.. ايكي ساعته قدر يتاغمدن قالقه جغم .

- نه قدر احتياط سزلق !

- قالقمقالغ لازمدر .

- بو قدر استعجال ايده جك نه وار ؟

- پوليس قوميسرى نردينه كيتمكلكم
لازم .

- سزى دها زياده خسته ايده بيله جك

اولان بو ايشه بريسي نيچون وكيل تعيين
ايتيور سكلر ؟

- بنى اين ايده جك برشى وازسه او ده

بودر . مطلقا مار كرتي كورملى يم . وفاتى

خبر الديقمدن وباخصوص مزارينى كور .

ديكمدن برى ارتق او يقو او بويه من اولدم .

او قدر كنج او قدر كوزل اوله رق مفارقت

ايلمس اولديغ بو قادينك وفات ايتمش اولمسه

هيچ بر درلو احتمال ويره ميورم . اقتضا

ايدنيور كه بو نايده كندى كندى تا مين

ايديم . بنم اويله جيلغنجه سنه سويكيم او

وجودى جناب حقل نه يامش اولديغى

كورملى يم . احتمال كه انك چوروش

اولديغى كورديكم زمان بنده بر نفرت

حاصل اولورده انك طاتلى يادكارلرندن

حصوله كلان تاثيرى تعديل ايدر . بو ايشه .

اوزون اوزادى به كندى ميدانه قويديقندن
آرمانك بو سوزينه شان جواب ويره من
اولدم . بناء عليه كندى سنه يالكز بر باش
اشارتيله جواب تصديق ويره بيلدم
ديدى كه :

- مزار حقنده احتمالى طاور اتمش مى ؟

بو سوزى سويلر كن خسته نك يناقلىرى

اوزونده ايكي دانه ايرى كوز ياشى طامله سى

تكرله نوب بونلرى بكا كوسه ترمامك ايچون

آرمان باشنى اوته طرفه چويردى . بن

بونلرى كورمه منل كه اوزدم . وسوزى بشقه

طرفه چويرمك مقصديله ديدم كه :

- ايشته اوچ هفته اوليور كه بورادن

حركت ايتديكز .

- (الاريه كوزلر نى سيله رك) تمام

اوچ هفته .

- سياحتكز اوزادى ديمك ؟

- او ! دائما بولجىلقاه وقت كچيرمدم .

اون بش كون قدر خسته ايدم . خسته

اولمسه ايدم چوقدن پارسه عودت ايدر

ايدم . فقط كيده جكم بره وارر وارم صتمه

بنى ياقه لادى . او طه مدن چيغمه مغه مجبور

اولدم .

- حال بو كه تاميله اعاده عافيت ايده -

مكسرين تكرر يوله چيغمه سكلر .

- اكر سكلر كون ده او مملكتده

قالمش اولايدم اوراده وفات ايده جكم .

کنديسنه تسليم ايلديكى كاغدلري تسليم
ايتديمي ؟

— نا ايشته :

آرمان ياصديني آلتندن بر طومار
چيقتاروب بكا كوستردكدن صكره تكارار
اورايه قويدى . وبكا دیدى كه :

— بو كاغدلرك حاوى اولديني شيشي
از بردن بيلورم . اوچ هفته دن برى بونلري
كونده اون دفعه دهها اوقودم . سزده
اوقورسكز . فقط براز صكره . براز دها
مستريح اولديغ وحسيات قاب ومقتضاي
عشقه دائر بواعترافنامه لرك ايضاحاتى سزه
ويرمكه اقتدار كسب ايلديكم زمان . شمديكى
حالده سزدن بر خدمت ايستم .

— نصل خدمت ؟

— اشاغيده سزى بگه يان بر عربه كز
وار يا ؟

— اوت .

— بك اعلا ! پاسورطيمي برابر الوب
پوسته خانه يه قدر كيدر ك بنم ايچون گلش
مكتوبمز وارسه آلوب بورايه همان كتير .
ميسكز ؟ پدرم وهمشيره م بنم ايچون بورايه
مكتوب كوندرمش اولميدر لر . بن ايسه مار كر .
يتك همشه ير سنه كيتديكم زمان اوقدر استعجال
اوزره كيتمش ايدم كه مكتوب ارامغه و قتم
اوله مئدى . مكتوبلري الوب كلديك كز دن
صكره يارين اجرا اولنه حق تبديل مدفن

بكا رفاقت ايدرسكز ! دكلى اكر بوايش
جانكزى صيقمز ايسه

— همشيره سى سزه نه دیدى ؟

— هيچ . براجنينك مار كريت ايچون
اراضى مبايعه ايدرك بر مزار يار ير مسنه يالكز
استغراب ايله بونك ايچون كنديسندن
ايتديكم رخصتنامه يى در حال امضا ايتدى .
— بنى ديكله يكز . شونقل مدفن عمليا .
تتى اجرا ايچون كوزلجه اعاده صحت ايتكزى
بگه يكز .

— او ! مستريح اولسكز . بن بوكا
طاقت كتيره جك قدر قوتلى اوله جغم .
بر آن اول اجراسى اضطراب احوالم ايچون
براحتياج بر ضرورت صورتى آلان بو عزيمى
بر آن اول يرينه كتير من ايسه م چيلديره جغم .
سزه يمين ايدرم كه مار كرتى كور من ايسه م
مستريح اوله يه جغم . احتمال كه بو حال بنى
ياقوب قاووران صتمه نك بر حرارتى اويقو .
سزاقلمك ايجاب ايلديكى بر رؤيا وصايقلا .
يشلمك بر نتيجه سيدر . فقط قزى كوردكدن
صكره چيلديره جغمى بيلسه م مطلقا انى
كورملى يم .

— بونى اكلام . بنهء عليه هر حالده
خدمت كزده يم زولى دو پراني كورديكز مى ؟
— اوت . آه ! ايلك پارسه كلديكم
كون كنديسنى كوردم .

— مار كريتك سزه ويرلمك اوزره

اعتراف ایدرم که او کیجه هیج اویومدم .
 او کیجه بی اشغال ایدن مطالعاته نظراً بو
 کیجه نك بیچاره آرمان ایچون پك اوزون
 برکیجه کورنمش اولسی بالسهوله اكلاشیه -
 بیلور .

ایرتسی صباح ساعت طقوزده آرمانك
 او طه سنه کیردیکم زمان چهره سی انسانی
 قورقوته جق قدر قاجمش ایسه ده کنیدیسی
 مستریح کورینور ایدی . بکا قارشی کولدی
 والی اوزاتدی . شمع دانده کی موملر دینه
 قدر یاتمش ایدیلر . عزیمتدن اول آرمان
 پدرینه خطاباً یازمش اولدیغی غایت صیق
 بر مکتوبی آلدی . شبه سز او کیجه کی تاثر -
 تنك شرح و ایضاحنه دائر ایدی . یارم
 ساعت صکره مون مارتز مزار لغنه واردق
 پولیس قومیسری بزى اوراده بکلور ایدی .
 مارکریتنك مزار لغنه طوغری آهسته آهسته
 یورومکه باشلادق . قومیسر اوکده کیدوب
 آرمان ایله بن بر قاج آدم کیردن کیدیور ایدك .
 وقت وقت آرمانك قولی صانکه وجودی اورپر .
 مشجه سنه قولم التنده تتره دیکنی حس ایدرایدم
 اوزمان یوزینه باقارایدم . باقی شمه کی معنایی
 اکلایوب کولومسر ایدی . فقط آنك خانه -
 سندن حقیقه دیغمز دبری هیج برکله تعاطی
 ایتمك .

مزاره وارمزدن براز اول آرمان یوزینی
 ایصالتان ترلی سیلمك ایچون بر دقیقه توقف

رسمی پولیسه خبر و بر مک ایچون برابر کیدرز .
 آرمان پاسپورطنی بکا وردی . بن
 دخی ژان ژاق روسو سوقاغنه کیتدم .
 کندی اسمنه اوله رق ایکی مکتوب بولندیغندن
 آنلری آلوب عودت ایتدم . عودتمده آرمانی
 کوردم که تمامیه کینمش اوله رق عزیمته حاضر
 ایدی . مکتوبلرینی آلهرق بکا دیدی که :
 - تشکر ایدرم . اوت پدرم و همشیره -
 مدنرلر . شمده یه قدر جواب ویره مامش
 اولمق اغمه بر معنا ویره مامش اولمایدرلر .
 مکتوبلری آچدی . آنلری او قودی
 بلکه مضمونلرینك نه اولدیغنی پك نظرده
 استخراج ایتدی . زیرا مکتوبلرک هر بری
 دردر حقیقه لك اولوب بر دقیقه صکره بونلری
 تکرار قاتلادی . دیدی که :

- کیده لم . یارین جواب یازارم .
 پولیس قومیسری نزدینه کیتدك . مارکریتنك
 همشیره سی طرفدن الدینی رخصت نامه یی
 قومیسره ابراز ایتدی . بوکامقابل قومیسر
 آرمانه برورقه وردی که مزارلق بکیجیسنه
 خطاباً بر امرنامه ایدی . تبسیدیل مدفن
 عملیاتی ایرتسی کون وقت ظهر دن ایکی ساعت
 اول اجرا اولمغنه قرار ویرلدی . بز دخی
 آرمانده بوساعتدن بر ساعت اول بنم آرمانی
 آلمغه کیتمکله کمه وبعده ایکمز برابر مزارلغه
 کیتمکله کمزه قرار ویردک .

بنده بوتماشاده برابر بولمغنی مراق ایتدم .

و دوداقلرينك تر تر تتره مكدده اولسندن
اكالاشيلير ايدى .

بن ايسه يالكنز برنى سويليه بيلورم .
شوكه : بن اورايه گلش اولديقمه عاداتا نادم
ايدم .

طاشلر قالقوبده تابوت ميدانه چيقديني
زمان پوليس قوميسرى مزار حيلره ديدى كه :
— آچيكنز !

بو آدمر برطور اطاعتنه سانكه بو خدمت
جهانك اڭ عادي خدمتلرندن ايمش كچه
آچديلر .

تابوت ميشه آفانچندن ياپلمش ايدى .
قپاغى منابه سنده اولان يوقارى قسملرينك
ويدالريني چويرديلر . طور اڭك رطوبتي
ويدالري باسلانديرمش اولديغندن قپاغى
آچق اچون خيلىجه زحمت چكلدى .
قپاق آچيلنجه هر نه قدر تابوت دروننه
كوزل قوقولو اولتر قونلمش ايديسه ده غايت
قنا برقوقو اطرافى استيلا ايدى . آرمان
دها زياده صاراروب ديدى كه :

— اللهم اللهم !
بو قنا قوقودن مزار حيلر بيله بالتنفر
كرى چكلديلر .

چنازه نك اوزرنده بيوك ويياض بر كفن
وار ايدى كه وجودينك بعض جهتلري آنك
التدن ترسم ايلر ايدى . بو كفنك بر اوچي
بعض قورتلر طرفندن اكل اولنش اولديغندن

ايتدى . بوتوقفدن بن دخى تنفس اچون
مستفيد اولدم . زيرا بنمده يوركم چندرديه
قونلمش كچه صيقلمقده ايدى . بنوع تماشادن
برنوع لذت مؤمله نهدن حصوله كلور ؟
مزارده واردىغمز زمان كوردك كه باغچوان
بتون چيچك صاقسيلريني قالديرمش . تيمور
يارمقلقلر دخى قاقمش ايكي آدم طور راغى
قازمه ايله قازيبور .

آرمان بر آفاجه طايانوب سدير ايمكه
باشلادى . بتون كدران عمرى كوزلرى
او كندن چيچور كچه كورندى . ديركن
قازمه لردن بريسي برطاشه چاربارق غجر دادى
بو صدا اوزرينه آرمان الكتريقلنمش كچه
تتره يوب الهى او قدر صيقدى كه جامي
آچتدى .

مزار حيلردن بريسي كنيش بر كورك
الدى و يواش يواش او جهتي طور اقدن
تخليه ايتدى . نهايت تمام تابوتى ستر ايدن
طاشلردن بشقه برشى قالمينجه بونلرى برر برر
قالدوروب چقوردن خارجه آندى .

بن آرمانه دقت ايدرايدم . زير ادرجاني
آرتدريمقده اولدينى آشكارا كوريلان
حسياني كنديسى مقهور ايمسونديه قوزقار
ايدم . آرمان دائما باقار ايدى . كويوا
جنت حائنه ايمش كچه كوزلرى فال طاشي
قدر آچيله رق حال بوكه كنديسنك صدمات
اعصابه دوچار اولمش بولندينى ينسافلرينك

و موانك بر آيغني جيلاق براقير ایدی .
 بن بو مدهش حالی کورنجه فنا اولمغه
 تقرب ایتدم . شو سطرلری یازدیغی زمان
 بيله بو تاماشانك تاثيراتی تمامی حقایق مدهشه
 سیله حالا کوزلر مک اوکنه کایور . پولیس
 قومیسری دیدی که :
 — هایدی باقم هایدی باقم .
 وقت غائب ایتیم .

اوزمان ایکی مزارجیدن بریسی الی
 اوزانیدی . کفنگ دیکشلیری سوکمهکه
 باشلادی . نهایت بر اوچندن ملوتوب چکرک
 بردنبره مارکریسک یوزنی آچووردیلر .
 بو حال کورمسی مدهش بر حال اولدینی
 کبی یازمسی ده قورقوج بر حالر .

— موتالی طانیور میسکز ؟
 آرمان او بیچاره دلیقانی بوغوق برصدا
 ایله دیدی که :

— اوت .
 او یله ایسه قباکیز یکی برینه کورتوریکز .
 بونک اوزرینه مزارجیلر کفنی تکرار
 متوفیه نک یوزینه اورتوب تابوتی صم صیقی
 قپادیلر . وه بری بر اوچندن طوتوب
 کندیلرینه ارانه اولسان محبه طوغری
 کیتدیلر .

— اوت .
 او یله ایسه قباکیز یکی برینه کورتوریکز .
 بونک اوزرینه مزارجیلر کفنی تکرار
 متوفیه نک یوزینه اورتوب تابوتی صم صیقی
 قپادیلر . وه بری بر اوچندن طوتوب
 کندیلرینه ارانه اولسان محبه طوغری
 کیتدیلر .

آرمان برندن قلدانمیوب کوزلری بوش
 قلان مزاردن آریله میور ایدی . بکزی
 شمدی کوردیکز موتاکی صولوق اولوب
 طاش کسيلمش دینامک نمکن ایدی . بوتاماشا
 کوز اوکنسندن دفع اولدینی وقت آرمانک
 حالی نه یه منجر اوله جغنی اکلام . پولیس
 قومیسرینه یاقلاشدم . دیدم که !

بایشوب قاله زق بر یشل رنگ پیدا ایدن
 یناق چقورلرینی اورتمکده ایدی . مع هذا
 بن بو احوال ایچننده دفسات ایله کورمش
 اولدیغی اوبیاض وکل رنگلی متبسم چهره یی
 ینه طانیس ایدم .
 آرمان بو مدهش چهره یه مقابل کوزلری
 بشقه طرفه تحویل ایتمه . مقتدر اوله میه زق
 مندیلنی آغزینه طوغری کورتوردی و آنی
 ایصیرمغه باشلادی .

— موسیو آرمانک بوراده دهاوچودی
 لازمیدر ؟

ویره‌مز ویا لکنز قولندن چکوب یدکلکه
متابعندن بشقه بر نی یابه‌مز ایدی .

قبونک اوکنده برعربه بولدق . تمام‌ده
زمانی ایدی . آرمان عربیه کیرر کیرمز
تتره‌می آرتدی . عادتا بر سیکر صدمه‌سی
باش کوستروب بوحالده دخی بی قورقو تمامق
خوفیه الاریمی صیقه‌رق دیر ایدی که :

بر شی یوق بر شی یوق . آغلامق
ایستورم‌ده

بوسوزی سویلرایکن جکرلری شیشه‌رک
کوزلرینه طوغری قان کلسدیکنی کورر
ایدیسه‌م‌ده یاش کلز ایدی . نم استعمال
ایلدیکم شیشه‌دن اکا دخی قوقلاتدم . خانه
سنه کلدیکنز زمان یالکنز تتره‌می قالمش
ایدی .

اوشاغنک یاردیمیه کندیسنی یاتردم .
اوطه‌سنده بر بیوک آتاش یاقدیردم . هان
کندی طبیمه قوشوب اولان بتن حالی حکایه
ایلدم . طبیب قوشدی کلسدی آرمان
بطلیجانی بر رنکنده اولوب آغزندن برطاقم
غیر منتظم وغیر متلسل لغتله‌چیه‌را ایدیه‌ده
بونلر میاننده یالکنز مارکرتیک اسمی
اکلاشیه بیاور ایدی .

طیب معاینه ایلدکنن صکره دیدم که :
— ای ! نه حالده بولیورسکنز ؟
— نه اوله‌حقق ؟ حمای دماغی‌یه دوجار
اولمش . بشقه هیچ بر شی دکل . ینه بوکا

— خیر ! حتی آنی بورادن کورمکنزی
سزه نصیحت ایدرم . زیرا خسته کبی
کورونیور .

بو حالده آرمانک قولندن طوته‌رق
« کلکنز » دیدم . صانکه بی هیچ طانیورمش
بیلمیورمش کبی بر حال ایله یوزیمه باقه‌رق
« ندر او » ؟ دیدی .

— ایش بتدی . اراتق کیده‌لم دوستم
بکنزیکنر صولقدرد . اوشبورسکنز . بوتانز اتله
کندیکنزی هلاک ایده‌جکسکنز .
— حقکنز وار . کیده‌لم .

بوجوابی ویردی اما بوسوزلر آغزندن
کندی کنسیدلرینه دوکولوب حالبوکه بر
خطوه بیله آتمدی . اوزمان قولندن طوتوب
چکمه‌ک باش‌لادم چوجق پدر کبی یدکلکه
تابع اوله‌رق دیدی که :
— کوزلرینی کوردیکزمی ؟

هم بونی سویلر وهم‌ده صانکه اوخیال
کندیسنی اورایه جذب ایدیورمش کبی
باشنی کبرویه چوریر ایدی . یورومی
ایسه آرتق بر نوع صالحق صورتی آلوب
کویا ارقه‌سندن بر شی کندیسنی زورلایور
ایمش انک ایچون ایلرولیورمش ظن اولنور
ایدی . دیشلری بر برینه چاربار . اللری
بوز کبی ! بتون وجودینی غایت شدتلی بر
صدمه‌ عصبیه استیلا ایلمش اولدیغندن بن
اکا سوز سویلدیکم حالده اوبکا جواب

قونوشور ایدک .

خسته لکک سکونت ظاهره سی التند
متنوم بولسان بر مؤلم یادکاری او یاندیر مق
خوفیه مارکریتنن اصلا بحث ایتمز ایدم .
آرمان ایسه بالعکس مارکریتنن بحث ایتمکله
متلذذ کورونور ایدی . لکن بر زمان
اولدینی کی کوزلری یاش ایله طوله رق
دکل بلکه طانی رتبسم ایله که صحتی خصوصند
بو تبسم بی تأمین ایلر ایدی .

دقت ایلمشیدیم که مزارستانه صوک
زیارتندن وکندیسنه بو صدمه شدیدینی
موجب تماشادنبری اضطراب منوی اوجسمانی
خسته لکک تأثیر ایله درجه سنی تنزیل ایدرک
مارکریتنن وفاتی ارتق کندیسنه احوال
ماضیه نك ایجاب ایلدیکی صورتده کورونور
اولمشیدی . بو وفاتک تحقیقندن بر نوع
تسلیت واطمینان مستتیج اولوب ذاتاً کندیسنه
چهره نمای دهشت اولان بر صورت مخوفه
دن قاجق ایچون مارکریتنن ایله کچیرمش
اولدینی ایامک مسعودلینه طوغری
قاجار و بو ایام مسعوددن ماعدا قاجق
کونلرینی کورمک ایسته میور کی کورونور
ایدی .

خسته لکک وقوع واندفاعیله وجودی
پک زیاده خربالغش اولدیغندن آومانک
ارتق تأثیرات ومله سنی وجودینک حالی دخی
ایسته من و موسم بهارکک تأیری عمومی

تمن اولمیشدر . زیرا الله کوستره سون
چیلدیرمش اولمیشندن ده خوف ایده بیلور
ایدم . برکت ویرسون که جسمانی اولان
بو خسته لکک وجدانی اولان مرض عشقی
اولدوره جکدر . بر آئی ظرفنده بو خسته -
لکارکک ایکی سندن ده قور تیله جقدر .

(۷)

آرمانک دوچار اولدینی خسته لکک انوا
عندن اولان خسته لکارکک شوایلکی واردرکه
یا انسانی بردن بره اولدورور و یا خود ایلمک
هجومنده اولدوره من ایسه تیجیه کچر .
حکایه ایلدیکم وقوعا بدن اون بش کون
سکره آرمان قورتلمش و دوستاغمز دخی ارتق
صیتی بر دوستاق درجه سنی بولمش ایدی .
زیرا خسته لکی دوام ایلدیکی مدت اوطه سندن
همان هیج آیرلامشمدر .

موسمهارکنندی چیچکلرینی یا پراقلرینی
قوشلرینی و پونلرکک نعماتی قارمه قاریشقی
اوله رق اطرافه صاحبش اولوب دوستمک
نچرده سی ایسه صفا بخشا بر صورتده اوله رق
بغچه اوزرینه اچیلور ایدی که بغچه نك روایح
لطیفه سی اوطه یه قدر کلور ایدی .

طیب ارتق یتاقدن حیقمسی ایچون
کندیسنه مساعده ویرمش اولدینی جهته
بز کونشکک حرارتلی زماننده یعنی وقت
ظهردن بدأ ایله ایکی ساعت سکره یه قدر
دائماً بچره اوکنده اوتورور و کوزل کوزل

اولان نشئه سی ایسه آرمانی دخی احاطه ایلمش بولندیندن افکارینی ایستر ایسته مز یوزه کولن ششیره طوغری تمایلدن منع ایدمهز ایدی .

دوچار اولدینی تهلمکه دن فامایاسی خلقتنه معلومات ویرمامکده اصرار ایلمش اولمغله خسته لکدن قورتلدینی زمان بیله پدزی بو وقعه دن بیخبر ایدی .

بر کون پنجره او کونده معتاددن زیاده قالمشیدک . هوا غایت ساکن اولوب کونش ایسه الوان مذمبه و مشعشه ایله نظر ربا اولان برسمت مغربه طوغری چکلمکده ایدی .

اگرچه یارسده ایدک . اطرافزده کی یشیلکدر صانکه بز یارسدن اوزاق بر محله بولندیرر و محاورات واقعه مزی انجیق آره لقمده بر کره کچن بر عربه کورلتیمی

اخلان ایدمه بیلور ایدی . آرمان بنم کندیسنه سولدیکم سوزلرک جوانی اولوق اوزره دکل بلکه کندسی ذهنندن کچن شیاری افاده صورتیله دیدی که :

— سنه نکه هان بوموسمنده بو کونه بکزر بر کونده درکه مار کزیتی طامعشیدم .

بن بوکاهیچ جواب ویرمدم . او حالده بکا دونوب دیدی که :

— هر حالده بو حکایه بی سزه عرض ایتلیم . سز بوندن بر کتاب وجوده کتو- ره جکسکزر که اکا اینسانیه جقلر . فقط بو

کتابی یا تبق فائده لی اوله بیلور .
— حکایه بی صکره نقل ایدرسکزر دوستم . زیرا هنوز تمامیه اعاده صحت ایدمه دیکزر .

— اقسام موسمی اولمغله برابر هوا صیحبا قدر . بنده طاروق کو کسمی یدم . صتمم یوقدره بشقه برایشیمزده اولمدیندن سرگذشتی کاملا سزه حکایه ایدمه جکم .

— ماطقادیکه مکالمکی ایستبور ایسه کز دیکلرم .

— حکایه غایت ساده در . بونی سزه وقوعات صره سیله عرض ایدمه جکم . اگر بروقت بوندن بر کتاب حیقایره مقی ایسترایسه کر ایستدیککزر یولده ترتیب و تنظیمه مختار . سکزر .

ایشته حکایه بی شو یولده نقل ایلدی که بن آنک صورت افاده سندن انجیق بر قاج کله بی تصحیح ایلدم ، دیدی که :

— اوت ! ایشه بویله بر اقسام ایدی که کونمی غاستون اسمنده بر آدم ایله صحراده کچیروب اقسام اوزری پارسه عودت ایلمشدک بشقه نه یاپه جغمزی بیله مدیکمزدن وارپته تیاتروسنه کیردک .

اویونک فصللری آره سنده کزتی محله چیقدیغمزده بر بیوک قادینک کچدیکنی کوردک که دوستم غاستون بو قادینی سالاملادی . « کیمی سالاملایورسکزر ؟ » دیدم . « مار کزیت

میخانمش کی قائم . کیردیک دکانده
 مہایسہ ایدمک اشیا بی انتخاب ایلدیکنی
 جامار خارچندن تاماشا ایلر ایدم . دکانہ بن
 دخی کیرہ بیلورایدیسہ منده بردرلو جسارت
 ایدم منم . بو قادینک نصل برقادین اولدیغنی
 بیله دیکم حالده شاید مغازمہ نہ فکر اوزرینہ
 کیردیکمی آکلار طاریلور دیہ قورقمدم .

انی تکرار کورہ بیله جکمہ دہ احتمال ویرہ منم .
 غایت مکلف کینمش ایدی . موصلیندن
 برفستان کیمش ایدی کہ اطرافی صاحبانی
 اولوب کوشلری صرمہ واپسک ایلہ
 ایشلمش برشال اوموزلرندہ ایدی .
 باشنده ایتلیانک صمان سابقہ لردن بر دانہ
 ویالکز برقولندہ بیله نیک بولوب اوزمان
 یکی مودہ اولمغہ باشلایان بردہ بیوک التون
 قوردون کوکسندہ ایدی .

عربہ سنہ بندی کیتدی . مغازہ اوشا -
 قلدنن بریسی قپونک اوکندہ قابوب سوسلی
 مشتری اوزاقلانہ رقی نظردن غیب اولنجہ یہ
 قدر ارقہ سنندن باقدی . بن اوشاغک یانہ
 صوقولوب بو قادینک اسمنی بکا خبرویرمی

ایچون رجا ایتدم . جواباً دیدی کہ :

— مادمازل مارکرت غوتیہ در .

محل اقامتی صورمغہ جسارت ایدہ .

مکسزین اورادن صاوشدم .

بوخیالک یادکاری اوزمانہ قدر کور -

مش کچیرمش اولدیغم بونجہ خیالارہ مقیس

لا

غوتیہ بی ! دیدی . ظن ایدرم کہ بک
 دکشمش . زیرا کندیسنی طانیہ منم دیدم .
 لکن بو سوزی اولیہ برتائر ایلہ سویلدم کہ
 سببنی شمدی آکلار سکوز . دوستم جواباً
 « یچارہ قزجغز خستہ اولدی . ظن
 اولنورکہ چوق وقت یشامیہ جقدر »
 دیدی .

بو سوزلر سانکہ بکادون سویلنمش کی
 حالا خاطر مدہ درلر . معلومکز اولمیدر
 دوستم کہ ایکی سنہ نبری بو قزی ہر نہ زمان
 کورسہم مشاہدہ سی بندہ عجیب برتائیر
 حاصل ایلر ایدی . سببنی بیلہم . فقط
 بکزم آثار ویوزم چاربار ایدی . بردوستم
 وار ایدی کہ بوکا مایعات بدنک رقی معناسنی
 ویرمک ایستر ایدیسہ دہ بن عازتا مارکرتہ
 علاقہ استعدادی اولدیغنی حسن ایلر ایدم .
 والحاصل انی کورمک بندہ بیوک برتائیر

حاصل ایلدیکنہ دوستلرم دخی دقت ایشمار
 بو قدر تائرانک ہانکی قادین طرفندن بکا
 کلدیکنی دوشوندیکہ کولمکدن کندیلرینی
 آلہ مامقده بولمشلر ایدی .

انی ایلک کورمش اولدیغم محل سوس
 نام مغازہ قبوسیدر . اورادہ برعربہ
 طورمش واندن بیاضلر کیمش برقادین ایش
 وبر مغازہ یہ کیردیک زمان ہر کسدہ برقصاتی
 ایشیدلمش ایدی . بن ایسہ قادینک کیردیک
 دقیقہ دن چیددینی دقیقہ یہ قدر یرمدہ

بو باده نه ایده جگمی نه دیه جگمی حقیقه
بیله من ایدم . دوستم دیدی که :

— کلکیز بنمله برابره سزی اکا تقدیم
ایدیم .

— اول امرده کندیسنندن استیذنان
ایدیکیز .

— آدم سنده ! او یله برقادینه بو قدر کلقتک
لرومی یوقدر . کلکیز کلکیز !

دوستمک بوسوزلری بکا اضطراب ویرر
ایدی کندیسی ایچون حس ایتدیکم شیلره

مارکریتمک لایق اولمدینی تحقق ایلمک
احتمالی دوشوندکجه تتر ایدم .

الفونس قارک « ام روشن » سرلوحه لی
برکتابنده بر آدم واردرکه اقشام سوسلی

برقادینک ارقه سنه دوشوب قادین اول قدر
کوزله ایش که یک نظرده عاشق اولمش .

قادینک یالکیز بر الی او پمک ایچون هر شیء
کوزه الیرمه هر شیئی فدا ایتمکه طور اتمک

البسه سنی بره سورمامک ایچون راز یوقارویه
قالدیرینی زمان قادینک کوزل بحاقلرینه

باقه بیلمکه انجق جسارت الور ایش .
بیچاره آدم شو قادینه مالک اولق ایچون

نه قدر فدا کارلقلری کوزه آدیره جفنی
دوشونمکده ایکن قادین انک یانه صوقو-

لوب کندینی خانه سنه دعوت ایلمش .
بونک اوزرینه عاشق باشی چوپروب سوقا-

غک اوته طرفنه کچرک کمال کدرله کندی

اولیه رق بردرلو ذهنمدن چیقمدی . اوقدر
شاهانه کوزل اولان اویباض قادینی هر یرده

آرامغه باشلادم . اندن برقاچ کون صکره
اوپرا قومیق تیا تروسننده بیوک بر او یون

ویرلمکده اولدیغندن بنده کیتدم . سنا
اوکننده کی بیوک لوجهده ایلمک کوردیکم

ذات مارکریت غوتیه اولدی . یاننده بولنان
برکنج دوستم دخی آنی طائیش اولدیغندن

اسمنی ذکر ایله دیدی که :
— باقکیز باقکیز ! شو کوزل قزه

باقکیز !
بو ائشاده مارکریت دوربینی بزدن طرفه

چو یردی . دوستمی کوردی . تبسم ایتدی .
حتی کلوب کندیسنی زیارت ایتمی ایچون

اشارت دخی ایلدی . دوستم دیدی که :
— کیدهیم شوکا بر « اقشاملر خیر

اولسون » دیدیم . بر دقیقه یه قدر کلورم .
— پک مسعود سکیز !

بو سوزی سوبلمکدن بردرلو کندیمی
منع ایده منم . دیدی که :

— نه دن طولایی ؟
— بو قادینی کورمکه کیتدی ککیز دن

طولایی !
— کندیسنه علاقه کزیمی واردر ؟

— خیر ! فقط کندیسیله معارفه بی پک
ایستر ایدم .

بو سوزی قزاره رق سویدلم . زیرا

خانه سنه جان آتش .
 بو آدمی خاطریمه کتوردم . بن دخی
 مارکریت ایچون دردلی اولمق ایستدیکمدن
 بنی پک چایق قبول ومیلانی درعقب ارائه
 ایتمسندن قورقدم . زیرا ایستر ایدم که
 آنک وصالنه اوزون اوزادی به انتظاردن
 ویاخود عظیم فداکارلقلردن صکره نائل
 اوله بیلیم .
 بزار ککلر بویله زه . مع هذا خیلک حسیهاته
 بو شاعری ترک ایتمسی وهوسات جسمانیته
 خیالات و تصوراته بو مساعده یی ویرمسی
 ینه پک بیوک بختیارلقدردن .
 الحاصل اگر بکا « بو اقشام شو قادین
 سنک اوله حق یارین دخی باشک کسبله جک »
 دیسه لر ایدی قبول ایدر ایدم . فقط « اون
 التون ویر بو قادینه واصل اولورسک »
 دیسه لر ایدی رد ایلدکن ماعدا رؤیاسنده
 کوردیکی کوزل شیلیری اویاندینی زمان
 غیب ایلدیکندن طولانی آغلایان چوجقلرکی
 بن دخی اغلار ایدم .
 مع هذا مارکریت غوتیه یی طانیق استر
 ایدم . آنک حقنده نه معامله ده بولنه جغمی
 تعیین ایچون وسیله یکه بو ایدی . بناءً
 علیه دوسته دیدم که مطلق بنی تقدیم ایچون
 مارکریتدن استیدان ایلسون . کویا اودقیقه
 دن بالاعتبار مارکریت بنی کوره جگمش
 کبی قوریدورده بر اشاغی به بش یوقارویه

کز نمکه باشلادم . بنی کوردیکی زمان حضو -
 رنده نه طورده بولنه بیله جگمی ایسه بردلو
 ذهنمه قرارشدره من ایدم .
 آه ! عشق نه عظیم و عالی بر چوجقلقدردن !
 بردقیقه صکره دوستم کلوب دیدی که :
 - بزنی بکلور . هایدی !
 - یالکزمیدر ؟
 - یاننده بر قادین ده وار .
 - ارکک یوقمی ؟
 - خیر !
 - هایدی کیده لم .
 دوستم تیا ترونک قپوسنه طوغری کیدنجه
 دیدم که :
 - او طرفدنمی یا ؟
 - شکرله المغه کیده جکیز . بدن
 شکرله مه ایستدی .
 اوپرا میداننده بر شکرله مه چی دکاننه
 کیردی . بن بتون دکانی صاتون المقی ایستدم
 بر مکمل قوطی نی نه لر ایله طولدیره ق لازم
 کله جگنی دوشونور ایکن دوستم دیدی :
 - برلیور اوزوم شکرله مه سی ویریکز .
 شاشدم . دیدم که :
 - بونی سودیکنی ایجه بیلورمیدسکیز ؟
 - بوندن بشقه شکرله مه میدیکی معروف
 ومشهوردر .
 دکاندن چیقدکن صکره دوستم بکا دیدی که :
 - سزی نصل بر قادینه تقدیم ایده جگمی

کولورر ایدی . شمدی مارکریٹک بکا اولان معامله سندن بنم اویچاره کویلی قزہ اولان معامله مک یورکنه نه بیوک اضطراب ویرمکده اولدیغنی اکلام . بونک ایچون بش دقیقه قدر بر مدت ظرفنده قزک محبتی یورکده اول قدر بیودی که بوقدر محبت هیج بر قادین حقنده واقع اولمامشدر .

مارکریٹ آرتق بنمله هیج اشتغال ایتکمیزین اوزوملرینی یملک ایله مشغول اولدی رفیقم بنی شو کولنج حالده براتقی ایسته میهرک دیدی که :

« مارکریٹ ! موسیو آرمان دووال سزه بر سوز سویله مدیکنه تعجب ایتمیکزه . اکاول قدر تاتیر ایدیورسکزه که سویله جک بر کله بوله میور .

مارکریٹ - بن ایسه ظن ایتک ایستور ایدم که اقدینک بورایه کلیشی سز یالکزه کلکن حجاب ایلیکزه ایچون محضا سزه بر رفاقت ایتش اولقی ایچوندر .

بن - اگر بوحیج اولسه ایدی دوستم موسیو ارسته بنی تقدیم ایچون سزدن مسا . عدده استحصالی رجا ایتماش اولماغم لازم کلور ایدی .

مارکریٹ حالنده کی قزله ایله پک از یشامش اولقی بونلرک ایلمک کوردکلری آدملر ایله بویله اکلنمکدن الدقنری لذتی اکلامغه کفایت ایله . احتمال که هر کون

بیلورمیسکزه؟ کندیسنی بردوشس ظن ایتمیکزه عاداتا بر قیامته قادیندر . همده اک زیاده قیامته بر قادیندر عزیزم! صیقله یکنزدوستم عقلمکزه هر نه کلورسه حضورنده سویله بیلورسکزه .

کندیسنه « پک ای پک ای » جوابنی ویروب شومبتلا اولدیغ مرضدن پک قولای رهایاب اوله میه جعمی دوشونهرک یوله دوام ایلدیم . لوجه یه کیردیکم زمان مارکریٹ قهقهه لرله کولمکده ایدی . بن ایسه آرزو ایدر ایدم که پک مکدر بر حالده بولنسون . دوستم بنی تقدیم ایلدی . مارکریٹ بکا جزویجه باش اکرک دیدی که :

« یا شکرله مهرانم ؟

جوابنی دوستم ویردی .
« نا ایشه !

شکرله لری الور ایکن بکا باقدی . حجابدن قزاروب کوزلرینی ره دیکدم . یاننده کی قادینک قولاغنه یاقلاشوب بر شیلر سویلدی . ایکیسی ده قهقهه لرله کولمکه باشادیلر .

هیج شبهه یوقدرکه بو استهزانک سببی بن ایدم بناء علیه حجاب بر قاندها آرتدی . اوزمان مترسم اوله رق بر کوچک کویلی قزجغز وار ایدی که پک محب پک متحسس ایدی بیچاره نک حسیاتی وبو حسیات اوزرینه یازدینی متأثرانه مکتوبلر بنی

کورمکده اولدقلری آدملردن دوچار اولمقده
بولدقلری ذلک انتقامنی بوصورتله ایرلر .
انلره جواب ویرمک ایچون انلرک
عالمنجه بعض عادتلره مالک اولمق لازمدر .
بن اوعادتلره مالک دکل ایدم . بوندن ماعدا
مارگریت حقنده پیدا ایلمش اولدیغ فکر شو
لطیفه نك درجه سنی افراطه وازدیردی .
بو قادین حقنده اصلا قیدسز اوله من ایدم .
بناء علیه سسمک بو زوقاغنی بر درلو تغییر
وسترایده میهرک ایاغه قالقوب برطور متأثرانه
ایله دیدم که :

— اکر حقمده کی مطالعه کز بو ایسه
مادام مجلسکزه غیر محرم اولمق آرزوسندن
طولایی عفو یکزی رجادن و تصدیعاتک
بردها تکرر ایتیه جکفی بالتأمین رخصتکزی
استعدادن بشقه یاپه جنم بر شی قالمامشدر .
بونی دیهرک حضاری سلاملام .
حیقدم .

قیوی قپار ایکن اوچنجی دفته اولمق
اوزره بر قهقهه ده ایشتم . ایستر ایدم که
اوزمان بر کیسه بکادیرسکی ایله طوقونسون
کندیمی اکا اولدرتمک ایچون دوئللو حاضر
ایدی .

تیا تروده صندالیه مه عودت ایتدم .
برده نك قالمسی ایچون چاک اوردی .
دوستم ارنست یانمه کلدی دیدی که :
— فصلسکیز ؟ مارگریت سزنی دلی

ظن ایتدی .

— بن کیتدکن صکره مارگریت نه
دیدی .

— کولدی . ویکا تأمین ایلدی که
دنیا ده سزدن دهاتخف هیچ برشی کور مامشدر .
فقط کندیکزی مغلوب عد ایتیکز . یالکز
بونوع قزلره انلر حقیده جدی بر معامله کز
اولمق شرفنی مبذول ایتیکز . نزاکت
وتعظیم نه اولدیغنی آنلر بیلمز لر . بونلر اول
کوپکلر کیدر که آنلره کوزل قوقولر سوره .
جک اولسه لر بو قوقولری فنا حس ایدرک
بیقانتق ایچون دریه آتیلور لر .

— (قیدسز طاوارانغه چالیشه رق) نه مه
لازم ؟ بو قادینی بردها اصلا کور میه جکم .
کندینی طانیزدن اول خوشمه کیدر ایدیه
ده شمعی طانیقدن صکره ارتق حال دکشدی .

— باه ! بر کون اولوب ده لوجه سی
ایچنده سزی کورمک و آنک ایچون اولانجه
وارگری صرف ایتدیککزی ایشتمک امیدنی
محو ایدمدم . فنا بر تریه کورمش اولسنده
حقکز واردر . فقط مالکیتی آرزو اولنه جق
قدر بر کوزل متره سدر .

برکت ویرسون که برده قالقدی ده دوستم
سکوته واردی . نه اوینادقلرینی سزه خبر
ویرمک بنم ایچون محالدر . تخطر ایده .
بیلدیکم برشی وار ایسه اوده شودر که وقت
وقت او یله سریعاً و شدیداً ترک ایتمش اولدیغم

اوکنده بو قادینلرک اوکنه براوشاق چیقدی .
مارکریت بو اوشاغه دیدی که :

— کیت عربه جی یه سویله . انکلیز

قهوه سی اوکنه کلسون . اورایه قدر یایا
کیده جکم .

برقاج دقیقه صکره سوقاقدن کچر ایکن
مارکریتی کوردم که انکلیز قهوه سنک بیوک
قانا به لرینک بریسمنده بالقونه یاصلا نمش
والنده کی چیچک دمتک اوزرندن قاملیلا
یا راقلرینی برر بر آیقلامده بولمیش ایدی .
ایکی دلی قانلینک بریسی ایسه قزک اوموزلرینه
طوغری اکیلوب یواشجه برشیلر سویلمکده
ایدی . بن همان موزون دوره کیدوب
برنجی قانده بر اوطیه اوتوردم وارقی
او پنجره یی کوزدن غائب ایتمک باشلادم .
کیجه یاریسندن بر ساعت صکره مارکریت
بریسی قادین ایکیسی از کلک اولان دوستلرینی
برابر اوب عربه یه بندی . بن دخی همان
بر عربه بولوب ارقه لرینه دوشدم .
مارکریت آنتن سوقاغنده ۹ نومروده
طوردی وعربه دن اینوب یالکیز اولدینی
خالده خانه سنه کیردی .

بو حال شبهه سز بر تصادفدن عبارت
ایدی . فقط بو تصادف بنی یک بختیار
ایدی یا ارکنکلردن بریسیله برابر کیرسه
ایدی ؟

او کوندن صکره بن دائما مارکریته

لوجه یه طوغری کوزلریمی قالدیرر وهر
دقیقه ده اورایی زیارته کلان چهره لرک
دکشدکلرینی کورر ایدم .

مع هذا ارتق مارکریتی دوشونمامک
قیدسزلی بدن اوزاق ایدی . بشقه بر
حسه مغلوب اولمده ایدم . ظن ایدر
ایدم که بنم کولنج حالم ایله آنک تحقیرینی
اونوتدیرمق بکا واجیدر . کندی کندیمه
دیدم اولانجه واریمی صرف ایتمک لازم
کلسه ینه بوقزه مالک اوله جنم . یوقسه چابوق
ترک ایلدیکم موقعی ینه احراز ایلیه جکم .

دها او یون تمکسزین مارکریت ایله
رفیقه سی تیاترودن چیقدیلر . بن ده تیاتروی
ترک ایتمک مجبوریتی بردرلو بکدم .

دوستم دیدی که :

— کیدیورمیسکز !

— اوت !

— نیچون ؟

بو سؤالی ایراد ایدر ایکن مارکریتک
لوجه سی بوش اولدیغنی کوره رک :

— او ! کیدیکز کیدیکز ! اوغوریکز

آچیق اولسون . همده پک آچیق اولسون .
بن چیقدم . زردبان اوزرنده فستان
خشلیدیلری وبعض سسلر ایشتم . برطرفه
چکیلوب کندیمی کوستر مکسزین مارکریت
ورفیقه سی ایله برابرلنده کی ایکی نفر
دلی قانلیلری کوردم . تیاترونک منجر جی

با خصوص که بو وقعه يي خاطر دن
چيقار مقدمه دخي بر موفقيت تصور اولمه من
ايدى . زيرا بانيره عزيمتند بى مارکرتي
کور مامش ايدم . حتى سزه سويلديکم وجهله
مؤخرأ کنديسنى واريته تياتر وسنده کوردیکم
زمان طانيه مامش ايدم بيله !

واقعا اوزمان يوزنده دوواق وار ايدى .
فقط نه قدر دوواقلي اولسه اگر ايکي سنه اول
اولسه ايدى انى طانيق ايجون کورمه که
احتياج اولمز ايدى . وجودي زهنده تجيم
ايتدير ايدم . لکن واريته تياتر وسنده
غاستونک سلاملا ديفي قادين مارکريت
اولديغنى اکلا نجه ينه يورکم چارپدى .
کنديسنى کورمکسزین کچن ايکي سنه البسه سنه
تماس ايدر ايمز غائب اولدى کيتدى .

(۸)

آرمان نقل حکايه سى ائناسنده بکي برطور
پيدا ايدرک شو وجهله سوزنده دوام ايدى که
مع هذا بن حالا قزه عاشق اولديغى
اکلار ايدم . حتى اولکيدن دهها زياده
حسياتمه انبساط وار ايدى — ومارکريت
ايله برابر بولنق آرزولرى ايجنده بو دفعه
کنديسنه قائق وغالب اولديغى کوسترمک
املى دخي وار ايدى

کوکل آرزو ايلديکي شيهه واصل اولوق
ايجون نه قدر بولاردن طولاشور ! نه غريب
محاکمه لرده بولنور

تياتروده وشانزه ليزه ده تصادف ايدراولدم .
دائما شملک شطارت آنده وتائر وقتور بنده !
فقط اون بش کون آنى بربرده راست
کتوره مدکن صکره برکون غاستونه تصادف
ايدم ومارکريتسه دائر معلومات صوردم .
ديدى که :

— زواللى قزجغز پک خسته در .

— خسته لکي نه در .

— نه اوله حق ؟ ورمدر . صورت
معيشتى ايسه انى صاغلته حق کبي اولمديغندن
عادتا اولوم يتاغنده ديمکدر .

يورك عقيب شيدر . قزک خسته
اولمسنندن عادتا نمون اولدم . هرکون
خانه سنه کيدوب خسته نك حالى صورار
ايدم . فقط زيارتچيلرک قيد اساميسنه
مخصوص اولان دفتره اسمى قيد ايتديرمن
ووزيته کاغديدى ده براقمز ايدم . بودوامله
براز اعاده عاقبت ايلديکنى وبانيره کيتديکنى ده
خبر الدم .

بونک اوزرينه وقتلر کچوب مرور
زمانله قزک تاثيرى دخي يواش يواش بندن
زائل اولغه باشلادى . انى دوشونمکه بدل
يشقه مناسبتلر بشقه ايشار پيدا اولدى .
ايلک وقعه يي در خاطر ايلدکجه انسان کوچک
ايکن تصادف ايلديکي بعض وقوعاته صکره
نصل کولر ايسه بن ده او وقعه يي اويله تلقى
ايامکه باشلادم .

هیچ جواب و برمدم. بونی کورنجه کشفنده خطا
ایتمش اولدیغنی اکلابوب باشنی چوریدی .
تیا ترونک پرده سی دخنی قالدیرلندی .

بن مارکرتی بر قاچ دفعه تیا تروده
کوردم ایسه ده اوینانیلان او یونه اصلا دقت
ایتدیکنی کوردمم . بو کیجه او یون بنم
دخنی او قدر آراهیمتی موجب اولور ایدی .
بن مارکرتیدن بشقه هیچ برکسه ایله مشغول
اولمز ایدیسه مده فرقنه وار مسون دیه اولانجه
اقتدازمه اکا دقتی اکلا تمامغه چالشور
ایدم .

بودقتم ائناسنده کوردم که مارکرت
کیتدی لوجه سنک قارشوسنده کی لوجه ده
بولنان ذاتله تعاطی انظار ایلدور . کوزلریمی
اولوجه طرفنه چوردم . دروننده بر
قادین کوردم که آنسکله تکلیف سزجه معارفه من
وار ایدی .

بو قادین اصل قیامته صورتیله تعیش
ایدرک براره لقی تیا ترویبه دخنی کیرمکه چالشمش
ایدیسه ده موفق اوله مامش ایدی . بونک
اوزرینه پارسده کی یکی توره یان سوسلی قیامه لر
ایله اسکی معارفه سنه استناد ایدرک موده جیلغه
دو کولمشیدی .

بن بو قادین وسیله سیله مارکرتی
کورمه بیله حکمی حساب ایدرک بندن طرفه
باقدینی بر زمانده بالاستفاده کوزم وباشم
ایله کندیسنه سلام ویردم حساب ایتدیکم

کزتی تخلیری ایچنده چوق وقت طوره -
مدم . و تیا تروده اورکسترو صره سنده
اولان صندالیه مه عودت ایتدم . مارکر -
یتت هانکی لوجه ده اولدیغنی کورمک ایچون
درحال تیا ترونک ایچنه بر کوز کزیدردم .
آلت سنا مقابله ده اولان لوجه سی
دروننده ایدی . سزه اولجه دیدیکم وجهله
بتون بتون دکشمش ایدی ارتق او کوزل
دوداقلری اوزرنده اوبیقیدانه تبسمی بوله مدم .
بک چوق اضطراب چکمش وحالا دخنی
چکمه کده بولنش ایدی .

هرنه قدر موسم نیسان ایدیسه ده
مارکرت حالا قیش موسمنده ایش کی
قطیقه لر کینمش ایدی . بن کندوسنه او قدر
دوام اوزره او قدر جاذبه ایله باقدم که نهایت
نظر مده کی قوه جاذبه انک دخنی نظرینی
بنم طرفه جذب ایلدی .

برقاچ ثانیه مدت بکا دقتله باقدی . بعده
بنی دها ائی کورمک ایچون دورینی اله
الدی شبهه یوقدر که بنی طانییدی ایسه ده
بنم کیم واسم نه اولدیغنی مطلقا در خاطر
ایده مامش ایدی . زیرا دورینی یرینه
قویدینی زمان قاینلرک او لطیف سلامی
دیگ اولان تبسم دوداقلری اوزرنده کندیسنی
کوستردی . بن ایسه کویا او بنی در خاطر
ایلمش اولدیغنی زمان بن ائی اونومش اولدیغنی
کوستروب غلبه می اثبات ایچون انک تبسم لرینه

شی واقع اولدی . زیرا بی لوجه سینه
چاغردی .
بو قادینک اسمی پرودانس دوورنوی
اولوب کندیبی اراتق قرق یاشنه وارمش
اولان اوقوجه مان قادینلردندرکه انسان
انلره سویلتمک ایستدیکی شیلری سویلته
بیلمک ایچون اول قدر تکلیفه تکلیفه احتیاج
کورمز . باخصوص سویلتمک ایستیلان
شی بنم آکا صوره جغم شی قدر ساده
اولورسه !
هان یاننه کیتیم . کندیسنه انتظار
ایلدیکی درجه دن زیاده التفات ایلدم .
برارلق مارکریت ایله تکرار اشارتله باشلامش
اولسنی وسیله آنخا ایدرک برده شویله برسوز
آچدم . دیدم که
- بو نظر لری کیم ایله تعاطی ایدیورسکمز ؟
- مارکریت غوتیه ایله !
- کندیبی طانور دیسکمز ؟
- اوت ! بن انک موده جیسی یم .
اوده بنم قوم شو مدر .
- دیمک اولیورکه سزدخی آنتن سواقانده
اوتوریورسکمز .
- ۷ نومورده . انک توالت او طه سنک
پنجره سی یم توالت او طه مک پنجره سیله
قارشو قارشویه در .
- روایت کوره یک سویملی بر قز ایتمش .
- بزم لوجه یه کلسنی اشارت ایتمکله کمی

ایسترمیسکمز ؟
- خیر ! بی اکا تقدیم ایته کیز دها
زیاده ممنون اولور ایدم .
- انک خانه سنده می ؟
- اوت !
- بو کوجدر .
- نیچون ؟
- زیرا غایت قصه تانج بر اختیار دوق
طرفدن حمایه اولنتمده در .
- « حمایه » لفظی یک لطیف !
- اوت کرچکنن حمایه ایدر . زیرا
زواللی اختیار اکر مارکریتک وصالنه
راغب اولسه ینه کندیسنه یک بیوک بر قنلق
ایتمش اولور ایدی .
بو مناسبته پرودانس دوقک مارکریت
ایله بانیهرده نصل معارفه پیدا ایلمش اولدیغنی
حکایه ایلدی .
- دیمک اولیورکه بوراده یالکنز بولنسی
دخی بونک ایچوندر .
- اوت ! او یله در .
- کوزل اما مارکریت بورادن چیقنجه
انی خانه سینه قدر کیم کوتوروب رفاقت
ایده جک ؟
- دوق کندیبی !
- کلوب مارکریتی بورادن اله جق دیمک
اولیور .
- همان شم دیلرده .

ايسترميسك؟» ديمك اولديني اكلاشيلور
ايدى . پروانس «ايسته م» اشبارتى
ويردى . ماركرىت طوربه سنى كيرويه
چكرك دوق ايله قونوشمغه باشلادى .

بو تفصيلات واقعا چوجقلغه بگزىر .
فقط بوقزه دائر اولان شيلر ذهنمده اول قدر
ير طومتشدر كه بوكون دخى انلرى در خاطر
ايتمكدن كندىمى منع ايدم .

ويرديكم قرار دن غا-توني خبردار ايتك
ايچون آنك ياننه ايندم . غاستون دخى قرارى
قبول ايلدى .

ايكيز دخى صنداليه لرمزدن قالقوب
پروانسك لوجه سنه كيتك . تمام قبودن
چيقار ايكن دوق ايله ماركويتك لوجه لرندن
چيقوب كيتديكلرينى كوره رك حتى براز
كناره چكيلوب كنديليرينه يول ويرمكه
دخى مجبور اولدق .

بو اختيارك يرنده بن اوله جفمى بيلسه
ايدم عمرمدن اون سنه سنى بخش ايدرايدم .
تيا تروند چيقدن صكره اختيار دوق
قزى بر فيطونه بندىروب تربيه لرى دخى
كندى الله اللى وايكى اعلا آت طرس
يورويوشيله بونلرى روزكار كي اوچوردى
كوتوردى .

بز پروانسك لوجه سنه كيرك .
اويون بتدكدن صكره بز دخى تيا تروند
چيقوب عادى برعربه طوئدق كه بزى آنتن

يا سزه خانه كزه قدر كيم رفاقت
ايدم جك؟

— هيچ بر كسه !
— بو خدمت كزه بن كندىمى عرض ايلرم .
— فقط ظن ايدرم كه يانكزده برده
دوستكز واردر .

— او حالده ايكمز دخى عرض رفاقت
ايدرز .

— دوستكز اولان بو افندى كيمدر ؟
— غايت سوعلى و ذكى برچوچقدر .
سزك ايله معارفه پيدا ايدر ايسه بك ممنون
اولور .

— بك اعلا ! ايش قرارلشدى .
بو اويوندن صكره اوچز برلكده كيدرز .
زيرا صوك اويئانه جق اويونى بيلورم .
— تمام ! كيدم ارقداشمى ده خبردار
ايدم .

— هايدى !

بن تمام پروانسك يانندن آريلور ايكن
قادين « او ! ايسته دوق ماركويتك
لوجه سنه كيرويور » ديمسيه براز طوردم .
دوق تماشا ايلدم . واقعا يتش ياشنده بر آدم
ماركويتك ارقه طرفته اوتوروب كنديسنه
برشكرله طوربه سنى ويردى و ماركرىت
دخى كوله رك آندن يمكه باشلادى . بعد
طوربه سنى لوجه نك اوكنه طوغرى اوزاتوب
پروانسه بر اشارت ايتدى كه معناسى « سنده

سوقاغنده ۷ نومرويه كتوردى. خانه سنك
 قپوسنه كلديكمز زمان پرودانس بزم هنوز
 كورمامش اولديغمز مودالرينى بزه
 كوسترمك ايستدى. زيرا سرمايه سنك
 مكماليتى ايله افتخار ايلر ايدى. قادينك
 بو تكليفنى نه قدر جانه منت بيلهرك قبول
 ايده جكمي البته ملاحظه ايدرسنكز .
 يواش يواش ماركرىته تقرب ايدييورم
 ظن ايدر ايدم . براز صكره سوزى دخى
 ماركرىته نقل ايتديروب ديدم كه .
 - اختيار دوق شمدي قومشوكنز خاتك
 خانه سنده ميدز ؟
 - خير ! ماركرىت يالكلز بولمليدير .
 غاستون - فقط بو حالدن زياده سيله
 صقلمتده اولمليدير .
 پرودانس هر اقسامى برا بچيرمكده يز .
 ماركرىت خانه سنه كلديكى زمان بنى
 چاغرر . نصف الليلدن انجق ايكي ساعت
 صكره ياتوب ده اول ياتمز . ده ها ايرك
 او يويه مز .
 بن - نيچون ؟
 پرودانس - زيرا صدر خسته لكي
 واردر . دائما بونك صتمه سنى چكر .
 بن - سويكي بر كمسه يوقميدر ؟
 پرودانس - بن اوراده بولنوبده
 خانه مه كلديكم زمانلر مسافرلردن بر كمسه نك
 بندن صكره يه قالديفنى كورمدم . فقط

بن بورايه كلديكم زمان بر كمسه كلوب
 كلديكى بيله مم . اكثر يا اقشاملرى ماركرىت
 خانه سنده قونت ده (ن) اسمنده بر آدم
 كورورم . بو آدم نصف الليله بر ساعت
 قاهره ماركرىتى زيارته كلكله و اكا ايستديكى
 قدر الماسلر ويرمكه ايشنى ايلويه كوتوز -
 ييورم ظن ايدر . فقط ماركرىت انك رسمنى
 ديوارده كورسه بيله تحمل ايده ميه جك قدر
 كنديسندن بيزادرر . اما ماركرىت
 حقمزدرر . زيرا بو قونت ده (ن) غايت
 زنكين بر دلى قانلى اولديغندن بعض وقتلر
 ماركرىته « قزم ! سزه لازم اولان آدم
 بودر » دير ايسه مده هر زمان سوزيمى
 ديكله يان ماركرىت بو سوزلرم اوزرينه بكا
 ارقه سنى دونه رك « حيوان كييدر ! بك
 اشكدر ! » ديه قونت حقمنده كى توصيه لر يمى
 رد ايدر . وارسون حيوان اولسون .
 لىكن بو آدم كندى استقبالى تا مين ايدر .
 اختيار دوق ايسه بر كون اولوركه وفات
 ايدن بيلور . اختيارلر خود انديش اولورلر .
 فاملياسى دائما ماركرىت ايله اولان مناسبتندن
 طولاني سرزنش ايتمكده درلر . ايشته
 بو ايكي سببدن طولاني دوق وفاتى حالنده
 ماركرىته هيچ بر شى ترك ايتمه بيلور . بن
 اكا نصيحت ويريرم . ماركرىت ايسه دوق
 وفات ايلديكى حالده انك يرينه قوتى آلمق
 هر زمان ممكن اوله جغندن بحثله سوزيمى كسر .

غاستون — وای سزک مسافر پرورلہ کنز
بو قدر میدر؟ نہ زمان جائز ایستر ایسه اوزمان
کیدرز .

بن نیچون کیده لم؟

پرودانس — بن مارگریٹک خانہ سنہ
کیده حکم .

غاستون — بز سزی بوراده بکارز .
پرودانس — بو ممکن اوله منز .

غاستون — اوپله ایسه بز دخی سزکله
برابر کیدرز .

پرودانس — بو هیچ ممکن اوله منز .
غاستون — بن مارگریتی طانورم . کیدوب

کندیسنی بز زیارت ایده بیلورم .

پرودانس — فقط موسیو آرمان آتی
طانیز .

غاستون — بن آرمانی کندیسنه تقدیم
ایدرم .

پرودانس — بو ممکن دکلدز .

مارگریٹک صداسنی تکرار ایشتدکله
حال پرودانسی چاغرمقده ایدی . پرودانس

کندی توالت اوپله سنه قوشدی .

غاستون ایله برابر بن دخی ارقه سندن کیتدم .

بخره سنی آچدی . بز اوپله بر صورتده
کیزلدکله مارگریٹ بز کوره منز ایدی .

پرودانسه دیدی که .

— اون دقیقه دن زیاده اولیور سزی

چاغیرم .

پرودانسیک بر کره بو صورتده آغزی
اجلدقن صکره ارتق سوزی اوزاندی
کیتدی . از جمله شونی ده علاوه ایلدی که :

— انک یشادینی کبی یشاق دایم اغریب
دکلدز . بن ایسه کندیم ایچون بویله بر

معیشتی تجویز ایدرمز ایدم . بو اختیاری
چوقدن دفع ایلر ایدم . بو اختیار حقیقه

تحفدر . مارگریته « قزم » دیه خطاب
ایدز . واقعا چوجغنه اولان معامله سی

کبی معامله ایدوب اصلا ارقه سندن آیرلمز .
امینم که قزک خانہ سندن کیملر چیقدیغنی

وباختصاص کیملر کیردیکنی کوزله مک
ایچون شو آنده سو قاقده دو قک آدملی

کوزجیلری واردر .

غاستون بیانویه کیدوب بر وائس چالمقه
باشلایه رتی دیدی که :

— زواللی مارگریٹ ! بن بو حالی بیلمز
ایدم . یالکنز بر قاق وقتدنبری کندیسنی

شطارتمز کورمکده ایدم .

بو ازالق پرودانس بر سسه قولاق
ویره رک بز « صوصصص ! » دیدی .

غاستون طوردی . پرودانس « غالبانی
مارگریٹ چاغردی » دیدی . هممز دیکله دک

فی الواقع پرودانسی برکسه چاغرمقده ایدی .
پرودانس بز دیدی که :

— هایدی بقالم اقتدیله؟ ارتق کندیکنی
بورادن چککنز !

مارکریت بنم چهره می طائیدی خالده
اسمعی طائیدیور . منفعتمه مغایر اوله زرق بنی
طائیدی بوضورتله فراموش ایتمسه ترجیح
ایلر ایدم . غاستون دیدی که :
— بزى کورمکدن ممنون اوله جغنی بن
پک اعلا بیلور ایدم .

پرودانس — (شالنی وشابقه سنی الهرق)
ممنون اوله جغنی سوزی سوز دکدر .
قونته یول ویرمک ایچون سزی قبول ایدیور
قونتنده دھانازک وسویملی اولغه چالنگیز ،
یوقسه بن مارکریتی طائورم . صکره بنمله
بوزوشور .

زرداندن اینی پرودانسک ارقه سی صره
بز دخی ایندک . بن تتر ایدم . ظن ایدر ایدم
بوزیارتک حیاتم اوزرینه بر بیوک تأیری
اوله جقدر . اوپرا قومیق تیاروستده ایلک
دفعه اوله زرق کندیسنه تقدیم اولندیم اقسامدن
زیاده جسارتک بنی بر اقدیغنی حس ایدر ایدم .
سزک دخی طائیدیغکز دائره نك قپوسنه
کلدیگمه یورکم اوقدر چارمغه باشلادی که
ذهنم بتون بتون قارشدی . بعض بیانوسسملری
بزه قدر کلور ایدی . پرودانس قپوینی
چالدى . پیانو صوصدی . قپوینی بزه بر
قادین آچدی که بوکا بر اوطه خدمتجیسی
دیگدن زیاده بر رفیقه خانم دیمک طوغری
اوله بیلور ایدی .

اولا سالونه کیردک . بدمه کوچک

— نه ایسترسکز ؟
— در حال یورایه کلکیزی ایسترم .
— نیچون ؟
— چونکه قونته ده (ن) حالا بوراده
اولوب بنی جان صقندیسندن کبرته جک ؟
— شمدی کله م .

— کیم مانع اولیور ؟
— خانمده ایکی کنج آدم وارکه کیتک
ایسته میورلر .
— انلره دیسکز که سواقه چپقه جقسکز .
— دیدم . فقط کیتمیورلر .
— اوله ایسه انلری اوراده بر افسکز .

سزک چپقدیغکز کورنجه البته آندر دخی
کیدرلر .
— کیدرلر اما اورته لنی آلت اوست
ایتدکن صکره !

— جانم بونلر سزدن نه ایستیورلر ؟
— سزی کورمک ایستیورلر .
— اسملری نه ایش ؟

— بریسی طائورسکز موسیو غاستون
— اوت ! انی طائورم . یا اوتکی ؟
— آرمان دووال ! انی طائیزه دیسکز ؟
— خیر طائیم ؟ فقط هر حالده انلری ده
برابرکتورکز قونتنده بشقه هر کسی سورم .
بکله یورم . هایدی چایق کلکیز .

مارکریت پنجره سنی قپادینی کبی پرودانس
دخی کندی پنجره سنی قپادی . تیاروده

دو والی سزه تقدیم ایتمکله مہ ساعده ایلر سکنز
مار کریت — ذاتاً بو مساعده بی پرو دانسه
ویرمشیدم .

بونک اوزرینه بن باشمی ا کوب مار کریتی
سلاملا یه رق واولانجه قوتمی طوبلا یوب
همان ایشیدیله بیله جک قدر بر صدا چیقارمغه
مقتدر اوله رق دیدم که :

— مع هذامادام بوندن مقدم دخی سزه
تقدیم اولمق شرفنه نائل اولمشیدم .

مار کریتک او لطیف کوزلری برمدت
اطرافی ارایوب صانکه بنی در خاطر ایتمکه
چالیشیور کی کوروندی ایسه ده بر درلو
در خاطر ایدم دی ویاخود در خاطر ایتماشیکه
اوردی . اوزمان دیدم که .

— مادام بو نسیانکزدن طولانی
متدارکزم . زیر این ایلک تقدیم اولندیغ زمان
حقیقه کولنج بر حالده بولندیغمدن جانکیزی
صیقمش اولملییم . بو ایلک معارفهم بوندن
ایکی سنه مقدم اوپرا قومیق تیاتروسنده
موسیو ارانت طرفندن تقدیم اولمق
اوزرینه وقوع بولمشیدی .

مار کریت — (کوله رک) اوت اوت !
خاطریمه کلدی . خیر اوزمان سنز کولنج
دکل ایدیکزه . بلکه بن براز زیاده جه مزیف
ایدم . حالا دخی بر پارچه جق اویله میا !
لکن اولکی قدر دکل . نه ایسه بنی عفو
ایتدیکزیا ؟

اوطیه واردق که بو اوطه اوزمان دخی مؤخرأ
سزک کوردیککنز کی ایدی . بر کنج
آدم او جاغه طیاغش طورر ایدی . مار کریت
ایسه پیانو اوکنه اوتوروب پارمقلمینی
کینکلر اوزرنده کزدیرر وبر چوق هوالر
باشلادیغی حالده هیج بریسی اتمام ایتزدی
بو حال اوراده بولنان کنج قوتک حضورندن
متولد بر جان صقندیسندن عبارت ایدی .
پرو دانسک سسنی ایشیدنجه مار کریت
یرندن قالدی . و پرو دانسه کوز ایله بر
تشر اشارتی ایتدکن صکره بزه طوغری
کله رک دیدی که :

— بیورکنز افندیلر ! خوش کلدیکنر
صفا کلدیکنر !

(۹)

مار کریت رفیقم غاستونه دیدی :
— اقشاملر خیر اولسوز عزیزم غاستون !
سزی کوردیکمه پک حفظ ایتدم . تیاتروده
نیچون لوجه مه کلدیکنر ؟

— شاید نا محرم اولورم دیه قورقدم .
— خیر ! دوستلر ! اصلاً نا محرم اولمزلر .

مار کریت بو « دوستلر ! » لفظنی اویله
برطور ایله سویلدی که بوندن مرادی هر نه
قدر لایالی کوریشورلر ایسه نه غاستونک
کندیسنه دوستدن بشقه بر شی اولمندیغنی
اکلامق اولدیغنی اکلایشیدی .

غاستون — او حالده موسیو آرمان

دلی قانلی سز می ایدیگز .

بن - اوت مادام بن ایدم .

ماز کریت - اوحالده سز مرحمتلی

اولمقندن زیاده برشیسکزر . کریم الطبعسکزر !

(قونت ده « ن » طرفنه دونهرک)

بونلی سز یامز ایدیگز موسیوله قونت !

قونته بوسوزی سویلمکله برابرماز کریت

بکادخی برباقش باقدی که بوباقش قادینلرک بر

آدم حقنده کی فکرلرینی آتام ایچون ایتدکری

نظرلردن ایدی . قونت دخی جواب اوله رق

بوله بوله شوسوزی بولدی .

- بن سز می انجیق ایکی آیدنبری

طانورم .

ماز کریت - موسیو آرمان دووال ایسه

بنی انجیق بش دقیقه دنبری طانیور . زیرا بکا

تقدیم اوله لی بش دقیقه اولدی . قونت

دائما بکا بویله احمقانه جوابلر ویررسکزر !

آه ! قادینلر سومدکری آدملره هییچ

مرحمت کوسترمزلر . بیچاره قونت قپ

قرمزلی اولوب دوداقلرینی ایصیرمغه باشلادی

زواللی دلی قانلی یه یورکم آجیدی . زیرا

اودخی بنم کبی ماز کریته عاشق کورونیور

ایدی . ماز کریتک آجیق معامله سی ایسه

بک فاجع اولدیغندن بیچاره یه بک فنا تاثیر

ایتمش اولمیدر . باخصوص ایکی یسانجی

آدم حضورنده ! ارتق بحثی دکشدیرمک

ایچون دیدم که

حقمده محض التفات دیمک اولان شو

سوزی سویلیه رکه اوکوزل الینی بکا اوزاتدی .

آلوب اویدم تکرار سوزه باشلادی .

دیدمی که :

- اوت اویله اولمشیدی . نه یاپه میم ؟

ایشته بنده اوفنا عادت وار ایلمک کوردیکم

آدمی براز اوزمکن خوشلانورم . واقعا

بک بیوک برتربیه سزک ایسه ده طیبیم دییورکه

بو حال بنم بک عصبی مزاج اولماغمندن نشأت

ایلور ایتمش . طیبیمه اینانکر اقدم زیرا

حالا دخی سیکرلرمدن طولایی خسته میم !

بن - فقط صحتکزر بک یرنده

کورونیور .

ماز کریت - آه ! بن نه قدر خسته لکلر

کچیردم !

بن - بیاورم مادام !

ماز کریت - سزه کیم خبر ویردی ؟

بن - بتون جهانک بوندن خبری وار

ایدی . بن ایسه دائما کلوب صحت

خبری کزی ایردم . واعاده عافیتکزر تبشیرینی

دخی بوضورتله الدم .

ماز کریت - سزک ویزیته کاغدی کزی

بکا اصلا کوسترمیدلر .

بن - بن ویزیته کاغدی بر اقدم ده

آنک ایچون !

ماز کریت - خسته لکم مدتی ایچنده

دائما کلوب فقط اسمنی خبر ویرمک ایسته میان

بن - بو سوز بزم يانمزده سويلنميه جك
 حالبو كه بن ايكنجي دفعه اوله رق دخي
 ذاتكزه تقديم اولمق شرفنه نائل اولمديغمن
 وايك تقديم غراتي دخي اونوتلديغندن
 آرزوم حاصل اولمش ديمكدر . ايمدي مساعده
 ايدرايسه كر غاستون وبن ارتقى . كيدلم !

ماركريت - خير ! بوني سزك ايجون
 سويلمدم . ايسترمكه بوراده قاله سكر .

قونت غايت ذى قيمت بر ساعت
 چيقاروب باقى . « ارتقى قولوبه كيتمك
 زمانى گلش » ديدى . ماركريت بوكا « بيچ
 بر جواب ويرمدى . بونك اوزرينه قونت
 طيانمقده اولديني ارجاقدن آريلوب ماركريته
 طوغرى كلدى . ديدى كه :

- آديبو مادام !

ماركريت (برندن قالقوب تشيع
 طورى كوستره رك) آديبو عزيزم قونت !
 ديمك اوليور كه كيتمك ايستيور سكر !
 قونت - اوت ! جانكزى صيقارم
 ديه قورقيورم .

ماركريت - بوكون سائر كونلردن
 زياده صيتمديكز . سزى بر دهانه وقت
 كوررز ؟

قونت - نه وقت مساعده ايدرسه كز !
 ماركريت - اويله ايسه آديبو ،
 كوربيور سكر يا ! نه ظالمانه معامله ؟
 بركت ورسون كه قونت غايت تربيه لى بر

- بزكاور ايكن موزيقه چاليور ايديكز .
 لطفاً بنى دخي اسكى دوستلريكزدن عد ايدرك
 اكلنجه كزده دوام ايدر ايسه كز يك ممنون
 اولورم .

ماركريت - (كنديسى بر قنساپيه
 اوزانه رق و بزه دخي اوتوروق ايجون اشارت
 ايدرك) او ! بنم نه قدر موزيقه جى اولديغى
 غاستون بيلور . قونت ايله يالكز قالدغيغ
 زمان چالغى يك اعلا در . لكن بويله بر
 اشكنجي سزه ايمك ايستهم .

قونت - (ممكن اولديني قدر ظريفانه
 اولسنه دقت ايلديكى بر تبسم ايله) بنم ايجون
 دخي بوامتيازكز وارديمك .

ماركريت - سزه بوامتيازى ويرديكمن
 طولايى بنى تكديرده حقم سز سكر . زيرا
 امتيازكز يالكز بوندن عبارتدر .

اكلشيلدي كه بوزواللى چوجق اغزيفى
 آچاملى . بيچاره قونت ! ماركريته
 غايت مسترحمانه بر نظرله باقوب ايجنى
 چكدى .

ماركريت - هي ! پرودانس ! سزه
 رجا ايتديكم شيئى يابديكز ؟
 پرودانس - اوت !

ماركريت - آفرين ! صكره بكا
 تفصيلاتنى ويررسكز . شمدي قونوشه جغز
 فقط او ايشه دائر - وز سويلشمكسز
 بورادن كيتميه جكسكز .

پرودانس - او زوالی چو جوق سزه
ناشقدر .

مار کریت - اکر بکا عاشق اولنلرک
کفه سنی دیسکه به جک اولور سه طعم ایتمکه
وقم قالمز . بارمقلرینی بیان او زرنده کردیر مکه
باشلا یه رق بعده بزه دونوب دیدی که :

- برشی ایچمک استریدسکر ؟ بن بر
پوخ ایچمک ایستورم .

پرودانس - بن ایسه براز طارق ییه
بیلور ایدم ، بر صویه (کیجه ضعای)
ایتساک !

غاستون - پک اعلا اولور . هایدی
بر لوقانطه یه کیده لم .

مارکریت - خیر خیر ! بوراده طعم
ایدرز .

نانینی چاغروب « کیت بزه صویه
تدازک ایت ! » امرینی ویرمکله نانین
« نه ایسترسکر ! » دیدیسه ده « سن نه بی
مناسب کوررسهک ! فقط چابق چابق ! همان
شمه یجک ! » دیدی (نانین در حال ایضای
امر ه کیتدی . مارکریت ایسه چوجقلرک
سونچندن صچرامسی کبی بر حال ایله
صچرامغه باشلا یه رق دیدی که :

- اوه ! صویه ایده جکیز . هله جان
صیقیجی قونت بدلاسی کیتدی !

بو قادی نه قدر تماشا ایدر ایسه م او قدر
شوقم آرتار ایدی . انسانی حیرتده براقه جق

آدم اولدینی کبی اخلاقی دخی غایت کوزل
اولدیندن مارکریتک مع الکراره کندیسنه
اوزاندینی الی او پوب بزى ده سلاملا یه رق
قبودن چیقندی و تمام قبودن چیقار . ایکن
پرودانسه بر باقش باقدی که پرودانسک
بوکامقابل اوموزلرینی قالدیرمی « نه پاهیم ؟
بن الدن کلانی یایدم اما ایشته ایسته میور ! ؟
دیتمک اولدینی اکلاشلمدی . مارکریت
خدمتجیسنه خطابا :

- نانین ! موسیو له قونته موم کوستر .
سوقاق قبوسنک آچیلوب قپاندیغی
ایشتدک مارکریت دیدی که :
- هله قورتلدق ! شوچوجق سیکرلریمه
طوقنیور !

پرودانس - سوکیلی قزم ! کرچک
بوچوجغه قارشو پک قنامله ایدیورسکر .
او ایسه سنک ایچون او قدر ایشته
اوجاق اوزرنده بر ساعت که سزه ویرمشدر .
بونک بیک اکویه آلمش اولدینغه امیم .

پرودانس او جاغه طوغری یاقلاشمش
اولدیندن ساعتی اینه الوب حریرصانه
نظر لرله تماشا یه باشلادی .

مارکریت - (پیانویه اوتوره رق)
عزیزم ! بکا ویردیکی شیلر ایله سویلدیکی
سوزلری ترازویه قویه جق اولسه م زیارتلرینه
پک اوجوز اوله رق مساعده ایلمش اولدینمی
کور بیورم .

نعمت مخصوصه یرینه کچر ایدی شو قدر که
آرتق مار کریتی سومش اولئر حدسز
حسابسز اولدقلری حالده مار کریتک سومش
اولدینی آدمئر هنوز صایله جق قدر دکل
ایدیلر . (یعنی بر عددینه بیله بالغ دکل
ایدیلر)

بو حالده مار کریت او یله بر با کر اولمق
ادزره تاقی ایدیلور که انی بر « هیچ » قیامه
برقاری حاله قومیش و یا خود بر قیامه قاری
اوله رق تاقی اولتور که کذلک بر هیچ انی اک
تمیز الپاک برقادین حاله ارجاع ایده بیله جکی
در کار . بولمشدر زیرا مار کریتده حالا
کندی کیفنه تابع اولمق ضرور و استقلالی
وار ایدی . بولنرایسه ایکی حس اولوب اکر
بر کسه مار کریتک بو حسیاتنه مغایر بر حرکتنه
کندیسینی تحریک ایده جک اولسه لاک بیوک
عصمت و عفتک موجب اوله بیله جکی نتیجه یی
بولردخی کوستره بیلورلر .

بن شو حسیاتدن هیچ بر رنگ ویرمز
هیچ بر شی سویله مز ایدم . صانکه جانم
یورکدن ویورکم دخی کوزلرمدن عبارت ایمشدر
کبی یالکز مار کریته کوزایله باقدنجه طویه مامق
درجه سندنه مشغول ایدم . مار کریت بر
آره اقی بکاتوجیه خطاب ایدرک دیدی که :

— خسته اولدیقم مدت هر کون کلان
سزایدیکز او یله می ؟
— اوت !

قدر کوزل اولوب حتی ضعف حالی بیله
کندیسنه زینت عداولتور ایدی .
ارتق کمال دقتله تماشا یه باشلادم .
بکانه لر اولیور ایدی ؟ بونی تعریفه مقتدر
اولم . صورت معیشتنه یورکم آجیوب
حسن و جمالنه ایسه حیران ایدم . قونت ده
« ن » کبی کنج سوسلی زنگین و کندی
او غورنده اولانجه وارینی فدیاه حاضر
بولنان بر آدمه کوستردیکی معامله منفعت
پرست اولان قادینلرک یاه جفی شی اولدیغندن
بو کا دقت ایلدیکم زمان کچمش عمرینک
خطالرنی کاملا عفو ایلدم .

بو قادینده بکر و عصمت کبی برشی وار
ایدی . کوریلور ایدی که حالا فحشک
بیله بکارتی ایچنده در . لوندانه خرامی
و صنوبرانه بونی کل رنگلی و دلیکلی اچیقجه
برونی کوزلری اطرافنده کی مائی بردا اثره قزک
طبیعی غایت مشتیهانه اولدیغنه دلالت ایدرک
شرقدن کلان کل باغی شیشه لری نه قدر قیالی
و محفوظ اولسه لر اطرافه رایحه انداز اولدقلری
کبی مار کریت دخی رایحه نسوانیه سنی
صالدنجه اطرافه نشر ایدر ایدی .

الحاصل کرک طبیعی اولسون کرک
خسته لک حالنک مقتضاسی بولسون آره لقدمه
بر کره بو قادینک کوزلری ایچنده بر آرزو
براشتها شمشکی چاقار ایدی که اکر بر کسه یی
سومش اولسه او بختیار ایچون بو حال بر

اسملا ريفي ده سوبلدي . نهايت ديدى كه :
 - ايشته نيم ياپه مديغ نوطه لر بونلردر .
 تكرار ايديكز موسيو غاستون !
 غاستون تكرار ايلدى . ماركرت
 كوزلجه دقت ايلدكن صكره ديدى كه :
 - شمدي بكا براقكزده برنجور به ايديم .
 پيانونك او كنه او توروب اجرايه باشلدى
 ايسه ده پارمقلى شو نوطه لك بريسي اجرايه
 عصيان ايدرلر ايدى . ماركرت عادتاً
 چو جق كبي حدتله رك ينه چو جق طوريله
 ديدى كه :

شو پارچه ني اجرايه مقتدر اوله من
 ايسه م اينانيلورمى؟ اينانورميسكز كه بعض كره
 كيجه ياريسندن ايكي ساعت صكره يه قدر
 پيانو باشنده بوكا چالديشور طورورم .
 يا او بدلا قونتك بو هواي نوطه يه باقمز
 وانسانى حيرتده براقه جق قدر كوزل چالديغنى
 كوردكجه ظن ايدر م كه بنى كندى عليهنده
 لك زياده دلگير ايدنده بو حسدمدر .

بو هواي تكرار تكرار اجرا ايلدى .
 هر دفعه سنده دخي مهود نوطه لرى اجرا
 ايدمدي . آراق حدتى كاله كلهر ك قالديردى
 نوطه مجموعه سنى او طه نك اوته طرفنه
 آندى . « وه برى ده » نوطه يي ده پيانوي ده
 شيطان آسون ! يدى ديهس متعاقباً اجرا
 ايدميه جكمه اينانيله بيلورمى « ديه حقيقه
 چو جق صانيله جق بر ص - ورتده اوله رق

- بيلورميسكز كه بو حر كبتكز يك كوزل
 بر حر كتدر ؟ بوندن طولاي سزه بورجلو
 اولديغ تشكرى نصل ايضا ايدم بيلورم ؟
 - بعض بعض كلوب سزى كورمكلكمه
 مساعده ويرمك ايله .

- ساعت بشدن القيه قدر و برده
 اون بردن كيجه ياريسنه قدر نه زمان ايستر
 ايسه كز ! هي ! « والسه دعوت » هوا سنى
 بكا چالى ويره س كز آ ! غاستون !
 غاستون - نيچون ؟

ماركرت يك - اولاي بنى اكلنديرمك
 ايچون . ثانيا بو هواي يالكز چاله بيلمكه
 حالاً مقتدر اوله مدمده آنك ايچون .
 غاستون - سزه زحمتلى كلان ىرى
 نره سيدر ؟

ماركرت - اوچنجي پارچه سنده
 هانيا شو « ديهس » لر يوقى ؟ ايشته آنلر .
 غاستون يرندن قالقدى . پيانونك يانسه
 اوتوردى . بسته كار وه برك بو معجز كارانه
 بسته سنى اجرايه باشلادى .

ماركرت بر ايله پيانويه طيانديفى
 حالده كوزلريله هر نوطه يه دقت ايدر ك
 يواشجه صدا سيله دخي غاستونه پيرو اولور
 ايدى . كنديسنه كوچ كلان محله كلنجيه
 ديكر لك پارمقلىله پيانونك آرقه سنه برر
 برر باصه رق وديكجه برس ايله تغنى ايدر ك
 • رهمى ره دوره فامى ره « ديه نوطه لك

جوابی ووروب کیتدی . پرودانس ایسه
« سزهنوز مارکریٹک دائره-ینی کورمندیکز
دیه بنی آلوب دائره-ینی کردیرمکه کوتوردی .
بیلورسکز که مارکریٹک سالونی بر نوادر
خزینه سیدر . مار کریت دخی بر قاج آدیم
بزمه برابر کلدیسه ده رفاقت کامله دن

واز کچوب غاستونی چاغردی و طعامک
حاضر اولوب اولدیغنی کورمک ایچون آنکله
برابر یمک او طه-نه کیردی .

سالونده بر راف اوزرنده کوچوچک
بر ساقسونیا استاتوسی کورنجه دیکر او طه-ده
بولنسان مار کریته سسلنه رک پرودانس
دیدی که :

— باق باق ! بن سزده بو کوچوچک
حریفچکی طانیمز ایدم .
— هانکیسی او ؟

— بر کوچوچک چوبان که النده بر
بر قفس ساتوتوب انک ایچنده دخی بر قوش
وار .

— پک بکندیکز ایسه آلکز !
— فقط سزی آندن محروم ایتک ایستتم .
— بن انی خدمتجیمه ویره جک ایدم .
زیرا شایان نفرت بولیورم . فقط مادام که
سز بکندیکز آلکز !

پرودانس یالکز هدیه-یه اهمیت ویرر
ایدی . انک نصل ونه طورله ویرلدیکنه
دکل . استاتویی بر طرفه قویدی و بنی

الربی اوغوشدیره رق یوزتیزه باقدی . قان
یوزینی استیلا ایدوب حقیف بر او کسورک .
دخی کل دوداقلربی جزو نیجه آجدی .
کیجه طعامی قرارلشمسی اوزرینه ارتق
شابقه-سنی فلان چیقارمش اولان پرودانس
دیدی که :

— هایدی باقلم ! ینه حدت ایدرک
کندیکنزه فناقمی کتورمک ایستیورسکز
هایدی سفره-یه ! حدتدن ایسه طعامی ترجیح
ایتملی هله آجاقدن کبریورم .

مار کریت چغفرانغی چالوب خدمتجی-نی
چاغرمقله برابر پیانویه اوتوروب «م چالهرق
هم-ده آغزیله بر شرقی او قومغه باشلادی که
اک زیاده چاپقنجه یوزسزجه نظم ایدمش
اولان شرقیلردن اولدیغنی حالده بر بلد-یری
چیلاق ارلک ایش کبی بلافتور چاغفر ایدی .
بن لایالیلیکی اله آله رق زجا طوریه دیدم که :
— جانم شومردار شیلری چاغرمیکز !

— (کوله رک والینی بکا اوزانه رق)
— او ! نه قدر عرض اهلیمسکز ؟

— خیر بنم ایچون سویله میورم . سزک
ایچون !

بوسوزمه مقابل مار کریت او یله بر طور
کوستردی که «مناسی » نیجه زمانئر اولدی که
عرض وادب بزدن اوزاقلاشدی « دیمک
ایدی . ناین کلدی مار کریتک « سفره
حاضر می ؟ » سؤالنه « اوت مادام ! شمدی ! »

مارکریٹک توالت او طہ سنہ کو بردی .
اورادہ بکا میناتور ایلہ یا پلمش ایکی رسم
کو سردی . دیدی کہ :

— ایستہ قوننتہ (ج) بودر . مارکریتی
ایلک تشر ایدن آدم ! کندیسنی
طانور میسکر ؟

— خیر ! یا بو ؟

— اودہ ویقوننتہ (لا) در . لکن
مفارقہ و بورالردن مباعده مجبور اولدی .
— نیچون ؟

— چونکہ مالنی بتوروب عا تاخراب
اولمشیدی . لکن مارکریتی نہ قدر سور
ایدی .

— شہسز مارکریٹ دخی انی سور
ایمشدر .

— مارکریٹ اوقدر عجیب بر مخلوقدر کہ
انسان دیہ جکفی بیلمز . بیچارہ ویقوننتک
تباعدا ایلدیکی کونک ایشامی ینہ تیارودہ
ایدی حالبو کہ حین مفارقتہ اغلامشیدی !
بو صرودہ نانین کلوب سفرہ نک حاضر
اولدیفنی خبر ویردی . صالونہ کیردی کمز
زمان مارکریتی دیوارہ طیانمش و غاستونی
دخی قزک اللرنندن طوتوب یواشجہ برشیلر
سویلمکله مشغول کوردک . مارکریٹ صوک
جوابی اولدوق دیدی کہ :

— سز مجنونسکر غاستون ! یک اعلا
بیاورسکر کہ بنم سزہ میلم یوقدر . بنم

کئی برقادینی ایکی سنہده دخی طانیہ رقی
ایکی سنہ صکرہ آندن طلب وصال ایدیشکرہ
شاتارم . بزلی یافنی الحال تکلیف وصالی
قبول ایدر زیا اصلا قبول ایتمیز . بیورکز
افندیلر سفرہ یه بیورکز !

سیلکبوب غاستہ نک اللندن کندیسنی
قورتاردی . بعدہ سردده غاستونی صاغ
وبنی صول طرفنه الوب ناینہ دیدی کہ :

— سنده اوتور نانین فقط اوتور مزدن
اول کیت آشجی یه تنیہ ایت کہ قیو چالوز
وبر مسافر کلور ایسه قویمسون .

مارکریٹ بو امری ویردیکی زمان
نصف اللیلی بر ساعت کچمکده ایدی .

بو صوبده چوق ینلدی چوق ایچلدی
باخصوص چوق کواندی براز زمان

صکرہ شوق و شطارت درجہ منتہاسنی
بولدی . ہمض کسه لک کولنج و تحف
بولدینی حالده سوبایان آغز لری تلویٹ

ایدن او چاقنجه سوزلر سوباندیکی زمان
مارکریٹ و پرودانس و نانین القشیر ایدیلر
غاستون آچیقندن آچیفه و بلا احتراز اکلنور

ایدی . غاستون کرچکن صفوت قلب
صاحبی بر چوق ایدیسده ایلک اتخاذا
ایلمش اولدینی عاتلر اقتضاسنجه تریہسی

براز بوزلمش ایدی . بو آرمق بن دخی انلر
کبی نشہلی اولمقی و بو سفرده اطعمہ دن
بریسی ہمک مبدولی حکمی آلان شو تحفله

او کسور و کلرک هیچ بریسنه قیاس قبول ایده.
 میه جک قدر میدو شدید بر او کسورک طعامک
 نهایتده بیچاره بی یاقه لدی . ایچنده یورکلری
 یاریلیور پارچه لنیور ظن اولنور ایدی .
 بیچاره قز جغزموس مور اولوب او کسورکک
 شدتندن کوزلر بی قیادی و پیشکیرینی اغزینه
 کوتوردی . برطامله قان بو پیشکیری لکه-
 لدی . اوزمان برندن فر لایوب کنیدی توات
 اوطه سنه قوشدی .

غاستون - مارکریته نه اولدی ؟

پرودانس - نه اوله جق ؟ چوق
 کولدی . قان تو کور بیور . ایشته اوقدر !
 برشی دکل برشی دکل . بو حال اکا هر کون
 واقع اولور . شممدی کلور . کندیسنی
 یالکز بر اقلی . یالکز لنی دها زیاده سور .
 بن ایسه اصلا کنیدی ضبط ایده مدم .
 پرودانس ایله غاستون نه دیدیلر ایسه دیدیلر
 بن فی الحال توات اوطه سنه قوشدم .

(۱۰)

مارکریته التجا ایلدیکی اوطه یالکز
 برموم ایله تنویر اولنمقده ایدی که اوده
 بر ماصه اوزرینه قونلمش ایدی . کند-
 یسی بر بیوک قنابه اوزرینه سر یلمش اولوب
 البسه سی پریشان بر حالده و بر الی یورکی
 اوزرنده دیکری ایسه کلشی کوزک صار-
 قیلی ویرلمش بر وضعیته ایدی . ماصه
 اوزرنده یاریه قدر صو طولدیرلمش

بنده قویولمی آرزو ایلم . لکن خیالاتم
 بشقه جهتلر ایله پک مشغول اولدیغندن
 یواش یواش یینه طالوب کیتشم . قدم
 طولو قالمش . هنوز یکر می باشنده بولمان
 اول وجود نازکترک عادتا بر حالک بیسه
 قورقه جنی صورتده بیوب ایچدیکنی و بشقه
 لرینک عادتا عیب صایه جقلری درجه لده
 قهقهه لر ایله کولدیکنی کورنجه پک مکدر
 اولده .

ع . هذا دیگر مسافر لر حقنده تحمل لرینه
 موافق بر سرخوشلق اثری اولسنی حکم
 ایلدیکم بوشطارتلر بوسوزلر بو ایچکیلر مارکر-
 یت ایچون حسیات عصیبه سنک اقتضا
 ایلدیکی بر احتیاج اولوق اوزره حکم اولنور
 ایدی . شامپانیانک هر قدخنده یناقلرینه بر
 قرمز یلق کلوب طعامک ابتدالرنده پک خفیف
 اولان بر او کسور و کدخی کیتدکجه اوزانه رق
 نهایت کنیدیسنی قوتدن دوشورمشیدی .
 مارکریته باشنی صندالیه سنک ارقه سنه طیا-
 یوب کنیدیسنی صالیویردی و هر دفعه او کسور-
 دکجه ایله کوکسنه باصوب تنفسنی تسهیله
 چالشور ایدی .

هر کون دوام ایلدیکی شو افراد عیش
 ونوشک او ضعیف مارکریته موجب اوله جنی
 فذالنی دوشوندکجه دلخون اولدم . نهایت
 حساب ایلدیکم برشی کلدی چیقدی .
 بن اوراده بولندیغ زماندنبری کلوب یکن

بر شی یوقدر. بافکنز اوته کیلر هیج تلاش
ایدیورلرمی؟ بیایورلر که بو فالغه مقابل
یابه حق بر تدبیر یوقدر.

یرندن قالقدی. شمعدانی آلوب او -
جاق اوزرینه قویهرق آینه یه باقدی.
دیدی که:

- چه رهم نه قدر او چشم! فقط باه!
ضرری یوق. هایدی سفره یه هایدی.
کلزمیسکنز!

هم بو سوزی سویلر همده البسه سنی
دوزلتوب یارمقلریله دخی صاحبیرینی ننظیم
ایلر ایدی. بن ایسه اوتوردیغ یردن قلداندم
بو تماشادن بنم نه قدر متأثر اولدیغمی اکللا -
دی. یاتمه یاقلاشوب انی اوزانه رق
دیدی که:

- هایدی هایدی! کیده لم.

بن انی اله الوب دوداقلریمه کوتوردم
فقط ایجه رزماندنبری کوز بکارلر مده بریکمش
اولان ایکی طامله کوز یاشلری انی ایصلا -
تمشله. بوندن مارکریت دخی تأثر ایدرک
یاتمه اوتوردی. دیدی که:

- او! سز چوجقمیسکنز! اغایور -

سکزده! نه اولدی مزه!

- مزه بک غریب کوروندیکمی بیلورم
فقط نه یاپهیم؟ کوردیکم حال بکا بک فنا
تأثیر ایلدی.

- بک مرحمتلیسکنز! فقط نه یاپهیم!

بر کوش لکن اولوب بولکنک ایچنده کی
صو اوزرنده طمار طمار قانلر صوما کی
شکلنی آلمش ایدیلر.

بیچاره مارکریت بکزی غایت قاجیق
ودوداقلری نیم کشاده بروضعیتنه تنفس
ایچون جبر نفس ایدر و آره لقدم بر درین
درین کوکس کچیروب بو تنفس کندیسنه
فرح ویره رک بر قاج دقیقه جک ایجه بر حالده
بولسنه سبب اولور ایدی.

مارکریتک یاننه یاقلاشدم. قز هیج بر
حرکت ایتمدی. قنابه نک یاننه اوتوروب
صارقان انی اله آلم. بنی کورنجه تبسم
ایتمک چالیشه رق «آ سزمیسکنز؟» دیدی.
یس بللی بنمده چه رهم فناشمش که شو
سوزلری ده علاوه ایلدی.

- سز خسته میسکنز؟

- خیر! فقط سزک حالا اضطرار بکنز
باقیمیدر؟

- بک آزا! بن آرتق بو حالله آشمشم
طوراندی مندیلنی الدی او کسور کدن
کوزلرینه کلان یاشلری سیلدی. بن
دیدم که:

- سز کندیکزی هلاک ایدیورسکنز

مادام! آه سزک دوستکنز اقربا کنز اولسه
ایدم کندیکزه بویه فناقلر یاقمقدن سزی منع
ایدر ایدم.

- باه! بونده تلاش ایده جک هیج

اويقو او يويه ميورم . براز دفع غم لازم .
 باخصوص كه بنم كې قزلردن بريسي اكسيلمش
 يا بريسي زياده اولمش نه اهميتي اولور ؟
 طبييلر ديورلر كه تو كورديكم قانلر برونش لردن
 كليورلر ايش . بنده آنلره اينسانمش كې
 طور انيورم ؟ . حكيملر ايچون يابه بيله جكم
 نزاكت دخي بوندن عبارتدر .

ارتق حسيات درونمي بر درلو ضبط
 ايده ميه رك ديدم كه .

— ديكه يكز ماركريت ! عمرم حياتم
 اوزرينه سزك نه تاثيركز اوله جغني تعين
 ايدم . بيلديكم برشي وار ايسه او دخي
 شو ساعتده سزه اهميت ويرديكم قدر اهميت
 ويره جك بنم ايچون دنيا ده بر كمنه حقي
 همشيرم بيله اولما سيدر . سزي كورديكم
 كوندن بري حال بويلدر . بناء عليه سزه
 رجا ايدرم الله عشقنه اولسون كنديكزه
 باقكز ! شو يشاديفكز يولده يشاميكز !

— اكر كنديمه باقه جق اولسه وفات
 ايدرم . بني طوتان برشي وار ايسه اوده
 شونه اولورسه اولسون ميه شتيدر . برده
 كنديسنه باقق قالميا قادينلري ايچون اين
 اوله بيلور كه انلك اقرباسي دوستلري
 واردر . فقط بز !... بر كره ار ككلرك
 هوسانه خدمت ايده ميه جك بر حاله كلنجه
 بزى ترك ايدرلر . ارتق اوزون كيجهلر
 اوزون كونلري تعقيب ايدر ككسه ستمزه

ادغرامز . بيلورم بيلورم . سز ايشكزه
 باقكز ! بن ايكي آي يتاقده قالم . اوچنجي
 هفته دن صكره ارتق كيمسه كلوب حالمي بيله
 صور مامغه باشلادي .

— بن هر نه قدر سزك بر شيكز دكل
 ايسه مده فقط سز ايستمش اولسه كز بن
 سزه بر قونداش كې باقار كوزتور ايدم .
 هيچ يانكردن آيرلمايدم . مطلقا سزي اپي
 ايدر ايدم . تمام اولكي قوتكزي اعاده
 ايلدكن صكره اكر آرزو ايدرايسه كز ينه
 بو صورت ميه شته باشلار ايديكز . فقط
 امينم كه سزي بختيار ايله جك وبو حسن
 وجهالكنزي محافظه ايده جك اولان ساكنايه
 بر ميه شتي دها زياده سور ايديكز !

— بو اقشام بويله دوشونبور سزكز زيرا
 رقت قابكز وار . فقط زمان كچدكجه شمدي
 او كونه كده اولديكز صبر و ثبات سزده قالمز .
 — مساعده ايديكز ده سويليم ماركريت
 ايكي آي مدت خسته اولديكز . بن ايسه
 بو مدت ايچنده هر كون كلوب حالكنزي
 تفحص ايلدم .

— كرچك ! فقط نيچون بوقارويه
 كليور ايديكز .

— زيرا اوزمان سزي طانييور ايدم .
 — هيچ بنم كې بر قزدن او قدر احتراز
 اولتورمي ؟ بويله بر قزه او قدر اهميت
 وريلورمي ؟

— هانکیلری ؟

— یا عشق کیزی بن قبول ایتم . او حالده
بکا طاریلورسکیز . یا قبول ایدرم . او حالده
سزک پک فنا بر متره سکیز اولور . سیکرلی
خسته مغموم مکدر برقادین ! یا خود شن
اولور سه ده بوشطارت مغمومیتدن دها بدتر
برشی اولور . برقادین که قان تو کوریور .
هم ده سنده یوزبیک فراق خرج ایدیور .
بویله برقادین دوق کبی براختیار زنکین ایچون
ای اوله بیلور . فقط سزک کبی بر کنج آدم
ایچون جان صقندیسی اولور . برهان
ایستر ایسه کز شودر که نه قدر کنج آدم
ایله معارفه پیدا ایلدم ایسه جمله سی بی بر از
وقت صکره ترک ایلدیلر .

بن بو سوزلره هیج بر جواب ویره من
ایدم . یالکیز دیکلر ایدم . افکار و کفتارده
عادتا اعتراف جرم و جنایته قریب اولان بو
اشکاره لک و بر قشر مذهب ایله مستور اولان
بو اضطرار ایله معیشت که بیچاره قز جفز بونک
حقیقت مده شه سنی اکللاماق ایچون کندیسنی
قالدیروب اور باطلاسون چال اویناسیون
عالملرینه آتیور بوسرخوشلق بوایوقوسزلق
بونلرک کافه سی بکا اولقدر تاثیر ایلدی که
سویله جک هیج بر سوز بوله مدم .

مارکریت سوزنده دوام ایلدی ؟

— آدم سن ده ا جو حقیقه لقر دیلر
سویلیورز . ویریکز الکیزی یمک او طه سنه

— برقادینه دالما اهمیت ویریلور بن
بو اعتقادده یم .

— دیمک اولیور که نبی تداوی ایده -
بیلور ایدیکنز دا ؟

— اوت !

— هر کون بنم یا نمده می بولنور ایدیکنز ؟

— اوت ؟

— هر کیجه بیله ها ؟

— جانکیزی صیقماق شرطیله هر

زمان ؟

— بو حسه سز نه تسمیه ایدرسکیز ؟

— خالصیت ! صفوت !

— یا بو خالصیت بو صفوت سز نه زوددن

کلیر ؟

— سزک ایچون بر درلو منع ایده مدیکم

بر شدت تمایل وانها کدن ؟

— او یله ایسه بکعاشق سکز دیمک ! بونی

اعتراف ایدر ایسه کز دها ساده برسوز
سویلمش اولورسکیز .

— احتمال که اوله در . لیکن بونی سز

سویلیه جکم بر کون وار ایسه او کون بو کون
دکلر .

— بونی هیج سویله مامش اولسه کز دها

اعلا ایدرسکیز .

— نیچون ؟

— زیرا بوندن ایکی شیدیک بریسی

نتیجه پذیر اولور .

كیده لم ! طول مدت غیبو بتمز معنایو برسونلر .
 - ایسترایسه کز سز کیدیکنز . بن بوراده
 طور مق ایچون مساعده کزی رجا ایدرم .
 - نیچون ؟

- زیرا سزك او شطارت متعبه کز بنی
 فنا ایدیورم .

- اویله ایسه بر ازده مکدر اولوزم .
 - باقکنز مارکریت . مساعده کزله
 سزه برشی سویلیهیم شبهه سز بوسوزی
 سزه دائما سویلمشدردر . سز دخی بونلری
 ایشتمکه آلیشمش اولدیغکنزدن بنم آغزمدن
 حقیقدقلری زمان احتمال که صحت وجدیتنه
 اینانمز سکنز . لکن صحت وجدیتنه اصلا
 شبهه یوقدر . هم انی سزه بردها تکرار
 دخی ایتمیه جکم .

بو مقدمه اوزرینه مارکریت اویله بر
 طور متبسم آلدی که بو طور چوجغدندن دلیمجه
 و فقط محبانه برسوز ایشتمکه حاضرلنان کنج
 والدله لده بولنور . دیدی که :

- اوسوز ؟

- او سوز شسودرکه سزی کوردیکم
 کوندنبری بیله مم نصل و نیچون سز بنم عمر مده
 حیایتمه بر جکم صاحبی اولدیکنز . اوسوز
 شودرکه اوزماندنبری بن سزك خیال کزی
 ذهنمدن دائما دفع ایتمکه چالشدم . او دائما
 عودت ایلدی . اوسوز شودرکه ایکی سنه
 مدت سزی کورمدیکم حالده بو کون کورنجه

ذهنم و یورکم اوزرینه اولکیدن زیاده بر
 حکم و تاثیریکز اولدی . حاصلی اوسوز
 شودرکه شمیدیکی حالده بنی دائره معارفه کزه
 قبول ایلدیکز ارتق بن سزك آشنار کزدن
 اولدم سزك غرائب احوال کزی بیلیورم
 ارتق محبتکنز بکا لازم اولدی . یالکزی بنی
 سومزایسه کزدکل فقط بنمده سزی سومکلکمه
 مساعده ایتمیه جک اولورسه کز دلی اولورم .
 - واه زواللی ! سز نه قدر بدیخت

ایمشکنز بنده سز مه مادام (ر) انک دیدیکنی
 دیه جکم . سز پک زنکین بر آدمیسکنز .
 بیلیورمیسکنز که بن آیده آلتی بدی بیگ فرائق
 صرف ایدیورم ؟ بو مصرف ایسه بنم
 تمیشم ایچون ضروری اولدی . زواللی
 دوستم بیلیورمیسکنز که بن سزی هیسج قدر
 آز اولان بر زمانده خراب و فلوس احمره
 محتاج ایدرم . فاملیا کز دخی بنم کبی بر
 قاری ایله یشامقندن سزی منع ایچون هر شیء
 یایار . بر دوست کبی بنی سوکنز ! فقط بر
 خالص دوستدن بشقه صورتله دکل .

هر زمان کلوب بنی کورکیز . کولرز اوینارز
 لکن بنی بوندن بشقه برشی اوله رق تاقی
 ایتمیکز . بن اوقدرده قیمتدار برشی دکل
 یورک کز غایت ایدر سز سویلمکه محتاج سکنز
 حتی بزم عللملری مزده یشامق ایچون هنوز بک
 کنج پک حر یص کورونیورسکنز . سز متاهل
 برقادین سوکنز ! ایشته کور بیورسکنز یا ؟

واعصابك النهابی بومثللو برتأثیر عظیمی موجب
اولان او خسته لکی حاصلی بو قزده کوردیکم
احوالک کافه سنی بکا اکلانور ایدی که
بونسیانجی و خفیف مشرب قادین اوزرینه
دها ایلک هجومده تحکم ایده من ایسه م
آرتق بردها موفق اوله میسه جغ . اوده
سوزلرم اوزرینه بر ازدوشوندی . دیدی که :
- باقلم بو سویلدیکنز سوزلر حقیقه
جدیدیدرلر ؟

- پک جدی .

- یا بسوزلری بکا شمدی به قدر نیچون
سویلمدیکنز ؟

- سزه بونلری نه زمان سویله بیلور
ایدم ؟

- او بر ا قومیق تیا تروسنده بکا تقدیم

اولدیغکنز کیجه نك فرداسی کونی !

- اکر او کون سزی کورمکه کلسه

ایدم ظن ایدرم که بی پک فنا قبول ایدر ایدیکنز !
- نیچون ؟

- زیرا او کیجه بن عادتا احق ایدم .

- بوراسی کرچکدر . لیکن اوزمان

دخی بی سویور ایدیکنز .

- اوت !

- اوت سویور ایدیکنزه بوسودا کنز

تیا ترون صکره کیدوب مسک کبی یا تمکزی

وذوقکنزه باقمکزی منع ایتماشدر . بویله

بیوک عاشق لک بیوک عشق لری نه دیمک اولدیغنی

بن دخی بر ائی قز جغزدم . سزه هر شی
آجیقدن آجیغه سویلیورم .

بز بو محاوره ده ایکن برده نصل کلد بکنی

طویمدیغمز حالده پرودانس اوطه نك قبوسنده

کوردک . صاحب لری طارمه طاغنیق والبسه سی

هرج ومرج اولوب بن بو پریشانلقده

غاستونک الی آثارینی کورمشیدم دیدی که :

- او ! آرتق نه یا بیورسکنز یا ؟

مارکریت - حکمتدن بحث ایدیورز

براز بزى راحت براقنکز شمدی کلورز .

کویا سویلدیکی سوزک حکمی اکلاشیه ماش

ایسه انی بر قاندها تفهیم ایچون پرودانس

اوطه قبوسنی شدتله چکوب قیایه رق

دیدی که :

- پک اعلا ! پک اعلا ! قونشکنز

چو جقلم !

یا لکنز قالدیغمز زمان مارکریت یسه

سوزنده دوام ایلدی . دیدی :

- قرارلشدی یا ؟ آرتق بی سومیه جکسکنز

اویله دکلی ؟

- کیده جکم !

- طارغنیق بو درجه لره واردی ها ؟

بن هجومده اولقندر ایلرویه کیمش

ایدم که آرتق کیرویه دونمک بنم ایچون

قولای دکل ایدی . بو قز بنده هیج عقل

وفکر براقمش ایدی . شطارت کدورتک

وفحش عصمتک یکدیگرینه قارشیمسی

بز پك اعلا بياورز .

- اويله ايسه خطا ايدييورسكز
ماركرت. او اقشام بن نه يادم بياور. يسكز ؟
- خير !

- انكليز قهوودي او كنده بن سزى
بكله دم . سزى بورايه كتورن عربه نك
ارقه سندن كلدم . عربده سز و اوچ
دوستكز وار ايدى . فقط سزى يالكرز
اينرك خانه كزه دخى يالكرز كيرديكيكزى
كورنجه پك ممنون پك بختيار اولدم .
ماركرت بوسوزيمه قهقهه لرله كولمكه
باشلادى .

- نه يه كوليورسكز .

- هيچ !

- رجا ايدرم الله عشقنه سويليكز
ياخود حالا بنى ذوقه آلديفكزه ايتانورم .
سويلر ايسه م طارلمز يسكز ؟
- سزه طارلمنه نه حقم وار ؟

- اويله ايسه بنم عربدهن يالكرز
اينوب بورايه دخى يالكرز كيريشمك بريوك
سبى وار ايدى .

- نه ايدى ؟

- چونكه بنى بريسى بوراده خانم
اچنده بكليور ايدى .

بوسوزى سويله چكته اكر بكاماركرت
برچاق اورمش اولسه ايدى بو قدر آجيسنى
طويمز ايدم . قالقدم المى اوزاتهرق ديدم كه :

- آديو مادام !

- طاريله چفكزى بيلور ايدم . ار ككلر
كنديلرينه پك آجى كله چك اولان شيبى
او كرنمك ايچون حريصدرلر .

بن آرتق ماركرته اولان عشقم مرضندن
بالكليه قورتلمش اولديغمى كوسترمك ايچون
بر صوغوق طور آلهرق ديدم كه .

- سزى تا مين ايدرم كه طارلمدم .
سزى بوراده بريسى بكله مك نه قدر طبيعى
ايسه ارتق كيجه ياريسنى اوچ ساعت
چشم اولديغندن بنمده كيتمكلكم او قدر
طبيعيدر .

- سزى ده اويكزده بكليان بر كسه كز
واردر ؟

- خير ! ارتق كيتمك زمانى كلدى ده .
- اوبله ايسه آديو !

- ديمك بنى طرد ايدييورسكز .
- اصلا خاطر يمه بيله گلش شى دكل !

- ماركرت ! ايچون بكا اشكنجه لر
ايديورسكز ؟

- بن سزه نه اشكنجه ايتدم ؟

- بكا دييورسكز كه او كيجه سزى
بوراده بريسى بكليور ايدى !

- بنى او يمه يالكرز كيرديكمن طولايى
كنديكزى او قدر بختيار بوليشكزه كولمكمن
كنديمى ضبط ايدمدم . زيرا يالكرز كيريشم
ايچون بويله بيوك بر سبب وار ايدى .

مز یفانه بر تبسم ایله دوام ایستدیر مش ایسه ده بن
 مار کریتک دخی بنده اولان تأثرک متأثر اولدی یعنی
 کورریورده ظن ایلدیکمدن و بناء علیه بکله دیکم
 ساعتک تقرب ورودنده شبهه قالدیفغندن
 ایچمدر کلان برشی بوغازیمه طیفامش اییدی.
 کوچ حال ایله دیه بیلدم که :

— بنی بر بازچه جق سورک مکفاتی
 ویره بیلورسکز .

— کوزل امانا یا؟ دوق ؟

— هانکی دوق !

— بنم اختیار دوستم ؟

— بر شیدن خبر آلمز .

— یا خبر آلورسه ؟

— سزی عفو ایدر .

— یوق یوق ! اوزمان بنی ترک ایدر

یا بن او حاده نه یابارم ؟

— دوقک یرینه بشقه بریسنی قویتمش

اولدقدن صکره بونک نه ضرری وار ؟

— بونی نهدن بیلورسکز ؟

— بوکیجه کیمسه بنی قویتملری ایچون

نازین واسطه سیله ویردیکنز امردن .

— اوت . بو حیح . فقط او آدم جدی

بر دوستدر .

— لکن او جدیته سزاهمیت ویرمیورسکز .

زیرا شو ساعتده آدجکزه قپوکزی

قیاتمشسکزدر .

— بوندن طولای باری سزبنی تعذیر

— انسان دائما بعض شیلره چوجتجه سنه
 سوینور . بو ممنونایی کندیسنده حس ایدنلر
 آنکه بختیار اوله جقلرنندن او سونجی محو
 ایتک خطادر .

— وای سزکیم ایله قونش یورم ظن
 ایستدیکز ؟ بن نه باکرم نه بر دوشسم !
 بن سزی انجق بوکون طانیدم . حرکاتمدن
 طولای نزدیکزده اصلا مسئول دخی دگم .
 فرض ایده لم که برکون سزک متره سکز اوله ایم
 بیلملیسکز که بنم سزدن اول دخی آشنالرم
 اولمشدر . دهامتره سکز اوله سزین بویله
 قصه تانجلاق ایدر ایسه کز یا صکره فصل
 اوله جق ؟ بن سزک کبی هیچ بر آدم ورمدم .
 — چونکه بنم سزی سودیکم کبی هیچ
 بر کسه سزی سومامشدر .

— هایدی باقلم اللهی سورسه کز
 طوغری سولیکز . کر چکدن پک چوق
 سویورمیسکز ؟

— سومک نه قدر ممکن ایسه او قدر .

— بو محبت نه زماندنبری باقیدر .

— بوندن اوچ سنه مقدم سزک عربه دن
 ایته رک سوسلرک هغازه سنه کیرمش اولدیکنز
 بر کوندنبری .

— بیلورمیسکز که بو سویلدیکنک شیلر
 پک اعلا درلر ؟ پک اعلا ! بر بیوک عشقه
 مکافات اوله رق بن نه یا تملییم ؟

بو محاوره نی هر نه قدر مارکریت نیم

مساعدده ویرلدیکی حالده منتدار اوله جقلرینه
 متره سارینه زمان حاللر نندن و ماضیلر نندن دخی
 استقباللر نندن بیله سؤاللر صورارلر . معشوقه
 لر بیله لا ابالی اولدجه آنک اوزرینه برده
 تحکم پیداسنه چالیشورلر . ایستدکارینه
 مساعدده ایلدیکجه انلرک مظلوباتی آرتار .
 بن شمدی یکی بر دوست الملق ایستورایسه م
 کندیسنده اوچ شی بولنمایدرکه بونلر حقیقه
 نادردرلر . بونلر ایسه اعتماد و اطاعت و کتم
 اسراردر .

ایتمایسکز . زیرا قپوینی قپایشم سزى
 و دوستکز غاستونی قبول ایتمک ایچوندر .
 بن یواش یواش مارکریته یاقلاشوب
 قولمی دخی بلنه طولامشیدم . بناء علیه قولم
 کمر کبی اینجه بانى اعاطسه ایلدیکی زمان او
 لوندانه وجودک قولم اوزرینه بیساعی نقلت
 لطیفه سنی حس ایتدیردیکنه نمون اولور
 ایدم ، ارتق صداهه زیاده سیله اهتزاز کلهرک
 یواشجه دیدم که :

— آه : سزى نه قدر سودیکمی بیلسه کز !

— کر چکمی سویلیورسکز ؟

— یمین ایدرم !

— پک اعلا ! اکر بتون آرزولریمی

بر کله بیله اعتراض ایتمکسزین برینه کتورر
 بکا اصلانصیحت ویرمز و هیج برشی صورمز
 ایسه کز بلکه بن ده سزى سوه بیلورم .

— نه ایستر ایسه کز یاپارم .

— فقط سزه سویلیورم . بن سربست

اولمق ایسترم . سزه حال و حرکتمدن

اصلا حساب و جواب ویرمهک مجبور

اولمقسزین جانم نه ایستر ایسه یا بمق ایسترم .

چوق زمان واردرکه سزى کبی کنج بر

سودالی ایستر ایدم که بنم اوزرمده هیج

حکمی اولسون بنی سوسون و بنم ظرفدن

دخی بر کونه غرض و عوضه مبتنی اولمدینی

حالده سویلسون . انسانلر بر کره چک

آرزو ایلدیکی شیئه بر چوق زمانلره قدر

— هر نه ایستر ایسه کز بن اولورم .

— باهلم کوروروز .

— نه زمان کوروروز ؟

— براز صکره !

— نیچون ؟

مارکریت قوللم آره سندن سیلکنوب

قورتیلهرق بر بیوک چیچک دمئندن برقرمزى

قامه لیا آلدی و بونی چا کتمک ایلکنه طاقهرق

دیدى که :

— چونکه معاهده لری همان امضا

اولندقلری کون اجرا ایتملزده آنک ایچون

بونى اکلامق پک قولایدر . او حالده

مارکریتی قوللم آره سنده صیقه رق دیدم که !

— سزى نه زمان کوره بیلورم ؟

— نه زمان بو قامه لیا رنگنی دکشدر

ایسه .

— نه زمان دکشدره چک ؟

— یارین ایشام ساعت اون بردن اون
ایکی به قدر . ممنون اولدیگز می ؟

— صورار میسکز ؟

— نه دوستسکز غاستونه نه پرودانسه نه ده
بشقه فرد واحد بر حرف سویله میه جکسکز
ا کلاپور میسکز ؟

— بونی سزه وعدایدرم .

— شمندی اوپکز باقمه ده یمک او طه‌سنه
کیده لم .

دوداقلرینی بکا اوزاندی . صاچلرینی
تکرار دوزلندی . او طه‌دن چیقندق . او
شرقی چاغره‌رق چیقندی بن ایسه یاری
چیلدیرهش بر حالده ... صالونه کلدیگم زده
طوروب یواشجه بکا دیدی که :

— سزنی بویله قولایچه قبوله حاضر
کوروشتم استغرابکزی موجب اولور . بونک
سببی نه اولدیغنی بیلور میسکز ؟ (المی
الوب یورکی اوزرینه قویدی ته شدت خلججانی
حسن ایلدم) بونک سببی شوردرکه
بشقه لرندن دها آز یشایه جغمی بیلدیکم ایچون
دها سریع یشامغه لزوم کور بیورم .

— بکا بویله شیلر سویله میسکز رجایدرم .

— (کوله‌زک) او ! مستریح اولیکز .

نه قدر آز یشایه جق ایسه هر حالده سزک
بندن اوصانه جغکز قدر زماندن چوق
یشایه جغم .

بونی سویله یوب شرقی چاغره‌رق یمک

اوطه‌سنه کیردی . اوراده غاستون ایله
پرودانسی یالکز کوزرنجه « ناین زرده ؟ »
دیه صوردی .

پرودانس — عودتکزی بکلیره‌رک سزک
اوطه کزده او بیور .

مارکریت — های تبدل ! بن آنی

اولدوریرم ! هایدی باقمه افندیلر . کیدیکز
بورادن چیقیکز ارتق وقتدر .

اون دقیقه صکره مارکریت المی صیقه‌رق

بنی وداع ایلدی بز غاستون ایله چیقندق .
پرودانس اوراده قالدی . سو قاغه وارنجه
غاستون بکا دیدی که :

ای ! مارکریت حقنده نه دیرسکز ؟

— ملاکدر بن ده اکا مجنون !

— بونی کاسویله ییکزمی ؟

— اوت !

— ایناندیغنی سزه سویلیدی می ؟

— خیر !

— او پرودانس کبی دکدر .

— اوسزه اینانیدی می ؟

— دها اوتیه بیله کچدی . عزیزم

اینانیه جق بر حال ! بو توجه مان و شیشمان

پرودانس حالا چکیلور برقادین !

(۱۱)

آرمان حکایه سندن بو محله کلده توقف

ایلدی . « پنجره‌نی قابار میسکز . زیرا

اوشومکه باشلادم . بنده یتیمه کیره جکم »

قولای حاصل اولمش ایدی که رؤیا کورمشم
ظن ایدیور ایدم . مع هذا مار کریت کبی
بر قزک ایلک طاب وقوعبولدینی کون
فردا ایچون وعد ویرمسی ایلک دفمه اولمق
اوزره کوریلان حالاتدن دکدر .

بو ملاحظاتده پک ایلرویه واردم .
مار کریت طرفندن کلان ایلک تأثیرات
بیم اوزرمده اول قدر حکم پیدا ایتدیکه
بو حکم ایشک صوکنه قدر دوام ایلدی .
بن مار کریتی سائر بو مقوله قزلره قیاس
ایده مامکده اصرار ایلر ایدم و هر ار کیکده
موجود اولان غرور اقتضاسیجه همان اعتقاد
ایتمک اوزره ایدم که بیم مار کریتیه اولان
مجدوبیتیم کبی اودخی بکا مجذوبدر .

مع هذا بو اعتقاده مخالف اوله رق بر
چوق مثاللر وار ایدی . باخصوص که
مار کریتک وصالی حوایج عمومییه دن بر نوع
ذخیره صورتی الوب موسمیه کوره فیثاتنک
ترقی وتدنی ایلیدیکنی دخی هر طرفدن
ایشتمکده ایدم .

لکن دیگر جهتدن دخی خانه سنده
کوردیکم کنج قونت کبی مار کریتک برطاقم
تکلیفلینی رد ایلیدیکنی دخی کوردیکمدن
بو حالی اول روایتلر ایله قیاس ایتملدر ؟
امادیه جکسکرکه قونت کندیسنی بکندییره مامش
دیگر جهتدن اختیار دوق ایسه
کندیسنی پک مکمل اداره ایدوب ارتق

دیدي . بن قالقبوب بچره بی قبام . هنوز
پک ضعیف بر حالده بولنان آرمان روباسنی
چیقاروب قاره سنده یتاغنه کیردیکی زمان
کویا اوزون اوزادی یه قوشمش یورولمش
ویاخود پک قاجع خاطرهلر ایله درماندن
دوشمش آدم کبی باشنی یصدیق اوزرینه
قویدی بر مدت او حالده قالدی . بن بونی
کورنجه دیدم که :

احتمال که چوق سوز سولیدیکرده
یورلیدیکز . ایسترایسه کز بن کیدیم ده
براز اویقویه وار کز . حکایه کزک بقیه سنی
بردیگر کون آتام ایدرسکز .

— حکایه جانکزی صیقدیمی ؟

— بالعمس !

— او حالده دوام ایدرم . اکر بی

یالکز براقور ایسه کز اویقو اویویام .

بو مقدمه ایله آرمان کندیسنی طوبولادی
سرگذشت احوالی او قدر از برنده ایدیکه اصلا
دوشونمکسزین طاشنقسزین نقل ایدر ایدی
دیدي که :

— مار کریتدن چیقوبده خانه

کلدیکم زمان کوزلریمه اویقو کیرمدی .
او کونکی وقوعات اوزرینه دوشونمکه
باشلادم مار کریت ایله تصادم واکا تقدیم
اولونیشم وانک معلوم اولان تمهداتی والحاصل
بو احوالک کافه سی او قدر چابوق وقوعه
کلش و باخصوص هیج امیداتمز ایکن او قدر

ديگر بر عاشقك هدايا سنه احتياجي قالمه شد رده
 بونك ايچون يالكيز بكنديكي آدملره نعمت
 وصالني بخش ايدر . بوسوز كوزه مقابله ديرمه
 يا او حالده دوستم غاستون كبي كوزل سوملي
 فطين ووزن كين اولان بر چوجنگ تكليفني نيچون
 قبول ايتدي . ده بنم كبي ايلك دفعه كورديك
 زمان كونهچ بولديني بر آدمي قبول ايتدي ؟
 كرچكدر كه بعض كره بر دقيقه ده حاصل
 اولان شي بر سنده حاصل اولسندن زياده دره .
 سفرده بولنانلر مياننده ماركر يتك
 سفره دن قالمسي جهته متاثر اولان يالكيز
 بن ايدم آرقه سي صره كيتدم كتم ايدمه جهك
 قدر متاثر اولدم . اله او پر ايكن اغلام
 بو احوال ايله خسته ليكي مدتني اولان ايكي آي
 ايچنده كل يوم خبر سختني آلمغه كيديشم ايله
 بر لشهرك بئي اوزمانه قدر طاميش اولديني
 آدملره قياس ايدمه جهك بر آدم اولق اوزره
 كنديسنه كوسترمش واحتمال ديمشدر كه
 شمدي يه قدر هر كسندن دريغ ايتديكم حالده
 هيچ بر نديجه جديسه ني كوره ميكم بر مسا
 عده ني بكا اولان عشق وهوسني شو يولده
 ابراز ايدن بر آدم دن دخي دريغ ايتمه بيلورم .
 كوربيور سكر كه بو فرضي اتمك كافه سي
 طوغري يه بيانغ قري بدر . رضاسنك سبي
 نه اولور ايسه اولسون ايشك ايچنده كرچك
 بر شي وار ايديكه اودخني ماركر يتك بكارضا
 كوسترمش اولسي ايدى .

بن ماركر يته عاشق ايدم آ كمالك اولق
 اوزره ايدم آرتق بوندن بشقه نه ايتيه -
 بيلورم ؟ فقط سزه تكرار ايدر مه كنديسي
 هر قدر بر قياته قز ايديسه ده بن بلهك بر
 خيال دن عبارت اولق اوزره بو عشق
 وهوسني او قدر مشكل الحصول اوله رق تاق
 ايلمش ايدمه ويرديكي وعدك زمان حصولي
 ايچون دقيقه لر ياقلاشوبده آرتق حصول
 اميد دن شهبه قالماق لازم كلديكي حالده
 بن بالعكس اميد سز بر حالده بولنيور ايدم .
 كيجه كوزلريمي قيايه مدم . اطرافني
 احاطه ايدن مشغول تيرلر ايچنده كنديمي غيب
 ايلمش ايدم ياري چياغين بر حالده بولنديغمدن
 ماركر يت كبي بر قادينه مالك اوله بيه جهك
 قدر كوزللكي زنكينا ليكي ظرافتي كاه
 كنديمده بوله من ايدم وكاه بوله بر قادينه
 مال كيتدن طولاني همان او آندن اعتباراً مغرور
 اولمغه باشلار ايدم . بيمده ذهنم بر دنبره
 بالتحول ماركر يتك بكا كوسترديك هوسك
 بر قاچ كونك بر هوس اولسندن خوف ايدرك
 وقريباً انقطاع علاقه دهشتي بن احاطه
 ايله رك كندى كنديه دير ايدمه اخشام
 خانه سنه كيمز ايسه م اصابت ايتش اولورم
 ونيچون كيمديكي دخي كنديسنه يازملي يم .
 بو ياسدن في الحال بر اميد بن نهايه يه انتقال
 ايدر ايدم . ماركر يت حقنده اعتمادم صوك
 درجه يه وازير ايدى . مستقبل ايچون اول

قدر خلیا قورار ایدمکه اینانه من سکز بوقیزک
 کرک مرض جسمانی و کرک مرض روحانیسندن
 خلاصنه بن سبب اوله جنم و بتون عمریمی
 آنکه برابر کچیروب آنکه اولان معاشقه
 عشق دیگراندن زیاده بنی مسعود و بختیار
 ایله جک دیر ایدم .

الحاصلی یورکدن قفاهه صچرایان و تا
 کوندوز اولدقدن صکره طالب کیتدیکم
 اویقو ایچنیده یواش یواش نابدید اولان
 بیکلرجه خیالاتی سزه نقل ایدوب بتوره مم .
 اویقودن اویاندیغ زمان وقت ظهیری
 ایکی ساعت کچیور ایدی . هوا غایت اعلا
 اولوب حیانتک بکا اوکون کوروندیکی قدر
 لطیف و کوزل کورونمش اولدینی بر دیگر
 زمانی ده اصالا تحظر ایده میورم . کچه کی
 احوال هیج برمانه هیج برمنامه تصادف
 ایتمکسزین یالکز بواقشام ایچون انتظارم
 اوکونده پارلایان کوزل امیدلر ایله محاط
 اوله رق بر بر خاطر مه اوغرامقده ایدیلر .
 علی العجله کیندم بوشطارتله هر یولکی یاپه -
 بیلور ایدم . بعض کره سوخمدن وعشقمندن
 ظیب ظیب صچرار ایدم ، غایت طابلی برصتمه
 بنی احاطه ایدوب اویقویه وارمزدن اول بنی
 اشغال ایدن ملاحظات ایله ارتق مضطرب
 اولمامقده ایدم . زیرا انتظارم یالکز نتیجه یه
 یعنی مارکرتی کوره ک ساعتک حلوانه
 منحصر ایدی .

خانه مده او طور مق بنم ایچون محال
 حکمنه کیردی . بنم بختیار لغ اول قدر بیوک
 ایدیکه بونی احاطه ایده جک وسعت او طرده یوق
 ایدی . انبساطم قدر وسعتی انجق ساحه طییمتده
 بوله جغمی کوره رک خانه مدن طیشاری چیقدم .
 آنتن سو قاغندن کچدم . مارکرتک
 عربه سی قپوسی اوکننده بکلور ایدی .
 شانزله یزه طرفنه یوللاندیم . یوله هر کیمه
 تصادف ایلر ایسه م سور ایدم . آه عشق انسانی
 نقدر ای آدم ایدر ؟

مارلیسندن رون پووانه ورون پواندن
 مارلی یه طوغری کیدوب کک صورتیه
 بر ساعت قدر کزندکن صکره اوزاقدن
 مارکرتک عربه سنی کوردم . عربه نی طانیدم
 فقط کشف ایتدیمکه اودر .

شانزله یزه گوشه سنی دونه جکی ائنه
 غربه طوردی . غلبه ک ایچنده بریسی ایله
 قونوشمقده بولنان اوزون بویلی بردلیقانی
 غلبه لکن آریلوب مارکرتک یانه کلدی
 براز قونوشدیلر دلی قانلی مارکرتدن آریلوب
 تکراردوستلرینک یانه عودت ایلدی . آتلریزه
 قوشمغه باشلادیلر . بن او غلبه ک طرفنه
 یا قلاشدیغمده مارکرت ایله قونوشان ذاتک
 دون ایشام پرودانس ایله بر ابرر سنی کوردیکم
 قونت اولدینی طانیدم .

براقشام اول مارکرتک خدمه تجیسی ناینه
 هر کیم کلور ایسه قپونی اچمامسنی تبهندن

بكا ماركریتك ساعت اون بری چاریك
كچه ركدن اول اصلا خانه سنه كیرمدیکی
جوابی ویردی . ساعته باقدم . بن پك
یواش یورودم قیاسنده ایکن مکر خانه مدن
بورایه قدر بش دقیقه ده گلشم .

بونك اوزرینه ایکی طرفنده دكانلری
بولغیوب بوساعته ایسه انساندن دخی خالی
اولان بوسوقاقده کز نیمکه باشلام . یارم
ساعت صکره مارکریت کلدی . عربهدن
اینرایکن اطرافنی آراندی که برکسه بی آرایور
ظن اولندی . عربهلوق ایله آخور خانه
ایچنده اولدیغندن عربه یواش یواش کیتدی .
تمام مارکریت قیوسنی چاله جنی زمان بن
دخی یانسه صوقولدم . دیدم که :

— اقشاملر خیر اولسون !

— آ ! سزهمسکز ؟

بوزی بر طور ایله سویلدی که بی
بولدیغندن طولانی حس ایلدیکی منونیت
خصوصنده درجه کافیهده امیت بخش دکل
ایدی . دیدم که :

— بوکون سزی زیارت ایتمککم ایچون

• ساعده ویرماشمی ایدیکز ؟

— طوغر بدر . بن انی اونوتمشیدم .

بولقردی صباحکی ملاحظه لرم ایله

اوکونکی امیدلریمک کافه سنی ابطال

ایلمشیدی . فقط بویولده قبول ایدلکه

آلشغه باشلاریغمدن همان مارکریتی براقوب

مقصدی دخی بوقونت ایدی . بن خلیا
ایتدم که مارکریتك عربه سنی طور دیرمسی
نانینه ویردیکی شو امرک سبب وحکمتنی
کندی ایستدیکی کبی اکلالتوب اقتناع
ایتمکر . بونکله برابر بواقشام دخی قوتی
قبول ایده میه جکنه دائر بعض وسیله لر
بولمش اولمسنی ده امید ایلدم .

اوکونک بقیه سی فصل کچدیکی بیلام .
کزر یوررتوتون ایچرقونوشور ایدم . فقط
نه دیدیکمی کیم لره تصادف ایلدیکی ایشامک
ساعت اوننده کاملاً اونوتمش ایدم .

خاطریمه کلان برشی وار ایسه اودخی
اویمه کلدیکم وسوسلنمک ایچون اوچ ساعت
صرف ایتدیکم ویوزلرجه دفعه لر هم دیوار
ساعته هم جییمده کی ساعته باقدیغمدن عبار .
تدرکه بوساعتلرک ایکیسی برابر کیتمسنی دخی
بد بختلق عد ایلر ایدم

ساعت اون بیغه کلدکده کندی کندیمه
دیدم که تمام کیتمک زمانیدر . او وقتلر
برونس سوقاغنده اوتورر ایدم مون بلان
سوقاغندن کچوب بولواره چیقدم . بعده
لویله غران وپورت ماهون سوقاقلربی
کچهرک آنتن سوقاغنه کلدیم . مارکریتك
پنجره لرینه باقدم .

پنجرلرده ایشیق وار ایدی . قیوی
چالدم . مادام ازل غوتیه نك خانه سنده
اولوب اولدیغنی قیوجی به صوردم . قیوجی

کیتدم . اولاری اولسه ایدی براقور کیدر ایدم .
حاصلی اوه کیردک . نازین مارکریتنک دائره سی قپوسنی اولجه آچمش ایدی . مارکریتن ناینه صوردی که :

— پرودانس اوینه کلدیمی ؟
خیر مادام !

— هایدی کیت سویله که کلور کلز هان بورایه کلسون . اما اولا سالونده کی لامبایی سوندور . برده اکر بریمی کلورسه دی که بن هنوز بورایه کلدم و بوکیجه کلده .
جکم .

مارکریتنک بوطور لریدن کندیسنده برمشغولیت اولدیغی و یاخود بنم ورودمدن صقلمش بولندیغی اکلانشیلور ایدی . بوکا قارشونه طورده بولنه جغمی نهدیه جگمی بیله مدم . مارکریتن یتاق اوطنه سنه طوغری کیتدی . بن ایسه اولدیغم یرده قالدم . بونی کورنجه بکا دخی کاکیز « دیدی .

شابقه سنی وقطیقه مانتوسنی چیقاروب یتاق اوزرینه آندی کندیسی اوچاقده یانتمده بولنان بیوک بر آتیشک قارشوسنده بولنان قنایه اوزرینه اوزاندی . تایاز ابتداسنه قدر آتیش باقدیر مق مارکریتنک عادی ایدی . بو حالده ساعتک قوردونینه اوینا .
یهرق بکا دیدی که .

— پک اعلا . یکی حوادث اوله رق بکا

نهر سویله جکسکیز باقم ؟

— بواقشام کلدیگمه خطا ایلدیگمی سویلمز ایسم بشقه ده سویلمه جک برشی یوق .

— نیچون ؟

— زیراصیقلمش کورونیورسکیز . شبهه ایتیمورم که جانکیزی صیقان بنم . .

— خیر ! سزدن جانم صیقلمیور . فقط خستیم بتون کون مضطرب ایدم . اویقو او یویه مدم . فنا حالده باشم آغریبور .

— ایسترمیسکیز که یتاغکزه کیروب راحت ایتمکیز ایچون بن چکیلوب کیده میم ؟

— او ! اوتوره بیلورسکیز . اکر بن یاتمق ایستر ایسم سز بوراده اولدیگیز حالده ده باته بیلورم .

بوصرمده قپو چالندی . صبر سز جه سنه برطور ایله « دها نیم کلیور عجیبا ؟ » دیدی . برقاچ دقیقه صکره تکرار قپو چالندی « قپویی آچه جق کسه یوفی ؟ بن کیدوب آچقلغم لازم کلیور » دیدی ویرندن قانقوب بکا « سز بوراده بکله یکنز » دیه رک طیشاری به چیقیدی . دائره نک قپوسی آچلدیغی ایشتم . بده سویلمنان سوزلره قولاچ ویردم .

قپویی کیم آچمش ایسه بوذات یتک اوطنه سنده طوردی . ایلک لقر دیسندن کنج قونت ده « ن » اولدیغی آکلادم .

- بني ديگه ! او اشك حريف نه زمان
 كلور ايسه هپ دبه جكسك كه بن بوراده
 يوقم ياخوداني كورمك ايستميوم . بن ارتق
 او حريفلردن بدم كه اوبه كلوب هپ بندن
 وصالی ایستزلر واجرت وصالی و یروب
 احقاق حق اولمش قساس ایدرلر . بزم
 شوملئون صنعتزه یئگی باشلایلرلر بوحالك
 نه قدر فنا اولدیغنی بیلسه لر ایدی خدمتكار .
 لغی قبول ایدوبده بونی قبول ایتمزلر ایدی .
 فقط نه ممکن ! روبالر الماسلر عربلر صاحبی
 اولق هوسی دائماً بزی جلب ایدیور .
 هر ایشته دیکمه اینانیورز . زیرا فتحش
 و رذالته دوام ایلدجه یورك دخی آلهرق
 انسانك وجودی پیراندیغنی جمالی صولدیغنی
 كبی یورك دخی حسیات ملكانه سنی
 غیب ایدیور . بو صنعته کیردکمی ؟
 انسان بروحشی کبی قورقنچ و محقر اولور .
 سکا ویردکری آچهدن زیاده منت قویان
 ادبمز حریفلردن بشقه انسانك اطرافنده
 کسه بولمئور . بوحالك نتیجه سی بر چوق
 آدملری خراب ایلدکن صکره نهایت کند .
 یسنی دخی خراب ایدرک کویك کبی بر طرفده
 کبروب کیتمک دگیدر ؟
 نانین - جام مادام ! کندیکزی تسکین
 ایدیکز . بوکون ینه سیکرلر بکزدنه فناق
 وار .
 مارکریت قورسانك دوکهلرینی سو-

مارکریته دیدی که :
 - بواقشام صحتکیز نصلدر
 - پک فنا !
 - بن سزی راحتمز ایددجکمی یم ؟
 - احتمال !
 - بنی نه فنا قبول ایدیورسکیز ؟
 سوکیلی مارکریتیم بن سزه نه یاپدم ؟
 - عزیز دوستم . سز بکا هیچ بر فناق
 یاپمديکیز . خستیم ! یاتق اقتضا ایدیور
 آنک ایچون ا کرکیدر ايسه کز بنی ممنون
 ایتمش اولورسکیز . هراقشام اویمه کیروبده
 بش دقیقه صکره سزك دخی کلامککیز نادر
 اولور . بوتقییلر ايسه بنی صیقار . بندن
 نه ایستیورسکیز ؟ سزك متره سکزمی اولیم
 سزه یوز دفعه دیدم که اولمیه جنم . سزدن
 سیکرلرم اورکیور . بشقه بر طرفه مراجعت
 ایدد بیلورسکیز . ایشته سزه صوک دفعه
 اولهرق بواقشام دخی تکرار ایدیورم . بنم
 سزده میلم و قدر . ایشته بونی بیلمش اولکیز
 آدیو ! ها ایشته نانین کلدی . سزه موم
 کوسترر . اقشاملر خیر اولسون !
 بیچاره دلی قانلی رقاچ سوز دها سویلمک
 ایستدی ايسه ده مارکریت کندیسنی دیکله-
 مکسزین واراق بر دقیقه بیله یاننده قالمسزین
 هان یناق او طه سته کلدی . و شدتله قیو-
 سنی قیادی مارکریتی متعاقباً نانین کلدی
 مارکریت حدتله دیدی که :

— بوراده صوپه ایده جکز . بمله برابر
صوپه ایده جکسکسکز . مع هذا شمديک
الکیزه بر کتاب آلکیزده جانکیز صیقلمسون .
بن براز توالت اوطهسنه کیده جکم .

برشمعدان یاقدی . ویتاغنک ایاق اوجی
جهتندن برقیو آچوب غائب اولدی . بن
ایسه بو قزک صورت کدزان عمرینی دوشو-
نمکه باشلادم . دوشوندکجه کندی حقتنده کی
عشقمه مرحمت دخی منضم اولدی . هم
دوشونور همده اوطه ایچنده بر اشانغی یه
بش یوقارو کزینور ایدم . دیرکن پرودانس
کلدی .

— وای ! سز بوراده میسکز ؟ مارکریت
ترده ؟

— توالت اوطهسنده .

— کندیسینی بوراده بکلرم . هی !
کنج آدم ! مارکریت سزنی پک سویملی
بولیور بونی بیلورمی ایدیکز ؟

— خیر ؟

— بوکا دائر سزه براز برشی اولسون

سویلمدیمی ؟

— اصلا !

— نصل اولدی ده بوراده بولنیورسکز ؟

— کندیسینی زیارت کلدیم .

— کیجه یاریسنده ؟

— نیچون اولسون ؟

— حیلکار !

کرجهسنه چوزهرک دیدی که :

— بوالسه بنی صیقیور . بر کیجهنک
ویر . ای هانیا پرودانس ؟

ناین — هنوز اوینه کلامش . فقط
کلور کلز بورایه کوندره جکلر .

مارکریت البسه سفی چیتاروب بریاض
کیجه لک کیه رک هم بوايشله مشغول اولور
وهمده کندی کندیسینه سویلنور ایدی :

— ایشته بریسیده او ! برقادی که بن
اکا لازم اولدیغ زمان بنی پک قولای بولور
بکا بر خدمت کوره جک اولدینی زمان ایسه

هیج خاطر ایچسون کورمز . بیلورکه بو
اقشام اوجوانی بکلوروم . بیلورکه اوجواب
بکا لازمدر . بیلورکه بوندن طولانی را-

حتسزمده . بونمکه برابر امینم که بنم ایشلم
آنک خاطرینه بیله کلیه رک سورتیمکه کیتمشدر .
ناین — احتمال که برایشی واردر .

مارکریت — بزه پونج کتور !
ناین — ینه کندیکزه فنالق کتوره -
جکسکز .

— نه اولورسه اولسون ! بزه یمش
ویکسهاد بر طواق قولی بشقه نه وارسه کتور
هایدی ! چاق دیوروم !

بواحوالک بکا اولان تأثیرینی سزه عرض
ایتمکه حاجت وارسی ؟ بونی سز دخی اکلار-
سکز دگی ؟

بعده مارکریت بکا خطاباً دیدی که :

اولديغكزى ده علاوه ايتدم . ايسته بو قدر .
 - تشكر ايدرم . شمى خبر ويريكنز
 باقىم دون ماركرىتك سزه اصمارلادىغى ايش
 نه ايدى ؟

- بر شى دكل . سويلدىكى سوزلر
 قوننى كوندرمك ايجون ايدى . فقط بوكون
 ايجون بر ايش سويلدى كه آنك جوابنى ده
 كتور سيورم .

بو آرملق ماركرىت توالت او طه سندن
 چيقدى . كيجهلك سوسنى پك ظريفانه
 يامش ايدى . بر طاقم صارى قورده لالر ايله
 دونامش كه بوكا موده اصطلاحنده «لخه»
 ديرلر . حقيقت بو قيافت ايجنده ماركرىت
 بايىلنه حق بر قادين ايدى . اطلس ترليكلر
 ايجنده كي كوزل اياقلىر چيلاق اولوب ايجرويه
 كلدىكى زمان هنوز طرناقلىرىنى تميزله مكدە
 ايدى . پرودانسى كورنجه ديدى كه .

- اي دوقى كوردىكزىمى باقىم ؟

- شهيمى وار ؟

- نه جواب وىردى ؟

- او شئى وىردى .

- نه قدر ؟

- التى بيك !

- يانكزدهمى ؟

- اوت !

- طورى دلگيرانهمى ايدى ؟

- خير ؟

- حتى بنى پك فنا قبول ايتدى .
 - يواش يواش دهـا اى قبول ايتمكه
 باشلار .

- اومارميسكر ؟

- كنديسنه بر اى حوادث كتور .
 سيورم .

- فنا دكل . ديمك اوليوركه سزه
 بنم حقمده بعض شيلر سويلدى ها ؟

- دون اقشام ودها طوغرىمى او كيجه
 سز دوستكز عاستون ايله كيتديككز زمان .
 ها صحیح ! دوستكز غاستون نصلدر ؟
 كىنى ايمى ؟ ظن ايدرم كه اسمى غاستوندر .
 غاستونك بكا كشف ايلدىكى سرى
 خاطر ليه رق و پرودانسك ايسه هنوز غاستونك
 اسمنى بيله کوچ در خاطر ايلدىكى كوزه رك
 كولىككن كندىمى منع ايدمه دم . ديدم كه :
 - اوت اسمى غاستوندر .

- پك نازك برچو جق . نه ايله مشغولدر .

- يكرمى بشيدت فراتق ايرادى واردر .

- او ! كرچكمى ؟ اعلا ! سزه

كلهلم : ماركرىت سزك حقمكزده بنسندن

بعض شيلر صوردى . كيم اولديغكزى

ونه ايشله مشغول بولنديغكزى شمى يه

قدر هانكى متره سلرايله دوشوب قاقديغكزى

حاصلى سزى ياشده بر آدم حقمده هر نه صورملق

ممكن ايسه جمله سنى صوردى بيلدكرىمى

هپ سويلدم . و پك سويلمى بر چو جق

— زواللی آدجکز!

بو «زواللی آدجکز» سوزنی مارکریت

اویله بر صورتده سویلدی که تعریفی قابل
دکدر . مارکریت آلتی دانه بیکر فرائق
بانق قائمه سنی آلدی .

— عزیز پرودانسم ! تمام وقتنده کتور .

دیگر . سزکده پاره یه لزومکز وارمی ؟

— بیلورسکز که قزم ایکی کونه قدر آیک

اون بشی اوله جق . ا کر بکا اوچ درتیوز

فرائق اقراض ایده بیلورسه کز بیوک بر

عنایت ایتمش اولورسکز .

— یارین بریسنی کوندریکز . زیر یاره

بوزدیرمق ایچون وقت کیج اولدی .

— اونو تمز سکز یا ؟

— مسترح اولکر صوبه دخی ایدر .

میسکز ؟

— خیر ! شارل اویمده بنی بکلپور .

— حالا شارک دایسی دیوانه سیمیسکز ؟

— یارامزاق ایدیورسکز ! نه ایسه !

یارینه ! آدیو آرمان .

پرودانس کیتدی . مارکریت بر

دولاب آچوب بانق قائملرینی دروننه آندی .

بعده کوله رک یتاغی سمتنه کیدوب بکادیدی که ؟

— یتاغمه یا تمقلغمه مساعده ایدر میسکز ؟

— یالکز مساعده ایتمک دکل حتی بونی

سزدن رجا ایدرم .

یتاغک اورتوسنی ایاق اوچنه طوغری

آنوب اوزرینه اوزاندی . وبکا دیدی که :

— شمسی سزده کلکز شورایه اوتورکزده

قونوشلم .

پرودانسک حتی وار ایتمش . مارکریته

کتوردیکی جواب قزک نشئه سنی کتوردی .

بن یاننه اوتوردیغمده المی اننه آله رق دیدی که :

— اقشامکی حدتمی عفو ایتدیکز یا ؟

— بن سزه دها سائرلرینی ده عفوه

حاضرم .

— بنی سویور میسکز ؟

— چیلدیراسی یه !

— طبیعتم بو قدر فنا اولمغله برابر دخی

سویور میسکز ؟

— هر شیهه برابر !

— یمن ایدر میسکز ؟

— اوت !

بو اوتی پک یواش بجه سویلیه بیلدم

بونک اوزرینه ناین دخی کلدی که النده طباقلر

وبرصوق طاووق و بر شیشه بوردو شرابی

ناین . بن سزه پونج یاپدیرمدم . سزک

ایچون بوردو دها ایدر اویله دکلی موسیو ؟

بن هنوز مارکریتک صوک سوزلرندن

متأثر اولوب وجودم ترترتره مکده و کوزم

انک بوزینه دیکلوب آریله مامقده اولدیغمدن

نصل اولورسه اولسون بر جواب اولمق

اوزره ناینه «شبهه سز» سوزینی سویلیه

بیلدم .

قولتق قېونى آج آناختارى يىنە يىرىنە
كتور قوى . سن دە اورادن كىت .
بوكون برمكتوب الهجسك كه امرلرم آندە
مندرج اوله جقدر . بياورسك كه سن بكا
كوركورينە تابع ومطبع اوله جسك .

— اوت ! فقط سندن برچار چابق بر
شى ايسديه جك اولورسم ؟
— نه يى ؟

— بو اناختارى بندە براقه كى !
— بو ايسديكك شىي هيچ بر كسه يه
ياقدم .

— اينى يا ؟ ايشته بو عنايتى بكا ايت .
زىرا يمين ايدرم كه بن سنى بشقه لر ينك سو .
ديكى كېي سو ميورم .

— بك اعلا ! اناختار سنده طورسون
لكن بو اناختار سكا هيچ بر خدمت ايدە مز .
يىنە امر يه تابع اوله جسك .
— نه دن ؟

— قېونك ايچ طرفندن سورمەلر دخى
واردر .
— آه ظالم !

— بن اوسورمەلرى چيقارترم .
— ديمك اوليور كه بنى بر آرسويورسك !
— نصل اولديغى بيلمم . فقط سو .
بيورم ظن ايدىورم . هايدى كيت ارتق .
زىرا بتون كيجه اويقوسنر لقتن بابيلورم .
برقاچ دقيقه يكديكر يمزك قوللرى آره .

ماركريت — بك اعلا ! آنلرى كوچك
ماصه اوزرينه قوى . ماصه يى يتاغه يىناشدير .
بز كندى كنديمزه خدمت ايدر ز . اوچ
كيجه اوليور كه اويقوسنر سك . اويقويه
احتياجك واردر . كيت يات ! آرتق سكا
لزوم يوق .

نانين — سوقاق قېوسنى كاملا قىياوب
سورمه له يمى ؟

ماركريت — آكاشبه يوق . باخصوص
تديه ايت كه يارين وقت ظهردن اول
كسه يى قويمسونلر !

(۱۲)

صبح اولوب ده ضيا پانجورلر آره سندن
ايچرويه كيرمكه باشلا دىنى زمان ماركريت
(آرتق سنلى بنلى سوزه باشلا يه رق) بكا
ديدى كه :

— سنى آرتق قوودىغمدن طولانى
بنى عنو ايت فقط قوومق اقتضا ايدىيور .
اختيار دوق هر صباح كلور . هنوز
اويقوده اولديغى سويلرلر اما احتمال كه
اوياننجه يه قدر بكار .

بن ماركريتك باشنى اللرم آره سنه آلدم
كه صاچلرى يوزىنى اورتمكده ايدى . بر
صوك پوسه دنا آلهرق ديدم كه :

— سنى بر دما نه زمان كوره جكم ؟
— بنى ديكه ! شو اوچاق اوزرنده
بولان يالديزلى آناختارى آل . شو كوچك

کنج قز حسنه نه قدر اعتقاد ایلر
ایسه او قدرده قولای اوله رق یوله کلور .
اگر برعاشقه اینانمز ایسه باری عشقه اولسون
اینانوریا؟ زیرا امنیتسز و اعتمادسز اولدیغی
ایچون قونسز دخی بولور . بنه علیه
یکرمی بش یاشنده بولنان هر بر دلیقانی
مراد ایلدیکی حالدده او قزه نائل اوله بیلور .
بوصورت او قدر طوغری بدر که قزلی اول
قدر دقت ایله محافظه ایتملی بوندن ناشیدر .
فقط مناسترلک دیوارلری و قیولری و وصایای
دینه بو کوزل قوشلری قفسلرنده محافظه
ایده جک قدر قوتلی دکلدلرلر . آنلردن
کیزله مک ایستد کلری عالم عشق و هوایی
کورمه که انهما کلری پک زیاده در .

فقط بر آشفته نك محبتنی قازانه بیلیمک
دها بشقه جهته کوچ بر موفقیتمدر . آنلرک
وجودلری کبی روحلریده بیرانش و حسیات
شهواییه لری یور کلرینی قاتیلاشدر مش عالم
عیش و نوش آنلرک حسیات قلبیه لری اوزرینه
برزره کچیر مشدر . آنلر سهویله جک عاشقانه
سوزلری انلر پک چوقدنبری ایستمشلر
او کرتمشدر . انلری اله کچیرمک ایچون
استعمال اولنان وسائطی هپ بیلورلر .
انلر بر آدمی یورکدن دکل فقط صنعتلری
اقتضاسندن اوله رق سورلر . بر باکری
والده سنک و مناسترلنک محافظه سندن زیاده
آنلرک حسابلری کندیلرینی محافظه ایدر .

سنده قالدق . نهایت بن کیتدم .
پارس شهر عظیمی هنوز اویقوده
اولدیغندن سو قافلرده کسه یوق ایدی .
بر قاچ ساعت صکره انسان کورلتیسی ایله
طوله جق اولان بو سو قافلرده شو صباح
وقتده سرین بر نسیمدن بشقه بر شی
طولاشما مقده ایدی . بو متوم مملکت کاملا
بنم اولمش ظن ایدر ایدم . او زمانه قدر
مسعودیت حالرینه غبطه ایتمش اولدیغیم
آدملر کیملر اولدیغنی شمدی دخی کورمک
ایچون اسملرینی ذهنده آراز ایدسه مده
هانکیسی خاطریمه کسه کندیمی آندن زیاده
بختیار بولور ایدم .

عفتلی بر کنج قزی سومک و عشق
دنیلان سر غریبی ایلمک دفعه اولق اوزره
اکا کشف ایلمک شبهه یوق که بر بیوک
بختیارلقدر . لکن دنیاده اک عادی بر شی
واز ایسه اوده بودر . هنوز هجوملره
آلشماش اولان بر ک و کله مالک اولق
استحکامسز و عسکرسز بر مملکته کیرمک
دیمکدر . تربیه و فاملیا محبتی بر قز ایچون
پک دقتلی بکجیلدر . انجق اونالتی یاشنده
بولنان بر قزی الدامیه جق قدر قوتلی
بکچی اوله مز . اول قزی که طبیعت اکا
عشق ایلمک نصایحی سودیکی آدمک لسانندن
ویردیره جکدر . او قزک عشق ایسه نه قدر
صافی اولورسه او قدرده شدتلی اوله جقدر .

دیه استمداد ایدر ایدی . بر کون دخی
جداً آیی هوم ایدرک استمداد ایلدیکی حالده
کسه اینانوب امدادینه قوشمامشدر . ایشته
بو بدبخت آشفته‌لرک حالی دخی بویله‌در .
انلر جدا سودکلری زمان کسه اینانمز . زیرا
اول قدر یالان سویلمشدر و آلداتمشدر درکه
ارتق کسه انلره اینانمز لر . بناءً علیه تأمینات
عاشقانه‌لری میاننده عشقک پنجه‌سندنه
پارم‌لنورلر کیدر .

ایشته بعض آشفته‌لرک اک صکره
عاشق‌لرینه کوستردکلری صداقت فوق‌العاده
فدا کارلق بوندن ناشیدر .

فقط ارکک او آشفته‌نک ماضیسنی
اونوتوب کندیسنی قبول ایده‌جک قدر کریم
اولور قادینه مغلوبیت کوسترر حاصلی
قادینک انی سودیکی کبی اوده آنی سورایسه
ارتق او آدمک یورکی حسیات سائره یه قبانوب
سائر هوس‌لرک هیچ بریمی انک یورکنه
کیرمک ایچون یول بوله‌مز .

بن بوملاحظاتی مارکریتک خانه‌سندن
چیقوبده کندی خانه‌مه کیردیکم صباح
ایتمیور ایدم . ملاحظات مذ کوره مؤخرأ
بکا واقع اولان احوالک بر مقدمه تأثیراتی
اوله بیلور ایدی . بونکله برابر مارگریته
اولان مجتهدن‌ده قطع نظر آندن بویوله
نتیجه‌لر بکه‌مز ایدم . ملاحظات مذ کوره‌ینی
بوکون یایمقدیم . آرامزده کی مناسبت

ا کر آرهلنده بر کره دیکلنمک ویا فحشنه
عذر کوسترمک ویا خود کندیلرینه تسلیمت
بولوق ایچون بریسنی باده‌وا اوله‌رق سورلر
ایسه بونک ایچون دخی هوس تمیرینی
ایجاد ایتمشلردر . بونلر اول مرابجه‌جیلر
کیدرکه بتون عالمی صویدقلری حالده بر
کون ا کر بر فقیره سندسز و فائض‌مز اوله‌رق
یکرمی فرائق اودونج ویرلر ایسه اوزمانه
قدر مرابجه‌جیلک عیبلرینی بو حسنات ایله
اورتمش عد ایدرلر .

بوندن ماعدا جناب حق آشفته‌یه عشق
قسمت ایلدیکی زمان بو عشق اولانلر ایچون
بر عفو الهی ظن اولنور ایسه‌ده فی‌الحال
بر جزا اولدینی میداننه چیقار . ذاتاً
جزاسز عفو یوقدر . برکنه‌کارک ماضیسنی
شایان مجازات اولدینی زمان بردن بر مقاومتی
غیر قابل صافیانه بر درین عشقه دوشرکه
اوزمانه قدر بوکا کندیسنی صالح و مستعد
بولمز ایدی . بو عشقی سویدیکی آدمه
بیلدیردیکی زمان او آدم دخی کندیسنی حکمی
آلتنه آلفه قالدشور . نهایت « ایچه ایله
یایمدیغک شیئی عشق ایله دخی یایمیورسک »
دیگمه قدر کندیسندنه حق بولور .

اوزمان قادین عاشقنه ارتق نه یوله
تأمینات ویره‌جکی بیه‌مز . حکایه ایدرلرکه
بر چو جق اطرافده بولسان خلقی آلداتق
ایچون دائماً « امان بنی آبی پاره‌لیه‌جک »

عالمنده وقت کچیر دکن صو کره برده کونلردن
 بر کون حکم تصادف بونلری برلشدیرر.
 بو قادین او حریفک متره سی اولوب آکا
 محبت دخی ایدر. نصل؟ نیچون؟ آرتق
 ایکسنک عمری حیاتی معیشتی یکدیگرینه
 لازم ملزوم دیمک اولور. بر کره بویله
 ایجلی طیشلی یشامغه باشلادقن صکره آرتق
 سندیترینه من الازل بویله یشاورلر ایش کبی
 کورونمکه باشلار. بومناسبتدن اول اولان
 حالانک کافه سی آنلرک نظر لر نده کائن لم یکن
 حکمنه کیرلر. اعتراف ایدم که بوغریب
 برشیدر.

ایشته بن دخی مار کریتن اول نصل
 یشاهش اولدیغمی بردلو تخطر ایدم میورم. بو
 ایلمک کچن ایامده تعاطی ایلمش اولدیغمز سوزلری
 در خاطر ایلمکجه بتون جسمم بر نشئه مجسمه
 کسیلور ایدی. یا مار کریتن بر آدمی
 آلداتم خصوصنده غایت مامر ایدی و یاخود
 مار کریتنک حقمده او هوس سریمی حاصل
 اولمشیدی که بو هوس اکثریا ایلمک
 بوسه نی متعاقباً حاصل اولوب ینه اکثریا
 حاصل اولدیغی قدر سرعتله محو اولور
 کیدر.

نه قدر دوشونور ایسم او قدر ده
 اطمینان ایله دیر ایدم که اگر مار کریتنک نم
 ایچون بر محبتی اولمسه کندیسنی بکا محب
 کوسترمکه هیچ مجبورتی یوقدر. کذلک

آرتق برده اعودتی ممکن اوله میه حق صورتده
 محو اولدیغی جهتله ملاحظات مذکوره
 دخی بالطبع شمدی به قدر وقوعه کش اولان
 نتایج صحیحه و قطعیه اثری اولمشدر.
 مار کریتن ایله اولان مناسبتنک ایلمک
 کوننه یعنی مانحن فیه مزه کله لم: بن او کون
 خانه مه کیردیکم زمان چاغنججه سنه نشئه لی
 بر حالده ایدم. مار کریتن ایله کندم آره.
 سنده خلیا ایلدیکم سدرک محو اولدیغی و آرتق
 مار کریته مالک اولدیغمی و فیکری بر ازده
 بنم مشغول بولندیغی و دائره سنک اناختاری
 بنم جیبیمده اولوب بو اناختاردن استفاده
 ایتمک دخی حقی بولدیغمی دوشوندکجه عمر
 دنیلان شیدن بمنون و مظفر یا تمدن مطمئن
 اوله رق بنی بونجه و وفقیاته مظهر ایدن جناب
 حقه دخی محبتم آرتمش ایدی.

بر کون کنج آدمک بریسی سواقدن
 کچر بر قادینه دیرسک ایله طوقور.
 قادینک یوزینه باقار. بعده باشی چو یروب
 کچر کیدر. طایم دینی بو قادینک یا نشئه سی
 یا کدری یا مشقتی وارد که او آدمک بونلره هیچ
 اشتراکی یوقدر. قادین ایچون بودلی قانلینک
 موجودیتی بیله معلوم اولیوب اگر قادینه
 سوز سوبلیه جک اولسه احتمال که مار کریتنک
 بنی ایلمک کوردیکی زمان یا پدینی بنی بو قادین
 دخی او آدمی تزیفه قالدشور ایدی. آره.
 دن هفته لر آیلر سنلر کچر. هر بری کندی

کنندی کندیمه دیر ایدم که قادینک محبتی ایکی صورتده اولوب بونلرک دخی بریسی دیکرینک نتیجه سی اوله بیلور . یا یورکدن سورلر یا خود حسیات شهوانیه لرندن طولانی محبت ایدرلر . اکثریا قادینلر مجرد حسیات شهوانیه لرینه مغلوباً بر آدمی سورلرده

بعده خبرلری بینه اولمق سزین عشق صافی وخالصی دخی اوکرنورلر . آندن صکره آرتق آنلرک محبتلری شهوانی دکل قلبی اولور قالور اکثریا کنج قزلر تاهل و تزوج خصوصنده ایکی محبت صافیته نیک اجتماعندن بشقه برشی آرازلر . آنک اوزرینه عشق مادی به دخی مظاهر اولنجه روحک اک صافی حسیات عاشقانه سی دخی ایشته بوندن نتیجه پذیر اولور .

ایشته بوخیلار ایله اویقویه واردم . مارکریتنن برمکتوب کلدیکی ایچون بنی او یاندریدیلرکه مکتوبده شوکلرلر مندرج ایدی :

« ایشته امرلرم شونلردر : بواقشام وودویل تیاروسنده بزه اوچنچی پردنک ایندیکی زمان کل . م غ »

بن بو یوصله نی هان چکمهجه به آتوب کیزله دم . بعض دفعه کوکله کلان شبهه لری بونی اوقویه رق دفع ایده جکی حساب ایتدم . کوندوز کیدوب کندیمنی کورمکلکی

سویله میورایدی . بناء علیه خانه سنه کیتمه که جسارت ایده دم . لکن اقسامدن اول کندیسنی کورمه کی اول قدر آرزو ایلر ایدم که آرتق صبر ایده میوب هان شانزه لیزده کیتدم و دون اولدینی کبی بواقشام دخی مارکریتنک کلوب کچدیکی کوردم .

ساعت یدیده وودویل تیاروسنده بولندم . برتیارویه بوقدر ایرکن کیردیمک هیج واقع اولماشیدی . بستون لوجه لر برر بر طولیدلر . یالکز بر لوجه بوش قالدی که اودخی برنجی قانده وسنانک اوزر- نده کی لوجه ایدی .

اوچنچی پرده باشلان دینی زمان کوردم که بولوجه نک قبوسی آچلدی . زیرا کوزلرم بولوجه به دیکلمش بشقه هیج بر طرفه باقر ایدی . مارکریت کیردی . هان لوجه نک اولک طرفنه کچوب کوزلریله برنجی اورکسترو صر سنده بنی آزادی و کوروب بینه کوزلریله بر اشکر ایتدی .

بواقشام مارکریت معجز کارانه دنیه جک صورتده کوزل ایدی .

عجبا بوقدر سوسلر زینتلر بنم ایچونمی ایدی ؟ عجبا آنی دها کوزل کوردکجه دها بختیار اوله جغمی بیله جک قدر بنی سویورمی ؟ بونی حکم ایده مز ایدم . فقط ا کر بوقدر سوسدن مرادی بو ایدیسسه مرادینه نائل اولبور ایدی . زیرا یا لکز بنجه دکل

وقونته ارقه سنی دونه رك اوسنانان اویون ایله
 بك زیاده اشتغاله باشلادی . اوچنجی دفعه
 اوله رق پرده قیاندقده ارقه سنه دونوب بر
 ایکی لقردی سویلیدی . قونت لوجه دن
 چیقهرق ماركریت کیدوب كندیسی
 کورمكلکم ایچون بکا اشارت ویردی .
 لوجه سنه کیردیکم زمان بکا النی اوزاتوب
 دیدی که :

— اقاشملر خیر اولسون !

— اقاشملر خیر اولسون مادام !

بن بوسلامی ماركریت ایله برابر
 پرودانسه دخی ویردم .

— اوتوریکز موسیو آرمان !

— اوتورر ایسه م بشقه بریسنك
 یرنی آلمش اوله جنم . قونت ده (ج)
 کلیه جکمی ؟

— بر دقیقه جق سنکله قونوشه بیلیمك
 ایچون انی شکرله آلمغه كوندردم .
 پرودانس سریمزه واقفدر .

پرودانس — اوت چوجقلم ! مستریح
 اولسکز . بن برشی دیم .

ماركریت یرن دن قالقوب لوجه نك
 قراکلق جهننه کله رك ونی آلمدن اوپه رك
 دیدی که :

— بواقشام سزده نه حال وار ؟

— براز کیف سزجه میم .

— کیدوب یاتلمیسکز !

بلسکه لوجه دن باشی کوستردیکی زمان بتون
 حضارک باشلری توج ایدرک هرکس اوطرفه
 دوندی . سنا اوزرنده اوسنایان آقتوربيله
 یالکز برظهوريله حضاره بوقدر تأثیر ایدن
 ذاتی کورمك ایچون ماركریتدن طرفه
 باقدی .

حالبوکه بوقادینك دائره سی اناختاری
 بنم جییمده ایدی . اوچ درت ساعت صکره
 بوقادین ینه بنم اوله جق ایدی .

تیاترو اویونجیلری وقیاته قادیلرایچون
 وارینی تلف ایدنلری تعیب ایدرلر .

حالبوکه تعجب ایتدیکم برشی وارایسه
 اوده بونلرایچون ایدیلان شیلرک یکر می مثلی
 نیچون ایدلدیکی قضیه سیدر . بو بولده
 معیشت ایچنده بنم کبی یشاملیدرکه بوقادینلرک
 هر کون عاشقلری یورکنده پیدا ایلد کلری
 کوچو جک غرورلرک آنلر حقنده کی عشقی
 نه قدر آرتدیغی اکلايه بیاسونلر .

براز صکره ماركریتك لوجه سننده
 پرودانسی دخی کورندیکی کبی قونت ده (ج)
 اولدیغی طانیدیغم بر آدم دخی لوجه نك ایچ
 طرفنده بریره اوتوردی .

حریفی کورنجه یورکندن صانکه بوزلر
 قایدی کیدی . هیچ شبهه یوق که بو آدمك
 کندی لوجه سنده کورونمسی اوزرینه بنده
 حاصل اولان تأثراتی ماركریت آکلادی .
 زیرا بنی برطانی تبسم ایله تاخلیف ایدرک

پرو دانسه سور کز !
 پرو دانس - آ! چلديره سي به !
 - شمدي هايدي يريکزه کيديکز .
 قونت کله جک سزى بوراده کور مسنده هيچ
 بر فائده يوقدر .
 - 'نيچون ؟
 - زيرا آنى کورمک سزک خوشکزه
 کتمز .
 خير ! اکر بو اقسام تياترويہ کک
 آرزو سنده بولنديغىکزى بکاسويده ايديکز
 آنک کي بن دخى بولوجه نك بيلتى سزه
 تقديم ايده بيلور ايدم .
 - نه يابه يم که بويلى بن آدن ايستمدىکم
 حالده او بکاکتوردى وکنديسي دخى
 رفاقتى عرض ايلدى . بک اعلا بيلور سکز که
 رد ايدمن ايدم . يابه بيله جکم برشى وارايسه
 اوده بنى کوره بيلمه کز ايچون زره يه کيتديکي
 سزه يازمق ايدى . زيرا بن دخى سزى
 بر آن اول کوره بيلمک ايله متانذ اولورم .
 فقط مادام که بکاکتوريکزى بوضورته ايضا
 ايدييور سکز . بن دخى بو درسدن استفاده
 ايلرم .
 - خطا ايتدم . عفو ايديکز .
 - اوه نه اعلا ! اويله ايسه هايدي
 يريکزه کيديکز . باخصوص ارتق قصقا .
 نجات ايتيکز .
 تکرار بندن برپوسه آلدى . بن اوجه دن

بوسوزى او کوزل يوزينه او قدر
 کوزل ياقشيق آلان برطور مستهزيانه ايله
 سويلى . ديدم که :
 - زره يه کيدوب ياتيم ؟
 - اويکزه !
 - بيلور سکز که اويدمه بنى اويقو
 طوتمز .
 - اويله ايسه لوجه مده بر آدم کور .
 ديدکزدن طولايى بورايه کلوبده بزه صورت
 ايتک لازم کلز .
 - خير ! آنک ايچون دکل .
 - اوت اوت ! بن ايشى بيلورم .
 فقط حقم سکز . نه ايسه آراق بوندن
 بحث ايتيم . تياترون سکره پرو دانسک
 خانه - نه کله جک سکز . تا بن سزى
 چاغرنجه يه قدر اوراده قاله جقم سکز .
 اکلا ديکزى ؟
 - اکلا دم .
 هيچ مارکريتک امرينه عصيان ايدم .
 بيلورمى ايدم ؟ بونک اوزرينه ينه سوزه
 باشلادى :
 - حالا بنى سوييورميسکز ؟
 - صورارميسکز ؟
 - هپ بنى دوشونيورميسکز ؟
 - بتون کون !
 - بيلورميسکز که شايد سزه علاقه
 ايدرمديه حقيقه قورقيورم ؟ اينانز ايسه کز

ويره بيله جكمي تعيين ايده ميهرك او طه ايچنده
صيقى صيقى به كز نمكه باشلام . پرودانس
ديدى كه :

- اي سزه نه اولدى ؟

- قونت ده (ج) نك ماركرىتك
خانه سندن چيتمسنى بلكه مك ايچون بوراده
قلمنى مناسبتمز بولورسم اينانورميسكز ؟
- بونى حقلى دخى بوله مم . دوشو -

نكز كه ماركرىت قوتى طيشارى به آنه مز .
قونت پك چوق زماندنبرى ماركرىت ايله
برابردر . هر زمان دخى كنديسنه پك چوق

آچقه ويرمشدر . حالا دخى ويريبور .
ماركرىت سنده يوز بيك فرانقن زياده
صرف ايديبور . پك چوق ده بورجى

واردر . فقط اختيار دوق دخى ايستديكى
قدر پاره كوندريبور ايسده ماركرىت
هر زمان لزوم كورديكى قدر آچقه يى دوقدن

ايستمكه جسارت ايده ميوز . سنده كنديسنه
لااقل اون بيك فرائق قدر پاره ويرن قونت
ايله بوزوشمى اويه مز . ماركرىت سزى

سويوردوستم . فقط كرك آنك منفعتى و كرك
سزك منفعتكز ايچون بو محبتك ايله بر
رابطه جديه صورتى الماسى اقتضا ايدر .

بو قزك سفاهتى سز يدى سكز بيك فرائق
مخصصاتكز ايله اداره ايده مز سكز . بو
آچقه ماركرىتك يالكز عربه مصرفنه

كفايت ايمز . ماركرىتى اولدينى كى

چيقدم . كزتى مخلنده فوتى كوردم كه
عودت ايديبور ايدى . سنداليه مه كلدم .

هر شيدن قطع نظر قونت ده (ج) نك
ماركرىتك لوجه سنده كوروشمى اك ساده
اولان شيلردن ايدى . قونت ماركرىتك

عاشقيدر . كنديسنه برلوجه بيلتى كتورمش
كنديسى ده تيارويه برابر كلكه جك ايمش .
بونلكه هپسى طبيعى شيلردر . باخصوص كه

ماركرىت كى بر قزبم متره سم اولورسه بو
كى شيلره آشمقلاقم ده لازمدر .
بو كيجه نك بقيه سنده شوندن دها آز

بدبخت دكل ايدم . قپوده كنديليرنى بلكه -
مكده اولان عربيه به ماركرىت وقونت
وپرودانسك اوچى بردن بنهرك كيتدكلىرى

كورديكم زمان دها زياده متأثر اولدم .
مع هذا بر چاريك صكره بن دخى
پرودانسك خانه سنده بولندم كه قادين هنوز

خانه سنه عودت ايديبور ايدى .
(۹۳)

پرودانس بكا ديدى كه :

- سز دخى همان بزم قدر چابق
كلديكز .

- اوت ! فقط ماركرىت نرده ؟
خانه سنده .

- يالكز مى ؟

- قونت ده (ج) ايله برابر .

بوسوز اوزرينه پرودانس نه جواب

کتوردی . بر لحظه یوقارویه دخی چیقدی
اوراده قالمیه جق . زیرا سز بوراده سکز .
ظن ایدرم که بونلرک هپسی پک طییه سدر .
حالبوکه دوق ایچون هیج سس چیقار -
میورسکز .

- اوت فقط دوق اختیارک بریسیدر
مارکریت آنک متره سی اولمیدغه دخی امینم
بوندن ماعدا انسان سودیکنک بر جهت
ارتباطنی قبول ایده بیلور . لکن ایکسینی
قبول ایده مز . بر آدم عشق اجباریله
دخی بونی قبول ایده جک اولسه اول انسانه
بکزرکه بویله بر شینه رضا کوسترمکی کندیسنه
بر صنعت اتخاذ ایش او صنعت ایله آچه
دخی قازانمغه راضی اولمشدر .

- آ! عزیزم افکاریکز نه قدر کیروده
قالمش ! بن سز دن ده ابار کبار ده اظریف
دها ز نکین نه قدر آدم لر کوردم که سزه توصیه
ایلدیکم شیء بلا تردد ولا حجاب قبول ایدر لر
بو هر کون کوریلان احوالنددر . پارسده
شعشه سالان بر قادینک اکر اوچ درت
دوستی اولمز ایسه بو دبدبه و دارانی نصل
محافظه ایده بیلور ؟ مارکریت کبی بر
قادینک مصارفه تحمل ایده بیله جک قدر
بر ثروت کیمده بولنه بیلور . فرانسه ده
سنوی بشیوز بیک فرائق واردات پک بیوک
عد اولندیغی حالده دخی بوکا کفایت
ایده مز . باقیکز نیچون : بویله بر ایراده
مالک اولان آدمک بر مکمل خانه سی آتلی

یعنی ذکی وانی یورکلنی بر قز اوله رق قبول
ایدیکز . بر آی ایکی آی انک دوستی اولکز
کندیسنه چیچکلر شکرله لر تیار و لوجه لری
تقدیم ایلکز . فقط ذهنکزه بوندن زیاده سی
قویوب باخصوص قصه انجاق کوسترمیکز .
نصل بر قادین ایله معامله کنز اولدیغی بیلور سکز .
مارکریت بر عصمت مجسمه دکدر . سز
آکا خوش کورونیور سکز سز انی
سویور سکز . ارتق بوندن ایلوسی ایچون
دخی قداوت چکمیکز . مارکریت حقنده کی
شهر لریکزی پک لطیف بولورم . پارسک
اک کوزل قادینی سزک متره سکز اولمش .

سزنی عالی بر دائره ایچنه قبول ایدیور .
کندیسی الماسله مستغرق . حالوکه ایستر
ایسه کز سزک ایچون بر مصرفی یوقدر .
ینه ممنون اولیه جقسکز ؟ عجایب ! ارتق
پک ده ایلویه واریبور سکز افندی !

- حقکز وار . فقط المدن نه کلور ؟
بو حریفک انک دوستی اولمسی بی چلدر تیور .
فقط باقه لم دوستمیدر ؟ بو آدم مارکریتک
محتاج اولدیغی بر آدمدر . ایسته بو قدر .
ایکی کوندر آد مجکزی خانه سینه قبول
ایتمیور ایدی . بو صباح یینه کلدی . ارتق
مارکریت دخی تقدیم ایلدیکی لوجه نی
و کندیسنه رفاقت ایتسینی قبولدن بشقه برشی
یابه مدی . قونت مارکریتی خانه سینه

رد ايلرايدى. سنه ده يكرى او توزيرىك فرائق
 وارداتى اوله رق ايچنده يشاد قلرى عالم سفاخته
 هان اوليه جك قدر يشامغه مقتدر ديمك اولان
 كنجسارك كافه سى بيلور لركه ماركرت كچى
 اچمه ايله او قادين خانه سنك كراسنى و اوشاقلرى سنك
 معاشنى بيله تسويه ايده مز. بو حالدن خبردار
 اولد قلرىنى قادينه سويوله مز لر. حتى بونى
 اكلاما مشلغه اور لر. نهايت قاديندن هوسلرىنى
 النجه كنديلرىنى چكوب كيدر لر. اكر هر شينى
 كنديلرى تسويه ايتك حماقتنده بولنور لر ايسه
 از وقت ايچنده ثروتلرىنى محو ايدر ك يوز بيك
 فرائق دخى بورجه كير دكارى حالده باشلرى سنك
 بلاسنى ارايوب و بولوب كيرمك ايچون افرىقا
 چوللرى نه قدر كيدر لر. ظن ايدر ديسك كزكه
 بو فدا كارلقلار ندن طولايى او قادين بونلره
 منتدار قالور؟ بالعكس قادين ديركه او آدم لر
 ايچون سائر دوستلرىنى غيب ايلديكى جهتله
 آنكه مهارفه سنندن بك چوق ضرر ايتشدره.

او! بو تفصيلاتى معيوب بولور سكر
 دكلى؟ فقط بونلر صحیح ددر لر. سز بنم
 دخى جان و كوكلندن سويديكم بر سويلى
 چوجقسكز. بن يالكز يكرى سنه دنبرى
 بو نوع قادينلر ايچنده يشامغه يم. انلر كنه
 اولد قلرىنى وقاج پاره صرف ايتدكلرىنى بيلورم.
 انك ايچون بوزك سرك اوزريكزده اولان هو

اوشاقلرى عربلرى صيدوشكار جمعيتلىرى
 ودوستلى اولور. اكثر يا متأهل بولنه رق
 چوجقلرى اولور. كزر يورر. قومار او ينار.
 نه بيله يم بن دهانه لر ياپار: بونلر كنديسى ايچون
 اوليه بر عادت اولور كه اكر بو عادتله رعایت
 ايتمه جك اولسه ثروتى غيب ايتش خراب
 اولش ديه اعتقاد اولنه رق بوده كندى حقتنده
 قيل و قالى موجب اولور. بشيوز بيك فرائق
 ايچنده هر حسابى ياپار ايسه ك قبايمه سى اولان بر
 قادينه سنه ده قرق اللى بيك فرائق ويره
 بيلديكى تقديرده انى بك چوق بر عاطفت
 عد ايتليدر. بناء عليه او قادينك مصارفنى
 مكملا تسويه ايچون سائر عاشقار دخى
 لازمدر. ماركرت ايله ايش ده قولايدر.
 زيرا معجزه كچى تصادف اولوق اوزره
 بر اختيار دوقه راست كمشدر كه قارىسى
 قزى وفات ايتشدر. حريفك اون ميلمونى
 وار. وارثى اوله رق بر قاج يكنى بر حيات
 ايسه ده انلر دخى كنديسى كچى زنكين.
 بناء عليه ماركرت نه قدر پاره ايترا ايسه
 ويريلور و كنديسى اكا مقابل ماركرتندن
 هيچ بر شى ايسته ميور.

فقط ماركرت دوقدن سنوى التمش
 بيك فرائقندن زياده پاره ايسته يم. امينم كه
 زياده بر شى ايسته جك اولسه ثروتندن
 و ماركرته اولان محبتندن قطع نظرله دوق

سفی جدی اوله رق تالق ایتمکزی ایستم .
 بن پرودانی هپ دیکلر ایدم . سوزی
 بورایه قدر کتوردکن صکره براز
 دیکله نوب تکرار باشلادی . دیدی که :
 بوندن ماعدا فرض ایده لم که مار کریت
 سزی پک زیاده سودی بکندن دوق
 و یا قونت سزکه اولان معامله سنی خبر
 آلوب ده « یانی یانی ترک ایت » دیدیکلری
 زمان آتی ترک ایدوب سزی ترجیح
 ایلسون . او حالده مار کریتک بو فدا کار
 لغنک نه عظیم بر فدا کارلق اولدیغنی انکار
 ایده مز سکز . یابوکا مقابل سز نه فدا کارلق
 ایده بیلور سکز؟ کندیسندن آرتق اوصان دیغکنز
 و آندن آیریه جغکنز زمان انک شو عظیم
 ضرر وزیاننه مقابل نه تضمین ویره
 بیلور سکز ؟ هیچ ! او یله دگلی ؟
 کندی اقبالی و استقبالی تهیه ایدلمکده بولنان
 بر عالمدن کندیسنی آیروب کنجلمکنک اک
 کوزل سنه لری سزه ویره جک وارلق
 رغبتکارانی میاننده اونوتیه جقدر .
 یا او حالده سز پک عادی بر آدم اوله رق مار کریتک
 کچمش حاللری یوزینه اوروب اگر کندیسنی
 ترک ایدیورسه کز شمدی به قدر ترک ایتمش
 اولان سائر بونجه رغبتکارانی کبی بر حرکت
 ایلد یکسکزی سویلیه جکسکزی که
 او حالده کندیسنی کر چکدن بر فلا کته آتمش
 اوله جقسکزی . و یا خود سز ناموسلی

بر آدم اوله رق بیچاره نی بصورتله آتمیوب
 ینه مناسبته کزده دوام ایده جکسکزی که بو حالده
 دخی سز کندیکزی بر فلا کته آتمش اوله .
 جقسکزی . زیرا بزم کنج آدملر ایچون
 معذور کوریلان بویله معیشت آرتق یاشنی
 باشنی آلمش اولان آدملر ایچون معذور کور
 یله مز . او حالده بو قادین انسانک ایکنجی
 و صوک عشقی دیمک اولان فاملیا هوسانی
 ایچون بر مانع اولور . بکا اینانکزی دوستم .
 ایشی اهمیت حاضره سی دره جه سنده تالق ایدیکنز
 بر قادینی قادینقلری دره جه سنه کوره سووب
 هر نه دن طولایی اولورسه اولسون بر قیامته
 سزک داینکزی اولق حقی ویر میسکز .
 پرودانسک بو محاکماتی اول قدر عاقلانه
 و منطقه او قدر موافق بر صورتده ایدی که
 آندن بونی مأمول ایتمز ایدم . کندیسنه حق
 ویرمکن بشقه سویله جک سوز بوله مز
 ایدم بونک نصایحندن طولایی بیان تشکر
 ایچون المی اوزاندم . المی آلوب صیقه رق
 دیدیکه :

— هایدی هایدی ! بوفناشیلری ذهنکزدن
 چیقاریکنز . برارزه یوزکزی کولسون . عمر
 دینالان شی اکابلق ایچون قوللانیا لان جامک
 نوعنه کوره بض کره پک ده کوزلدر .
 اینانمز ایسه کزدوستکزی غاستوته صورکزی .
 ایشنه بردلی قانلی که عشق و محبتی بنم اکلا
 دیغم کبی اکلا یور سزکده بویله اینانه کز

بن مارکرتی یالکزایکی کوندنبری طانیورم .
 یالکز دوندنبری ده متره سم اولمشدر .
 حالبوکه شو آز مدت ایچنده ذهنمی عمریمی
 اشغال واسستیلا ایلدی اوف شو قونت
 ده (ج) نك زیارتی بنم ایچون نه بیسوك
 فلاکت اولدی ! »

نهایت قونت چیقدی . عربه سنه
 بندی . غیب اولدی کیتدی . پرودانس
 پنجره سنی قیادی . اودقیقه ده دخی مارکرت
 بزى چاغردى . دیدیکه :

— همان چابق کلکز . سفره حاضر-
 لانیور . صوبه ایده جکز .

خانه سنه کیردیکز زمان مارکرت
 بکا طوغری نوشدی . اوه وزلریمه
 صچرادی . چاغنجه سنه بر شطارت ایله
 صاریلوب اولانجه قوتیله بنی اوپدی .
 دیدیکه :

— حالا چهره لریمز ا کشیمیدر ؟
 پرودانس — یوق ! ارتق بونلر بتدی .
 بن ا کا علم اخلاقدن درس لر ویردم . ارتق
 فیلسوف اولق ایچون بکا وعد ویردی .
 مارکرت — اوه ! نه اعلا !

بن بلا اختیار کوزلریمی یتاق اوزرینه
 چویردم . یتاق بوزلماش ایدی . فقط
 مارکرت بیاض کیجه لکنی کیمش ایدی .
 سفره یه اوتورلدی . مارکرتده شطارت
 حلوت لطافت هپسی وار ایدی . آره لقه

لازمدر . والا احق برچوجق اولورسکز .
 دوشونکیزکه شوراجتمه غایت کوزل برقز
 واردر . یانده بوتان آدمک بر دقیقه اول
 دفع اولوب کتمسنى آرزوایدیور . او قز سزی
 دوشونیور . کیجه سنی سزه حصر ایتک
 ایستیور . وامیمکه سزی سویور . هایدی
 شمدی پنجره یه اوتوره لم ده همان شو آره لاق
 کیده جک ومیدانی بزه برقه جق اولان
 قونتی کوره لم .

پرودانس بر پنجره آچدی . بالقون
 اوزرنده ایکیمز دیرسک دیرسکه بروضعیت
 آلق . پک نادر اوله رق چکلره پرودانس
 باقار ایدی . بن ایسه خیالاتمه مستغرق ایدم .
 پرودانسک بکاسویلدیکی شیلر حالاقولا قلمده
 چینلایوب بونلرک کافه سننده حق اولدیغنه
 قناعتمدن کنیدی بردرلو منع ایده مز ایدم .
 شوقدرکه مارکرت حقنده کی محبت صمیمه
 وحیحجه م بو حقلره تبعیته بردرلو یناشه میور .
 آره لقه بر اویله شدتلی کوکسلر کچیرا یمشکه
 پرودانس بکا دونوب باقمه مجبور اولور وباقدینی
 زمان خسته دن امیدینی کسن بر طیب کبی
 اودخی علامت یأس اولق اوزره اوموزلرینی
 قالدیر ایدی .

کندی کنیدی دیر ایدم که « حسیاتک
 سرعتمدن ناشی عمرک نه قدر قیصه اولسی
 لازم کله جکنی انسان نه قولای اکلایور !

- ذهنمجه بر ترتیب پاتنی دوشونورم،
- نهدر اوترتیب ؟

- هنوز بوسری سکا آچهم. فقط او
ترتیبدن نه نتیجه حاصل اوله جغنی سکا
سویلیه بیلورم . بونک نتیجه سی شو اوله -
حقی که بوندن بر آبه قدر بن سر بست اوله جغ
آرتق بر پاره بورجم . لیه حقی . وایکمز
بر ابرجه قرده بر محله کیدوب یازی کچیره -
جکزر .

- بو نتیجه نك نه صورتله حاصل اوله -
جغنی بکا خبر ویرمیه جکمیسک ؟

- خیر ! یالکزر بن سنی سودیکم کبی
سن دخنی بنی سورسه ک کافیدر . هر شی
یولنه کیره جکدر .

- بو ترتیبی تصورایدن یالکزر سنمیسک ؟
- اوت !

- اجراسنی ده یالکزمی درعهده ایتدک
- بن یالکزر اولورسه م جانم صقیلور .
فقط کارینه اورناقز .

مارکریت بوسوزی او قدر لطیف بر
تبسم ایله سویلیدی که آنی هیچ اونوته م .
شو « کارینه » سوزی اوزرینه یوزم قب
قرمزی اولدی . مانون لسقونک وسفریو
ایله موسیو (م) ده (ب) نک آقچه سنی یدکری
خاطریه کلدی . یرمدن قالفه رق سردجه
برطوره دیدم که :

- سوکیلی مارکریتیم . ظن ایلیدیکم

بر کره دخی آرتق بوندن زیاده کندیسندن
برشی ایستمه حکم اولدیغنی کندی کندیه
تسلیم ایدر ایدم . بنم یرمده پک چوق
آدملر کندینی بختیار صایه جقلرینی وویر -
ژیلک چوبانی کبی نهمده بر پرینک بکاویردیکی
صفالردن استفاده ایتمکلاکم لازم اولدیغنی
دوشونور ایدم .

پرودانسک ویردیکی اخلاق درسنی
موقع اجرا به دخی قویغه چالشم مارکریت
و پرودانس کبی بن دخی نشئه لی اولغه غیرت
ایتدم . فقط آنلرک نشئه لی طبیعی اولدیغنی
حالده بنمکی جبری ایدی . و بنم جبر نفس
ایدرک تصنیع ایلیدیکم جبری تبسملر آنلری
آلداندینی حالده بنم ایچون بر نوع بکا مقامنه
قائم اولور ایدی .

نهایت صوبه بتدی . بن مارکریت
ایله یالکزر قالدیم . معتادی اولدینی وجهله
آتش قارشوسونده کی کلیم اوزرینه اوتوردی .
واوجاغک علولرینه غایت مکدرانه نظرله
باقغه باشلادی .

دوشونور ایدی . نه یه ؟ بیله م ! بن
آکا عاشقانه نظرله باقار ایدم . دماطوغریسی
آنک ایچون قنلانغه حاضر اولدیغم فلاکتلری
دوشوندکجه توکلرم اورپررجه سنه باقار
ایدم . مارکریت دیدی که :

- نه دوشوندیکی بیلورمیسک ؟

- خیر !

علی العمیا اطاعت حقننده ویردیککنز وعدی
نه کوزل ایفا ایدیورسکنز !

— نه یاپهیم مارکیت سزی چسوق
سویوروم . سزه دائر اک عادی برشی همان
قصتانوروم . دمنجک تکلیف ایلدیککنز
شی بی سویخمیدن چلدرته جق برشی ایدی .
لکن بوترتیک اجراسنده اولان سرورکی
صیزلاتدی .

الریمی الری ایچنه الهرق ویوزیمه
دقتله باقهرق طورنده اوقدر مؤثر ولطف
برباشت بر تبسم کوسرتدیکه بوکا مغلوب
اولماق ممکن دکل ایدی . دیدی که :

— هایدی باقلم بر محاکمه ایدلم .
بی سویورسکنز دکل؟ اگر بنمله برابر اویچ
درد آی سحراده کچیره جک اولورسه کنز
مسعود اولورسکنز یا ؟ یالکنز ایکمز قاهره
مخفیجه امرار اوقاندن بن دخی بختیار
اوله جقم . یالکنز بختیار اولمق دکل صحت
ایچون دخی بوکا اختیاجم واردر . بوقدر
اوزون برمدت ایچون ایشلریمه بر انتظام
ویرمینجه پارسدن آریلهمم . بنم کبی برقادینک
ایشلری دائما قارمه قاریشق اولورلر . ایمدی
بتون ایشلریمی یولنه قویمقله برابر سزکه
اولان معامله می ده یولنه قویمق ایچون بر
صورت بولدم . کوله یکنز . اوت
سزکه اولان عشق و محبت و مناسبتمی یولنه
قویمق ایچون . نه یاپهیم ؟ سزی سومک

تنبک کارینی پایلاشماق خصوصنده بکا
مساعده کنزی رجا ایدرم .

— بوسوزک معناسی ؟
— معناسی شوکه بن بو کوزل ترتیننده
قونت ده (ج) نک سزکه اورتاق اوله جغنی
دوشونه رک بونک نه اشتراکینی نه ده کارینی
قبول ایدمه حکم .

— سز بر چوجق ایمشکنز . بن ظن
ایدیور ایدم که سزده بی سویورسکنز .
مکر خطا ایتمشک اعلا !

بوسوزی سویولیه رک یرندن قالقدی
پیانویه اوتوردی . ووالسه دعوت هواسنی
چالمغه باشلادی . تا او یاپه مدینی یره قدر
چالدی . اورایه کلنجه ینه بجره میسوب
طوردی .

عجبا اوراسنی یاپه مامسی کندیمی
ایچون برعاتمی ایدی ؟ یوقسه بر برتمزی ایلک
طاندیغمز کونی بکا اخطار ایچونمی بویله
یایدی ؟ بیلدیکم بر شی وار ایسه او دخی
بو هوانک بکا ایلک معارفه کیجه سنی اخطار
ایدرک یرمدن فرلایوب باشنی اللرم ایچنه
آلدیغم وشدتله اویمکه باشلادیغم قضیه سندن
عبارتدر . دیدم که :

— بی عفو ایتدیکنمی ؟
— کوریورسکنز که عفو ایتدم . فقط
دقت ایدیکنزه هنوز ایکنچی کونده بولندیغمز
حاله سزده عفو ایدمه جک حالدر دخی اولیور .

بنی یالکز بنم ایچون سودیکیزی و کندیکزی
ایچون سومدیکیزی و بشقلری ایسه بنی
یالکز کندیلری ایچون سودکلرینی بیلدیکم
ایچوندر . بن صحرا به پک چوق کرلر
کیتدم . فقط هیچ بر وقتده کندی ایستدیکم
کبی کیتدم . حصولی پک قولای اولان
بو مسعودتی سزدن بکلوروم . اول قدر
ظالم اولیکز . بو مسعودتی بکا بخش ایدیکز .
دیگرکه ! « بو قز جغز اختیار اولنجیه
قدر یشایه میه جقدر . بر کون اولورکه
بندن ایستدیک شئ بو قدر قولای اولدینی
حالده ویردیکم ایچون پشیمان اولورم »

بویله بر سوز « و باخصوص بر کیجه
مواصله دن صکره ایکنجیسنه دخی انتظار
ایدلدیکنی اشراب ایلیان اولطیف تیسملره
مقابل نه دنیه بیلور ؟

بر ساعت صکره مارکریت قوللرم
آره سنده ایدی . او حالده بنی بر جنایته
سوق ایته قبول ایدر ایدم .

ایرتسی صباح کیدر ایکن دیدم که :
— بو افشامه قدر آدیو ! اویله
دکلی ؟

بنی هر زماندن زیاده شدتله اوپدی .
فقط جواب ویرمدی . کوندوز بر مکتوب
الدم که شو کلهر مندرج ایدی .

« سوکیلی چوجق ! براز مضطربم .
طیب بکا استراحت توصیه ایتدی . بو

دلایکنه دوچار اولدم .

حالبوکه ایشته سز جدی طوریکزی
طاقنرق بیوک بیوک سوزلر دخی سویلمکه
باشلادیکنز . چوجق چوجق ! اوچ کره
چوجق ! یالکز سزی سودیکمی در خاطر
ایدرک هیچ بر شیشه قسوت چکمیکنز !
راضی اولدیکنمی ؟ سویلیکنز باقیم !

— هر نه امر ایته کنز راضییم . بوئی
بیلدیسکنز !

— اویله ایسه بر آیدن اول بر کویده
بولنه جغز . صوکنارنده کزینه جکز .
تازه سوت ایجه جکز . بن یعنی مارکریت
غوتیه نک سزه بویله بر سوز سویلمسنی غرب
کورر سکز . دوستم بو حال شوندن نشأت
ایدیورکه بنی بو قدر بختیار ایدیور کبی
کورون شو پارس شهری بنی یاقده قدن
صکره جانمی صیقار . اوزمان بن دها
واسع بر یره کیتملیم که صباوت حاملی بکا
اخطار ایلسون . انسان هر نه اولورسه
اولسون البته برده صباوت حالی واردر .
او! امین اولکدز که بن سزه کندییم بر متقاعد
میرالایک قزی اولدیغمی وسن انیده تربه
کوردیکنی سویله میه جکم . بن فقیر بر
کویلی قز جغزم . اتی سنه مقدم اسممی
یازمق دخی بیلمز ایدم . ایشته امین اولدیکنز
دکلی ؟ بکا اولان شو آرزویه اشتراکی
اولا سزه تکلیف ایدیشم نه ایچوندر ؟

سوقاغنه واردم . ماركريتك پنجره سنده موم
ضيايى يوق ايدى . مع هذا قپويي چالدم .
قپوجى نزهه كیده جكمى صورتى . « مادموازل
غوتيه نك دائر سنده » ديدم . « هنوز خانه سنه
كلمدى » ديدى . هر حالده يوقارويه چيقمق
ايسنديكمده قپوجى « دائر سنده هيچ بر كسه
يوقدر » ديمسيله بونى اولدن ويرلمش بر قراره
حمل ايدرك بوسرى كشف ايتكم ايستم . زيرا
اناختار بنده ايدى . لکن ايشك بر رزالته
منجر اولمسندن قورقوب اورادن چيقدم .

فقط خانه مه عودت ايتدم . آنتن سوقاغندن
چيقمه ميور ايدم . ماركريتك قپوسنى اصلا
كوزلر مدن غيب ايتيور ايدم . ظن ايديور
ايدم كه حالا او كرنه جكم بعض شيلر واردر .
هيچ اولمزه شهلم قوت بوله جقدر .

نصف الليله بك اعلا طانيديغم بر قوپه
عربه ماركريتك قپوسنده طوردى .
قونت ده (ج) عرب سندن چيتوب انى اعاده
ايدرك خانه به كيردى . بر آره لق ظن
ايتدم كه بك ايدكلرى كې اكا دخى ماركريتك
خانه سنده اولمدينى جوابى ويره جكلرده
قونتك عودت ايلديكى آوره جكم . فقط
صباحك ساعت دردينه قدر اوراده بلكه ديكم
خالده حالا دخى قونتك چيقمسنه منتظر
ايدم .

آه ! اوج هفته دنبرى چوق اضطراب

اقشام ايركندن ياته جنم . سزى كورميه جكم .
لكن مكافاتكز ارمق اوزره سزى يار بن وقت
ظهردنه بلكيه جكم . سويورم سزى !

بو مكتوب اوزرينه ايلك سويلديكم
سوز . « بنى الداتيور ! » سوزى اولدى .

آلمدن بوز كې ترلر آقغه باشلادى .
زيرا آرتق بو قادينى اوقدر سوييور ايدم كه
بويله بر شه نك بنى هرچ ومرج ايتامسى
محال ايدى .

حالبوكه ماركريت طرفندن شو يولده كى
وقوعاته هر كون انتظار ايتلى ايدم . سائر
سوديكم قادينلر ايله دخى بكا بو حال دائما واقع
ايديسه ده بن اهميت بيله ويرمز ايدم .
بناء عليه ماركريتك حياتمه اولان شو حكيمى
نهدن نشأت ايليور ايدى ؟

دائر سندن اناختارى ياتمه اولدينى
ايچون على العاده كيدوب كنديسنى كورمكى
دوشوندم . بو صورتبه حقيقت حالى او كرنه
بيلور ايدم . اكر اوراده بر آدم بولور سه
شامارلامنى قوردم .

برياندن بونى دوشوننه نك شازمه ليزه به كيتدم
درت ساعت قالم . ماركريت ظهور
ايتدى . او اقشام ماركريتك كيتكم احتمالى
اولان تيسارولرك كافه سنده كيتدم . هيچ
بريسنده يوق ايدى .

نصف الليلدن بر ساعت اول آنتن

معامله پيدا ايلشم . حالبو كه خيالات
شاعرانم او كنده اكا بك بيوك بر اهميت
و يرشم . ارق ميدانه چي قمش كه بنى الدامق
ايچون اك بيوك بر تدبير حيله كارانه اولمق
اوزره كنديسى بكا هنوز مكتبه كيدر بر قرقچن
قدر صافدل وساده مشرب كو سترمش .
ايشته خيالات ايله نفسمه اولان محبت
وقارم غيرتم تهيج ايدرك دوشوندم كه
بو مفارقتك بكا ايتديكي تاثيردن كنديسى
آگاه ايتمكسزيم بو آشفته يي ترك ايديم .
ايشته حدت و ياغضب ياشلري كوزمده اولديني
حالده اولانجه حسن خطم ايله كنديسنه
شومكتوي يازدم :

« عزيزم ماركرت !

« دونكي كيفسزليككز بك جزئي
بر شي اولديني اميد ايلرم . نصف اليلدن
بر ساعت اول خانه كره كيدوب سزدن خبر
صورمشيدم . هنوز خانه كزه عودت
ايتديككزي جواباً سويلديلر . قونت ده
(ج) بندن زياده بختيسار ايمش . زيرا
بر قاچ دقيقه صكره او دخي كلدى وار بندن
زياده بختيسار اولديغندن صباحك ساعت
دردي اولديني حالده هنوز خانه كرده
ايدى »

سزه ثقلت بخش اولديغ بر قاچ
ساعتى بكا عفو ايديكز . امين اولكز كه
سزكله برابر كچيرديكم بو بختيسارانه ساعتلى

چكدم . لكن او كيجه كي اضطرابمه نسبتله
بتون عمرمده كي اضطرابلم هيچ منزله سنده
قالور .

(۱۴)

اويمه كلديكم زمان بر چوجق كبي
آغلامغه باشلادم . دنياده هيچ بر آدم
يوقدر كه بر كره جك اولسون سودكلرى
طرفدن آلدانلماش بولسون . بناء عليه
بو اضطرابك نه قدر الم براضطراب اولديني
تقدير ايدمه جك آدم بولنه مز .

انسانك دائماً تحمل ايدرم اعتقادنده
بولديني صتمه ايجاباتندن اوله رق كندى
كنديمه ديدم كه ماركرت اولان محبتمدن
درحال نكول لازمدر . هان خانه پدره
عودت ايدرك اويله آشفتكان محبتى كبي زوال
قبول ايدر اولميان پدر وهمشيره محبتلريله
ماركرت اولان عشقى منع ايچون هان
كوندوز اولسنه منتظر قالم .

مع هذا نيچون عزيمت ايلديكمي
ماركرت او كرنجه كيمك دخي ايستمز
ايدم . يالكز مشوقه سنى سوميان آدمركه
سبب مفارقتى اكا يازمقسزيم مفارقت
ايلر اعتقادنده ايدم . بناء عليه ذمنمده
مكتوبلر ترتيبه باشلادم ايسه ده بكرمى دفعه
تحويل افكار ايلديكم حالده يازه جفم شيته
بردزولو صورت ويره مدم .

بن سائر قباتمه قاريلر كبي بر قادين ايله

— اکر بر جواب ایستدوب ایستمدیکی
صو رارلر ایسه سن اولباده هیج بر شی
بیلمدیکی سویلوب مع هذا جواب ایچون
بکلر سک .

— بو سوزی محضا مار کریتک مطلقا
بر جواب ویره چکی امیدیه سویلمش ایدم .
آه بزه قدر ضیف وزواللی یز ؟

اوشاغمک مدت غیوبتی ایچنده بن دخی
پک شدتلی بر حال اضطرار ایدم . بر آره لوق
مار کریتک بنی فصل قبول ایلدیکنی دوشوندکجه
بویله بنی ادبانه بر مکتوبی کندیسنه نه حقله
یازمش اولدیغنی بیله مز ایدم . زیرا جواباً
بکا دیه بیلور ایدی که قونت ده (ج) بنی
الداتیور بلکه بن قونت ده (ج) بی الداتیورم .
بو بر حکمدر که پک چوق قادینلره متعدد
دوستلر طومتق ایچون وسیله اوله بیلور .
بعض کره دخی مار کریتک بکا تأمین محبت
یولنده کی سوزلریمی در خاطر ایدنجه مکتوبک
پک خفیف اولدیغنی حکم ایدرک دیر ایدم که
بنم عشقم قدر صافی وخالص اولان بر
عشقی تحقیر ایلیان بو قالتاق قاری بنی بحق
ترذیل ایده جک قدر قوتلی سوز دنیاده
بولنه مز . بر اره لوق دخی مکتوبی یازدیغمه
ندامت ایدرک دیر ایدم که مار کریته بو مکتوبی
یازماملی ایدم . خانه سنه کیدوب سویلیه جکم
شیلری شفاهاً سویلملی اید، ده کندیسنه
نه قدر اضطرار ویردیگمی و بنشاء علیه

مدت عمرمه اصلا اونوتیه جغم . بو کون
دخی صحت خبرلریکزی آلمق ایچون خانه کره
کیده جک ایدیسهمده پدرمک مملکتته کیتمک
آرزو سندهیم »

« آدیو عزیزم مار کریت ! بن سزی
ایستدیکم کی سوه بیلمک ایچون نه لزومی
قدر زنیکنم نه ده سزک ایستدیککز وجهله
بنی سوه بیله جککز قدر فقیرم . بناء علیه
سزک ایچون همان اهمیتسز اولان بر ذاتک
اسمنی اونوتکز بن دخی ارتق بنم ایچون
محال حکمنی آلان بر مسعودتی اونوتهیم »
بکا اصلا خدمت ایتماش اولان
اناختاریکزی اعاده ایدیورم . اکر دونکی
خسته لیککز کی دائماً خسته اولورسه کز
بلکه بواناختار سزه خدمت ایده بیلور »

کور بیور میسکز که مکتوبی محقرانه
بر کنایه یازمقسزین بتوره مدم . بو ایسه
حالامار کریته عاشق اولدیغنی اثبات ایدر .
مکتوبی اون دفعه قدر تکرار تکرار او قودم
بونک مار کریته نه قدر سوء تأثیر ایده جکنی
دوشوندکجه محظوظ اولور ایدم . بناء علیه
ساعت سکز صلورنده اوشاغم کلدیکی زمان
مکتوبی کندیسنه ویروب همان مار کریته
کوندردم .

سائر اوشاقلرک کافه سی کی بنم اوشاغمک
آدی دخی ژوزف اولدیغندن ژوزف دیدی که:
— جواب بکله می می ؟

تیمور چنبردن نصل چیقوب قورتیله بیله جکمه
بردرلو صورت ویره مدم .

نهایت حال انتظارده بولنان آدم لک
افکاری کچی بن دخی اکر بر لحظه خانه مدن
چیقار ایسه م عودتمده مار کریت طرفندن
بر مکتوب بولور ایدم . زیرا انسانک
صبر سزاقه بکله دیکی جوابلرا کثرتا کندیلری
خانه لرنده بولند قلمری زمانلرده کلورلر
ایمش .

قهوه التی به کیتمک بهانه سیله خانه مدن
چیقدم . هر کون معتادم وجهله بولوارک
کوشه سننده واقع فوی قهوه خانه سننده
قهوه التی ایده جکمه آنتن سوقاغندن کچمک
ایچون پاله روایاله طسام ایتمکی ترجیح
ایلم « یولده اوزاقده بر قادین کورد کجه
ظن ایدر ایدم که بو قادین نائین اولوب بکا
بر جواب کتور بیور . حالبوکه آنتن سوقاغنی
کچدی کم حالده مکتوبی کوتورن چوجقلردن
بیله هیچ بریسنه تصادف ایتمم پاله روایاله
کلوب وری لوقانظه سنه کیردم . غارسون
بکا کندی اعتقادنجه یمک یدیردی . حالبوکه
بن هیج برشی بیه میور ایدم .

کوزلرم بلا اختیار دیوارده کی ساعته
دیکلمش ایدی . نهایت مار کریتدن بر
جواب کلتش اولدیفنه اطمینان تام ایله
خانه مه عودت ایلم . قیوجی به هیچ بر
مکتوب کلامش . بن ایسه اوشانغده بر

کوزلردن نه قدر یاشرل آقندیغنی کورلی
ایدم .

الحاصل عجبا مار کریت نه جواب
ویره جک ونه یولده عذرلر سرد ایده جک
دیه دوشنوب حتی سرد ایده جکی عذرلری
قبوله یورکم حاضر لانتقده ایکن ژوزف عودت
ایلدی .

— نه اولدی ؟ ژوزف !

— افندم ! مادام هنوز یتاقده اولوب
اویویور ایمش . فقط او یاندیقی آنده مکتوبی
کندیسنه ویره جکلر وا کر جوابی وار ایسه
کوندره جکلر .

اویقوده ایمش ! بونک اوزرینه هان
اوشاغی کوندروب مکتوبی کیرویه آلدیرمنی
دوشوندم و بو ملاحظه بکرمی دقیقه قدر
ذهنمه کلدی کتدی . نهایت کندی کندی
دیدم که : « احتمال که مکتوبی شمدی به قدر
کندیسنه ویرمشلردر . اکر آدم کوندرر
ایسه م شاید ندامتمه حمل اولتور » مار کریتک
بکا جواب ویرمسی محتمل اولان ساعت
یاقلاشد کجه بنم دخی ندامت واضطرابم آرتار
ایدی . ساعت اونی اوردی . اون بری
اوردی . وقت ظهر اولوب اون ایکی بیده
اوردی . وقت ظهرده صانکه هیچ برشی
سبق ایتمش کی مار کریتک خانه سنه کیتمه
طوراندم . حاصلی بونجه ملاحظات ایله
برابر اطرافم قوشاتیلوب بی صیقمقده بولنان

مکتوب بولنسی حالا امید ایلر ایدم حالبوکه
بن کیده لیدن بری اوشاق دخی کیمسه بی
کورماش .

ا کر مار کریت بکا جواب و بره جک اولسه
ایدی چوقدن ویرایدی . ایشه بوملاحظه
ایله مکتوبک روش تحریرینه نادم اوله رق
تأسفه باشلام . اکر بالکلیه سکوت
ایتسه ایدم شبهه یوق که مار کریت مراق
ایدرک برتشدده بولنور . زیرا برکون اول
قرارلشدردیغمز وقت خانه سنه کیمسه ایدم
سبب و حکمتنی صورغه مجبور اولورایدی .
بن ده سببی نه اولدیغنی او زمان اکلانور
ایدم . او زمان دخی او تبرئه ذمه لزوم
کورر ایدی . بنم دخی ایستدیکم شی بوندن
عبارت دکلیدر ؟ ده اوزماندن حس ایتکه
باشلام که مار کریت بکا هر نه درنو برات
ذمتنی سویلسه قبول ایده جکم . زیرا
کندیسنی بردها هیچ کورماکدن ایسه هر
خالده سومک بنم ایچون مرجح ایدی .
بر آره لق دخی مار کریتک بالذات کله جکنی
خلیا ایتکه باشلام . حالبوکه ساعتلر
کچدی . مار کریت کلدی .

مطلقا مار کریت سائر قادیلر کچی د کل
ایمش . زیرا پک نادر قادین بولنور که بنم
مار کریته یازمش اولدیغم مکتوب کچی بر
مکتوب آسونده هیچ بر جواب ویرمسون .
ساعت بشده شانزه لیزیه قوشدم . اکر

کندیسنه تصادف ایدر ایسه م پک بیقید بولنوب
بو صورتله اوده ارتقی کندیسنه اهمیت
ویرمامکنده اولدیغنی اکلار دبه دوشنور ایدم .
روایل سوقاغنی دوزرایکن مار کریتی کوردم که
عربه سیله کچور ایدی . تصادف اول قدر
ناکھانی اولدی که بکزم صارارمش .
تأثرمک فرقنده اولوب اولدیغنی بیله نم .
بن ایسه اول قدر متهیج ایدم که هان عربه سندن
بشقه برشدی کوره مز اولدم .

آرتق شانزه لیزیه قدر یولده دوام
ایده مدم . سوقاقلرده تیارولرک یافته لرینی
کوزدن کچیرمکه باشلام . بولنرک بریسنده
مار کریتی بردها کوره بیله جکمی امید ایلر
ایدم . پاله روایل تیاروسونده بر او یونک
ایلک دفعه اجرایی وار ایدی . مار کریت
مطلقا شو ایلک اجراده بولنقی لازم کلور
ایدی ساعت یدیده تیاروده بولندم .
بتون لوجه لر طولدی . حالبوکه مار کریت
کورنمدی .

بونک اوزرینه پاله روایلدن حیقتم .
مار کریتک کیتمک معنادی اولان تیارولرک
کافه سنه کیردم . وودیل واریته و اوپرا
قومیق تیارولرینی هپ طولاشدم . هیچ
بریسنده مار کریت یوق ایدی .

ارتق دیدم که : یابو مکتوبم مار کریتی
تیارولری دوشونه میه جک قدر مضطرب
ایلدی و یاخود بکا تصادفله بر مجاوبه دن

— دون پرودانه تصادف ايتمده

او سويلىدى . تبريك ايدرم عزىم !
ماركرىت بر كوزل متره سدر كه آنى هر آرزو
ايدنر نائل اوله منزلر . كوزل محافظه ايديكز
بو قادين سزى مسعود ايدز .

غاستونك بوساده جه ملاحظاتي بنم
شبهه لرمك نه قدر كونج اولديغنى بكا اثبات
ايدى . اكر غاستونى دون كورسه ايدم ده
بوسوزلى بكا سويلسه ايدى بوسباح ايزديغ
شديد المال مكتوبى البته يازمن ايدم .

بوصره ده عقلمه كلدى كه همان پرودانسك
خانه سنه كيديم وماركرىته سويلايه جك
سوزلرم اولديغندن كنديسى طب ملاقاته
كوندره يم . لئكن شايد بندن انتقام ايچون
ماركرىت ملاقاتى قبول ايتمز ديه دوشونديكمن
آنسق سواقغندن كچديكم حالده بريره
كيرمكمنز خانه كندم .

بكا برمكتوب كلوب كلامش اولديغنى
بزم قپوجى به تكرر صوردم . هيسج برشى
كلامش . يتاغه كيرديكم زمان كندى كنديمه
ديدم كه مطابقتا بر بشقه حركت ايدوب
ايتمه جكمى كورمك ايسيتور . احتمال كه
مكتوبى كيرويه اله جفنى ده حساب ايلمشدر
فقط بوكون كنديسنه مكتوب يازمديغى
كوره درك مطلقا يارين يازار .

بو اقسام اراق ايتديكمه كر جكن نادم
اولدم . خانه مده يالكز بولنوب كوزلريمه

احتراز ايلبور .

ايشته بنم كبرو غوروم بكا بونلرى حس
ايتديرمكده ايكن برده بولوار اوزرنده دوستم
غاستونى كوردم . نزه دن كلديكى صوردى
— پاله روا يالدىن كليورم .

— بن ده اوپرادن كليورم . حتى
سزى اوراده بولورم ديه اميد ايلمشيدم .
— نيچون ؟

— ماركرىت اوراده ايدى ده آنك
ايچون .

— آى ماركرىت اوراده مى ايدى ؟

— اوت !

— يالكز مى ؟

— خير ! ياننده بر قادين ده وار !

— يالكز اوقدر مى ؟

— قونت ده (ج) بر لحظه جك لوجه سنه

كلدى . فقط ماركرىت اختييار دوق ايله
بر لئكه كيتدى . بن سرك دخی لوجه ده
كوزوكه جك كوزه هر دقيقه منتظر ايدم .
زيرا ياننده بر قولنق صنداليه مى وار ايدى كه
بتون كيجه بوش قالدى . بن بو صنداليه نك
سرك طرف كز دن طو تلمش اولديغى اعتقاد
قويسنده ايدم .

فقط ماركرىتك كيتديكى يره بن ده كيتمه
نه دن مجبور اوليم ؟

— تحف ! دوستى اولديغكز ايچون !

— دوستى اولديغى سزه كيم سويلىدى

اویقو کیرمز ایدی . اکر ایشی جریان
 طبعسنه بر اقسه ایدم شمدی شو آنده مارکریٹک
 یاننده بولتمش ویا لکزایی دفعه جق ایشتمش
 اولدیغ او کوزل سوزلری ایشتمش اوله جغمی
 کوزیمک اوکنه کتوردیکم زمان حس
 حسدن طولانی آتشر ایچنده یاغمه باشلام
 شوا ایچنده بولندیغ حال ایچنده اکمدهش
 برشی وار ایسه اوده دوشوندکجه ایتدیکم
 ایشده حقیر اولدیغمی کورمک ایدی .
 هرشی اثبات ایدیور هرکس دیسورکه
 مارکریٹ بنی سویور . اول بو موسم
 صیفی بمله یا لکزجه اوله رق قرده کچیرمک
 قراری باده نم تروتم آنک احتیاجنه وحتی
 عادی هوساتنه بيله کافی اولمدینی جهتیله
 مترسم اولسی بویله بر مجبوریتدن نشأت
 ایتمکده بولتمشی قضیه سی هپ علایم محبتدن
 ایدیلر . دیمک اولیورکه قادینک بندن ارادینی
 شی صافیانه بر محبت اولوب او محبتک دخی
 کندی یشادینی عالمده بر نوع اخذ واعطا
 دیمک اولان معاشقه یوغوناغنی چیقاره جنی
 امیدندن عبارت ایدی . بن ایسه ده
 ایکنجی کونی ییچاره نك امیدلرینی محوایدرك
 بکا ایکی کیجه عرض ایلدیکی وصالی بهاسنی
 بی ادبانه بر تزییف ایله تادیه ایش اولدم .
 بو حرکتیم کولنج اولمقدن زیاده اوله رق عادتا
 تربیه سنزلك دیمک ایدی . عجبا بن بوقادینسه
 اجرت ویردمی که صورت کذران عمرینی

تزییفه حتم اولسون ؟ یا کندیسنی بویله
 ایکنجی کونی ترك ایدیشم بر لوقانط ده
 دیدیکی طعامک حسابی کندیسنه ویره جکلر
 ندن قورقان آدمیره بکزه مدینی ؟ بونصل
 حال که مارکریتی طانیله هنوز اوتوز اتی
 ساعت ودوستی اوله لی دخی هنوز یکرمی
 درت ساعت اولوب حالبوکه بو مدت
 ظرفنده شهله ره قصقا نجلقلره ده باشلام .
 نعمت وصالندن بی دخی حصه مند ایلمسنی
 بر بختی اراق عد ایده جک ایکن بن بالعکس
 مستقبلنک وارداتی دیمک اولان مناسبات
 و تعلقات ماضیه سن ده ترك ایتمکه کندیسنی
 مجبور ایتمک ایستورم . اکا تسکیر ایده جکم
 شی نهدر ؟ هیچ ! بعض قادینلرک
 قورقنج اعترافی کبی بکا اوکیجه بر بشقه
 دوستی قبول ایده جکنی یازه بیلور ایکن
 نزاکت ایتدی ده خسته لیکندن بحث ایلدی
 بن ایسه یازدینی مکتوبه اینانه رق آنتن
 سواقغندن بشقه بتون یارنده کزیمک و او
 اقشام بتون دوستلرینی کوروب ایرتمی
 صباح دخی دیدیکی ساعتده حضورینه
 چیقمق لازم کلور ایکن بن آتی جاسوسلامغه
 قیام ایدوب جزاسنی دخی کندیسنی کورمامک
 صورتیله تعیین ایتمکه قدر وازیورم .
 حالبوکه بومفارقندن مارکریٹ زیاده سیله
 بمنون اولمیدر . بی کرچکدن احق و
 اشک بر آدم بولمیدر . ایتدیکی سکوت

اگر مارکريت آرتق بنی قبول ايدر ايسه
قصه قانچالغنه نهايت ويره بيلور ايدم . يا ايتمز
ايسه ؟

بيلور سکنز که انسان اکثر يا قرار قطعيليريني
تاخير ايدر . بن دخي نه خانه مده اوتوره
بيله رک نه مارکريت کيتمکه مقتدر اوله رق
بونکله برابر مارکريت ته تقرب ايجون هر
حاله بر صورت ووسيله آزار ايدم . اوله
بروسيله که اگر بوسيله ايله موفق اولور سه م
کبر و غرورم آني بر تصادفه حمل ايدم چک
ايدی .

ساعت طموزده پرودانسک خانه سنه
قوشدم . بو صباح زيارتنک سبب و حکمتی
نه اولديغی صوردي . بن اورايه نه ايجون
کلديکمی ميدانه قويمغه جسارت ايدم دمدم . ديدم
که پدرمک ساکن اولديغی (س) نام محله
کيتمک ايجون پوسته عربيه سنده بر موقع
طومق اوزره ايرکنجه چيتمدم . پرودانس
ديدی که :

— شويله کوزل بر هوا ايله پارسدن
يوله چيقدیغکنز سنک ايجون بختيارقدر .
بن عجبيا پرودانس بنمله استهزامی ايدیور
ديه يوزينه باقدم . فقط قادينک طوری
جدی ايدی . ينه جدی بر طورله دیدی که :
— مارکريت کيدوب وداع ايدم چکيتمکنز ؟
— خير !
— کيتمديککنزه ابي ايدر سکنز .

بر اثر اضطراب اوليوب عادتايي شايان
جواب بولماق صورتيه تحقيردن عبارت
بولنميدر .

بو ملاحظات اوزرينه مارکريت اهميت
ويرمامکی دوشوندم که بنم سخاوتم اوزرينه
کنديسنه هيچ شبهه بر اقسون وکنديسنه
بويله سائر قيانمه قاريلره ايديلان معامله يي
ايتمکی قوردم که کنديسييله اودشمش
اولديغمه قباعت ايلسون . آنجق بويله
بر حرکت ايله آنک بکا اولان محبتی دکل ايسه
بنم آکا اولان عشقمی تحقير ايتمش اوله جغمی
دوشوندم . مادام که بنم آکا اولان عشقم
اشترک قبول ايتمه چک قدر صافيدر .
بو عشقک بنجه . موجب اولديغی مسيوديت
نه قدر قيصه اولسه بيله نه قدر بيوک بر
هديه اولور سه اولسون ينه آنک مکافاتي
اولميه جغمی مطالعه ايلدم .

ايشته بتون کيجه دوشونديکم وهان
مارکريت کيدوب سويله يي ويرمکه حاضر
بولنديغ شيلر بولدر . صباح اولديغی
حاله هنوز کوزلر مه اويقو کيرمامش
ايدی . وجودمده برصتمه اولوب مارکريتدن
ماعد ا هيچ بر شينه صرف ذهن ايلمک
بنم ايجون محال ايدی . آرتق آکلایه چگکنز
وجهله يا بو قادين ايله ايشی بتورمک ويا خود
قصه قانچالغنه نهايت ويرمک مثللو قطعی
بر شی قرارلشدیره ق لازم ايدی . مع هذا

— اویله می اعتقاد ایلر سکیز ؟
 — طبیعی ! مادام که آنکله اولان
 رابطه کیزی کسیدیکیز آرتق کیدوب کسیدینی
 کورمک نه یه یارار ؟

— مفارقتیزی بیلورسکیز دیمک .

— مکتوب کیزی بکا کوستردی .

— سزه نه دیدی ؟

— بکا دیدی که : عزیزم پرودانس
 همایه ایتدیکنز ذات تریه‌لی ونازک دکل
 ایتش . انسان بویله مکتوبلر یازمنی دوشونور
 اما یازماملیدر .

— بو سوزی سزه نه طورله سویلیدی ؟

— کوله‌رک سویلیدی . وشوننده

علاوه ایدوب دیدی که اویمده ایکی دفعه
 صویپه ایتدی . هیچ اولمز ایسه برهضم
 زیارتی اواسون یاعدی !

ایشته بنم مکتوبم ایله قسقا نچقلریمک
 تأثیراتی بوندن عبارت ایتش . ضرور عاشقانله
 برابر شوو اهیتمسزلکدن طولایی کیزه‌سی یه
 متالم اولدم . پرودانس دیدم که :

— مارکریت دون اقشام نه یابدی ؟

— اوپرا تیاروسنه کیتدی .

— آنی بیلورم . آندن صکره ؟

— خانه‌سنه کلوب طعام ایتدی .

— یالکیزی ؟

— ظن ایدرم که قونز ده (ج) ایله

کورسیورسکیزیا ؟ دیمک اولیور که بنم

مفارقتم مارکریتک صورت کدران عمرینی
 اصلا تحویل ایتماش . ایشته بو منللو
 احوال اوزرینه درکه بعض کسه‌لر سزه
 « سزی سومیان اوقادینی سزک دخی هیچ
 دوشونماکولازم کلور ایدی » دیرلر . آرتق
 یوزمنده اثر تبسم کوسترمکه چالشه‌رق
 دیدم که :

— پک اعلا مارکریتک بنم ایچون
 مضطرب اولدیغنی کورمک بنی مستریح
 ایلر .

— بوندن طولایی حتی ده واردر . سز
 نه یامق لازم ایدیسه یایدیکیز . سز آندن
 زیاده ملاحظه‌ل چیقیدیکیز . زیرا بو قز
 سزی سویور و دائم سزک لقردیگری
 ایتدیروب بشقه سوز سویلمیور ایدی . بو
 محبت ایله مارکریتک بعض چیلغناقلر یامسی
 دخی ممکن ایدی ؟

— اکر بنی سویور ایدیسه نیچون بکا
 جواب یازمدی .

— زیرا سومکنه خطا ایتش اولدیغنی

اکلادی . بونکله برابر قادینلر بعض کره

کندی محبتلری خلافنه احوال ظهورینی

تجویز ایدرلر اما بو حال انلرک وقارینه

طوقتمایلدر . فقط بو قادینی سودکدن ایکی

کون صکره هر نه سببه مبنی اولورسه اولسون

آنی ترک ایدرلر ایسه بو حال اوقادینک وقارینه

طوقنور . بن مارکریتی طانورم . موتی

آرتق شو اضطرابی دها زیاده چکمیوب
ایرتسی صباح پدم نزدیکه کیتمه که قطعاً
قرار ویردم .
بوعزم قطعی اوزرینه بیتاغه کیرسم
دخی کوزیمه اویتو کیرمیه جکئی آکلادیغمدن
بازی اکنهیم دیه صندیغی یرلشدیروب یول
حاضرلغنی کورمه که باشلادم .

(۱۵)

ژوزف ایله برابر اشیایی طوبیلامغه
باشلایه لی بر ساعت اولمشیدی . برده بزم
قبو شدتله چلندی . ژوزف دیدی که :

- قیوی آچلی می ؟

- آج !

بونی دیدم اما شوساعته اویمه کلان
کیم اولاجغنی بر درلو کسیره مدم . مارکریتک
کلسی احتماله قائل اولمغه هیچ جسارت
ایده من ایدم .

ژوزف عودت ایدرک دیدی که :

- افندی ! ایکی قادین کلشردد .

ژوزفی متعاقب پرودانسک سسی اولمق

اوزره ظانیغ برسس دیدی که :

- بز ! آرمان بز !

اوطه مدن چیقدم . پرودانس ایاقده
اولدینی حانده سالون ایچنده بولنان تحف
شیلری تماشا ایتمه که ومارکریت برقتناپه
اوزرینه اوتوروب دوشونمه که ایدی .

سالونه کیردیکم زمان طوغری مارکریته

لا ۱۳

اختیار ایدرده سزه جواب یازمن .

- یا او حالده بنم نه یا بمتاغم لازمدر ؟

- هیچ ! سز آنی اونوتورسکز اوسزی

اونوتور . او حالده یکدی کیرینه تعذیر
ایده جک برشی قالمز .

- یا کندیسنه بر مکتوب دها یازوب

عفوینی رجا ایتسم .

- صاقین ها ! یازمیکز ! صکره

قورقارم که سزی عفو ایدر .

بوسوز اوزرینه سو نیچمدن هان
پرودانسک بوینه صاریله جفم کلدی . بر
چاریک ساعت صکره اویمه کلوب شونلری
مارکریته یازدم .

« دون یازدینی مکتوبدن ندمات ایدن
وا کر عفو ایتز ایسه کز یارین پاریس ترک
ایده جک اولان بر آدم کندی ندماتنی خا کپا .
یکزه هانکی ساعتده عرض ایتک ممکن اوله
جغنی بیلمک ایستیور . سزی نه زمان یالکز
کورمک ممکن اولور ؟ زیرا بیلورسکز که
اعتراف جرم ایدیلور ایکن بشقه لری بولمق
لازم کلز »

بومکتوبی بوکوب ژوزف ایله مارکریته
کوندردم . مارکریت براز صکره جواب
ویره جکئی سویلمش .

بن طعام ایچون بر خطه جق طیشاری به
چیقدم . نصف الیلدن بر ساعت اوله قدر
هنوز بر جواب کلدی . بونک اوزرینه

بن - های های !

پرودانس يتاق او طه مه کيردى . اما اوراسنى کورمکدن زياده سويلديكى مناسبتى سوزى کويا تعمير ايجون مار کريت يله بنى يالکىز براقق اوزره کيتدى . اوزمان مار کريته ديدم که :

- نيچون پرودانسنى برابر کتوردىکىز ؟
- زيرا تياتروده بنمله برابر ايدى .
و بورادن کيدرايکىن يانمده بر ارقداش بولنق ده لازم ايدى .

- يان حاضر دکلى ايدم ؟

- اوت ! سزى راحتىز ايتمک ايتمکدن ماعدا خانه مه کلديکىز زمان سزىک يوقارويه دخی چيقمق ايسيه جککىزى بيلور ايدم .
حالبوکه . يوقارويه چيقمکزه مساده ايدمه .
جکمدن او حالده سزى ردايدىکى باشمه قاقق حقه مالک اوله رق عودت ايتمکى ايتمدم .
- ياننى نيچون قبول ايدمى ايدىکىز ؟
- زيرا هر طرفنده کورجیلر واردر .
اى جزوى بر شبهه نىک بکلا پىک بيوک ضررى اولور .

- يالکىز بونک ايجونمى بنى قبول ايدمى ايدىکىز ؟

- بشقه برشى اولسه آنى ده سويلر ايدم . ارتق يکديکىز يزدن سرصاقلابه جق صورتده بر مناسبتى سزىک يوق يا ؟

قوشوب ديزچوکه رىک وايكى اللرى اللرم ايجنه آله رق طيقانه طيقانه « پاردون ! » ديدى . آلمدن او په رىک ديدى که :

- ايشته اوج دفعه اولدى که سزى عفو ايدىورم .

- يارين پارسدن کيتمک اوزره ايدم .
- شوزياتم بوعزىمىتکزه مانع اوله جقمى ؟
بن بورايه پارسدن مفارقتکىزى منع ايتمک ايجون کلام . بوکون کوندوز سزه جواب ويرمه و قتم اولمدينى ايجون کلام . سزه طارلمش ظننده بولنما قلمگکىز ايجون کلام .
حتى پرودانس کله مى ايتمىور ايدى بلکه سزى راحتىز ايدىور ايدى .

- سزى بنى راحتىز ايدمه جککىز مار کريت ؟ نصل راحتىز ايدمه جککىز ؟
پرودانس - عجيب ! احتمال که بوراده بر قادين مسافر يکىز بولنور ايدى ده اوقادين ايجون ديگر ايكى قادين ده کلديکى کورمک پىک ده خوشه کيتمى ايدى .

پرودانس شو ملاحظه لرى سردايدرايکىن مار کريت دخی دفته بنم يوزيمه باقار ايدى .
بن ديدم که :

عزيزم پرودانس ! نه سويلديکىکىز سزده بيلمىورسکىز .

پرودانس - دائره کى حقيقه پىک کوزل . يتاق او طه کرى ده کورمک ممکنى ؟

اولسكى كون قبول ايمز ايدم . يا خود اتى
قبول ايلديكم خالده شمدي سزك بندن
ايستديكز عفوى اعطا ايمز ايدم . بوندن صكره
دخى سزدن بشقه هيىچ دوستم اولمز ايدى .
بر آره لى شويالكز سز كه يشامق بختيارلغنه
التى آيجق اولسون نائل اولورم ديه خليا
ايلدم . سز بونى ايستديكز . سز قيره نه
صورتله كيمه بيله چكميزى او كرتك ايستديكز .
تحف ! نه صورتله اوله جغنى دوشونوب بوله .
بياور ايديكز . بن بونى سزك تخمين ايدميه .
چككز قدر برفدا كارلق اولقى اوزره يامق
ايسبور ايدم . بن سزه ديه بياور ايدم كه بن
يكرمى بيك فرانقه احتياجم واردر . سز ايسه
بكا عاشق اولديغكز دن بده بونى باشمه قاقق
اوزره هر نه ياپوب ياپوب بولور تدارك ايدر
ايديكز . بن سزه اصلا بورجلى قالماق
جهتتى ترجيح ايلدم . سز بونزا كتى
تقدير ايدمديكز . زيرا بو بر نزاكت
ايدى . بزم كچي قادينلرك هنوز حسيات
قلميه لرندن بر متمدارى باقى اولديغى زمان
بزلقرديله وممامه لره بر طاقم معنالىر و بر ريزكه
بشقه قادينلرده بويوقدر . سز . تنكرار
ايدرم كه ماركرىت غوتيه كچي برفادىنك سزدن
بر باره ايستمكسزىن بورجلىنى تسويه ايجون
بولديغى يول اوله بر نزاكتدر كه هيىچ
سسكزى چيقارمق سزىن بوندن استفاده كزه

– باقكز ماركرىت ! سزه سويليه چكم
شينه سوزى كتورمك ايجون يك چوق يوللردن
سوز طولاشد بىرق ايسته م . آشكاره سويليكز !
بني برازجق اولسون سويورميسكز ؟

– يك چوق سويورم .
– اوله ايسه نيجون بكا خيانت ايدوب
آلدانديكز !

– دوستم ! اكر بن فلانجبه پرنسس و يا خود
فلانجبه دوشوش اولسه ايدم اكر ايكوز بيك فرابق
وارداتم بولنسه ايدى كرك سزك متره سكز
اوله يم كرك بشقه برسوديكم بولسون اوزمان
نيجون خيانت ايستدككى صورمغه حقللى اولور
ايديكز . فقط بن مادموازل ماركرىت غوتيه يم
قرق بيك فرابق بورجم وار . بر باره حاضر
آچم بوق . سنه ده دخى يوز بيك فرابق خرج
ايديبورم . ارتق سزك سؤالكز يولسز بنم
جوابم ده فائده سز اولور .

بوسوز اوزرينه بن باشمى ماركرىتك
ديزلرى اوزرينه دوشوب ديدم كه :
– طوغرى سويليورسكز . بن ايسه
سزى مجنون كچي چاديره سى به سويورم .
– اوله ايسه دوستم يابى برازدها
آزجه سولى و يا خوددها ايني طائىلى .
مكتوبكز بني يك مضطرب ايتدى . اكر
بن سربست برفادين اولسه ايدم اولاقوتى

باقلی ایدیکنز . اکر سزنی آنجیق بوکون
 طانیمش اولسه ایدیکنز سزه وعد ایلدیکم
 شیئی پک بیوک بر بختیارلق عدا ایدر اوو-
 حالده دون نه یابمش اولدیغی اصلا صورمز
 ایدیکنز . بز بعض کره روحزک ایستدیکی
 برشیئی وجودلرمزی فدا ایدرک استحصال
 ایدرز . حالبوکه بر آز صکره بو آرزوی
 روحانیز دخی حاصل اولمز ایسه اوزمان
 بتون بتون مایوس قالورز .

بن هم مارکریتهک یوزینه حیرتله باقار
 همده سوزلرینی حیرتله دیکر ایدم . بر
 زمان ایاقلرینی اوپمکه حسرت و غبطه
 چکدیکم بووجود نادر الامثالك بکا کندی
 کوکلنده بریر کوسترمهک راضی اولدیغی
 ونیم ایسه آنک بکا ویردیکی شی ایله نمون
 اولدیغی دوشوندکجه انسانک آرزولرینه
 نهایت اولوب اولدیغی صورار ایدم .
 زیرا آرزولری نیم آرزوم قدر چایق حاصل
 بیله اولسه او حالدهدها ایلروسی طلب ایتمکه
 باشلاز . مارکریته سوزنده دوام ایلدی :
 - طوغریدر . تصادف اولادی
 دیمک اولان برم کبی قاریلرک آرزولری
 اهمیتسز و محبتلری اعتمادسز اولور .
 زیرا بزکاه وصللمزی برشی ایچون عرض
 ایدرزکاه شیء دیکر ایچون . حالبوکه بزدن
 هیچ برشیئه نائل اوله مدینی حالده وارینی فدا
 ایدوب خراب اولمغه حاضر آدملر دخی واردر

دیگر بعض آدملر دخی واردرکه بزهیالکنز
 بر دمت چیچک ویرهزک وصللمزه نائل
 اولورلر . بز یورکمزک بعض هوسات
 غریبه سی واردرکه عندریکانه لری ده بونلردر .
 بن کندیغی سکا سائر هر کسدن ده اوقولای
 عرض ایتدم . نیچون ؟ زیرا بنم قان توکور-
 دیکم کی کورهزک المی النسه آلدک . زیرا
 آغلادک . زیرا بنم حامله آجیان آدم بونجه
 انسانلر آره سنده یالکرسن بولندک سکادلیجه
 برشیء سوبایه چکم . فقط سوبایه چکم بر
 زمان بنم بر کوپکم وار ایدی . بن او کسور-
 دکجه بکا نظر تاسمغه باقار ایدی . دنیاده
 برذیروخی جدا سومش ایسه اوده بوکو-
 بکدر . بوکوپک اولدیکی زمان والدمک
 وفاتندن زیاده آکا آغلادم . زیرا والدم
 اون ایکی سنه مدت عمر مده نی هپ دوکشیدی .
 ایدی سنی دخی فی الحال کوپکم قدر سودم .
 اکر ارکنکلر برقطره کوزیاشی ایله نهلر قازانه
 جتملرینی بیاسه لر ایدی کندی حتملرنده کی
 محبتسز آرتوب آنلری اول قدر خراب ایدم
 ایدک . یازدیغک مکتوب ینه سنی تکذیب
 ایلدی . بو مکتوب بکا کوستردی که . آتی
 یازمش اولمقله که یورکک تجویز ایتمشدر .
 هر نه یابمش اولسه ک سنی سومک خصوصنده
 بو مکتوب قدر تاثیرلی هیسج برشی یاپه ماش
 اولور ایدک . واقعا بو مکتوب قصصنا حلقندن
 ایلرولکه برشی . حتی بی ادبانه بر

بزم برنجی شیلردن عد اولنور ایسه کده
 حرمت و تمظیملرینه مقابل ائصکره کیلردن
 معدودوز . بزم بعض قادین دوستلریمز دخی
 وار ایسه ده بونلر پر مدس کیمیدرلر .
 بونلر سابقا قاتمه قاریس اولوب حالا دخی
 اسراف و سفاهته منبک ایسه لرده ارتق
 سن و ساللری او مصدافی تسویه کفایت
 ایده مدیکندن بزم دوستلریمزده ما طوغریسی
 واسطه لریمز اولورلر . آنلرک دوستقلری نا
 خدمتکارلریمز اولوق دائمته قدر وار ایسه ده
 هیج بر وقت منفعتدن عاری خالص دوست
 درجه سنه وارده مزلر پاره کتوره جک سوزدن
 ماعدا هیج بر نصیحتده بونلرلر . انلر ایسه
 و طاقم قازانسونلر و بزم عربله لریمز بنوب
 کز مکه کیتسونلر و تیاتروده لوجه لریمز
 کلسونلرده بزم اون سودالریمز زیاده اولمش
 آکا هیج بر اهمیت بیله ویرمزلر . دون
 بزده ویریلان چیچک دمتری بوکون آنلرک
 اللرینه کچر . بزم شاللیریمز کویا عاریتی
 نامیله آلورلر . ایکی قات اجرتی المقمزین
 ائک کوچک بر خدمتمزی بیله کورمزلر . سن
 کندی کوزک ایله کوردکک اختیار دوقه
 کیدوب نم ایچون اچمه طلب ایتمسین پرودانسه
 رجا ایلدیکم زمان کتوردیکی اچمیدن بشیوز
 فرائق آلدی . بونک اسمی استقراض ایسه ده
 یا هیج تأدییه اولنیه جق و یا خودباشمه کیمک شویله
 طورسون بلکه قرطوسندن بیله چیمیه جق

قصقناجاق ! لکن بی مؤاخذه ایچون
 ترتیب اولمش . بو مکتوبی آلدیغم زمان
 ذاتاً متأثر ایدم . اوکله وقتی سن کله کده
 برابر قهوه آتی ایده بم وسعی طایمزدن اول
 دفع ایده مدیکم بر طاقم افکار مزاحمیی
 سنی کورمکن متحصل فرج ایله دفع ایلیم
 دیه منتظر ایدم . باخصوص یانکز سنی
 کورمشم که حضورنده بلا کتم اسرار
 سربسته جه قونوشوله بیلور . نم کبی خرج
 عالم بر قادینک اطرافنده بولنا نلرک کافه سی
 ائک عادی سوزلریمز دن معنار چیقارمق
 و ائک جزوی حرکاتمه معنار ویرمک ایله
 استفاده آرارلر . بالطبع بزم هیج دوستمز
 یوقدر . بزم بر طاقم سودالریمز واردکه
 اولانجه ماللرینی صرف ایدرلر اما کندی
 دعوالری وجهله بزم ایچون دکل بلکه ینه
 کندی غرورلری ایچون صرف ایدرلر .
 کندیلری منشرح اولدقلری زمان بزم دخی
 شن و شطارتی اولمق لغمزی و بزمه برابر
 صوبه ایلدکلری زمان خسته اولیوب صحت
 و قیتمزک برکال بولمسنی ایستلر . نه خود
 اندیش آدملر ! بزم دخی بر کوکلز اولمق
 یساقدر . اکر کوکلز اولورده مستقلاً
 بر حسد بولنور ایسه ک درحال تزیلا
 و تحقیر اطرده اولنوروز . حاصلی بزکندیمزه صاحب
 و مالک دکاز بزارتق انسان دکل اشیاء و متعه دن عد
 اولنوروز . آنلرک خود پرستلکارینه مقابل

اولان بر طاقم شاپه لر بزم حسابزه کچهرک
 تسویه اولنه جقدر . بزبا خود بن انجق بر جه تدن
 بختیار اوله بیلورم دیمکدر . بوده بعض کره بنم
 مکدر اولدیغ قدر کدرلنه جک و مضطرب
 اولدیغ قدر باعث اضطراب اوله حق برشیدر .
 بوده بن صورت کدران عمریمی صور میه جق
 قدر عالی جناب بر آدم بولمقدر . بو آدم بنم
 وجودیه مالک اولمقدن زیاده کرکه حسابمه
 مالک اولمیدر . بن اختیار دوقی بویه بر آدم اولمق
 اوزر تاقی ایلمشیدم . فقط کندیسی اختیاردر .
 حال یری ایسه بنی نه حمایه نه ده تسلیته اصلا
 کفایت ایده منزه آنک بکارتیب ایلدیکی صورت
 همیشه راضی اوله بیلورم ظننه دوشمشیدم .
 فقط نه پایهیم ؟ ایچ صقندیسندن هلاکه
 تقرب ایلدم . بناء علیه کومور دومانی ایله
 هلاک اوله جغمه کندیمی بر یانغین ایچنه اتیق
 صورتتی ترجیح ایلدم . ایشته بو حالده
 ایکن سکا تصادق ایلدم . سن که کنجسک
 آتشین مزاجسک شنسک بختیارسک . بو
 حال یأس اشتالم اره سنده ارادیغ آدمی سن
 اولمق اوزره بولدم . سنده بولدیغ شی
 شو حائده کی آدمکک دکل ایدی . ایلروده
 کیره جکک صورت آدمیت ایدی . سن ایسه
 بونی قبول ایتمدک . کندیکه لایق بر شی
 دکدر دیه رد ایتمدک . دیمک اولیورکه
 سنده علی العاده بر زندوستسک . او یله ایسه
 سنده عادی زندوستلر کی حرکت ایت .

ویر اجرتمی حسابمز بتسون . بحثده ختام
 بولسون .

شواوزون حسب حال مارکرتی یورولتمش
 اولدیغندن قنابه نک ارقه سنه طوغری طیانوب
 کوکسندن کلان بر خفیف اوکسوروی منع
 ایچون مندیانی آغزینه و بر از صکره کوزلرینه
 طوغری کوتوردی . بن اهترازی بر سس
 ایله دیدمکه :

— پاردون پاردون سوکیلی مارکرت ! بن
 بونلرک هپسنی اکلام . فقط سنک آغزندن
 دخی ایشتمک ایستور ایدم . هپسنی اونوته لم .
 یالتهز بر شیء در خاطر ایده لم که بز کنجیز
 یکدیگریمیزی سویوروز او حالده سن بنسک
 بن سنک ! مارکرت ! بنی نه ایستر ایسه ک
 یاپ ! بن سنک اسیرک اولدم . کوپکک اولدم .
 فقط الله عشقنه اولسون سکا یازدیغ او
 مکتوبی یرت ! یرت ده یازین پارسدن
 مفارقتمی منع ایت . زیرا هلاک اولورم .
 مارکرت مکتوبمی کوکسندن چیقاروب
 بکا وردی و هیچ بر وقتده اونوته میب جغم
 بر لطیف تبتم ایله دیدمکه :

— آل ایشته بنده سکا بونی کتورمک
 ایچون کلشیدم .

بو مکتوبی بکا اوزاتان الی کوزیاشلرم
 ایله بیتقایه رق اوپهرک منحوس مکتوبی ده

هان بیر تدم . بو صرمده پرودانس کلدی
مارکریت دیدی که :
- هی پرودانس ! بو آدم بندن نه
ایستیور بیلور میسکز ؟
- عفو ایستیور .
- ناس تام !
- سزده عفو ایدیور میسکز ؟
- چاره یوق . عفو ایتک لازم کلیور .
فقط بشقه بر شی دها ایستیور .
- دها نه ایتش ؟
- بزمله برابر کلوب صوپه ایتک
ایستیور .
- سزده بور جاسنی قبول ایدیور میسکز ؟
- نصل دوشونیور سکز باقمیم ؟ قبول
ایدرم دیه می ؟ یوقسه ایتم دیه می ؟
- بن دوشونیورم که سزک ایکیکز دخی
چو جقسکز . ایکیکزکده قفسا کزده عقل
یوق . فقطینه دوشونیورم که بنمده قرنپک
آچدر . بناء علیه رجاسنی نه قدر تیز قبول
ایدر ایسه کز بزده او قدر اول طعام ایتش
اولورز .
- هایدی اویله ایسه ! عربیه اوچزده
صیغارز . (بکا دونه رک) آل بو اناختاری .
زیرا نانین او یومش اولمیدر . قپوی آچارسک
- هم انی کوزل محافظه ایت که بر دها
غیب ایتیه سک !...
ارتق مارکریتی اول قدر او پدم که

هان آنی بوسه لیمک تماقپی ایله بوغه جق
ایدم . بزم اوشاق زوزف کلدی و کوردیکی
ایشدن فوق الحد ممنون بر آدم طور یله دیدی که :
- اوت ! یول صدقلری کاملاً حاضر
اولدی .
- کاملامی ؟
- اوت اقدم .
- اویله ایسه آنلری ینه کاملاً بوز .
زیرا یوله کیتیمه جکم !
(۱۶)
آرمان حکایه سنسک نقانده بروجه آتی
دوام ایلدی :

مارکریت ایله اولان ارتباطک مقدماتی
سزده بر قاچ سوز ایله حکایه ایده بیلور ایدم .
لکن ارتق مارکریتک بنسز یشامغه
باشلامی و بنم دخی هر شیئه قاتلانمقلم کپی
بر درجه یه نه یولده نصل وقوعاته و اصل
اواد یغمزی کوزلجه تقدیر ایتمکز ایچون
شو ایضاحاته لزوم کوردیم .

بن مانون لسه قو حکایه سی مارکریته
بزده کلدیکی اقسامک فرداسی کونی تقدیم ایلمشیدم
آرتق متره سمک صورت معیشتنی تبدیل
ایده میه جکی اکلاینجه بن کندی معیشتمی
تبدیله لزوم کوردیم . هر شیدن اول ایستر
ایدم که شو قبول ایتش اولدیغ حالی دوشونمک
ایچون ذهنمه میدان ویره می . زیرا
کوکلم مارکریته هر نه قدر مقتون اولسه

ایستیور .
- سزده بور جاسنی قبول ایدیور میسکز ؟
- نصل دوشونیور سکز باقمیم ؟ قبول
ایدرم دیه می ؟ یوقسه ایتم دیه می ؟
- بن دوشونیورم که سزک ایکیکز دخی
چو جقسکز . ایکیکزکده قفسا کزده عقل
یوق . فقطینه دوشونیورم که بنمده قرنپک
آچدر . بناء علیه رجاسنی نه قدر تیز قبول
ایدر ایسه کز بزده او قدر اول طعام ایتش
اولورز .
- هایدی اویله ایسه ! عربیه اوچزده
صیغارز . (بکا دونه رک) آل بو اناختاری .
زیرا نانین او یومش اولمیدر . قپوی آچارسک
- هم انی کوزل محافظه ایت که بر دها
غیب ایتیه سک !...
ارتق مارکریتی اول قدر او پدم که

ضعیف وارداتمه سنوی بشیك فرائق ضم
ایلدی . وپارسهده كرك آووقاتاق وكرك
طیبیلک کی برصنعته کیرر ایسهه بوسکزبیک
فرانفك اكمال تحصییه قدر بیك اعلا
کچنیدیره جکئی سویلدی . بنده پارسه کلدیم .
علم حقوق تحصیلی اكمال ایدوب سائرکنجلر
منلو بن دخی آووقات اولدم . بوسوینج ایله
دیپلومای جیبیه قویوب برازده پارسك
سفاهت علملرنده اکنه بویسه کرمک ارزوسنه

دوشدم . واقعا پک تصرف ایله حرکت ایدر
ایدیسهده بر سنلک وارداتی سکر ماهده
صرف ایدر بتورر وموسم صیفده درت ماه
دخی پدرم نزدنده امرار اوقات ایلر ایدم .
بو حالده سنوی وارداتم اون ایکی بیک فرانقی
بولمش اولدیغندن پدریمک خیرلی اوغلی اولمق
شهرتی ده بکا قازانیدرر ایدی . هله هیج
بر حبه بورجه کیرمز ایدم .

ایشته مارکرتی طانیدیغ رقت حالم
بوندن عبارت ایدی . اکلا رسکر که صورت
معیشتم مقیاسی توسیع ایلدی . مارکرت
غایت هوسکار برقادین ایدی . اول قادیلردن که
محتاج اولدقلری بیک درلو اکنجه لری
اصلا مصارفدن عدا تمزلر . بناء علیه
بنمله دها زیاده زمان کچیرمک ایچون اقسام
طمانی کندی خانه سنده دکل یا پارسهده
ویا خود جواردده کائن بر زهتکاهده بنمله

دوچار اولدیغ حالینه تأسفمی موجب اولور
ایدی . اوزمانه قدر غایت سکونتلی اولان
حال ومعیشتم بعدما برلوله سقیانه یه منتاب
اولدی . ظن ایتمکیز که بر قیامه قادین سزدن
هیج بر شی ایستامک ایله بسبتونده باد هوایه
حاصل اولور ! . انسانک متره سندن رد
ایده مدیکی چیچکلر هوسی تیارولر و صوپه لر
مصارفی وقر علملری کی اوافق تفک شیلر
قدر بهالی اوتوران هیج بر شی اوله مز .

سزه خبر ویرمش اولدیغ وجهله بنم
ثروتم یوقدر . پدرم بر تحصیل مأموری
ایدی . حالا دخی او مأموریتده در . غایت
عفت واستقامت ایله مشهور بر آدم اولوب
بوسایه ده در که مأموریته کیرمک ایچون
محتاج اولدینی تأمینات اچمه سنی ده تدارک
ایده بیامشدر . بو مأموریتدن سنوی قرق
بیک فرائق معاش آلور . اون سنه دنبری
بو مأموریتده دوام ایدرک کفالت اچمه سنی
تسویه ایلدکن ماعدا همشیره مک جهازی
اوله رق دخی محصولک تصرفی بر طرفنه
قویتمده در . پدرم حقیقه اک ناموسلی
آدملردندر . بناء علیه استدا ایلدیکی بو
مأموریتی اله کچیرنجه آنده دوام محقق
اولغله والدهم التی بیک فرائق ایرادکتورن
ثروتی همشیره م ایله بکا تقسیم ایلدی .
یکرمی بر یاشنه کلدیکم زمان پدرم دخی شو

بر لکده ایده چکنی داتما یازار ایدی . کیدر کندیسنی آلور ایدم . بر لکده یر ایچر تیاترویه کیدر ایدک . بعده برده صوبه ایدر ایسهک بش آتی آتون مصرف ایتمش اولور ایدک که بو مصرف عند الحسب آیده ایکی بیک بش بوز یا خود اوچ بیک فراتق ایدر ایدی . بو حالدہ بنم بر سنهم اوچ یا اوچ بچق ماهه تنزل ایتمش اوله جغندن یا بورجه کیرملی و یا خود مارکرتی ترک ایتملی ایدم .

بش التي بيك فراتقلىق براستقراض عقدايدرك قومار اوينامغه باشالادم . قومار خانهلر رسماً لغو و تعطيل اولنه ليدنبرى هر برده قومار اوينا نور ایدی . بر وقتلر فراسقانينك قومار حانه سنه کيرلديكي زمان انسانك بر ثروت صاحبي اولمى ممکن ایدی . اوراده اچهي اچيه مقابلهنده اوينا يهرق اکر انسان غيب ایده جک اولور ایسه « ينه قازانه بيلورم » ديه متسلی اولمق ممکن ایدی . شمدي ایسه قومار بورجنى اوده مکه زیاده جه رعایات اولنان محملردن ماعدا انسان بیوجک بر مبلغ قازانمش اولسه بيله او باره الله کچمه جکندن امیندر . نیچون الله کچمه جکی قولایچه اکلا شیه بیلور .

بناء عليه هرشي قبول ایده بیلور ایدم یالکنز مارکرتدن مفارقته راضی اوله من ایدم . سزه بو تفصیلاتی ویرمش اولمقغمی معذور کورکنز . زیرا کوره جکسکوزکه بو احوالندن بر طاقده وقوعات نشأت ایلدی . سزه نقل ایلدیکم بو احوال بر حکایه صحیحه درکه صحتنی وساده لکنی اخلال ایتمک ایسته م .

ایمدی دنیاده بکا مارکرتی اونوتدیره . بيله جک هیسج بر قوت اولمدیغنی کورنجه انک بکا ایتدیردیکی مصارفه مقابله ایچون دخی بر چاره بولمغه مجبور اولدم . بوندن ماعدا مارکرتدن اوزاق اوله رق کچبردیکم ساعتلر بکا برییل قدر اوزون کلدیکندن بوساعتلری اوله بر مشغولیت ایله کچیرمکه لزوم کوردمکه ممکن مرتبه سرعتله مرور ایلمش اولسونلر .

بناء عليه عاجز سرمایه جکم اوزرینه

آدملر ننده خراب اولورکه بونلر حقیقه ناموسلی دلی قانلیلر اولوب یالکز سنه ده ایکوز بیسک فرانفی ایراده مالک اولمدقدن بشقه هیچ برقصورلری یوقدر .

اویونده سمرقت ایدنلری سزه سویله مکه لزوم یوقدر . ایمدی بر زمان دوش ووندکجه بنی اورکت مکده اولان شو قومار بازلق عالنه بن دخی کندیمی آتدم وبوعالمک ولوله ودغدغه سی ایچنده یوارلانغه باشلادم . قومار بازلق مارکریت ایله اولان معاشقه مک اسباب متممه سندن بریسی اولدی . بشقه نه یاپه بیلورم ؟

مارکریت ایله برابر کچیرمدیکم کیجه لری اکر کنندی خانه مده کچیرر ایسه کوزلریمه اویقو کیرمز ایدی . قصه آنجاق بسندن اویقوی نزع ایدرک فائمه کی حرارت بنی یاقار ایدی . قومار ایسه یورکده کی بو قصه آنجاق صتمه سنی وفائده سی بنی هر حالده مستفید ایلر دیگر بر حرسه منقلب ایدر . وتامارکریتک یاننه کیده جکم ساعتک حلوانه قدر بنی اشغال ایلر ایدی . انجق عشقک هر شینه غایبه سنی دخی اوزمان اکلار ایدم . زیرا مارکریته کیتمک ساعتی کلدیکی آنده کرک کار ایتمش اولهیم کرک ضرر فی الحال اویون ماصه سندن قالقار کیده بیلور ایدم حتی اوراده قالا نلره باقدیغ زمان بونلرک دخی بنم کبی شورادن قالقوب بر بختیارا نه کیتمکه

مقتدر اوله ماملرینه آجیر ایدم .

ا کتر کسه لر ایچون اویون بر احتیاجدر بنم ایچون ایسه بر درمان مقامنه قائم اولور ایدی . بن مارکریتک مرض عشقندن خلاص اولور سه قومار بازلق مرضندن دخی خلاص اولمش اولورم . بونکله برابر شو یوله اصلا افراط وتفریطه کیتمز ایدم . یالکز اوده یه بیله جکم قدر ضرر ایدوب قازاندیغ زمان دخی قارشومده کی اویونجیدن آله بیله جکم قدر قازانور ایدم .

اویونده دوام ایلدکجه طالع دخی بکا یار دیمه باشلادی . اصلا بور جلا ندم . حتی قومار بازلقه باشلامزدن اول آیده صرف ایلدیکم مقدارک ایکی اوج منلی آنچه دخی صرف ایتمکه باشلادم . مارکریتک بیسک درلو هوساتی بلا صعوبت اجرا ایده بیلمک پکده قولای دکل ایدی . او ایسه بنی هپ ایلمک صورتده دخی وحقی دهاز یاده سومکده دوام ایلر ایدی .

اولجه خبر ویردیکم وجهله مارکریت بنی کیجه یاریسندن صباحه قدر قبول ایتمک اوزره عقد مقاوله ایلمش ایکن کیت کیده بنی تیار وده لوجه سنه قبول ایتمکه وبعض کره کلوب بر لکده طعام ایلمکه دخی باشلادی . بوندن صکره بر کون وقت ظهوردن اولجه یه قدر خانه سنده قالدیم . بر کون دخی انجق وقت ظهرده چیقتم .

مار کریتک ذهنی مستریخ اولدقجه
وجودی دخی مستریخ اولغه واولکی احوال
تبدل ایتمه باشلادی . مار کریتی تداوی بی
درعهده ایلمش اولدیغم معلومکردر . زواللی
قزجغز بو مقصده رعایتله دیدیکم شیپلرک
کافه سنه اطاعت ایدر اولدی . بنده پیدرپی
حقی بلا مزاحم ولامشکلات اسکی عادتلرینی
بیانغی اونوتدیرمغه موفق اولدم . کندی
طیبیمی کتوروب معاینه ایتدیردیکنده دیدیکه
یالکز راحت و سکونتلی بر معیشت مار کریتک
صحتی محافظه ایده ییلور . بناء علیه او
اولکی صوبه لره او یوقوسزلقلره مقابل بن
کندیسنی حفظ صحته موافق اوله رق یدیرمه
و کوزل کوزل او یوقو او یوتمغه آلدیردم .
مار کریت بلا اختیار شو منتظم پیشایشه
آلدیردقجه وجودینه اولان فائده سنی دخی
کورمه باشلادی . بناء علیه بر قاق اقسامی
صره سیله کندی خانه سنده کچیرمک اکا آغر
کلیوب اکر هوا کوزل اولورسه ینه شاله
صارینه رق ویوزنی فلانی اورته رک پیاده
اولدیغمز حالده شانزه لیزه یه کیدوب چوجقلر
کبی کزینوب اوینامنی اعتیاد ایلدک .
بو کز ممکن عودتمزده ایجه یورغون
بولدیندن خفیف برطعام ایلدکن و براز
موزیقه چالوب ویاخود کتاب او قودقدن
صکره یتاغنه کیرر راحت بر درین
اویوقیه طالار ایدی . دقت ایتملیر که

مار کریتک بنی کورمسی ارتق معتادی
ویاخود محتاجی اولدینی بر زمانده بن دخی
قوماری ترک ایلدک تمام بر اوسته قومارجی
دخی انجق اویونی بوزمان ترک ایدر ایدی .
زیرا حسابی یایدیغمده اوزمانه قدر اولان
کارلرمدن ماعدالده اون بشیدک فرانق
بولدی که بنم ایچون تمز توکنمز بر سرمایه
دیگدر .

همشیره و پدیریمی کورمه کیتمک زمانی
کلتش ایدیسده بن کیتمدم . آنلردن صیق صیق
مکتوب المغه باشلایوب بولنرده کرک پدیرم
کرک همشیره م کندیلرینی کورمه کیتمک کیمی
رجایه باشلادقلری حالده ینه کیتمدم . بو

تعیین اتمک قالدی . بو قراری ویرن دخی
پرودانس اولدی . دیدی که :

ککرچکدن بر قیره می کیتمک
ایستورسکز ؟
- اوت !

- اویله ایسه بوژیواله کیده لم آرنولد
خاتونک لوقانظه سنه ! هایدی آرمان کیدیگر
برعر به بولیکز ،
بر بچق ساعت صکره آرنولد خاتونک
لوقانظه سنده بولندق .

احتمال که بو هوتلی طانورسکز . برنجی
قات قدر ارتفاعی اولان بفقچه نک بر کوزله
نظارتی واردر . صول طرفندن مارلی صو
بندلری افقی اورتر . صاخ جهندن شماع
نظر بتمز تو کتمز تپه لر اوزرینه طوغری
اوزانور کیدر . اوخلده هان هیچ اقدیدی
اولیان نهر غابیلون صحراسیله برده شقرتیلی
صالقم وعادی سکوتلری مدار شهرتی اولان
قرواسی اطه سی آره سنده کنیش بر بیاض
شرید کی اوزانمش کیتمشدر .

بو منظره نک جبهه جهته ده و کوانشک الک
زیاده تنور ایلدیکی بر موقعه بیاض بیاض
کوچک خانهلر کورینور که طاملری
قرمزیدرلر . بونلرک ده اوته طرفنده دخی
فابریقه لرک بولنوب بعد مسافه اشبو فابریقه لرک
مشاق صنایعه و اطوار تجاریه لرینی تعدیل
ایدرک بونلر دخی منظره منزی ترین ایدرلر .

رجلرک کافه سنه صحت وعافیتیم رک اولدیغندن
واچمه احتیاجم بولمدیغندن بمثله جواب
ویردم که ناخر عزیزمتدن طولانی پذیرمی
مستریخ ایده جک ایکی شی وار ایسه آنلر
دخی بونلر اولمق طبیعیدر .

ایشته بو صورتده یشایوب کیدر ایکن
بر صباح مار کریت هوانک غایت کونشلی
اولدیغنی کوره رک یتساغندن آشاغنی به
صیجرا یوب او کون کندیسنی قیره کز مکه
کوتوروب کوتورمیه جکی سؤال ایلدی . بزده
موافقت ایتدک . بناء علیه هان پرودانسه خبر
کوندروب اکر اختیار دوق صورار ایسه
هوانک کوزلرکنندن استفاده ایچون پرودانس
ایله برابر چیققدق لرینی سوبلمسنی ناینه تنیه
اولنه رقی اوچمز بردن حاضر لاندق .

پرودانسک برابر بولنمی یالکز اختیار
دوقی تأمین ایچون لازم اولیوب بوندن ماعدا
شیشمان پرودانس شو صحرا علملرنده انسانه
حسن رفاقت ایچون خلق اولمش قادیلردن ایدی
اصلا تغیر بیلمیان شوق و شطارتی و هیچ بروقت
قوتنی غیب ایتمیان اشتها می رفاقتنده بولنانلره
پردیقه بیله نقلت نه اولدیغنی ا کلا تمز ایدی .
یمورطه و کراز و سود و صالحه لی طوشان
یخنیمی مثللو یارس جوارینک . من القديم
مشهور اولان قوشلق طهامی اجراسنی ترکیبده
پرودانس یکتاعدا اولنه جق درجه ده ماهر ایدی
عر به به بندکدن صکره زره به کیده جکمز

دیگر جهته دخی یارس بر بیاض دومان
 دریاسنه مستغرق کورینور .
 پرودانسک دیدیکی کبی بویر کرچکدن
 قیر اولوب بن ایسه تدارک اولنان قهوه اتی به
 کرچکدن بر قهوه اتی دیدم .
 بن بوژیوال قریه سنک بنی مسعود
 ایلمش اولسنه تشکر آ دکل بلکه حدذاتنده
 بوژیوال انسانک تخیل ایده بیله جکی قدر
 کوزل اولان موقعلرک ائک کوزایدر . چوق
 کزشم چوق کوزل یرلر کورمشم . فقط
 کندیبنی حسابه ایدن تپه نئک آلتنه اوله
 سوسلیجه قونمش بو قدر کوزل بر کویچکیز
 دهها کورمدم . آنولد خاتون بزه نهر
 اوزرنده صندال ایله کز مکی تکلیف ایلدی که
 مارکریت ایله پرودانس بو تکلیفی چلدیره سی به
 بر سونج ایله قبول ایلدیلر .

سخرایی دائما محبت لفظنه مرادف کبی
 تصور ایتمشلدردر . پک ایی ایتمشلدردر . انسانک
 سودیکی بر پری پیکر ایچون صافی رمائی
 بر کونک التنده وکوزل چیچکلر آره سننده
 ونسیم لطیفک میدان وزاننده بولنق قدر لطافتی
 آرتدیره حق هیچ بر زمین تصور اولنه مز .
 انسانک بر قادینی نه قدر سوروا کا نه درجه لرده
 اعتماد کوسترو آنک احوال ماضیه سی احوال
 مستقبله سی ایچون نه قدر حسن شهادت
 ایدر ایسه ده انسان هر حالده آرز چوق
 قصه قانی اولور . اکر عاشق اولمش اما

جدی عاشق اولمش ایسه کز سودیکیز
 و بر لیکه عمر کچیرمک ایستدیکیز قادینی
 مطلقا نلندن آیرمق لزومی حس ایتمشکیز دره .
 سودیکیز قادین کندی اطرافنده بولنان
 ذواته و اشیا به نه قدر قیدسزلق ایله باقسه
 ظن اولنور که بولر هب کندیبنی اشغال
 ایدرک بناء علیه او قادین بوی وفایی دهها آز
 اشمم اییلور . بنم مارکریته اولان عشقم
 بر عشق عادی دکل ایدی . انسان اوغلی
 نه قدر عاشق اوله ییلور ایسه بن دخی اوندر
 عاشق ایدم . لکن پارسده بولندبغ زمان
 هر آیدمه دیرسکم بر آدمه چاربه ییلور
 ایدی که بو آدم یا دون مارکرینک دوستی ایدی
 و یا خود یارین دوستی اولق محتملدر . لکن
 قیرده بزنی اصلا طانییان و زملمه اصلا مشغول
 دخی اولمیان آدملر میاسنده و کندی زینت
 نوبهاری ایله مزین اولان بر عالم طبیعت
 ایچنده پارسدن اوزاق اولنورق بن معشوقه می
 حفظ ایدر وانی بلا مزاحم ولا حجاب سوه
 بیلورم .

قیرده مارکریت بر آشفته حالندن یواش
 یواش چیقمقده ایدی . آرتق کوزلرم
 اوکنده کنج وکوزل بر قادین بولنوب بنانی
 سودیکم کبی او دخی بنی سور و بو قادینک
 اسمنه مارکریت دنیلور اولدی . آرتق آنک
 احوال ماضیه سی کوزدن اوزاق اولدینی کبی
 استقبالی دخی ظلام شهیدن وارسته اولمش

ايدى . نورشمس الكاهل عصمت بر نشانلى يى
 فصل تنوير ايدى نور ايسه بىم متره سمى ده
 اويله تنوير ايدى نور . ماركرىت بياض البسه
 لابس اولوب بىم قولم طيائىش اولدىنى
 حالده دونكى سويلدىكى اطاطلى شيلرى تىكرار
 سويلر وهر كسك اوزاقدن اوزاغه كندى
 ايشلريله مشغول اولملىرى بزم كنجلك حالده
 يوزمزه كولن نىچه صور مسعوده يى اصلا
 اخلال ايجز ايدى .
 ايسته بوكون انوارشمس تابانك كوزل
 ياپراقلى آرەسندن كوكله صاحدينى خيالات
 و تصورات بونلر ايدى . حالبوكه صندالمز
 ايله ينشامش اولديغمز اطه نك چاپرلىرى
 اوزرينه بويلى بوينه اوزائىش اولديغ حالده
 اولجه مشاغل انسانيه مانعتلريله محاط ايكن
 شمدى بالىكليه آزاده قالان ذهنى دهانه قدر
 خيالات مسعوده يه تصادف ممكن ايسه
 طوبلايوب جمع ايتىمى اچچون عالم نى نهيته خيال
 ايجنه باشى بوش اوله رق قابوب قويور مشيدم .

بوگا علاوه ايدى كىزكه ساحلده اوزانديغ

مخلدن ديكر ساحلده مېنى ميفى غايت كوزل
 بر خانه جك دخى كورمكده ايدم . بو خانه
 ايكي قاتلى اولوب او ك طرفنده تيمور پارمقلىقلىرى
 وار ايدى كه بونلر ك آرەسندن خانه
 او كنده زمرد كې برده يشيل بىنچه كورونور
 ايدى . بىنچه نك يشللكى قظيفه كې مستوى
 اولوب خانه ارقەسندە دخى كوچك بر

— نه كوزل خانه جك !

پرودانس — هانكىمى ؟

ماركرىت — (پارمى ايله بو خانه يى

كوستروب) شو خانه شو !

پرودانس — حقيقت كوزل خوشكزه

كىتدىمى ؟

ماركرىت — پك زياده !

پرودانس — اويله ايسه سويليكز دوقده

يالکيز فائده سز اولمغه قالمز . بزم ايچون
تهلکه لی ده اولور . بيلورسکيزکه بزم يالکيز
برکسه دن ماعدا فردواحدن برشی ایستمه
مأذونیتم یوقدر . چوجق ! براقکيز ایشی
بزه ! هیج بر شی سویله میکز .

پرودانس - ایشک برده نجهمی وار
ایسه اوده شودرکه نزمان ایکی کونجکيز
مساعده بولور ایسه م کلوب او ایکی کونی
بوراده سزکله برابر امرار ایدرم .

بوخانه دن چیقدق . پارس بولنی طوته رق
هب بو سوز ایله قونوشه قونوشه عودت
ایلدک . یولده مارکرتی قوللرم آره سننده
او قدر کوزل طوتشمکه پارسه کلوب ده عربه دن
ایز ایکن بو کون متره سم ایله ویردی ککيز
قراری کندم ایچوندها آز شایان تهزیز بولدم

(۱۷)

او کیجه بی دخی مارکرتیک خانه سننده
کچوروب ایرتسی صباح اختیار دوقک غایت
ایرکن کله جکندن بحثله مارکرت بکارخصت
ویردی ودوقک عودتی متعاقب هر اقامت
اولدینی کچی بو اقامت دخی نزهده برلشه .
جگمزی یازه جغنی وعد ایلدی .

فی الواقع کوندوزین شو کله لری یازدی :
« بن بواقشام دوق ایله برلکده بورژواله
کیده جگم سز بواقشام پرودانسک خانه سننده
بکله یکز »

مقرر اولان ساعتده مارکرت عودت

سزه بو خانہ بی استیجار ایلسون . امینمکه
استیجار ایدر . ایستر ایسه کز بن بو ایشی
درعهده ایلرم .

صانکه بو بایده بزم افکارم نه سرکیزده
اولدینی اکلماق ایچون مارکرت یوزیمه
باقدی . پرودانسک سوزلری اوزرینه بزم
خیالم بردن بره حقیقت صورتی همده اول
قدر سریع اوله رق آلمش ایدی که بوتجولدن
عادتا شاشرمش قالمشیدم . بناء علیه نه دیدیکمی
هان بیله میهرک دیدم که :

- واقعا يك اعلا بر فکدر .

مارکرت المی الوب صیقه رق
وسوزلرمی کندی ایستدیکی وجهله تفسیر
ایدرک دیدی که :

- يك اعلا ! او یله ایسه بن بو ایشی
تسویه ایدرم . هایدی اولا کیده لمده
خانه نك کرایه ویریلوب ویریله جکینی
اکلا یلم .

خانه بوش اولوب ایکی بیگ فرانسه ایچار
ایدیله جک ایدی . مارکرت بکا دیدی که :

- بورانه بختیار اوله جقسکيز !

- بورایه کله جگمه امین اوله یم می ؟

- بورایه سزک ایچون کلیه جک ایسه م

یا کیمک ایچون کلوب کندی می دفن ایده جگم ؟

- او یله ایسه مارکرت مساعده ایدیکیزده

بو خانہ بی بن استیجار ایده یم .

- دیوانه می اولدیکیز ؟ بو صورت

ايدە آلتىش فرانغا! بىر دە كوزل دوشنمش كە
سراق علتتە دوچار اولانلارك بيله نشئەلرني
مزداد ايدر . بن دائر دني استيجار ايتىم .
ايچى ايتىم ؟

بن سويخچىمدن ماركرىتك بىوننە صارلدم
او سوزندە دوام ايلدى :

— ايش غايت يولندە اولەجق . كوچك
قپونك اناختازى سزك الكزده بولنەجق .
يارمقاتلى قپونك اناختارني دە دوقە وعد
ايتىم ايسەدە او انى المز . زيرا بكا كلەجكى
وقت مطلقا كونسوزلرى كلور . طن ايدرم كە
بني بر قاچ آي يارسدن اوزاق بولنديرەجق
اولان بو هوسدن دوق پك مئون اولدى .
زيرا دوقك قاملياسى خاقتنى دخى بزم
عليه مزده كى هجوملرنده براز كوشتە جكدر ،
مع هذا بن يارسى بوقدر سويدىكم حالده نصل
اولوبدە كوينى ترجيح ايدە بيسلديكىمى
صوردى . بن دە خستە اولديغىمدن بختلە
استراختە اولان احتياجي جوا بامرد
ايلدم . بو سوزيمە پك كوچ ايسانە بيلدى .
بناە عليه پك زيادە احتياط ايله حرمت
ايدە جكدر عزىم آرمان . زيرا بني اورادە
بر بيوك نظارت الله الهجق . حقى يالكىز
خانە كراسنى ويرمكلەدە قالمىه جق .
بورچاريمى دخى اودە مك لازم . بورجم
ايسە ايچەدر . نصل بونلر ايشكزە
كلور يا ؟

ايلدى و پرودانسك خانە سنە كلوب بني
بولدى . دها قپودن كيرر ايكن ديدى كە :
— اى ! هپسى تامايه سرە سنە كيردى
قرارلشدى تسويه اولندى .

پرودانس — خانە استيجار اولنديمى ؟
ماركرىت — اوت ! فى الحال موافقت
ايلدى .

بن هنوز دوق ايله معارفه بيد ايتماش
ايدم . كنديسىنى بو صورندە الداتمقده
اولديغىمدن دخى محجوب اوليور ايدم .
ماركرىت يەنە سوزندە دوام ايلدى :

— فقط ايش يالكىز بوندىن عبارت دكل .
پرودانس — دها نە وار ؟
ماركرىت — آرمانك اقامتكاهى ايچون
هنوز بر شئە قرار ويرەمدم .
پرودانس — (ككولدرك) يەنە او
خانە دەمى ؟

ماركرىت — خير ! پوان دوزور
دينلان مكلدە ! هانيا شو قوشلق طعامى
ايتديكمىز يردە دوق ايله دخى اورادە طعام
ايتدك . دوق اطرافى تماشا ايدر ايكن بن دە
آرتولد خاتونە صوردم . او قادينك اسمى
آرتولدردكلى ؟ بر موافق دائرەسى بولنوب
بولنديننى صوردم . تمام بر كوزل دائرەسى
وار ايتش كە بر صالون بر كوچك او طە
ايله بر دە براوفاق يتاق او طە سندن مر كيدر .
طن ايدرم كە آرمانە لازم اولان دە بودر .

بتون دوستلری کندینی زیارته کلور ایدی.
بر آی قدر مدت ظرفنده هان هیج برکون
اولندی که مارکریٹک سفره سنده سکنز اون
مسافر بولنسون . پرودانس طانیدینی
آدملرک کافه سنی کتورر و خانه جه نمکن
اولان عزت و اکراملرک کافه سنی آنلره اجرا
ایتدیروب خانه عادتا کندی خانه سی ایتمش
کبی طاورانور ایدی .

بو مصارفک کافه سنی دوقک آچمه سی
تسویه ایدوب مع هذا بمض کره پرودانس
یانمه کله رک کویا مارکریٹ نامنه بدن دخی
بیک فراقق بر بانق قائمه سی ایسترایدی .
قومارده براز زیاده قازانمش اولدینی
بیلورسکنز . مارکریٹک پرودانس واسطه -
سیله ایستدیکی آچمه سی درحال ویرر ایدم .
حق کیسه مده بولانندن زیاده بر شی ایسترایسه
عاجز قالورم خوفیله پارسه کیدوب اولجه
استقراض ایتمش و فی الحال تأدیبه دخی ایلمش
اولدینم آچمه قدر دها آچمه استقراض ایلدم .
بو حلدده پدریمک ویردیکی خرجلقدن ماعدا
اون بیک فرائق قدر دها یاره یه ملاک
اوله زرق زنکین اولدم .

مع هذا مارکریٹک دوستلرینی دعوت
هوسی مصارفک کثرتنه و باخصوص
آرامنده بر بندن دخی آچمه طایب مجبوریتنه
مقابل سکونت کسب ایلدی . اختیار دوق بو
خانه یی مارکریٹک استراحتی ایچون استیجار

مارکریٹک بوسؤالی اوزرینه شو صورت
معیشتدن آراقده برتجدد ایدن حجابی منعه
چالشه رق دیدم که :
- اوت !

- بز خانه یی اطرافیه و تمامیه کنزدک .
پک کوزل یراشه بیله جکیز دوق هیج رشیدن
شبهه ایده میه جک . آه عزیزم ! سز بدبخت
تکلسکنز ! یتاغکزی یایان ملیونلر صاحبی
بر آدمدر .

مارکریٹ بوسوزی سویلر ایکن بیونمه
صاریلوب بنی چلغنجسه اویدی .
پرودانس - نه وقت نقل خانه ؟
مارکریٹ - ممکن اولدینی قدر چابق .

پرودانس - عریبه کنز ایله آتلی بکزی
برابر کوتوره جکمی سکنز ؟

مارکریٹ - هپسینی کوتوره جکم .
بورادده کی دائره می سز محافظه ایده جکسکنز .
سکنز کون صکره مارکریٹ کویده کی
خانه سینه نقل ایتدی . بن دخی پوان
دوژور نام محله کی دائره یه نقل مکان ایتدم .
او کوندن بدأ ایله اولیله بر صورتده یشامقه
باشلادق که بونی سزه تعریف بنم ایچون
پک مشکلدرد . بوژیوالده کی اقامتک ابتدالرنده
مارکریٹ اسکی صورت معیشتی بالکلیه
تحویل ایده مئدی . خانه سی هان دائماً
بر عیش و نوش خانه سی دیمک اولدیندن

چیقوب کیتدی .

اوکوندنبری اراتق دوقدن بحث اولندی . واقعا مارکریت شو سفهای مسا- فرلرینی طرد ایدوب احوال ومعیشتنی ده تبدیل ایلدی ایسه ده ینه دوقدن بر خیر آله مدی . بن متره سمک مستقلا بکا قالدیغنی وشو حالده خلیاریمک وجود بولدیغنی کوره رک کنیدی کارلی بولمایدیم زیرا اراتق مارکریت بندن آریله مز ایدی . اراتق بو اتحاد ومناسبت مزدن نه نتیجه حاصل اوله جغنی دوشونمکمزین مناسبت واقعه مزی بتون عالمه اعلان ایلر ایدی . بن ایسه اراتق خانه سندن چیقمز اولدم . خدمتکارلر بکا « افندی ! » عنوانی ویروب اراتق بنی کنیدی افندیلری عدایمکه باشلادیلر . شو معیشت جدیده حقتده پرودانس مارکریت پک چوق نسیحتلر ویردی . فقط مارکریت جواباً بنی پک زیاده سودیکنی بنسز یشایه میه جغنی وایشک ایلروسی نزهیه واررسه وارسون بنی یاننده کورمک تختیارلغنی ترک ایده میه جگنی وبو حال هر کیمک خوشنه کیتمز ایسه اراتق کنیدی خانه سنه کلامکده مختار اوله جغنی سوبلیدی .

انجق بر قاچ وقت صکره پرودانس تکرار کلدی . کلدیکی زمان بن بفرجه نک ایچنده اولدیغمدن بنی کورمدی . مارکریت پرودانسی اویله بر طورله استقبال

ایلمش اولدینی حالده شاید اوراده برنوشا نوش عالمه تصادق ایلمک خوفیه کنیدیسی هیچ کلز چونکه بویله بر جمعیتی کنیدیسنک کورمسنی ایستمزایدی . بو حال شوندن نشأت ایلمشیدی که : بر کون دوق مارکریت ایله باش باشه طعام ایتمک ایچون اورایه کلدکده اون بش کشیدن مرکب بر جمعیه تصادق ایلمشیدی که بونلر کویا قوشلق طعامی ایتمکده بولندقلری حالده عیش ونوشی اوزاتمش اولدقلرندن اقسام اولوب ده دوقک اقسام طعامنه اوتورمسی زمانی کلش ایکن بو جمعیت حالا قوشلق طعامنی بتوره مامش ایدی . حالبوکه دوقک هیچ خبری اولدینی حالده بیچاره آدم طعام اوطه سنک قپوسنی آچردقه اویله بر چلغنججه قهقهه لر ایله استقبال اولندی که سفرده بولنان یالکز ارککلردن دکل حتی آشفته قاریلرک دخی ادبسنزجه نشئه لرندن اوتانوب همان قپویی قپایه رق چکلیمکه مجبور اولدی مارکریت سفرده دن قالقوب یان طرفنده اوطه ده دوق بولمغه کیتدی . مرادی بو تصادقک تأثیرینی دوقدن دفع ایتمک ایدیه ده بو حال اختیاره تأثیر ایلدیکندن شو اختیارلق حالنده کنیدیسنی کنیدی استیجار واداره ابلدیکی خانه ده بیله خلقه تزیل ایدن بر قادینک چلغنججه سنه مصارفنی تأدیبه دن اراتق اوصانوب بیقدیغنی بیچاره مارکریتک یوزینه قارشو سوبلیه رک حدتله

مقابل كله چك قدر ثروتي يوقدر . بركون سزى تركه مجبور اوله جق . اوزمان ايسه وقت آراتق كچمش بولنه جقدر . دوق سزه هيچ برشى يايمز . ايستر ايسه كز آرمانه بن سويليم .

بوسوزلر اوزرينه ماركرت ملاحظه يه طالمش كهي كورندي . زيرا پرودانسه جواب ويرمدي . ويره چكي جـوابي بلكه ديكم مدت يوركم دخي شدتله چاريتغه باشلادي . سوزه باشلايوب ديدى كه :

— خير سويله ميگزن آزمانى ترك ايميه چكم آنكله برابر شاديغمي كيزله ميه چكم ، احتمال كه بو بر جنتدر . فقط نه بيارسكز ؟ كنديسي سويورم . شمدي ايسه بنى بلا مانع سومكده اوده آشمشدر . بنى كونده بر ساعت ايجون اولسون تركه مجبور اوله جق اولورسه متالم اولور . باخصوص كنديمي بد بخت كوزه . چك قدرده يشايه ميه چغم . بناء عليه يوزنى كورمك بنى ده اختيار لاتمقده بولنان براختيار آدمك رضاسنه توفيق معامله ايدمه چكم . يارده سي آنك اولسون . بن آنك ياره سنندن واز كچرم .

— فقط نصل ايدمه چكسـكـز كه

— بيلم .

برودانس بر جواب دهاويره چك ايدى . لكن بن بردن بره او طه يه كيروب ماركرتلك اياقبرينه قباندم . بنى بو درجه لره قدر

ايلدى كه بن بوندن بر زمان ايشتمامش اولديغم محاوره كهي بر محاوره يه كيريشه چكلريني شبه لنهرك سوزلريني ايشتمك عزمنه دوشدم .

ايكي قادين بر كوچك او طه ده باش باشه ويروب سويلشمكه باشلادقلى زمان بن دخي ديكلمك ايجون قولاق ويره چك بر محله بولندم . ماركرت شويله بر سؤال صوردى ؟

— اى ؟ نه اولدى ؟

— نه اوله جق ؟ دوقى كوردم .

— سزه نه ديدى ؟

— ديدى كه او كورديكي جمعيتي سزه عفو ايدمه بيلور . فقط موسيو آرمان دووال اسمنده بر آدم ايله آشكاره يشامقده اولديغى ده خبر آلمش . بونى سزه عفو ايدمه مزامش بكا ديدى كه ماركرت بودلى قانلي ني ترك ايتسون اولجه اولديني كهي بوندن صـكره دخي هر نه ايستر ايسه ويرم . ترك ايمز ايسه نه قدر آز برشى ايشتمش اولسه ويره م — اى سز بوكا نه جواب ويرديكز ؟

— بن جواب ويردم كه شو افكاريني

سزه تبليغ ايدمه چكم وسزى اقتناعه دخي چالشه چغم . ملاحظه ايديكز عزيز دوستم غيب ايتديككز حالى دوشونكز كه آرمان بونى سزه اعاده ايدمه مز . واقعا سزى جان وكوكلدن سويور . لكن اختيار چكزه

اولمدی . مارکریت آرتق ایلك طانیدیغ
قز دکل ایدی . کندیسنی ایلك بولمش اولدیغ
احوالی بکا احتضار ایله جک حالاندن علی
الداوم توقی ایلا ایدی . مارکریتک بکا
کوستردیکی معامله دلتوازی بی نه برهمشیره
برادرینه نه ده برزوجه کندی زوجنه
ایده مز ایدی . اخلاق اولیه سنی ترک ایلد-
یکی کبی اسکی آشفته دوستلرینی ده ترک ایتدی .
اولیکی بی ادبانه لسانی ترک ایتدیکی کبی او
زمانکی مصارفی ده ترک ایتدی . مبايعه ایتمش
اولدیغ بر کوچک صندلجق ایله کزیمکه
چیتدیغمز زمانلر بر بیاض روبه کیمش
وباشنه بر قوچومان صمان شابقه قویمش
اولان وقولی قولمه وسطح مانک سرینکندن
تحافظ ایچون عادی بر کورکی ارموزنده بولنان
بوقادینک کندی ولوله سیله یارسی طولدیران
مارکریت غوتیه اولدیغنه کیمسه اینانمز
ایدی .

هیسات ! بز بختیار لغمز دن سرعت
استفاده یه چالیشیور ایلك . کویا بوبختیار-
لغمزک پک چوقق زمان دوام ایده میه جکینی
اکلامشزده

ایکی آی کچمش ایدی که یارسه بیله
کتمامش ایلك پرودانس ایله برده مارکریتک
مؤخرأ دوچار اولدینی احوالی مبین اولوب
شوراده باش یاصدیغم آلتنده بولنان اوراقی
کندیسنه تسلیم ایلمش اولدینی ژولی دوپرادن

سومسندن متحصل سویسیج ایله کوزلرمدن
آقان یاشلر آیاقلرینی ایصلاتور ایدی .
دیدم که :

— عهرم سنکدر مارکریت ! آرتق بو
اختیاره احتیاجک یوقدر . بن وارم یا ؟
هیج بن سنی ترک ایدرمییم ؟ بکا ویردیکنک
بختیارلغک مکفانی بن سکا تمامیه نأدیه ایده
بیلورمییم ؟ آرتق کندیکی اوزمه مارکریتم!
بربریمزی سویوروز یا ؟ بشقه شی دوشونمک
نه لازم ؟

مارکریت ایکی قوللرینی بویمه طولایه رق
دیدم که :

— اوقدر سویورم که بونی اولدن هیج
مأمول ایتمز ایدم . بختیار اولورز . راحت
یشارز . شمدی آرتق خلیاسیله محجوب
اولدیغ اومعیشت سفیهانه یه بر وداع ایدی
وازی ایدرز . کچمش احوالی اصلا باشمه
قآقرسک ! دکلی ؟

کوز یاشلری آرتق صدای ده منع ایدر
ایدی بن جسواب اوله رق انجق مارکریتی
یورکم اوزرینه باصوب صیقمه مقتدر اوله
بیایم . بو حالده مارکریت پرودانسه دونه رک
اهترازی برسس ایله دیدم که :

— هایدی هایدی ! کوردیکیزی
دوقه سویلرسکز ! علاوة شونی ده دیرسکز که
کندیسنه هیج بر احتیاجمز یوق ؟
بوکوندن اعتبارأ اصلا دوقه دائرسو-

ماعدای بزی ده آورمکه کیمسه کلامش ایدی .
 اوزون کونلری متره سمک دیزلری دینده
 چکورر ایدم . باغچه اوزرنده کی پنجره لری
 آچهرق و افاچلرک کولکه لری التنده کی
 چیچک لری دخی تلوین ایچون صرف مساعی
 ایلان صیفک لطافتی تماشای ایله رک کرک
 مارکریتک و کرک نیم اوزمانه قدر طاقماش
 اولدیغمز شویولده کی لذت حیاتی باش باشه
 اولدیغمز حالده طانارایدک .

بوقادین اک جزوی شیلره چوجق کبی
 سوینور ایدی . بعض کون اولور ایدی که
 حقیقه اون یاشنده کی برقز ایش کبی برکلبک
 و یا بشته بر بوجک آرقسی صره آتشمه
 قدر باغچه بی طولاشور ایدی . بتون بر فاملیا
 خلقنی ممنوناً اعاشه به کافی اوله جق قدر
 آخه بی بر دمت چیچک ایچون صرف ایدن
 بو آشفته شمعی بعض کره چن اوزرینه
 اوزانوب کندی نامداشی اولان عادی پاپاتیا
 چیچکنی ساعتلجه تماشادن اوصافمز ایدی .
 (مار کریت پاپاتیا دیمکدر)

بن بو مکتوب لری اوقور ایدیسه م ده
 مفهومی لری مار کریته سویلغز و بچاره اختیا -
 رک اضطرار بدن متأثر اولور ایدیسه مده تجدید
 ملاقاتی مار کریته نصیحت ایتمز ایدم . حتی
 قورقار ایدم که بو نصیحتی ویرر ایسه م خانه
 مصارفنی ینه اختیاره تحمیل آرزوسنده
 بولدیغمه حمل ایتمون .

ایشته اول زمانده در که مانون لسقوی
 علی الدوام اوقومغه باشلامشدر . بر قاچ دفعه
 بو کتابی کندی کندیسنه محاکمه ایدرکن راست
 کلام . دیر ایدی که « برقادین کرچکدن سویور
 ایسه مانونک یابدینی کبی یاپه من »
 بر قاچ دفعه اختیاره دوق کندیسنه
 مکتوب یازدی ایازیسنی طانیوب مکتوب لری

بناء علیه دوق مار کریتدن هیچ بر
 جواب الهه منبجه مکتوب یازمقدن دخی واز
 کچدی . بزده مار کریتله برابر استقبالك نه به
 منجر اوله جقنی دوشونیمه رک یشاهقه باشلاق .

(۱۷)

یکی صورت همیشه مزه دائر سزه تفصیلات
 ویرمک کوچدر . بو کذران حیاتمز بزم
 ایچون پک کوزل اولان بر طاقم چه حقیقه لردن
 عبارتدر نه بونلر حکایه ایده حکم آدم لری ایچون
 معنایمز کورینور لری . برقادینی سومک دیمک
 نه دیمک اولدیغنی سز بیلور سکر . انسانک

کونلری نصل قیصالتوب ونه قدر طاتلی بر
 تنبلك ایله کونلری فردالره ایصال ایلدکلرینی
 بیلورسکز . ایکی طرفک دخی یکدیگرینی
 سومسندن وبوعشقلرینه اعتمادلری بولنمندن
 طولانی آرتق هر شیئی اونوتهرق جهانده
 هیچ بر شیشه اهمیت ویرمامک نه اولدیغی
 دخی سزجه مجهول دکلدن . انسان ظن ایدرکه
 کندنی سودیکی قادیندن ماعدا جهانده هر نه
 موجود ایسه عادتالزوم سز اوله رق یاراتلمشدر .
 باخصه ص که انسان او زمانه قدر کوکلنی
 سائر قادیلره دخی ویرمن اولدیغنه تأسف
 ایتکه باشلار . بناء علیه آرتق اللری ایچنه
 آلوب اوقشامقده و اویمکده اولدیغی
 اللردن بشقه جهانده هیچ بر ال اویمه جکتی
 کندنی کندیسنه تأمین ایلر . ذهن نه بر
 ایش ایله مشغول اولق نه ده یکمش شیلری
 دوشونمک والحاصل یالکز معشوقه سیله
 اشتغالدن خوشلاندیغی جهته بواشتقالی
 منع ایده جک اولان سائر شیلردن هیچ بر سیله
 اوغراشمق ایسته مز . ذهن هپ کندنی
 متره سیله اشتغال ایده ایده انسان هر کون
 متره سنده یکی بر مزیت کشف ایلدیکی
 لذتلی بولور .

بوحالده آرتق انسانک یاپه بيله جکتی
 بر شی قالور ایسه او دخی یکدیگرندن دائما
 آرزو ایلدکلری حظوظ مواست ایله محظوظ
 اولمندن عبارت قالور .

افشام اولنجه دائما خانه نك ياننده بولنان
 كوچك اورمانچغنه كيدر اوتورور ايدك .
 اوراده اقشامك احزان لطيفه سنه قارشو ديز
 ديزه اوتوره رق شو حلول ايتمكه اولان
 كيجه نك تا فردايه قدر بزي يكديكر مزك
 قوللری آره سنده بولنديره جغنی دوشونور
 ايدك . بعض کونلر دخی اولور ایدی که
 بتون کون يتاغمزدن چيتمیوب اقشامه قدر
 يتاق ایچنده وقت کچیرر و پرده لریمزی صم
 صیقى اورتوب کونشی بيله او طهمزه صوقز
 ايدك . بوحالده عالم خارچیدن بالکلیه تجرد
 ایتش اوله رق کندیمزی بالکلیه بشقه بر
 عالمده بوله جغمزی قولایچه تصور ایده بیلور
 سکز . یانمزه کیرمک حق یالکز نانیسه
 مخصوص اولوب بو حق دخی یالکز طعاممزی
 کتورمک ایچسون ویرلشدر . حالبو که
 طعاممزی ده يتاغمزك ایچنده تناول ایدر ايدك .
 اکثر طعامه فاصله ویرن برشی اولور ایسه
 او دخی قهقهه لر اوینایشلر شاقه لر لطیفه لر دن
 عبارت اولور ایدی . طعامدن صکره بر قاج
 دقیقه ایچون دخی بر طاتلی اویقویه طالار
 ايدك . حاصلی بز بر نوع طالغیچ ايدك که
 طالب کیتدی کمز بحر عمیق سودا قمرندن
 طیشاری به چيغه جق اولور ایسه ک اوده
 محضا بر نفس آلق ایچون وقوع بولور
 ایدی .
 مع هذا بعض دقیقه لر اولور ایدی که

بلو طلردن کندیسنی کوچ حال ایله قورتاروب
 چیقورمش کبی کورونن آی ایدی. قولاقلریمز
 دخی روز کارک خیشیردانیفی یار اقلرصد -
 سیله متلذ اولوب یکدیگریمزک المریمزدن
 طوتمش اولدیغمز حالدده همان بر چاریک
 قدر زماندنبری سوز سویاشمیورایدک بردن
 مارکریت بکا دیدی که :

- ایشته قیش کلپور . ایسترمیسک که

آرتق بورادن کیدهلم ؟

- نزه به کیدهلم ؟

- ایتالیا به !

- دیمک اولیور که بوراده جانک صیقیلور .

- خیر ! قیدشدن قورقیورم . باخصوص

پارسه عودندن قورقیورم .

- نیچون ؟

- یک چوق شیلر ایچون !

مارکریت بوخوف واندیشه سنک حکمتنی

سویله مکسزین همان تکرار سوزده باشلادی :

- کیتمک ایسترمیسین ؟ هر نه به مالک

ایسه صانارز . آچقه سیله ایتالیا ده یاشارز .

شمدی به قدر کچیرمش اولدیغ آشفته لک حالندن

بنده هیچ برشی قلمادی . ایتالیا ده بنم احوال

ماضیه می کسه بیلمز . عفته اصلا لکه

کلامش بر قاذین کبی یشارم . بونی ایسترت -

میسک .

- کیدهلم مار کریتم . اکر بوسکا

لذت ویره جک ایسه کیدهلم . بر سیاحت

مار کریتی یسه محزون کورور وحقی بمض
 اکره کوزلرنده یاش دخی بولور ایدم . بونا
 کهانی یأسک نزه دن کلدیکنی صوردیغ زمان
 یکادیر ایدی که :

- سو کیلی آرمانم ! بومعاشقه مزعادی

بر معاشقه دکدر . سن بنی کویا شمدی به

قدر بن هیچ بر کسه نک متره سی اولماشم ده

ایلك دفعه اوله رق سنک الکه دوشمشم

کبی سویورسک . قورقیورم که برکون اولورده

بندن اوسانه رق وکچمش احوالی بنم ایچون

برجنیات عدایدرک بنی ایچندن آلوب چیقار -

دیغک عالمه تکرار آتارسک . دوشون که بن

آرتق شوپکی معیشته آلدیغمدن اکراسکی

احواله تکرار عودت ایدر ایسه م مطلق

هلاک اولورم . تأمین ایت بنی که اصلا بندن

آیرلیه جقسین !

- بونی سکا یمین ایله تأمین ایدرم .

بن بومیئی ایدنجه مارکریت جان وکو -

کلدنمی یمین ایتمش اولدیغمی اکلماق ایچون

دقتله کوزلریمک ایچنه باقار وتمام مطمئن

اولنجه همان قوجاغمه آیلوب باشنی کوکسه

صوقه رق دیر ایدی که :

- آه سنی بن نه قدر سودیکمی بیله -

مزسک ا

بر اقشام بالقون پنجره سنده دیرسک

دیرسکه اوتوروب اطرافنی تاماشا ایدیورایدک .

کوردیکمز شی ایسه کویا طلوعنه مانع اولان

استقبال اولدیغنی آکلار ایدم . او ایسه
مأیوسیتته سبب وجودجه راحتسزلکی
اولدیغندن بشقه بیان ایده جک عذر بوله من
ایدی .

بر آرملق شویله صورت مطردهده کچن
عمر کندیسنی بورمشدر . دیه حساب ایلدیکمندن
پارسه عودتی تکلیف ایتدم . لکن بوتکلیفی
رد ایدرک بوراده کویده یشاردینی قدر مسعو-
دیتی هیچ بر یرده کورمامش اولدیغنی تأمین
ایلدی .

پرودانس دخی آراتق پک نادر اوله رق
کلکه باشلامش ایدی . فقط بوکا مقابل هر
کون مکتوبلر یازار ایدی که بن انلری اوقومق
ایچون مارکریتدن هیچ ایستمز ایدم .

انجق بومکتوبلر مارکریتی داتما اندیشه یه
آتار ایدی . بن بو حالله اوزولور ایسه مده
هیچ بر چاره دوشونه من ایدم .
بر کون مارکریت اوطه سندن چیقمدی .
یانه کیردم یازی یازیور ایدی .

— کیمه مکتوب یازیورسک ؟
— پرودانسه یازیورم . یازدیغی
اوقویهمی ؟

مارکریته آراتق کندیسندن شهلی
کورنماکه فوق الحد غیرت ایدرک عکس
حالدن زیاده سیله خوف ایدر ایدم . بناء
علیه مارکریته ویردیکم جوابده یازدیغی
شیشی بیلکم مراقتده اولدیغنی بیان ایلدم .

ایتمش اولورز . لکن عودتکنده حاضر
بولمقله ممنون اوله جغک اشیا بی صاتمق لزومی
نهدن نشأت ایدیور ؟ واقعا بنم بیوک بر
شی یابه جق قدر تروتم یوق ایسه ده بش
آلتی آی سیاحت ایده بیله جک قدر آتچهم
واردر . اکر بو صورتله سیاحت سنی
اکلندیره جک ایسه کیده لم .

نخبره او کندن قالقوب اوطه ایچنه
چکیله رک دیدی که :

خیر ! بو صورتله سیاحت بنی
اکلندیره من . کیدوب اوراده دخی آتچه
صرف ایتمک نه لازم . ذاتاً بوراده بیله بن
سنی آز مصرفه صوقیورم .

— بوتکدیریکزی کریم اولان بر صفته
یاقشدیره مدم مارکریت !

— (النی اوزاتهرق) عفوایت آرمانم !
بویله سرین هواز سیکیراریمه تأثیر ایتدیکندن
ایستدیکم شیء سویله بیلکه لسانم مقتدر
اوله میور .

مارکریت بنی بر قاچ دفعه اوپد کدن
صکره درین بر تفکره طالیدی . بو حالله
بر قاچ دفعه تکرر ایلمشیدی . بن مارکریتی
استقبال ایچون اندیشه ایدر بر طورده اوله رق
پک چوق دفعه تصادف ایلمشیدم . واقعا
بنم محبتمدن شبهه ایده من ایدی زیر محبتکم
هر کون آرتدیغنی کورر ایدی . حالبوکه
بن کندیسنی مأیوس کوردکجه سبب یأسی

ده تعميره محتاج . بز بوراده ايكن بونارك
اولوب بتمسي مرجحدر . بوراده بزم عربيه
احتياجز اولمديغندن پارسه عودت ايلديكمز
زمان اوراده حاضر بولورز .

بر قاچ كون صكره پرودانس كلدى .
ماركرت سويلديكني او دخي تصديق ايلدى .
بو آراتق ايكي قادين بغچه ده كزتمكده
وقونوشمقده ايكن بن اوزرلرينه وارديغ زمان
لقردى ني دكشديرديلر . اقشام عودت ايدر
ايكن پرودانس صغوقدن شكايه ايدرك
كنديسنه عايله برشال و يرلمسي ماركرتدن
رجا ايلدى كه آلديني اك قيمتلى بر شال
ايدى .

ايشته بو صورته بر ماه مرور ايلدى كه
اوبر آي ظرفنده ماركرت هيچ بر زمان مثلى
كورلمامش درجه ده منشرح و شطارتلى
اولدى . شو قدر كه عربيه كيرويه كلديكي
كبي شال دخي اعاده اولمىدى . نه قدر
اولسه بونلر بنم ذهنى نجهتلاز ايدى .
ماركرت ك پرودانس طرفندن كلان مکتوبلرى
هانكي چكجه قويدىغنى بيلمديكمن
كنديسنك بغچه ده بولنديغى بر زمانى فرصت
اتخايله چكجه قوشدم آچمه جالشم .
فقط سعيم بيهوده اولدى . زيرا چكجه
صيم صيقي كلدنمش ايدى .

بونك اوزرينه هر زمان ماركرت ك
الماسلرني قويدىغنى چكجه ني يوقلادم .

آنچق بومكتوب ماركرت ك اصل نشئه سزاسكي
سببى ميين اولديغندن امين ايدم .

ايرتمى كوني هوا غايه كوزل اولوب
ماركرت قايق ايله كزتمك كيمسك ايچون
بكار تكليف ايلدى . بو سياحنده قروواسى
اطه سنى زيارت ايدم چك ايدك . آراتق
ماركرت بو تكليفى قبولدن طولايي بك
زياده نشئه لى كورونوب اقشام ساعت
بشده عودت ايلدك . نائين بزه ديدى كه :
- پرودانس كلدى .

ماركرت - تكرر عودت ايلدىمى ؟
نائين - اوت ! سزك عربيه ايله
كىتدى . ايشه قرار و يرلمش اولديغنى
سويلدى .

ماركرت - (تالاشايجه) بك اعلا
بك اعلا ! يمكزى كتوريكز !

ايكي كون صكره پرودانسدن بر مکتوب
كلدى . آنك اوزرينه اون بش كون
قدر مدت ظرفنده ماركرت غايه نشئه لى
اولوب آراتق اسكى حال باسندن هيچ اثر
قالدى . حتى عقلنه كلدكجه بو ياسلريله بنى
نه قدر بيزار ايلديكندن بجه عذر دخي ديلر
ايدى . ليكن عربيه كيرويه كلدى . بر كون
بونى صوردم . ديدم كه :

- پرودانس سنك عربيه كي نيچون اعاده
ايتيور ؟

- حيوانلرك بريسي خسته در . عربيه

— چونکه مارکریٹ منع ایلدی .
 — یا نیچون بدنن پاره ایسته مدیکز ؟
 — مارکریٹ ایسته مدی ده آنک ایچون
 بونلرک پاره لری نزهه کیندی ؟
 — بورج تأدیسه نه !
 — دیمک اولیورکه چوق بورجی وار
 ایدی .

— شمدی اوتوز بیک فرانق قدریاخود
 آکا یقین بورجی قالدی . آه عزیزم ! بن
 بونی سزه وقتیهله خبر ویرمشدم . سز
 اینامق ایسته مدیکز . ایسته شمدی اینان دیکز
 شمدی یه قدر دفترنی تأدییه وتسویه یی
 اختیار دوق درعهده ایش اولدینی یور .
 غانجی دوق طرفندن طرد اولنوب ایرتسی
 کون دخی مادموازل غوئییه ایچون بر پاره
 ویره میه چکنه دائر بره . کتوب آلدی .
 یورغانجی ایسه پاره سنی آلمق ایستدیکندن
 بر مقدار علی الحساب ویرلدی ایسه ده بونلر
 سزدن ایستدیکم بر قاج بیک فرانقن عبارت
 جزوی شیر ایدی . بونک اوزرینه ضمیمه
 بر طاقم عکسنه دوستلر حریفه خبر ویردیلرکه
 دوق مارکریٹدن آریلوب شمدی زوکورت
 بر دلی قانلی ایله یشامقده دره . بو خبر سنائر
 آله جقلولره دخی سرایت ایلدیکندن جمله سی
 آچه ایسته مه کیم قیام ایلدیلر . بر طاقم اشیا یی
 ضبطه قالقشیدیلر . مارکریٹ هر شیئی
 صاعقه قالقشیدی ایسه ده بونک وقتی کچمش

بونلر بلا مقاومت آجدیلر ایسه ده ایچلرنده
 الماسه بکزر بر شی یوق ایدی . بونی کورنجیه
 یورکنده بر تأثیر حاصل اولدی . بونلرک
 نزهه کیندکلرینی بکاطوس طوغری اوله رق
 باقرار ایتمسنی مارکریٹدن سؤال ایده چک
 اولدم . لکن بونی اقرار ایتمه چکی آشکار
 ایدی . بناء علیه مناسب بر زمانده دیدم که:
 — بنم کوزل مارکریٹم ! بر لحظه پارسه
 کیتمک ایچون مساعده کنزی رجا ایدرم .
 بنم نزهه اولدیغمی اویمده بیلمزلر بابامدن
 دخی مکتوبلر کلش اولمیدرلر . بدم شبهه سز
 مراق ایده چکندن کندیسنه جوابلر
 یازملی .

— کیت دوستم ! فقط ایرکندن ینه
 عودت ایت کل .
 هان پارسه کیتدم . طوغری نیجه
 پرودانسک خانه سنه قوشدم . وایله
 مقدمه یه فلانه حاجت کورمکسزین دیدم که:
 — سویله یکنز باقلم مارکریٹک آتلی
 نزهه درلر ؟

— صاندیلر .
 — الماسلر ؟
 — ترهین ایلدیلر !
 — بونلری کیم صاندی ؟ کیم ترهین
 ایلدی .
 — بن !

— نیچون بکا خبر ویرمدیکز ؟

بولرك هېسى بك كوزلدر . بك شاعرانه در
فقط آله جقاو لره ويريله جك اقيجه بودكلدر .
بوكون ايسه حالابر اوتوز بيك فراق اولينجه
كنديسنى قورتاره مز . بوني سزه تىكرار
ايدرم .

— بك كوزل ! بو ياره يى دخى بن
ويره جكم .

— استقراضى ايدم جكسكز ؟

— الله الله ! البته استقراض ايدم جكم .

— اوه ! نه اعلا ايدم جكسكز ! پدريكز

ايله بوزوشه جتسكز . واردانكزى ! اللدن
چيقاره جتسكز . حالبو كه اوتوز بيك فراق
ديديكك ياره يى اويله يارينه قدر بوله بيلمك
دخى قولايى دكلدر . بكا اعتماد ايديكز
عزيرم . آرمان ! قاديئلرى بن سزندن اعلا
طانورم . بركون بشيمان اوله جتسكز بونليلكى
يايميكز . عقليكزى باشكزه آلوب حقى دخى
طانيكز . بن سزه مار كريتيدن مفارقت
ايديكز ديمورم . لکن بوياز ايتسداسنده
انصل يشايور ايديسه كز آنكله اويله يشايكز .
كنديسنى شو صفنديدن قورتاره جق اسباب
ووسائطى بولسى ايچون مار كريته مساعده
ويريكز . يواش يواش دوق يته يوله كلور .
قونتده (ن) بكادون دخى ديبور ايدى كه
اكر مار كريت كنديسنى قبول ايتسه بتون
بورجليرنى تسويه ايلدكدن ماعدا ايدم
درت بشيبك فراق دخى ياره ويره جك

اولديغى كچى بن دخى اعتراض ايدم . هر حالده
ديونى تاديه ايتك لازم اولوب سزندن دخى
اقيجه طلب ايدم مديكندن آتيرنى شاليرنى
صاتمق والماسليرنى رهنه قويمق لازم كلدى .
صاتون آلانلرك سندنلريه اعانه صنديغتك
كاغدليرنى كورمك ايتريمسكز ؟

برودانس برچكجه آچوب كاغدلرى
بكا كوستردكدن صكره بنى تكديره حقى اولان
برقادين طورى طاقنه رق ديدى كه :

— حقم اولديغنه شمدي اينانيورسكزيا؟
ظن ايديبور ايديكز كه يالكز يكديكز يكدى
سومك و باشكزى آلوب سحر ايه چيقه رق
چوبان معيشتى ايله يشامق كافيدر ! خير
دوستم خير ! عمر ومعيشت خياليه ياننده برده
عمر ومعيشت ماديه واردر . بناء عليه اك
كوزل عزملى وجرانلر بيله شو ير يوزينه
هيسچ ظن اولنه جق رابطلر ايله مربوطدر
اما بورا بطلر تيموردن اولدقلرى جهته اويله
قولاي قولاي قربازلر . اكر مار كريت
شمدي به قدر سزى يكرمى دفعه آلداندى ايسه
بوده او قزك فوق العاده برشى اولديغنددر .
بن كنديسنه بهض نصيحتلر ويردم ايسه
خطا ايتدم . زيرا قزجغزك نهسى وار
نهسى يوق ايسه اللدن چيقه جغنى دوشوندكجه
آچير ايدم . نصيحتليرى قبول ايتدمى .
بكا ديدى كه آرماني سويورم دنيا ده هيسچ
برشى ايچون آنى آلدانم اكاخيانت ايدم

کندیلری دخی بر کسه بی سوه بیله جکلری
 دوشونسه لرایدی بر طرفه براز آقچه جمع ایدر لر
 و بو حالدہ دخی اوتوز یاشلرینه کلد کلری
 زمان بر آدمی حسییجه سوه جک قدر ایراده
 مالک اولور لر ایدی . آه شمدی سزه ویر .
 دیکم نصیحتی وقتیلہ بن ده بیلسه ایدم !...
 نه ایسه ! اورالری لازم دکل . مار کریتہ
 هیچ بر شی سویله مکسزین کندیسنی پارسه
 کتور کز . کندیسیله یالکزجه اوله رق
 درت بش آی یشادیکز . پک کوزل اولدی
 بوندن صکره دخی براز کوزلریکزی قیاکزی .
 سزدن بشقه بر شی ایسته میور لر . اون بش
 کون ظرفنده قونت ده (ن .) ایله عقد منا -
 سبت ایدرک بو قیش برازده تصرفه رعایتله
 کله جک یاز بویازی معیشتی تکرار ایدر سکر .
 ایشته عقللی اولانر بویله حرکت ایدر لر
 عزیزم .

پرودانس بو نصیحتلرندن طولایی پک زیادہ
 نمون ومظفر کورونور ایسه ده بن بونلرک
 کافه سنی کمال حقاقله ردا ایدردم . بو نصیحتلری
 قبوله مساعده ایتمان یالکز عشقم وعلو
 جنابم دکل ایدی . فقط مار کریت ایله
 حاصل اولان مناسبتمز آراتق بر درجه یه
 وارمش ایدی که او دخی اولومی اختیار
 ایدوب بو تکلیفی قبول ایتز ایدی . نهایت
 پرودانسه دیدم که :

— لطیفه نکه بو درجه سی الویرر .

سنده ایکی بوز بیک فراتق ایرادی واردر .
 بو حالدہ مار کریتک استقبالی تأمین ایدلمش
 اوله جق . سز ایسه البت بر کون آئی ترکه
 مجبور اوله جقسکر . ونتیجه یی کورمک
 ایچون اولانجه وارکزک محواولسنه قدر بکله
 میکز باخصوص که بوقونت ده (ن) احمقک
 بریمی اولدیغندن مار کریتک سزی سومکده
 دوامی ایچون اصلا مانع اوله مز . واقعا
 ابتداسنده مار کریت براز آغلا به جق ایسه ده
 یواش یواش یوله کلوب نهایت آله بیلور .
 حتی بر کون اولور که شو مساعده کزدن
 طولایی سزه تشکر دخی ایدر . فرض
 ایدیکز که مار کریت قوجه لی بر قادین اولوب
 سزدخی آنک قوجه سنی آلدانه رق آلدانیور
 سکر . ایشته بوقدر . بن بر وقت سزه
 بونلری هپ سویلدم . اوزمانلر بوسوزلم
 یالکز بر نصیحتدن عبارت ایدیلر . بو کون
 ایسه عادتاً لزوم و احتیاج بوندن عبارت
 دیکدر .

آه پرودانسک حتی وار ایدی . نه ده
 ظالمانه حق ! بو حقی سوزلرنده دوام ایلدی
 دیدی که :

— ایشته حقیقت بوندن عبارتدر .
 بویولده اولان قادینر دائما کندیلری سویله
 جکلری کشفه چالشوب کندیلری ایسه
 بر کسه بی سومک احتمالی اصلا خاطرلرینه
 بیله کتور مز لر . اگر بر کون اولوب ده

يشامقدمه بولنديغمي كنديسنه خبر ويره مشر
كبي طور انوب قريبا پارسه كله جكني دخي
بيلديرييور ايدى .

بن پدرمه دائما بر حرمت مخصوصده
بولنديغم كبي محبت مخصوصه-نى دخي دائما
يوركمده حس ايدر دم . بناء عليه در حال
جواب يازهرق شمدي به قدر كنديلرينه
مكتوب يازمه يشمك سببي بر كوچك سياحته
چي قمش اولماغم قضيه سندن عبارت بولنديغمي .
واستقباله چي قمش ايچون پارسه يوم وصواني
طرفه بيلديرمسنى يازدم .

بعده مانكي كويده ونه محمله بولنديغمي
اوشاغه بيلديروب پدرمدن ايلك كله جك اولان
مكتوبي بكا اورايه كتورمسنى بالتيه
بورژيواله ماركر يتك ياننه كلم .

ماركر يت بنى بفيچه قپوسنك ياننده
بكليور ايدى . بك زياده مراقلي بر حالته
بولنديغمي كوزلرندن بللى اولوب بنى كورنجه
بوسنومه صاريه رق ديدى كه :

- پرودانسى كوردكمي ؟

- خير !

- هپ پارسده مى بولندك ؟

پدرمدن لكش بر طاقم مكتوبلر بولدم كه
آنلره جواب ويرمك لازم ايدى .
بر قاچ دقيقه صكره نانين نفسى نفسى
تعقيب ايدرك كلدى . ماركر يت دخي
تلاشه خدمتجيني قارشوليوب يواشهجه

ماركر يته قطعياً قاچ فراتق لازمدر ؟

- ديدم يا اونوز بيك فراتق قدر .

- بو اچمه نه زمانه قدر احتياج وار ؟

- ايكي آيدن اول .

- اويله ايسه ايكي آيدن اول بو اچمه

آنك الله بولنه جق .

پرودانس اوموزلريني قالدردى . بن

دوام ايتدم .

- بن آچمه نى سزه ويره جكم . فقط

يمين ايده جكم-ككزكه بونلرى بن ويره مش

اولديغمي ماركر يته سويله ميه جكككز !

- بو بابده مستريح اولككز .

- اكر صاتمق وياخود ترهين ايتمك

ايچون سزه بشقه بر شى كوندره جك اولورسه

بكا خبر ويره جكككز »

- خير قورقككز . آراتق صاته جق

بر شى قالمدى .

پرودانسك يانندن چي قوب پدرمدن

مكتوب كلوب ككديككى آكلامق ايچون

اويته كيتدم .

پدرمدن كلان مكتوبلر درده وارمش »

(۱۹)

پدرمدن كلان درت مكتوبك ايلك

اوج دانه سنده پدرم كنديلرينه هيچ مكتوب

يازمديغمدن طولايي مراقلي بيان ايديور .

وسببى صوربيور ايدى . دردنجيسنده

ايسه بنم شو آراق نصل بر عالم ايچنده

قونوشمغه باشلادیلر . بو مشافهه لری بتدکدن
صکره مارکریت یانمه کلوب اوتوره رق والمی
اللری ایچنه آله رق دیدی که :

— نیچون بکا یالان سویلدک ؟ سن
پرودانسه کیتمشک !

— سکا بونی کیم سویلدی ؟

— ناین !

— ناین بونی کیمدن خبر آلمش ؟

— بن انی سنک آر قه کدن کوندرمشیدم .

— دیمک اولیور که بنی تجسس ایتسون

دیه امر ایتدک .

— اوت دوشوندم که سن بنی درت

ماهدنبری ترک ایتماش اولدیغک حالده

بو کره پارسه کیتمکلکک ایچون مطلقا بیوک

بر سبب اوله جق . قور ققدم که سنده بر فنالق

اولسون یا خود بر بشقه قادینی کورمکه کیتمش

اولیه سک ؟

— چوجق !

— شمدی نه یاغش اولدیغکی بیلدی کمدن

آرتق مستریح اولدم . لکن هنوز پرودان سک

سکا نه دیمش اولدیغنی بیلمیورم .

بن بدرمدن کلش اولان مکتوبلری

مارکریته کوستردم .

— سکا بونلری صوردمم . بیلمک

ایستدیکم شی پرودان سک خانه سنه نیچون

کیندی ککدر .

— کندیسنی کورمک ایچون کیتدم .

— یالان سویلیور سک دوستم .

— او یله ایسه خسته اولان آت

اییشدیمی وسندن آلدیغنی شاله آرتق احتیاجی

قالمدیمی دیه صورمغه کیتدم . یالکز بونلر

دکل دیکر شالاری والماسلری ده صورمغه

کیتدم .

— بوندن طولاییده بکا طاریلیور سک

اویله می ؟

— سکا طاریلیورم . زیرا احتیاجک

اولان شیئی بر کره بدن ایسته مدک .

— آرده کی مناسبت بزم مناسبتمز کی

اولنجه اکر قادینسک بر ازده وقاری قالمش

ایسه دوستدن آچقه طلب ایده جککنه هر شیئی

کندی فدا ایتمک قادینسک لازمه ذمیدر .

بویله یاپار ایسه کندی عشقنه قیمت ویرمش

اولور . امینم که سن بنی سویلیور سک .

فقط سن بیلمز سک که بنم کی بر قز حقنده

اولان عشقنرک محبتنرک رابطه سی نه قدر ایچنه

بر تلدن عبارتدر . کیم بیلور ؟ احتمال که

بر صقتیل کونده شو مناسبتمزده غایت کیزلی

بر حسام بر ترتیم اولدیقه ذاهب اولور سک .

پرودانس زوزک بر قاریدر . او آتله بنم

نه احتیاج وار ایدی . آنلری صاتمق

ایله بر تصرف ایتمش اولدم . بن آنلردن

وازچکه بیاور ایدم . شمدی ایسه آنلر

ایچون هیج بر مصرف ایتمیورم بن بر شی

ایستیور ایسه م اوده یالکز سنک بنی سومکلکدر

- اویله ایسه آرتق بنی سومیورسک
دیمک .

- دلی !

- اکر بنی سوسه ایدک بنم ده سنی
آرزو ایلدیکم وجهله سومکلکمه مساعده
ایدر ایدک . بالعکس سن بنی کندیسنی
بوسوسلرک لازم اولان قادیسلردن عدایدرک
آنلرک مصرفنی ویرمک ایچون دخی کندیکی
مجبور بولیورسک . بنم عشقمک صافیتنی
اثبات ایدن شیلری کورمک ایسته میورسک
هر حالده بر کون اولوب ده بندن آیرلمنی
دوشو نیورسک . ایشته بونک ایچون
نزا کتکی محافظه یه لزوم کوریورسک .
حقک وار دوستم . فقط بن بوندن بشقه
برحس امیدده ایدم .

بونى سویله ریک مار کریت ایاغه قالمغه
طوراندی ایسه ده بن کندیسنی ضبط ایتدم .
دیدم که :

- بنم ارزو ایلدیکم نی سنک ایچون
بختیارلقدن عبارتدر . برده بنی تعذیر
ایده جک بر قصورم اولما مقدر . ایشته
بو قدر .

- اویله ایسه یکدی بکریمزدن آیریلیورز
دیمک .

- نیچون مار کریت ؟ بزى کیم
یکدی بکریمزدن آیره بیلور ؟

- سن ! زیرا سنک نه حالده بولندیکى

سن بنی آتسر شالسر الماسزده سه
بیلورسک .

مار کریت بو سوزلری او قدر طبیعی
بر طور ایله سویلدی که بن کندیسنی دیکلر
ایکن کوزلرم دخی یاش ایله طولدی .
الیریمی طوتان الیرینی شدت و محبتله صیقوب
اربه ریک دیدم که :

- فقط آبنم ملک مار کریم ! بیلور
ایدک که البته بر کون بن سنک فدا کارلقلرینی
خبر الوب انلری خبرالدیغم زمان دخی تحمل
ایده میه جکم .
نیچون ؟

- سو کیلی چوجق ! شونک ایچون که
بکا اولان محبتک حتی سنی بر الماسدن بیله
محروم ایتدیکنی ایسته م . بن ده ایسته م که
بر جان صقتیمی کولکنده سن دوشونه سک
ودیه سک که اکر بر بشقه آدم ایله یشامش
اولسه ایدک بو صقتی یه دوچار اولیه جق
ایدک . احتمال که او حالده بنله یشادینکه
بر لحظه جک اولسون ندامت کتوره سک .
بر قاج کون ایچنده سنک آنلرک ، شالارک
والماسلرک سکا اعاده اولنه جقدر . حیات
ایچون هوا نه قدر لازم ایسه بونلر دخی
سکا اول قدر لازمدرلر . بلکه کولنه جک
قدر غریب ایسه ده بن سنی ساده اولمقدن
زیاده سوسلی عظامتلی شمشعلی کورمک
ایسترم .

ایچون آرتق زمان کچمش اوله جق . زیرا او زمان هب احتیاجک بکا اوله جق که ناموسلی بر آدم بوکا تحمل ایده مز . شمدی ایسه سنک سکر اون بیک فراتق وارداتک وار که بونکه بز یک اعلا یشایه بیاورز . بن فضله اشیامی صانه جنم . بونلر ایله سنوی ایکی بیک فراتق ایراد یاپه بیلورم . بر کوچوچک دائره جک استیجار ایدرک ایچنده ایکمز یشارز . یاز موسملرنده قیره کلوب فقط بوبله بیوک برخانه طوتمیز . بلکه یالکر ایکی آدمه کافی بر کوچک خانه طوتارز . سن مستقلک بن سربست ! تحف به ! همده ایکمز دخی کنجیز ! آرمان بر زمان تخمه مجبور اولدیغم عالم سفاهته بنی تکرار آتمه !

محبت وشکران یاشلری بنی بوغحق درجه سنه کتورمش اولدیغندن مار کرپته جواب ویره مز اولدم . همان کنسیدی مار کرپتک قولاری ایچنه آندم . سوزنده دوام ایله دیدی که :

— بن اوکا هیچ برشی دیمکسزین هر شیشی یولنه قویتمق بتون بورجلریمی تأدیہ ایتمک ویکی اقامتکاهمزی ده حاضر لاتیق ایستیور ایدم . تشرین اول آینده یارسه عودت ایده جک ایدک که او حالده دخی بحت ایله جک برشی قالمیه جق ایدی . فقط مادام که پرودانس سکا هپسنی سویلمش صکره راضی

اکلاماش اولمقلغمی ایستیورسک . بنم آشفته لک حالمی دخی بنده ابقا ایتمک ایستیورسک . زیرا بنم ایچنده یشامش اولدیغم عالم اسراف وسفاهتی سوسی فالانی محافظه ایتمکه حالا آره مزده ایله ک معارفه مزده موجود اولان عفت ووجدان فرقی ابقا ایتمک ایستیورسک . الحاصل بزنی سن آیره جقسک . زیرا بزنی یختیار اوله رقی یشامغه کفایت ایده جک قدر سنده موجود اولان ثروت ایله اداره اولمق درجه سندن بشقه منفعت آره مامقلغمه مساعده ویرمیورسک . شایان استهزا اوله جق بر کبر وغرور ایله الله اولان ثروتکی محوه حاضر لانیورسک . بن برعربینی بر قاچ الماسی سکا اولان محبتمدن زیاده صایارم اعتقادنده یسک ؟ انسانک هیچ برشیمه محبتی اولدینی زمان انجیق محبوب اتخاد ایلدیکی ویر کسه یه محبتی اولدینی زمان ایسه هیچه بیله صایمدینی بر طاقم سوس وسفاهت هوسلری یکانه یختیاراق سببیدر دیه می اعتقاد ایلورسک ؟ سرمایه محضک اولان ثروتکی استقونظه ایدرک بورجلریمی ویره چکسک ! دیمک که بنی قباتمه قاری اوله رقی قوللانق آرزوسنده سک . بو حالده یشایش نه قدر زمان دوام ایده بیله جک ؟ ایکی نهایت اوچ آی ! او زمان ایسه شمدی سکا تکلیف ایلدیکم صورت معیشته مراجعت

اوله جفکه شمدی راضی اولماقک لازم .
بنی بویه . سادهلک حالنده قبول ایده جک
قدر سویور میسک ؟

بو قدر آثار صدق و محبتہ مقاومت
و ممانعت ایده بیلمک محال ایدی . کمال اشتیاقه
مارکریتک اللرینی اوپه رک دیدمکه :

— هر نه ایستر ایسهک یابه جنم !
بناء علیه مارکریت نه یه قرار ویرمش
ایسه نم طرفدن دخی قبول ایدلمش اولدی
اوزمان مارکریت کرچکدن چاغنجه سنه
برنشئه ایله رقص ایتمکه شرقی چاغرمغه
باشلادی . یکی دائره سنک نه قدر ساده
اوله جفنی شمیدن آلتشلامغه باشلا یوبوب
بونک هانکی محله ده وانصل برمو قعده
اوله جفنه دائردها اودقیقه دن بدأ ایله رأیمی
صورمغه باشلادی .

یکدی بکریمزی ابدیاً ربط ایده جک دیمک
اولان بو قراردن طولانی مارکریت عادتاً
مغرور اولور ایدی . بن دخی بو بختیارلقده
آندن آشاغیده دکل ایدم . بتون عمرمک
گذرانی ایچون همان بر دقیقه ده قرار ویردم .
ثروتمک صورت اداره سفی قرارلشدیردم .
والده مدن قالان وارداتی مارکریته حواله
ایتمکه ذهنمدن قرار ویردمکه انک بکا ایتدیکی
فداکارلغه مقابله بونی لایق کوردم .
بکا دخی پدریمک ویردیکی بشبیک فرائق
خرچلق قالدی . هر نه اولسه بن سنوی

بو مقدار آنچه ایله یشایه بیلور ایدم .
بو عزمدن مارکریتی خبردار ایدم .
زیرا بو قدمه می قبول ایتمه چکی درکار ایدی
بو ایراد هنوز کورماش بیله اولدیغم رخانه نک
ترهینی صورتیله یاتیرلمش آتمش بیک فرانفک
ایرادی ایدی . نم بیلدیکم برشی وار ایسه
اودخی فاملیامزک اسکی دوستارندن اولان
بر دعوی محرری اوچ ایده بر کره بدنن عادی
بر مقبوض علم و خبری الهرق بکا یدیوزالی
فرائق ویرر ایدی .

بردائرہ آرامق ایچون مارکریت ایله
بر اربازسه کلدیکمزکون بن دعوی محررینک
یانسه کیدوب بو ایرادی بشقه بر کسه نک
اوزرینه تحویل ایتمک ایچون نه یایمق لازم
اولدیغنی صوردم . دوست آدم بی ثروتی
محو ایتمش قیاسیله بو تحویلیک سببنی صورمغه
باشلادی . حال بوکه بو تحویلی کیمک ایچون
یایدیغمی اول آخر کندیسنه سویلیه جکمدن
همان اوآنده حقیقت حالی کندیسنه مفصلاً
بیلدیرمک جهتنی ترجیح ایلدم .

دعوی محرری وبا خصوص دوست
اولق صفتیله بکا ویرمکه حقی اولدیغنی
نصیحتلری اصلا ویرمدی . حتی بو ایشی
بروجه مطلوب اجرا ایده جکنی بکا تأمین
ایلدی . بالطبع بو ایشی پدرمدن مکتوم
طوتمسفی اکیدا تنیه ایلدم . آندن صکره
زولی دوپرانک خانه سنده بولنان مارکریتک

وبوکا مقابل کنندی اشیا سفی قبول ایلده جکمه
سوز ویرمش .

مارکریتک متروکاتی قاچ فرانغه بالغ
اولدیغنی سز کوردیکز یا ؟ دیمک اولیورکه
بو ناموسلی آدم مارکریتدن بر اوتوز بیک
فرانقجق دخی کندیسی قازانه جغنی حساب
ایتمش .

ایمدی برابرجه بوژیواله عودت ایلدک .
او قدر نمون ایلدک که هیچ بر شیدئی قید
ایتمدیکمک بر بریمزی سودیکمک مقضامی
اولق اوزده هرشی بزه کلرنکلی کوروندیکندن
بو یولده استقبالمز حقنده بیک درلو ترتیلر
یاپوب بونلری یکدیگریمزه عرض و حکایه
ایلر ایلدک .

سکز کون صکره تمام قهوه التی ایدر
ایکن ناین کلوب اوشامک کلدیکنی و بی
کورمک ایستدیکنی خبر ویردی .

اوشاغی یانمه چاغردم . دیدی که :
— موسیو پدريکز پارسه کلدی .
خانه کرده سزی بکلور . همان شمعی کلکزی
رجا ایدیور .

بوخبردیانک الکهدای اخبارندن ایدی .
الحق بوخبری النجه مارکریت ایله بر بریمک
یوزمزه باقدق . بو حادنده بر فلاکت حس
ایلدک . فقط هر ایکمز حسیاتمزی یکدیگریمزه
آحمدق . بن المی اوزاتوب دیدم که :
— هیچ بر شیدن قورقه !

یاننه واردم . زیرا پرودانسک نصیحتلرینی
دیکه مکدن ایسه مارکریت ژولی دو برانسک
خانه سنه ایتمشیدی .

دائرة آرامغه باشلادق . هانکی
دائرة یه کیرر ایسه ک مارکریت انلری پک
بهالی بولور ایدی . بن ایسه پک فنا پک ساده
بولور ایدم . نهایت پارسک اک تنها بر محلنده
اصل خانه دن اوزاقجه بر منفرد و مستقل
دائرة بولوب بونی استیجارده اتفاق ایلدک .
بو دائرة جکک ارقه طرفنده بر کوچک
وکوزل بقیچه دخی وار ایدی که دائرة یه
متعلق اولوب بزی قومشولریمزدن آرمغه
کفایت ایده جک و نظارتی دخی کسمیه جک
قدر مرتفع ایدی .

حاصلی بودائرة جک بزم امیدمزدن دها
کوزل اولمغه استیجارینه قرار ویرلدی .
بونک اوزرینه بن کنندی خانه مک استیجاری
مقاوله سفی فسوخ ایتمک ایچون کیتدیکم کبی
مارکریت دخی بر ذانک یاننه کیتدی که شمعی
کندیسی ایچون یا پسنی طلب ایده جکی
خدمتی او ذات بوندن مقدم مارکریتک
احباسندن بر قادینه یا پیش ایدی .

براز صکره مارکریت بنی بولدی که
اجرا آتنده فوق الحد نمون کورونیور
ایدی . بو آدم بتون بورجلرینی بالتسویه
مقبوض علم و خبرلرینی اعطا ایده جکنه
ویکرمی بیک فراتیق دخی نقد ویره جکنه

نه قدر تیز کلمک ممکن ایسه کل سنی
 نخره ده بکلیه جگم .
 بونی سویلیوب بندن برده پوسه آلدی .
 بن شمیدی کلکیده بولندیغمی پدریمه
 اخبار ایتسی ایچون ژوزنی کوندردم .
 واقعا ایکی ساعت صکره پذیریمک یاننده بولندم .

(۲۰)

پدرم قماره ده روباسنی کیمش اولدیغی
 حالده بنم سالوننده اوتوروب یازی یازیور
 ایدی . ایچرویه کیردیکم زمان کوزلرینی
 قالدیروب یوزیمه باقمسندن اکلادم که پک
 دهشتلی مسائلدن بحث اولنه جق . مع هذا
 گویا هیج برشی اکلاماشم کی طورانوب
 کندیسنی اوپه رک دیدم که :
 نه زمان واصل اولدیکنز باباجغم
 دون اقسام .
 - معتادیکز اولدیغی وجهله طوغریجه
 بورایه ایندیکنز دگلی ؟
 - اوت !

- بوراده بولوبده سزی استقبال
 ایده مدیکمه تأسف ایدرم .
 پدریمک صوغوق یوزندن بکله دیکم
 اخلاق درسنی هان بوسوزمدن بدایله تقریره
 باشلايه جغنی ظن ایلدم ایسه ده بکا هیج بر
 جواب ویرمدی . یازوب بتوردیکی
 مکتوبنی ظرفه قویوب یاشدیردی پوسته یه
 ویرمسی ایچون مکتوبی اوشاغم ژوزفه

تسایم ایلدی .
 اوشاق کیتدکدن صکره پدرم ایاغه
 قالقوب اوجاغه طپانه رق دیدی که :
 - عزیزم آرمان ! بعض جدی شیلر
 اوزرینه ایدیله جک سوزلریمز واردر .
 - سزی دیکلیورم پدرم .
 هیج بر شی کیزله میوب اشکاره
 قونوشان آدمک معامله سی کی حرکت
 ایده جککی وعد ایلر میسک ؟
 - ذاتاً عادتیم بودر .
 - مارکریت غوتیه اسمنده برقرز ایله
 یشادیغک کرچکمیدر ؟
 - اوت !
 - بوقادین نه ایدی بیلور میسک ؟
 - قپاتمه قز ایدی .
 - بنی وهمشیره کی بوسنه کلوب کور .
 مکی فراموش ایدیشک بوقادین ایچوتمی ایدی ؟
 - اوت پدرم . بوقصوریمی اقرار ایلرم .
 - دیمک اولیورکه بوقادینی پک جوق
 سویورسک اوله می ؟

- بونی پک اعلا بیلورسکز دیمکدر
 باباجغم . زیرا اوقادین بکا مقدس بروظیفه نی
 اجرا ایتدیرم ماش . شوساعته بوقصور
 مدن طولای کمال حجابله غفویکزی رجایدرم
 بس بللی پدرم بندن بویله بر قشعی
 جواب اله جغنی امید ایتمز ایدی . زیرا بر
 خیلی دوشوندی . اندن صکره دیدی که :

— البته اکلامشسکدرکه الی نه‌ایه بو صورتده یشایه‌میه‌جتمسک .

— بوندن قوروقدم پدرم فقط بونی آکلادمم .

— (سردچهره‌ایله) فقط هر حالده اکلادمشسکدرکه بوحاله بن دخی تحمل ایدم .

— کندی کندیسه دوشوندم که نامکزه بورجلی اولدیغیم حرمته خلل کتورمدیجه

وقاملیامزک حیثیت قدیمه‌سنی بوزمدیجه شو یشاقده اولدیغیم صورتده یشایه‌بیله‌جکم .

بوایسه یشایه‌م دیه اولان قوروقی تمذیل ایلدی .

عشق هر حسه غلبه ایدیور . بن دخی مارکرتی محافظه ایچون حتی پدرمه قارشو

دخی هر مجادله‌یه حاضر ایدم . پدرم دیدی که : — اویله ایسه بشقه درلو یشامق زمانی

کلدی . — نیچون پدرم ؟

— شونک ایچون که فامیلیامز نامنه رعایت ایدیورم ظننده بولندیغیمز حالده

اویله برنقطه اوزرنده سکز که او حیثیته خلل کتورمک اوزره سکز .

— بوسوزلرک مزایاسنه واره‌میورم — بوسوزلرک مزایاسنی بن سزه شرح و تفصیل

ایدرم . سزک بر متره سکز اولسون . بوپک اعلا در . بر ناموسلی آدم قیادتینی

قادینی نصل تأدییه اجر تیله وظیفه‌سنی ایضا

ایدر ایسه سز دخی بومتره سکزه اقتضاسی قدر اچمه ویرکز . بوده اعلا ! فقط بویله

بر متره سکز ایچون دنیا ده اک مقدس اولان شیرلی اونوته سکز وهر کسک نظر تعیبینی

جلب ایدن معیشت سفیهانه کزک ولوله‌سی تاسا کن اولدیغیم ایلته قدر کله‌رک سکا ویردیکم

فاملیا نامنه لیکه کتورمکه دخی باشلاسون ایشته بو اولمز ایشدر اولمیه‌جقدر .

— عرض ایتمه‌کلکممه مساعده بیورکز پدرم که سزه بو یولده معلومات ویرمش

اولنر کندیبری دخی یا کش معلومات آشاردر . بن مادموازل غوتیه‌نک دوستی‌م وانکله برابر

یشایورم که بوده دنیا ده اک ساده اک عادی شیرک بریسینر . بن سزدن آلدیقم فاملیا

نامنی مادموازل غوتیه‌یه ویرمیورم . کندیسی ایچون صرفنه قوه مالیه‌مک

مساعده‌سی اولان مقدار دن زیاده بر پاره بورجه کیرمدم . الحاصل بر پدرک اوغلانه

سزک بکا سویلدیکنر سوزلری سویلمکه حتی اوله‌بیله‌جک احوال دن هیج بریسی یا بدم .

— بر پدر اوغلانی بر فنا یوله سلوک ایتمک اوزره کورر ایسه آنی منع ایتمه‌ک پدرک هر

زمان حتی واردر . واقعا هنوز بر فنالق یا بدم‌بکنر . اما یاهه‌جتمسکز .

— باباجتم !

افندی ! بن حیاتی سزدن ای طانورم .

بالکلیه صافی اولان عشقی بالکلیه

مارکريتک وصالنه نائل اوليه جنی محقق
بولور ايسه شمدي به قدر نائل اولمش بولانلر
بنم نه وظیفهم؟ بو قز دنيايه يکيدن گلش کبی
توبه کار اولور و بوده کزن انک بکا و کرک
بنم اکا اولان عشقمزدن نشأت ایلر ايسه
شمدي به قدر کچن احوالی بنم نه مه لازم
اولور؟

— افندی! بر ناموسلی آدمک وظیفه سی
آشفتنلری ایمانه کتورمکدر ديه می اعتقاد
ایلدورسکمز؟ جناب حقت قلب بشره بوندن
بشقه بر حس شرفناک ویرماهش اولدیفنی می
اعتقاد ایلدورسکمز؟ بو ایشک نتیجه سی
نه اوله جق ظن ایدرسکمز؟ بو کون سويلديکمز
سوزلری قرق یاشنه کیرديکمز زمان نه
یولده محاکمه ایلرسکمز؟ بو کونکی عشقکمز
اوزمان کولرسکمز. اما کولمسک امکانی
قالمش ايسه اکر سزى کولديرمسک دکل
اغلاته جق قدر مدهش اثرلر بر اقامش ايسه
کولرسکمز اکر بو کون پديرکمز بنون عشق
وشوقنی ناموسلی بر بابانک وظیفه سندن دخی
اولدیفنی اوزره قاملیما کز مه حصر ایتيوب ده
معاشقه جی قزلرک ارقه سندن قوشه جق اولسه
نه دير ايدیکمز؟ دوشونکمز آرمان آرتق بويله
احق آدملر کبی سوز سويلمیکمز. بو قادینی
ترک ایده جکسکمز دکلی؟ پديرکمز بونی
سزدن رجا ایلدور!

بن پديرمک بو سوزلرینه هیچ بر جواب

اهل عصمت اولان قادینده آراملیدر. زمانلر
اخلاقلر دکشمشدر. اکر دنیا تصحیح اخلاق
ایتمه جک اولورسه زمانلر کچوب دنيا نك
اسکیمسنده واختیار اولمسنده هیچ بر فائده
یوقدر. متره سکیزی ترک ایده جکسکمز.

— امریکزه اطاعت ایده مایکمدن
طولایي متأسفم اما باباجم بو دیدیکمز شیئی
یا به میه جتم.

— بونی سزه جبر ایده جکم.

— حیفاکه آشفته قادینلری نفی ایچون
سنت مارکريت اطه سی یوقدر. اکر
سنت مارکريت اطه سی ده ا اولوب ده سزده
مادموازل غوتیه بی اورایه نقل ایتدیرمک
ایچون بر امر استحصال ایتش اولسه
ایدیکمز بن اورایه دخی مادموازل غوتیه نك
ارقه سی صره کيدر ایدم. نه یا به می باباجم
بلکه حقسزم اما مارکريتک دوستی اوله رق
یشامن ايسه مسمود اوله میه جتمی
کور بیورم.

— هایدی باقم آرمان! پديرکمی
طانیکمز اول پدري که هیچ بر وقت سزى
سومکدن خالی قالمشدر. او پدر سزک
مسمودیتکزدن بشقه بر شی دخی ايسه میور.
بتون دنيا نك لندن کچمش اولان بر آشفته ایله
کیدوب زوج وزوجه کبی یشامق سزک ایچون
موافق ناهوسمیدر؟

— اکر بوندن صکره هیچ بر کسه نك

ویرمدم. پدرم ایسه سوزنده دوام ایلدی :
 - آرمان ! والده کزک مقدس نامی
 حرمتنه اولسون اینانکزکه بو قزی ترک
 اتمک سزک دوشوندی کز قدر سزک ایچون
 مشکل اولیه جقدر. سزی بوقزه ربط ایدن
 رابطه هیچ بر قاعدهیه موافق دکلدر .
 هنوز یکر می درت یا شنده سکز . استقبالکزی
 دوشونکیز . سز بو قادینی علی الدوام
 سومیه جککیز کبی او قادین دخی سزی علی
 الدوام سوه مز . ایکیکز دخی یکدیگر یکزه
 اولان عشق کزده مبالغه و افراط ایلیور سکز .
 سز ایکیکز دخی یولکزدن چیقیور سکز .
 بر خطوه دهآ آثار ایسه کز بر ده اولکی
 یولکزه عودت ایده مز سکز یارسدن
 چیقکز کلکیز بر ایکی آی دخی پدریکز
 وهمشیره کز یاننده امرار وقت ایدیکز .
 استراحت و فاملیا کزک عشق مقدسی سزی
 شو صتمه دن قورناریر . زیرا بو حالیکز بر
 صتمه دن بشقه برشی دکلدر . بومدت ظرفنده
 بوراده کی متره سکز دخی بشقه بر دوست بوله رق
 متسلی اولور و اوزمان نصل بر قادین ایله
 یشادیکزی وحی نصل بر قادین ایله یشامق
 ایچون پدر کزک محبتی ترک اتمک وانکله
 بوزوشمق درجه لینه کلدی کزی کوروب
 سزی بو درد دن قورنار دیغ ایچون بی ده از یاده
 سور و تقدیس ایلر سکز . هایدی آرمانم !
 بئله برابر کله جکسک دکلی ؟

حس ایدیور ایدم که بشقه بر قادین
 اولسه پدرمک شو سوزلر نده نامیله حق
 وار ایدی . اما مارکریت ایچون بو سوزلر
 حق سز ایدی . مع هذا پدرم شو صوک
 سوزلری او قدر طائلی بر استرحام ایله
 سویلدی که یورکهرقت کله رک ویره جک هیچ
 بر جواب بوله مدم .

پدرم رفتی ایما ایدهن برتره ک سس ایله
 دیدی که :

- ای آرمان ! نه جواب ویره جکسک ؟
 - بابا جغم سزه هیچ بر شی وعدا ایده م
 ایستدی کز شی بنم قوتک فوقنده دره . سزده
 بکا اینانکزکه سز دخی شو احوالمدن استنتاج
 ایلدی کز نتیجه ده مبالغه ایلیور سکز .
 مارکریت سزک طانیدی کز کبی بر قز دکلدر
 انک عشقی بی بر ته لکلی یوله سوق اتمک
 شویله طورسون بالعکس بنده پک عالی بر
 طاقم حسیات او یاندر مغه مستعددر .
 بر عشق اکر صافی اولور ایسه انی احساس
 ایلیان قادین هر کیم اولور ایسه اولسون
 عشق مقدسدر . اکر مارکریتی طانیسه
 ایدی کز اینانور ایدی کزکه او عشق بی بر ته لکلیه
 سوق اتمز . مارکریت اک عالی جناب
 قادینلردن دها عالی جنابدر . بشقه قادینلرده
 نه قدر عفت وار ایسه اونده دخی او قدر
 منفعت سزک واردر .

- متره سکزک منفعت آره مامسی والده

— زیرا افترا ایلیدی کز بوقادین بی آرمق ایسته دیک کز بوقادین بنمله برابریشامق ایچون هر نه یه مالک ایسه جمله سنی فدا ایدیور . — سز دخی بوفدا کارلنی قبول ایلیور .

سکز . او یله می ؟ افندی ! سز نصل آدم اولمیس سکز که بر مار کریتک سزه فدا کارلقر ایتمسنی قبول ایده بیله سکز ؟ الویرر آرتق بوقدری الویرر ! بوقادینی ترک ایده جکسکز شمدی یه قدر بونی سزدن رجا ایدیور ایدم شمدی ایسه بونی سزه امر ایدیورم . بن فاملیام نامنه بویله مردارلقری قبول ایده مم . اشیا کزی طوبولای کزده ارقم صره کلمکه حاضر اولکزر .

— عفو ایدی کز پدرم فقط بن بریره کیده میه جکم .

— چونکه ؟

— چونکه بن آرتق بر امره اطاعت ایده مامک ممکن اولان یاشده میم . آنک ایچون بوجوابم اوزرینه پدرم صاب صاری کسیدلی . نهایت دیدی که :

— پک اعلا افندی ! بوندن صکره بکا نه یایمق لازم اولدیغنی ده بیلورم .

چنغراغنی چالدی . ژوزف کیردی

« بنم اشیا می هوتل ده پارسه نقل ایتریکز ! » امرینی ویروب کندیبی دخی البسه سنی کیمک ایچمن اوته کی او طه یه کیتدی . او طه دن چیقدیغنی زمان او کنه چیقده دیدم که :

کزدن قالوب کندیسنه ترک ایتمکده اولدیغکز آلتش بیك فرائقی قبولدن آنی منع ایتمز . سوزیمه اینی اهمیت ویریکز که بو ثروت سزک ثروت یکانه کزدر .

پدرم بو صوک صدمه بی بی بالکلیه خراب ایتمک ایچون صاقلامش اولملی . بن بو تهیدلرینک او کنده رجاسنه مقابله بولندیغمدن ده ماتانتلی بولدم . زیرا بی میراندن محروم ایدرک یالکز والدنه مدن قلله آلتش بیك فرائقی ایله بر اقمسی بر تهیدلر دیمک ایدی . دیدم که :

— اوت ! بو ثروتمی آکا ترک ایتمک اوزره بولندیغمی سزه خبر ویرمش اولماید . ولر . وویرملی ایدی لر . بونی سزه کیم خبر ویردی ؟

— دعوی محرریمز ! آنک کی ناموسلی بر آدم بکا بر خبر ویرمینجه بویله برایش کوره بیلورمی ایدی ؟ ایشته بیلمش اولک کز که محضا بر آشفته ایچون ثروت کزی محو ایتمکدن سزی منع ایده میم دیه پارسه کلدم . والدنه کز سزی ناموسلی بر آدم کی یاشاته بیله جک برپاره بر افندی . متره سسلر یکره سماحت صاتمق ایچون دکل !

— سزه یمن ایدرم بابا جنم مار کریتک حالا بوسماحتدن خبری بیله یوقدر .

— او یله ایسه نیچون ترک ثروت ایلیور . سکز ؟

زيرا بن سنى سويورم. وسنك حال ومو.
قعك مساعده سندن زياده سكا هوسكارلق
دخى كوسترميورم. ايشك ايلروسى ايچون
نه قرار ويرمش اولديغىمى كنديسنه
سويلدكمى ؟

— اوت ! كنديسنى اك زياده حد.
تلسيدىر ده بو اولدى . زيرا بو قراريمز
ايچنده بزم ايكمزك دخى يكدىكرىمى سو.
ديكمزك علايمى كوردى .

— او حالده نه يابه جفز ؟
— بوفورظنه يي كچروب ينه برابر قاله
جفز ماركرىتجكم !
— فورظنه كچه جكمى ؟

— هر حالده كچمى لازم كله جك .
— فقط باباك يالكر بوقدريله قالميه جق .
— دها نه يابه بيله جك ؟

— نه بيله يم بن ؟ بر پدر اوغلى كنديسنه
مطيع اولمق ايچون هر نه يابه بيلور ايسه
هپه سنى يايغه مقتدر در . سكا بنم نصل
آشفته برقارى اولديغى اثبات ايچون احوال
سابقه مى كوزلريكك اوكنه قويدقندن فضله
حقى شمديكى حال ايچون دخى برقاچ افترالر
ترتيب ايتك شرفنده بنى مظهر ايتك ممكن
اوله بيلور .

— سن بك اعلا بيلورسك كه بن سنى
— سويورم .
— اوت ! فقط بر بيلديكم دها وارا ايسه

— ماركرىتى مضطرب ايده جك سو.
رتده برشى يايه جفمكزى وعد ايدر ميسكز
باباجم ؟

— غالبا جلديرم شكنز !
بمده قيوبي شدتله قبايه رق كيتدى .
بن دخى چيقدم . بر عربيه به بنوب بوژيواله
كيتدم .

ماركرىت بنى پنجره ده بكليور ايدى
(۳۱۱)

ماركرىت بنى كورنجه بوينومه صاريله.
رق ديدى كه :
— اى نهايت ؟ هله كلذك ! اوف
جهره كه نه قدر فنا :

پدرم ايله كدران ايدن احوالى كاملا
حكايه ايلدم . اوزمان مار كريت ديدى كه :
— آه بونى بن دخى تخمين ايلمشيدم .
ژوزف كلوب ده باباكك ورودنى خبر
ويرنجه سانكه بر مصيبتى حس ايتشم كى
تتره دم . زواللى دوستم ! سكا بوبالارى
دعوت ايدن هپنم ! پدرك ايله بوزوشمقندن
ايسه بنى ترك ايتك سنك ايچون احتمال دها
كارلى اوله جقدردر . مع هذا بن او آدمه
هيسج بر فئالق يايماش ايدم . بز بك عاقلانه
وراحت يشامقده ايدك . دها عاقلانه ودها
وراحت يشامق تدبيرنده ايدك . سكا بر
مترهس لازم اولديغى البت كنديسى دخى
بيلور . بو مترهسك بن اولمقلم ايسه خير ليدر

آه انسان ايچون سويلى اولان برصدا
ايله تايمين اولنديغنى ايشتمك نه قدر طائيدرد!
بوكونك بقيه سنى هپ ماركرت ايله ميهود
قرار وترتيمزى يكديكر يميزه اكلاتق ايله
كچيردك . كويا بو قرارى دهسا تيز قوه دن
فعله چيقارمق لزومنى اكلامشزده ! هر دقيقه
بعض وقوعانك ظهورينه انتظار ايلدور
ايديسه كده هله اوكون بوندن بشقه برشى
واقع اولمقتمز يمين كچدى .

ايرتسى كوني ساعت اونده يوله چيقوب
اوكله وقتى پارسه كلدم . طوغر بجه پدرمك
اينديكى هوتله واردم كه پدرم چيقمش بريره
كيتمش ايدى . شايد بزم اوميزه كمشدر ديه
اورايه كلدم ايسه ده پدرم اورايه ده كلامش .
بله كه دعوى محررينه كيتمشدر ديه اورايه
كيتدم اما پدرم اورايه ده كيتماش .

تكرار هوتله كلوب اقسامك ساعت
اونده قدر بكله دم . پدرم عودت ايتدى .
بناءً عليه تكرار بوژيوال يولته روان اولدم .
بو دفعه ماركرت اولكى كچي نچره ده بكا
منتظر بولدم . بله كه آرق موسمك دخى اقتضا
ايتدريدكى آتش يانسه اوتورمش بولدم .
ملاحظاتيله اول قدر مشغول ايدى كه تا
صنداليه سنك يانسه صوقولديغم حالد تقررمدن
خبردار اوله مدى . دوداقر بيمى آلنى اوزرينه
طوقنديريغم زمان صانكه بو بوسه كندى
اويقودن اويانديرمش كچي بردن بره صيچرا

اوده اير كچي پدريكه اطاعت ايده جكك
قضيه سيدر . بناءً عليه بركون اولوبده
بو اطاعته مجبور اوله جتكدن خوف ايديلور .
- خير ماركرت ! آنى تايمين ايده جك
بن اولورم . آنك بو حدتنه سبب بعض
دوستلرينك آشويقيدر . فقط كنديسى بك
اينى بك عادل بر آدمدر . مطلقا اينك حال
سكوتته عودت ايدر . اما بويله اوليه جق
ايش . او حالده دخى نه اولورسه اولسون
وظيفهم اوله يي ويرر والسلام !

- بويله ديمه آرمان ! بن سنى فاميليك
ايله بوزوشد يرمش اولماق ايچون هر شيشي
قبول ايدرم . بوكون بويله كچسون !
يارين پارسه كيت . سنك كچي پدرك دخى
كندى بجه ملاحظه ايتمشدر . بو حالده يكده
يكريكز ايله ده قولا بجه اوزلاشه بيليرسكيز .
آنك نصيحتلرينى همان رد ايدى ويرمه !
آرزولرينه موافقت ايديو رمشك كچي
كورون ! باخصوص بكا اول قدر اعتمادك
عشقك اولديغنى كوسترمه . بويله ييار
ايسه كه اوده احوالى جريان طبعيه يسنه برافور .
اميدى كسمه دوستم ! يالكرز برشيشي دخى
بك قطعى اوله زق بيل . او ايسه شودر كه
هر نه اولورسه اولسون ماركرت دائما سنك
ماركرتلك اولمق اوزره ثابت قاله جقدر .

- بونى بكا يمين ايله تايمين ايدرميسك !
- يمينه احتياج وارمى ؟

دی دیدی که :

— بنی قورقوتدک . یا پدرک ؟

— کندیسنی کوره مدم . بونک نه دیمک
اولدیغنی ده اکلایه مدم . کندیسنی ایندیکی
هوتله بوله مدیغ کبی بولنه بیلیمسی ممکن
اولان یرلرده دخی بوله مدم .

— او یاه ایسه یارین تکرار کیدرسک .
— بن ایسه آرتق او بنی آراسون دیه
بکله مک ایستوروم . زیر بن بکا دوشنی یادم
بتوردم ظن ایدرم .

— خیر دوستم یایدیغک کافی دکلدر .
بالخاصه یارین پدریک یانته تکرار کیتملیسک!
— نیچون بالخاصه یارین ؟ بشقه برکون
اوله مزیمی ؟

— زیرا سنک طرفسکن ایدیلان نبات
وکوستریلان اقدام دها تأثیرلی اولوب عفو-
یمزی بو صورتله دها قولای قازانه بیلورزه
لکن مارکریت بوسوزی سویلر ایکن
براز قزاردی کبی کوزیمه برشیلر کوروندی .
بو کونک بقیه سنده دخی مارکریت هپ مشغول
ومکدر کوروندی . کندیسنه برشیشی صو-
ردیغ زمان جواب آلمق ایچون سوالی تکرار
ایتمکه مجبور اولور ایدم . ایکی کوندنبری
ظهوره کلان حالات مارکریتی استقبالمزدن
قورقوتدینی ایچون بو طالعناق کوریلور
ایدی .

بتون کیجه بی کندیسنه تأمینات ویرمک
ایله کچیردم . ایرتسی صباح بنی تکرار

پارسه کوندرمک ایچون اول قدر اصرار
ایلدی که بو اصراری عادتا جانمی صیقدی .
هله اصرارک سببنی هیسج اکلایه مدم .
پارسه کیتدیگمه پدریمی دونکی کبی
ینه یرنده بوله مدم . فقط بودغه بکا شو
مکتوبی برایش :

« اگر بنی کورمه که بو کون دخی کلور
ایسه کز ساعت درده قدر بنی بکلکیز .
اگر بن ساعت درده قدر کلز ایسه یارین
بخله برابر طعام ایتمکه کلکیز . سزه سو -
بلیه جک سوزم واردر »

دیدیکی ساعته قدر پدریمی بکله دم .
کلدی . بن دخی عودت ایلدم . دون
مارکریتی مکدر کورمشیدم . بو کون ایسه
خلجانلی وستمه لی بر حالده بولدم . بنی
کوزدیگی زمان بیونمه صارلدی ایسه ده
قولوم آره سنده برچوق آغلادی .

بنی بک زیاده مضطرب ایلان بو یأس
ناکهانینک سببنی صوردم . بکا اصلا بر
جواب مقنع ویره میوب برقادین طوغری بی
سویله مامک ایستدیگی زمان نصل معناسز
لقردیلر سویلر ایسه او یولده لافلر ایله کچشد-
یرمک ایستدی .

کندیسنه براز سکونت کلدیگی زمان
پارسده او کونکی احوالی دخی حکایه ایلدم .
پدرمک مکتوبنی ده کوستروب بو مکتوبک
برخیره علامت اوله جنی حفته بیان مطالعه

ايتديكم وجهه بكا على الدوام مشوش سوزلردن
 بشقه هيچ بر جواب مقنع ويره مدی .
 نهایت قوللرم آره سنده اويقويه طالای
 ویردی . لکن اول اويقويه که وجودی
 راحتلندیرمیوب بالعکس بتون بتون خراب
 ایدر . وقت وقت اويقوسی ایچنده حایقروب
 یرندن فرلار ایدی . بن یاننده بولندیغمدن
 امین اولنجه کندیسینی سومکده دوام
 ایده جکمی بکا یمینلر ایله تأمین ایدرک ینسه
 اويقويه وارر ایدی .

صباحه قدر دوام ایلیان برفاجح اضطرابه
 هیج بر معنی ویره مدم . نهایت مارکریت
 درین بر اويقويه طالای . زیرا ایکی کیجه دنبری
 هیج اوبوماش ایدی . لکن بوراحت
 دخی چوق دوام ایتدی . ساعت اون برده
 اويقودن اویانوب کوزلیله اطراف آره یه رق
 نی کورنجه دیدی که :

— هان کیدیور میسک ؟

— خیر ؟ فقط سنی برازدها راحتجه

اویویه سک ديه يالکز براقق ایستیورم .

زیرا دها پک ایرکندر .

— پارسه ساعت قاچده کیده جکسک ؟

— ساعت درتده !

— بو قدر چاقق ها! اوزمانه قدر بوراده

بم یاننده بولنه جکسک یا ؟

— شبهه می وار؟ ذاتاً معتادیمز بودکلی ؟

— اوح ! نه سعادت !

ایتدم . مارکریت مکتوبی کوروبده
 مطالعاتی دخی دیکه دکدن صکره کوز
 یاشلری اول قدر چوغالیدی که آراتق نایفی
 دخی چاغرمغه مجبور اولدم . مارکریت
 برکله بیله سویلمکه متندر اوله میوب لاینقطع
 آغلا یه رق والیریمی المارندن براقیوب علی
 الدوام اوبه رک کرچکدن قورقوله جق
 بر حالده بولندیغمدن شاید سیکرجه برفنالتق
 کلسون ديه کندیسینی یتاغه یاترمغه مجبور
 اولدق .

مارکریت یاتدقندن صکره شو حالته سبب
 اولوق اوزره بوکون بر طرفدن بر مکتوب آلوق
 آلمدیغنی ویاخود بر کسه ایله کوروشوب
 کوروشمیدیکنی ناینندن سؤال ایلدم . ناین اوکون
 هیج بر کسه نک کلدیکی و هیج بر مکتوب واصل
 اولدیغنی جوانی ویردی . فقط نیم مدت
 غیایمده مطلقا بروقه اولمشیدی که مارکریت
 آنی بندن کتم ایدیور ایدی .

مارکریت ایشام برازدها مستریخ
 کوروندی . بنی یتاغنک ایاق اوچنه اوتورتوب
 بکا اولان محبت قناعیه سینی تأمین ایچون
 اوزون اوزادی یه سوزلر سویلیدی .
 آره لئقده برکوزلری یاش ایله طولنجه بکار
 فنالتق ویرمامسک ایچون کولمکه جبر نفس
 ایدر ایدی . بو اضطرانک سبب حقیقی سینی
 کندیسنه سویلتمک ایچون اولانجه اقتداریمی
 صرف ایلدم . ایکن دمنجک عرض

ايدە جگم .

(بردن بره آتيلارق) خير خير !
 بونى ياپمە ؟ صكره باباك سنى كورمك
 ايستىدىكى زمان مانع اولديغىمدن بختله
 بنى دها زياده اتهام ايدر . يوق يوق
 ايسترم لازمدركه پدريكه كيده سك « هم بن
 خسته دكلم . پك اعلا حال سختهيم . بر
 رؤيا كوردم . ايشته او قدر شمى پك
 اعلا اويانمشم يا ؟

بو دقيقه دن بدأ ايله ماركرىت دها زياده
 نشئه لى كورونمكه جبر نفس ايلدى . آرتق
 هيچ آغلامز اولدى . عزيمتم ساعى
 كلدكده كنديسى اويدم وشمندوفره قدر
 بكا رفاقت ايدوب اتميه جگنى صوردم .
 اميد ايدرمكه بوسياحتيجك مراقى دفع ايدرك
 كنديسى ايچون محسناتى موجب اولسون .
 باخصوص كه آنكه بر دقيقه زياده بولمى
 كار صيار ايدم . رجامى قبول ايتدى .
 مانتوسنه صاريلوب عودتده يالكز كلامك
 ايچون نانينى دخى ياننه آلدى .

يولده يكرمى دفعه عقلمه كلديكه پارسه
 كيتيميم . فقط تيزجه عودت اميدى و پدريمى
 دها زياده طارلتماق خوفى غالب كلهرك
 دوام ايتدى . ماركرىتن آريلور ايكن
 ديدمكه :

— بو آقشامه قدر آديبو .

ماركرىت بو وداعه جواب و برمدى .

بraz صكره متسليانه برطور ايله ديدى كه :

— قهوه آتقى ده ايدە جگمى نى ؟

— اكر ايستر ايسهك ايدەرز .

— آندن صكره تا عزيمت نقطه منه قدر

هپ بنى اوپه جگميسك ؟

— اوت ! همده ممكن اولدىنى قدر تيز

عودت ايدە جگم !

بوسوزم اوزرينه كوزلى قال طاشى كى

آچيله رق ديدى :

— عودت دخى ايدە جگميسك ؟

— طيبى !

— اويله اويله ! اقشامه عودت ايدە جگسك

بن دخى سنى بر معتاد بكليه جگم . هم

سن بنى الى نهايه سهوه جگسك دكلى ؟ تا

يكديكرى نيزى طانيدىغمز كوندنبرى نصل

بختيار ايديسهك ينه اويله بختيار يشايه جغز

دكلى ؟

بو سوزلرك هر بر كلهسى ماركرىتك

آغزندن بلا اختيار كى بر صورتده چيقديفندن

كنديسى بندن افكارىنى ستر اتمكه چالشدىنى

حاله حسياتى بونلرى افشاي راز صورتيله

كنديسنه سويلتور ايدى . بناء عليه ماركرىتى

عادتا صايقليور ديه تاقى ايدە بيلور ايدم .

كنديسنه ديدمكه :

— ديكه ماركرىت ! سن خسته سك .

سنى بو حالده براقتم . پدريمه بر مكتوب

يازوب بوكون بكا منتظر اولماسنى رجا

ایسه کوزلرخی ایندیرو ایدی . جهره سندن
آکلادم که بنم زیارتک اوزانمندن خوف
ایدیور . دیدم که :

— اکر ایشکز یوق ایسه مارکریتک
یانسه کیتسکری رجا ایچون گمشیدم عزیز
پرودانسم ! کندیسسه بواقشام رفاقت
ایدر ایدیکز . حتی اوراده یاته بیلور ایدیکز
کندیسنی بوکون کوردیکم حالد هسیج
کورمامشیدم . خسته اولسون دیه خوفدن
تیره بورم .

— بن بواقشام بریره دعوتلییم .
مارکریتی کورهم فقط یارین کندیسنی
کوره بیلورم .

پرودانسی وداع ایدرک چبقدم . او
دخی بکا همان مارکریتدن زیاده مشفول
کورندی . طوغریجه پدیریمک یانسه
کقدم که ایلمک نظریله بنی برکوزجه معاینه
ایتدی .

حتی بکا الخیده اوزانندی . دیدی که :
ایکی دفعه بورایه کلیشکزی بنی بمنون
ایلدی آرمان . بکا امید ایتدیردی که بن
کندی کندیمه ملاحظه ایتدیکم کبی سز
دخی کندی کندیکزه ملاحظه ایتمشکزدرد .
— مساعده کزله صوره بیلورمییم که
بیاچقم ملاحظه لریکزک نتیجه سی نه اولدی ؟
— ملاحظه لریمک نتیجه سی شو اولدی که
دوستم سزک اوقز ایله اولان مناسب تکره

بویله برسوزیمه جواب ویرماه سی
برکره ده واقع اولمشیدی . خاطر بکزه
کیوریا ! قونتده «ج» او کیجه مارکریتک
خانه سنده قالمشیدی . لکن او وقتلر آراتق
اوقدازه اوزاقده قالمشیدی که خاطر مدن همان
بالکایه چیقمش ایدی . اکر شمدی قورقدینم
برشی وارایسه اوده البته مارکریتک بنی بر
دها آلداته جنی قضیه سی دکل ایدی .

پارسه وارنجبه همان پرودانسیک خانه
سنه قوشوب مارکریتک یانسه کیتسی ایچون
رجا ایلدم . امید ایلر ایدم که آنک شنلیکی
وشطارتی مارکریتی متسلی ایدر . خبر
ویرمکسزین خانه سنده کیردم . پرودانسی
سوسلتور ایکن بولدم . پرودانسی مکدرانه
برطورله بکا دیدی که !

— آ ! سزیمیکز ؟ مارکریت دخی
برابر کلدیمی ؟
— خیر !

— نسلدر ؟ ائی میدر ؟

— خیر ! مضطربدر .

— کلیه جکمی ؟

— کله جکمی ایدی یا ؟

— دیمک ایستر ایدم مادام که سزپارسه
کایورسکر سزنی بوراده بولمق ایچون اوده
کلیه جکمی ؟

— خیر !

بن پرودانسیک یوزینه باقار ایدم . او

پدرم بوسؤ الہ جواب ویرمدی . بوکا
 نہ اینامش نہ شبه ایدر بر طورده بولندی .
 او اقصاحی کندیسینه برابر چیرمکلکم
 ایچون پک زیاده اصرارده بولندی . یارین
 صباح بوژیواله کیتمکلکمی تکلیف ایلدی .
 فقط بن مارکرتی بر حال اضطرارده بر اقمشیدم .
 مارکرتی کوره بیلمک ایچون ایرکنجه کیدوب
 یارین صباح دخی ایرکنجه کلکی پدریمه
 عرض ایلدم .

ہوا غایت کوزل ایدی . پدرم تا
 شمندوفرہ قدر بنجہ برابر کلک ایستدی .
 آرتق کندیمی بو قدر بختیار بولدیم هیچ بر
 زمانی تخطر ایدم . استقبال بوکا آنی چوق
 زماندنبری آرزو ایلدیمک وجہله کورینور
 ایدی . پدریمی شمدی یہ قدر حسن ایتماش
 اولدیم بر مرتبہ فوق العادہ محبتہ سہومک
 باشلادم . تمام عزیمت ایدہ حکم اثناسادہ
 کیتمیوب قالمقغم ایچون صوک دفعہ اولوق
 اوزرہ بردہا رجا و اصرار ایلدی . بن
 بواصرینی قبول ایدمدم . صورتی کہ :

— قزی بو قدر سویورسک ها ؟

— چلدیرہسی یہ ! باباجغم !

— اویاہ ایسہ ہایدی کیت !

بوسوزی سویلدیکی زمان پدرم النی
 آئنہ کوتوردی . سانکہ قفاسندن طردینہ
 چالشدینی بر طاقم فنا شیلر وارایمشدہ آکا
 چالشیور کبی طوراندی . بر آرائق بوکا

دائر بوکا ویریلان معلومات مبالغہ دن عبارت
 ایمش . بناء علیہ بوکا ویردیمک اہمیتی
 تقلیل ایدرک سزک حقہ کزده دخی دہامعتدل
 طورانمغہ لزوم کوردم .

— (کمال سرور ایلہ) امان باباجغم
 نہ سویلدورسکز !

— سوکیلی چوجغم ! دیورم کہ ہر
 کنج آدمہ بر مرتس لازمدر . ویکی آلدیم
 معلوماتہ کورہ سپنی مادموازل غوتینک
 دوستی کورمکی سائر برقادینک دوستی کورہ
 مکن خیرلی بولورم .
 — آہ بنم مرحتلی باباجغم ! بنی نہ قدر
 بختیار ایدیورسکز !

ایشتہ بو صورتہ ایچہ قونوشدق .
 بعدہ سفرہ بہ اوتوردق . طعامک دوام
 ایلدیکی مدت پدرم غایت کوزل بولندی :
 پدرمہ کوردیمک بومسہود انقلابی
 مارکرتہ تبشیر ایچون بوژیوالہ عودتی
 استعجال ایلر ایدم . ہر دقیقہ دہ ساعتہ باقار
 ایدم . پدرم دیر ایدی کہ :

— ساعتہ باقیورسک ! بندن آریلق

ایچون صبرسزاق ایدیورسک . آہ کنج
 آدملر آہ ! دیمک اولیور کہ جدی ومقدس
 محبتلری آلدایجی وشبہلی محبتلرہ ترجیح
 ایدیورسکز .

— بویاہ دیمکز پدرم . مارکرت بنی
 سویور . بن آندن امینم .

دیه استیذان ایلدیکم زیارت بلکه سربست
بولنه حق بر کون قازانمق بهانه سندن عبارت
اولوب اولمدیغنده شبهه ایدرک ارقمه دوشوب
تحقیق اتمک ایچون پارسه کیتمش اولمیدر .
براز صکره دیدم : صاقین برودانس

برهم ایش ایچون کندیسنه یازمش اولسون؟
فقط بن برودانسی کوره شیدم . مارکریته
مکتوب یازدیغنی بکا ظن ایتدیره بیله جک
صورتده هیج برشی سویلمدی .

برده خاطریمه برودانسک « بوکون
کلیه جکمی ؟ » دیه صوردیغنی سؤال کلدی .
بن اکا مارکریت خسته اولدیغنی سویلدیکم
حاله او بکا بو سؤالی صورمش ایدی . بو
سوزدن صکره برودانسک یوزینه باقوب ده
رنکی تغیر ایتمش اولدیغنی خاطریمه کلدی .
عجبا بو تغیر اورته یرده بر ملاقات وعدی
اولسندنمی نشأت ایلمشیدی ؟ بو خاطریمه
اوکون مارکریتک بتون کون آغلامسنى
دخی علاوه ایتدم . اول کوز یاشلری که
پدریمک بنی حسن قبولی آنلرک بورکده
موجب اولدقلری تأثیری براز تعدیل
ایتدیرمشیدی .

بو خاطریمه متعاقب اوکونکی وقوعاتک
کافه سی کوزلریتک اوکونده رنکی دکشیدر دیلر .
بوشبهه بنم ایلک شبهه ایدی . فقط بونلرک
کافه می شبهه می آرتدیرمقده ایدیلر .
مارکریت پارسه عزیمتمی همان جبر

برشی سویلمک ایچون اغرنی آجدی ایسه ده
سویله جکی سوزی سویله میوب یالکز المی
صیقمق ایله اکتفا ایلدی . سندن یوزینی
شدتله چویردیکی ائنده « یارینه یارینه !
ایرکندن ! » دیه باغردی .

(۲۲)

ظن ایدر ایدم که شمدوفر یورومیور .
ساعت اون برده بوژیواله واردم .
خانهک هیج بر بخره سنده ضیا یوق
ایدی . قیوی هر نه قدر چالدم ایسه ده
هیج بر آچان و جواب ویرن بولمیدی .
شمدی به قدر بو حال بکا ایلک دفعه اولمق
اوزره واقع اولدی .

نهایت بغچوان کلدی . ایچرویه
کیردم، صوردم که :

— نرده مادام ؟

بوسوزیمه ناین جواب ویردی :

— مادام پارسه کیتدی !

— پارسه می ؟

— اوت افندم !

— نه زمان ؟

— سزدن بر ساعت صکره !

— بکا سویلمک ایچون سزه برشی

دیدیمی ؟ بر مکتوب بر اقدیمی ؟

— هیج !

ناین یانمدن چیقدی .

کندی کندیمه دیدم که مطلقا پدریمه

بناء علیه بوکا دائر بکا خبر ویرسه شاید
 علو جناحه طوقنور دبه ملاحظه ایتمشدر .
 هرشیدی بتوردکن صکره بکا خبر ویرمکی
 ترجیح ایلمشدر . مطلقا پرودانس مارکرتی
 بونک ایچون بکلوردی ده چهره سی آندن
 طولانی تغیر ایلدی . مارکرت ایشنی بوکون
 بتوردمدی . انک ایچون یا پرودانسک
 خانه سنده یا نه حق و یا خود احتمال که شمیدلر ده
 بورایه که جکدر . مطابقا بنم نه قدر اضطرار بده
 بولدیفی بیلور و بی بو اضطرار ایچنده
 براشق ایسته مز .

فقط او حالده بوکوز یاشاری نه ایچون
 ایدی ؟ شبهه یوق که هرشیدی بنم ایچون فدا
 ایدیورسه ده شمیدی به قدر دوام ایدرک
 هرکسک انظار غبطه سنی جلب ایلدیکی سوس
 وسفاهتی سوسیور ایدی ده آنردن ایرلیدی
 ایچون آغلا بور ایدی !

مارکرتک بویه سوسلرندن وسفاهتلرندن
 ایرلیدی ایچون ایتدیکی تأسنی معذور کورر
 ایدم . شویه کیزلیجه پارسه کیدیشی نه
 سبیدن ناشی اولدیغی اکلادیغی کندیسنه
 صولفون یناقلرینی بوسه لرایه کلکون ایدرک
 اکلاتق ایچون همان عودتی بکلر ایدم .
 لکن کیجه ایلرولر و مارکرت کلز
 ایدی .

کدر واضطرار کنیدی دائره سنی
 کوچولته کوچولته بنی اول قدر صیقمغه

ایتمشیدی . بن آنک یاننده قلمنی تکلیف
 ایلدیکم زمان مستریج کورونک ایچون
 جبر نفس ایلمشیدی . عجباً طوزاغه می
 دوشدم ؟ مارکرت بکا خیانتی ایتدی ؟
 عجباً بورایه ایرکنجه عودت ایدرده غیبوتنی
 بن اکلایه مم دبه حساب ایلدیکی حالده بر
 تصادف کندیسنی تأخیرمی ایلدی ؟

ایچون ناینه برشی سویلمدی ؟ یاخود
 نیچون بکا بر مکتوب یازمدی ؟ انک او
 یاشاری بوغیبوتی نه دیمکدر ؟ ندر بوا سرار ؟
 بوم بوش بر اوطنک ایچنده کمال دهشته
 دوشوندیکم شیلر بونلر ایدی . کوزلرم ساعته
 دیکلایوب نصف الیلی اشارت ایلدیکی
 کوردیکمدن ظن ایدر ایدم که ساعت بکا
 « آراق متره سنک عودتی امکانی کچدی »
 دیور ایدی .

حالبوکه یکدیگریز ایچون تکلیف و قبول
 ایلدیکمز فدا کارلقدن صکره مارکرتک
 بکا خیانت ایتمی ممکنمی ایدی ؟ خیر ! ایسته
 شو اطمئنان اوزرینه ایلک شبهه لریمی رد
 ایتمه غیرت ایلدم . کنیدی کندیسه دیدم که :
 زواللی قزجغز ! بلکه اشیاسنی صاتمق
 ایچون بر آدم بولمشدر . پارسه بو ایشی
 کورمکه کیتمشدر . بوندن بکا خبر ویرمامک
 ایستمشدر . زیر ایلورکه مسعودت مستقبه مز
 ایچون لازم اولان بو فروختی قبول ایتمه که
 برابر بو حال بنم ایچون موجب اضطرار ایدر .

حاری اولدینی شیلر معناسز کورینورلر
ایدی .

ساعت يك اغر كچوب هوا دخی بلوطلی
ایدی . بر صوك بهار یغموری بخرملری
قامچیلانغه باشلادی . بوش اولان يتاق
بعض کره کوزلر تک اوکنده مزار شکلی
آور اولدی . آرتق قورقغه باشلادم .

قبونی آچدم . دیکله دم . اغاجلر آره -
بندن کچن روز کارک کورولتیسندن بشقه
هیچ برس صدا ایشیده مدم . یول اوزرندن
هیچ بر عربه کچمیور ایدی . کلیسانک
ساعتی بر بچنی چالدی .

برسی کلوب ایچرو کیرمسون دیه
قورققی درجه لرینه کلدیم . بویله فنا بر هواده
وبوساعتمده بکا کلسه کلسه آنجق بر فلاکت
کلور اعتقادینه دوشدم . ساعت ایکی
اوردی . براز دها بکله دم . اورته لقمه کی
سکوتی آنجق ساعتک رقاصنده پیدا اولان
کورولتی اخلال ایده بیلور ایدی .

الحاصل بویله تنهالق واضطرابلر ایله
مملو اولان اوطنی ترک ایلدم . دیگر اوطنده
نائینی النده کی ایش اوزرنده اویقویه طالمش
بولدم . قبو آچیلور ایکن حاصل ایلدیکی
کورولتی اوزرینه نائین اوایندی . ومادامک
کلوب کلامش اولدینی بندن صوردی .
دیدم که :

— خیر ! هنوز کلدی . فقط کلورسه

باشلادی که قفامی باطلاته جو و یورکی
ازه جک ظن ایتمکه باشلادم . عجبیا کندیسنه
بر قنالقمی عارض اولدی ؟ عجبیا شمدی
کندیسندن بر خبر کلوب ده بر قضایه
اوغرا دینی می خبر آله جیم ؟ مجروحی اولدی ؟
خسته می دوشدی ؟ وفاتی ایندی ؟ . . .
عجبیا صباحه قدر بو حال اضطرابم دوامی
ایده جک ؟

شو حالده مارکریتک بکا خیانت ایتمی
احتمالی آرتق یانمه یاقلاشه مامقده ایدی .
مطلقا مارکریتک دهنه مقتدر اوله مدینی
برسب وار ایدی که بندن اوزاقده قالمغه آنی
مجبور ایلدی . بونی دوشوندکجه اعتماد آرتار
ایدی که مطلقا بو سبب بر قاجع سبب
اوله جقدر . اوفی ای کبر انسان ! سن هر بر
شکل و صورتده کندیکی کوسترسک !

نصف اللیلی بر ساعت کچدی . کندی
کندیمه دیدم که بر ساعت دها بکلرم . اگر
مارکریت کلز ایسه پارسه قدر کیدزم .

بو قرار اوزرینه کندیمی اکلندیرمک
ایچون بر کتاب آرده دم . زیرا آرتق
دوشونمکه جسارت ایده من اولدم .
مانون لستو ماصه اوزرنده آچلمش ایدی .
بکا کوروندی که بو کتاب بعض محلاره
صانکه کوز یاشی کی بر شی ایله لکه لشمش
ایدی . کتابک صحیفه لرینی براز چویردم .
زیرا شو حالده کی شبه لرم مقابنده بو کتابک

احتیاج واریدی . حاصلی آنتن سوقاغنده کی
داژمک اناختارینی آلهرق وناینه آدیو
دیه رک یوله چیقدم .

اولا قوشمنه باشلادم . فقط یرلر هنوز
ایصالتمش اولدیغندن ایکی قات یورولور
ایدم . یاریم ساعت قدر بویله قوشدقدن
صکره طورمغه مجبور اولدم . قان ترلره
باتمشم . براز دیکلندم . ینه یولمه دوامه
باشلادم . هر آیدمه یولک ایکی کنارنده کی
اغاچاره کنیدی چاریمایم دیه قورقار ایدم .
کیجه اول قدر قراکلق ایدی که بو اغاچار
کوزلیمه بردن بره کورندکجه آنلری کنیدی
اوزریمه هجوم ایدن خیالات ظن ایدر ایدم .
بر ایکی یولک عربه سنه تصادف ایلدم که
بونلری کچوب فی الحال آرقه مده براقور ایدم
ایکی آتلی بر عربه نک حیزلی برطرس کیدیش
ایله بوژیواله طوغری کیتدیکنی کوردم .
تمام یانمدن کچر ایکن مارکریسک عربه
دروننده اولسی امید یکلدی . طوردم .
مارکریت ! مارکریت ! « دیه
حایقردم .

کسه بکا جواب ویرمدی . عربه دخی
یوانده دوام ایلدی . عربه کوزمدن غائب
اولتجه یه قدر ارقه سندن باقدم . بعاده یولمه
دوام ایلدم .

ییلدیژ طابیه یه تمام ایکی ساعتده کلدم .
پارسی کورنجه قوتم یرینه کلوب بونجه

سه اکا دیرسک که مراقی اضطراری بر درلو
یکه مدیکمدن یارسه کیتدم .

— بو ساعتده می ؟

— اوت !

— فقط نصل کیده جکسکر ؟ شمدی

عربه ده یوقدر .

— پیاده کیده جکم .

— فقط یاغور یاغور .

— نه وظیفه م ؟

— مادام کله جکدر . اگر کلیه جک

اولورسه یارین کیدوب کنیدیسنه نه حال
واقع اولدیغنی اکلالمق ممکندر . یولمه
کندیگری قانایله قاتلله اعدام ایتدیرمکه می
کیده جکسکر ؟

— خیر قورقه جق بر شی یوقدر عزیزم

ناین ! یارینه قدر آدیو !

قوجه ناین ! کیتدی ماتومی بولدی

کتوردی اوموزلم اوزرینه آتدی وارنولد

خاتونه کیدوب اگر بر عربه بولمق ممکن

ایسه بولدیرمنی بکا تکلیف ایلدی . فقط

بو تشبده برکار اولیه جغنی بیلیدیکمدن تکلفینی

قبول ایتدم . بویله بیهوده بر تشبث ایچون

یولک یاریسنی قطع ایده بیله جک قدر وقت

غیب ایده بیلور ایدم .

باخصوص بی چایر چایر یاققدنه بولنان

آتشلر ایچنده بکا براز سرینلک ویرمک

اوزره هوایه و متاعب جسمانیسه دخی

دفعه لر اوزنده قوشمش اولديغ قالديرمدن ايندم . بوكجه اورادن كسه كجميور ايدى . بناء عليه بوكا خراب برملكتمك سير جاده سى ديتله بيلور ايدى .

صباح آچلمه باشلادى . بن آنتن سواقاغنه واردىغ زمان شهر عظيم اويقودن اويانز دن اول بعض حر كات جزويه كوس-ترن وجودلر كچي براز حر كته باشلامشيدى . بن ماركر يتك خانه سنه كيرر ايكن سن روش كليسانك ساعتي دخي بشي چالدى .

كچر ايكن قپوجي به اسممي سويلدم . بن بك چوق دفعه لر بو آدمه يكر ميشم فرانلق برر آنتون آتمش اولديغمدن بوله على السحر ساعت بشده ماركر يت غوتيه نك خانه سنه كلك حقم اولديغنى اكلامشيدى بناء عليه بلا ممانت كچدم . واقعا ماركر يتك خانه سنده بولنوب بولنديغنى قپوجي به صوره بيلور ايديه مده بكا « خير ! » جوانى ويره . بيلور ايدى . بن ايسه ايكي دقيقه ده شابه ايچنده بولنغنى ترجيح ايلر ايدم . زيرا شيه لرك ايچنده اميد دخي واردر .

داثره ايچنده بر حركت بر صدا كشف ايديه بيلور مى يم ديه قپودن كوزلجه قولاق ويردم . هيچ بر شي يوق . صانكه ححرانك سكوتى اوراينه قدر هر محلى استيلا ايلامش .

قبويي آچدم . كيردم . بتون برده لر

صيم صيقي قپاغمشلر ايدى . طعام سالوننك برده لر ني آجوب يتاق او طه سنه طوغرى كيتدم وقپوسنى دورتم . قپو آچيلور آچلمز همان برده باغلاينه قوشوب سرعته چكديم . برده لر آچيلوب خفيف بر ضيا او طه ايچنه كيردى . همان يتاغه قوشدم . يتاق بوم بوش ايدى !

قبولرى برربرر آچدم . بتون او طه . لرى بوقلادم . هيچ بر كسه يوق . جلد يرمق ايشدن دكل . توالت او طه سنه كيردم . پنجره يي آچدم . « بردانس » ديه چاغر-دم . بر قاچ دفعه تكرر ايلدم ايسه ده پرودانسك پنجره سى آچلدمى .

او حالده قپوجينك يانسه اپنوب ماد-موازل غوتيه نك دونكي كون خانه سنه كلوب ككلماش اولديغنى صوردم . حريف ديدى كه :

- اوت ! مادام پرودانس دورنوى ايله برلكده كلديلر .

- بنم ايچون سزه بر شي سويلمديغى - خير !

- آندن صكره نه يابدقلى ني بيلور ميسكز ؟ - عرب به به بنديلر .

- بر خصوصى قوپه مى يوقسه چار-و عرب به سيمي ؟

خصوصى بر قوپه !

بونلره نه معنا ويرملى ؟ قازشو طرفده

پرودانسک قیوسنی چالدم . قیوچی بکا
قیوینی آچدقدن صکره دیدی که :

— افندی زهیه کیدیورسکز ؟

— مادام دورنویک دائره سنه !

— مادام خانه سنده یوقسدر . هنوز

عودت ایتدی .

— امینیسکز ؟

— اوت افندم ! حتی ایشته برمکتوب که

دون اقسام اوزری کتوردکلری حالده هنوز

کلدیکی ایچون کندیسنه ویره مدم .

قیوچینک بکا کوستردیکی مکتوبک

اوزرینه اهمیتسزجه اولهرق بر کوز

کزدیردم . برده مارکریتک یازیسنی طانیدمی

مکتوبی آلام . اوزری شوبه یازیشیدی :

« موسیو دوواله ویرلک اوزره مادام

دورنویه »

بویازی بی قیوچی یه کوستروب دیدم که

— بو مکتوب بکادر .

— موسیو دووال سنه میسکز ؟

— اوت !

— ها ! سزی طانیدم . سز مادام

دورنویک دائره سنه دائما کلورسکز .

سواقغه چیقار چیقمز ظرفی آچدم .

بو مکتوبی اوقویه جغمه ا کر بیلیرملر

ایاقاریتک دینه دوشسه ل ایدی اول قدر اورکز

ایدم) . مارکریت یازیورکه :

« بومکتوبی اوقودیفکز ساعتده آرمان

بیلکیزکه بن بشقه بر آدمک متره سی اولمش

کیتشم بیله ! دیمک اولیورکه بزم آره مزده

هرشی بتمشدر »

« دوستم بدریکزک مملکتته کیدیکز !

همشیره کزی کورمکه کیدیکز ! اول همشیره

کزک یانه که معصومدر بزم کبی قادینلرک

عوالنی وسفالت احوالی بیلمز . مارکریت

غوتیه دنیلان وفحش ایچنده ضایع اولمش

بولتان برقزک سزه موجب اوله جغنی اضطرار .

باری همشیره کزک تسلیاتی سزه اونوتدیرر .

سز مارکریت غوتیه بی بر لحظه جک سومک

ایستدیکز اودخی شمیدیکی حالده آرتق اوزون

اولیه جغنی امید ایلدیکی عمری ایچنده اک

بختیار ساعتلرینی سزکه برابر کچیردیکی

ساعتلردن عبارت بولمشدر »

صوک کله لری اوقودیفک زمان همان

چلدریورم ظن ایلدم . بر دقیقه اولدی که

جداً وحقیقه قالدیرم اوزرینه دوشوریرمکدن

قورقدم . کوزلریمک اوکنه بر پرده کلدی .

قائم شقاقلرم اوزرنده کی طمارلر ایچنده شدتله

حرکت ایلر ایدی . نهایت براز کوزلریمی

آچوب اطرافه باقدم . هرکس کلوب کچدیکی

حالده کسه بنم بو فلاکت حالم اوزرینه

یولندن ایرکلیوردی بیله !

مارکریتک بکا حواله ایلدیکی شوصد .

مه ته یالکیز تحمل ایده بیله جک قدر قوتی

او کیجه اولدیغ کی اوده بر حال اضطراب
ایچنده قالمش اولدیغندن بنی پارسده الیقونان
شی اولدیغنی بکا سؤال ایده جکدر .

بزم معاشقه من کی بر حاله انسان تمامیه
آلشدیغنی زمان حیاتک - اثر بنا و آلتدیغنی
دخی کاملاً خراب اتمکمزین بو آشقنلق
محو اوله من ظن اولور .

بر رؤیا کورمش اولدیغنی کوزلجه
اکلامق ایچون وقت وقت مار کریتک مکتوبنی
تکرار مطالعه یه مجبور ایدم . صدمات ذهنیه
التنده وجودم عادتاً خرابالمش اولدیغنی جهتله
حرکتده اقتدارم قالمشیدی . اضطراب
ودون کیجه کی یورغونلغی و بو صباحکی خبر
فلاکت هب بنی ازمش بتورمش ایدی .
پدرم بوخراب حاملدن بالاستفاده کندیسيله
برابر کندی ایالتنه کیتمکی بکا تکرار تکلیف
ایلدی .

هر نه تکلیف ایلدیسه وعد ایتدم .
زیرا بر مباحثه یه تحمل ایده جک قوت بنده
یوق ایدی . شو وقوعبولان حال اوزرینه
بار ثقیل حیانه تحمل ایده بیلیمک ایچون بر
محبت صافییه احتیاجم وار ایدی .

پدرمک بنی بویله بر اضطراب حالتده
تسلیمتلیله تدای ایلدیکی ایچون حقیقه
بختیار ایدم . در خاطر ایده بیلدیکم بر شی
وار ایسه او کون اقسام ساعت بشه طوغری
پدرمک بنی بر پوسته عربسه سنه بندردیکدر .

کندیتمده بوله مدم . اوزمان خاطریمه کلدی که
پدرم دخی شو بنم ایچنده بولندیغ مملکتده در .
اون دقیقه ظرفنده بابامک یاننده بولنه بیلورم
اضطرابم هر نه اولورسه اولسون پدرم دخی
بو اضطرابمه اشتراک ایدرک یورکمی تخفیف
ایلر .

بر مجنون کی بر خرسز کی قوشدم .
هو تلده پارسه قدر قوشدم . پدرمک داتره سی
قیوسنک اوزرنده اناختارینی کوردم .
کیردم .

پدرم کتاب اوقیور ایدی . بنی کوردیکی
زمان پک آزاستغراب ایش اولسنه باقیلور
ایسه غالباً پدرم دخی بنی بکلور ایدی .

بر کله بیله سویلمکه مقتدر اوله مدیغ
حاله کندیتمی پدرمک قوللری آره سنه آتدم .
مار کریتک مکتوبنی کندیسنه ویردم .
یتاغی دینه دوشه رک ارتق قینار کوزیاشلریله
چوجق کی آغلامغه باشلادم .

(۳۲)

هر شی جربان طبیعیسنی آلدیغنی زمان
آراق اینانه مدم که بو کونکی کون دون کچن
کی اولسون . بر آره لق ظن ایدر ایدم که نه
اولدیغنی در خاطر ایده مدیکم بر وقعه بکابر
کیجه جک مار کریتک خانه سندن خارجه
یتوت ایتدیر مشدرده اکر بوزیواله کیدر
ایسه مار کریت اوراده بولنه جق و بنم

بكا هييج برنى ديمكسزىن اشيا مى حاضر لاش
 و آنلرى كندى اشياسيله برابر عربنهك
 ارقسنة باغلامش ايش . بنى يانسه الوب
 برابر كوتوردى .

بن تا پارسى كوزلم او كندن غيب ايدنجيه
 قدر نه ياپديغمى بيله مدم . يولرك تنهالى
 يورنك دخى تنهالغى خاطر ميه كتوردى . او
 زمان كوز ياشلرى تكرار بنى استيلايه باشلادى .

يدرم اكلامه شيدى كه سوز اولدقن
 صكره حتى كندى سوزلرى دخى بنى مدلى
 ايدمه جكدر . بونك ايچون حرف واحد
 سويلميهرك بنى اغلامه ترك ايدر ايدى .
 ياسم بك زياده لنديكى زمانلرده ايسه كويا
 اوراده يانمه بابام كى بر دوست بولنديغى
 بكا اخطار ايچون المى صيقار ايدى .

كيجه براز او يومشم . رؤيامده هپ
 مار كرتى كوردم . آره لقدم بر فرلاز اويانور
 و نچون بويله بر عربنه ايچنده بولنديغمى

اكلامه مز ايدم . نهايت حقيقت حال
 كوزلمك اوكنه كلنجه باشمى كوكسم
 اوزرينه صالييوردم . پدرمدن هييج بر
 شى سؤل ايدمه مز ايدم . قورقار ايدم كه
 بكا « كوردكى ؟ بو قادينك عشقنى انكار
 ايلديكم زمان حقم وار ايش ! » ديمسون .
 لكن پدرم بو غلبه سندن استفاده ايتدى .
 بز دخى « ت » قصبه سنه كلدك بورايه كلنجيه
 قدر سبب عزيمتمز اولان وقعه يه تماميله

بعيد اولان سوزلردن ماعدا پدرم هييج بر
 سوز سويلمدى .

همشيره م ايله قوجاقلاشوب اوپوشديكم
 زمان مار كرتك مكنوبنده همشيره مه دائر
 اولان سوزلر عقلمه كلدى . لكن همشيره م
 نه قدر ملك بر قز اولسه ينه بكا متره سمى
 اونوتديره بيلمسى ممكن اوله ميه جغنى ده
 اكلام .

صيدوشكار موسمى كشيدي . پدرم
 صيدوشكار يله بنى اكلنديره جگنى حساب
 ايدرك دوستلر وقومشولر ايله صيدلر ترتيب
 ايدى ايسه ده بن بو جمعيتلره تا پارسدن
 حركت ايدم ليدنبرى بندن اكسيك اولميان
 بر طور غوناق وسكوتيك ايله كيدر ايدم .
 سوزن اولرى ترتيب ايدرك بنى دخى بر يره
 قويارلر ايدى . بن تفنكمك چاقاغنى اينديروب
 بر يره قويار وينه افكار و خيالتمه طالار
 ايدم .

بلوطلرك كچك كرتى تماشا ايله افكارمى
 اوتنها قيرلرده سرسرى اوله رق پويان اولمغه
 ترك ايدر ايدم . بعض كره يانمه بولنان
 آوجى بكا سسئلنهرك اوكرده ارن خطوه
 مسافه ده بر طوشان اولديغى كوستر ايدى .
 بو تفصيلاتك كافه سنه پدرم دقت ايدرك
 اويله ظاهرده كوريلان سكونت حالمه
 آلدانمز ايدى . بك اعلاا كلار ايدى كه
 يوركم نه قدر قيرلمش ايسه ده بر كون اولوبده

بومسی کبی بوده بردن بره قوت بولدی .
 مارکرتی بر آیه برهفته یه قدر کوره بیلکه دخی
 تحمل ایده من ایدم . بو آرزو کلدیکی
 کونک فرداسی مطلقا کیتمک لازم کلدی .
 پدرمه کیدوب بعض ایشلردن طولانی
 پارسه کیتمک لازم کلدیکی فقط سریعا
 وعاجلا ینه عودت ایده جگمی سوبلدم .

شبهه سز بو عزیمتک سببسی اکلادی .
 زیرا اوراده قالمقلمغ ایچون اصرار ایلدی .
 فقط بنم حالمتاثر اولدیغ بر زمانده بو آرزوینی
 اجرا ایتمک بنم ایچون نتایج وخیمه یی
 موجب اوله بیله جگنی کوردیکندن بی قوجاقلا .
 یوب اوپدی وعادتا کوزندن یاش آقیدنی
 حالده سریعا وعاجلا ینه کندی یانسه عودتمی
 رجا ایلدی .

پارسه کلنجه یه قدر اصلا کوزلریمه
 اویقو کیرمدی . پارسه کلدیکم زمان نه یاپه جق
 ایدم ؟ بونی هنوز بنده بیلمز ایدم . لکن
 هر شیدن اول مارکرتیت ایله مشغول اولمق
 لازم ایلدی .

خانه مه کیدوب انواپی تبدیل ایلدم .
 هوا غایت کوزل اولدیغندن شانزه لیزه یه
 کیتدم . اوزاقدن یعنی رون پواندن قونقور
 دیا میدانسه طوغری مارکرتیک عربه سی
 کلدیکی کوردم . عربه هپ ینه اسکی
 حالده اولدیغندن اکلادم که بارکیرلینی
 تکرار مبیایه ایتمشدر . فقط کندیسی

اوله بر صورتده تجدید حسیات ایده جکدرکه
 احتمال بونده بر تهلمکه دخی کوریله جکدر
 بناء علیه بکا نصیحت ویرمکدن توفی ایله
 برابر بی اکلندیرمه که پک زیاده غیرت ایدر
 ایلدی .

همشیره م بالطبع شو وقایعک هیچ بریسی
 خبر آله مدیغندن بر وقت شن وشطارتلی
 اولدیغ حالده شمعی نهدن طولانی بو قدر
 مکدر اولدیغمی بر درلو اکلایه من ایلدی .
 بعض کره پک زیاده بر ما یوسیتیم زمانده
 کوزلرم پدریمک انظار اسف اشتمالنه تصادف
 ایدنجه اکا المی اوزانه رق والنی صیقه رق
 کویا کندیسنه موجب اولدیغ اوزونیتلرک
 عفو ایدلسنی بو صورتده رجا ایلر ایدم .
 بو صورتله بر آی کچدی . لکن تحمل

ده بو قدر ایلدی . مارکرتیک خاطره سی
 بی اصلا ترک ایتمدیک کبی بو قادین حقنده
 اوله فی الحال قیدسز بولنه بیلیمک دخی ذاتا
 ممکن دکل ایلدی . بن بوقادینی بودرجه لردن
 زیاده سومشیدم . حالده سویور ایدم .
 لازم ایلدی که یا آنی هپ سومیم ویا خود
 بالکلیه آندن نفرت ایدیم . باخصوص
 آنک حقنده حسیاتم نه صورتله اولورسه
 اولسون مطلقا کندیسنی کورملی همده ده
 زیاده وقت کچمکسزین کورملی ایدم .
 بو آرزو ذهنمه کیردی و بر زماندنبیری حال
 عطالتده بولسان وجودک بردن بره قوت

عربده یوق ایدی .

بن مارکرتی عربده کوره مینجه
کوزلیمی اطرافه کزدیردم . برده کندینی
کوردیم که اوزمانه قدر هیچ طانمیدیغ بر
قادین یاننده اولدینی حالدہ پیاده اوله رق
کلپور ایدی .

یانندن کچر ایکن مارکرت صابصاری
اولوب سیکر حرکتندن عبارت اولان بر
تبسم دوداقلری اوزرندن کچدی . بن ایسه
خلجان قابدن کوکسم برتیلپور ظن ایتدم .
لکن اولانجه قوتمله جبر نفس ایدرک چهره مه
بر طورغونلق صوغونلق طارغونلق طوری
ویردم بو طور ایله اسکی متره سم اولان
قادینی سلاملام . مارکرت بنی کچدکن
صکره عربده سنه طوغری حیزی حیزی
یورویهرک ارقداشی اولان قادین ایله برابر
عربده بندی .

بن مارکرتی طانورم . شو تصادف
آنک درونتی هرچ ومرج ایتمش اولمیدر .
شبهه یوق که پدریمک ایالتنه کیتمش اولدیغمی
خبر آلمشدر . مفارقتمز اوزرینه بوم باعدتم
آنی مستریخ ایلمشیدی فقط بارسه کلدیکی
بنمله یوز یوزه بولنه رق کورنجه وبکزم
نه قدر صاری اولدیغنه دقت ایدنجه بو
عودتم مطلقا برسیبه مبنی اولدیغنی اکلایه رق
عجبا نه اوله جق دیه دوشونمشدر .
اگر بن مارکرتی بر سفالت ایچنده

بولوبده کندیسندن انتقام ایچون آکا
بر معاونتده بولنه بیلسه ایدم احتمال که کند
یسنی غفو ایدرک آرتق بر فسالق یاقمقدن
واز کچر ایدم . فقط بن آنی هیچ اولمز ایسه
ظاهر حالنده اولسون بختیار بولدم . بنم
دوام ایتدیره مدیکم سوس و سفاهتی بر بشقه
آدم آکاتکرار قزاندرمش . کندنی طرفندن
کلان سبیت اوزرینه وقوعبولان مفارقتمز
دیمک اولیورکه اک دلجه سنه بر طمعدن
طولای ایش . بن عشقمده اولدینی کبی
علو جنابمده دخی مظلوم دوشمش اولدینی کبی
بنابرین بنم چکدیکم بواضطر ابلرک جزاسنی ده
مطلقا مارکرت چکملی ایدی .

بو قادینک یابدینی ایشلر اوزرینه بن
بیطرف بولنه مز ایدم . حالبوکه کندیسنه
اک زیاده تأثیر ایده جک برشی اوله بیلور ایسه
اوده بنم کوستره جکم قیدسزلق اوله بیلور
ایدی . دیمک اولیورکه یالکز مارکرتک
یاننده دکل بشقه لرینک یاننده دخی آرتق
آکاهیچ بر اهمیت ویرمیورمشم کبی کورونمک
لازم کلدی .

یوزمده بر تبسم کوسترمکه چالشه رق
پرودانسک خانه سنه واردم . پرودانسک
خدمتجیسی ورودیمی خاننه سویلمک ایچون
بنی صالونده برقاچ دقیقه بکلدی نهایت
پرودانس کلوب بنی اوطه سنه الدی .
تمام بن اوتورمق اوزره ایکن طیشارودن

صالون قپوسى آچلديغى ايشتم . خفيف
خطوله دوشمه تحته لرینی غجراته رق
نهایت طیش قپو آچلدى و شدتله ینه قپاندى .
پرودانسه دیدم که :

— غالباً سزى راحتسز ایتدم .

— خیر ! مارکريت بوراده ایدی ده !

سزك كلديككيزى خبر ویردکلری زمان
قرار ایلدی . شمى چيقان اودر .

— شمى آرقق آنى قورقوتيورمىم ؟

— خیر ! فقط شاید آنى کورمك سزك

ايچون خوشه کيتمز ديه دوشوندى .

آرقق خفقانه دوچار اولمغه باشلادىغمدن

سربستجه برنفس آلتق ايچون اولانجه قوتى

صرف ایتدم . دیدم که :

— نيچون ؟ بيچاره قز عربه سنى

واشياسنى و الماسلرينى تکرار اله آلتق ايچون

بني ترك ایلدى . پك اعلا ایتدى . بوندن

طولايى کنديسنه طارلمالمىم . بوکون دخى

کنديسنه تصادف ایلدم .

— زرده ؟

— پرودانسن بوسؤالى صوردينى زتن

اويله بردقتله يوزيمه باقدى که برزمان اول

قدر عاشق کوردیکی آدم بن اولوب اولمديغى

اکلامغه چالیشور کبی اولدى .

— شانزه ایزده تصادف ایلدم ياننده

غایت کوزل بر قادين دهها وار ایدی .

بو قادين کيم ایدی ؟

— قادينك شكلى و سيماسى نصلدر ؟

— ساری صاجلی نحيف الاندام ماى

کوزلى غایت کوزل بر قادين .

— ها ! اوليمپ اولمى . حقيقت پك

کوزل بر قزدر .

— کيم ايله يشايور ؟

— هيچ کسه ايله يشاميور . يا خود

هرکس ايله يشايور .

— خانه سى زرده ؟

— ترونشه سوقاغنده نومرو .. او !

اكا عرض محبتى ايدم جکسکز ؟

— نه اوله جغنى کيم بيلور ؟

— يامار کريتى نه يابه جقسکز !

— اکر سزه آرقق مار کريتى هيچ

دوشونميورم ديرسهم يالان سويلمش اولورم .

لکن بن اول آدملردنم که آنلرک محبتى ترك

ايتمک اويله او يونجاق دکلدر . حالبوکه مار کريت

بني اول قدر خفيفانه قوودى که کنديسنى

اويله چاغنجه سنه سومش اولديغمدن طولايى

عادتا احقاق ايتمش اولديغىمى آکلادم . زيرا

بن حقيقتاً او قزى چلديره سى به سور ايدم .

آرقق بنم بوسوزلرى نه صورتله سويلمش

اولديغىمى سز تصور ايدرسکز . آلمدن سيل

کبی تر آقار ایدی . پرودانسن دیدى که :

— ايتمکز ! بويله سويلمکز ! اوده سزى

پك سويور ایدی . حالا دخى سويور .

دليلى شوکه بوکون سزه تصادف ايدر ايتمز

— هان همان !

— ياره لری کيم ويردی ؟

— قونت ده (ن) ويردی . آمه عزيم !

بعض آدملر واردرکه يالکيز بونک ايجون خلق

اولمشلدر . بر تخته ده يکرمی بيک فرانق

ويردی . لکن اوده مرادينه نائل اولدی .

قونت پک ايو بيلورکه مارکريت کنديسنه

عاشق دکلدرد . فقط بو حال کنديني مارکريته

مقابل غايت نازک طور اتمدن منع ايتيور .

کورديکيز يا ؟ بارکيرليني تکرار ساتون

آلدي . الماسلريني رهندن قورتاردی .

اختيار دوقک ويرديکي قدرده ياره ويريور .

اگر مارکريت اوصليجه يشامق ايستر

ايسه قونت دخي آنکله پک چوق وقت

يشار .

— مارکريت فصل يشايور ؟ بستانون

پارسدنمي اقامت ايدييور ؟

— سزک عزيمتکوز دنبري اصلا بوژيوال

قرينه سنه کيمک ايستمدي . بن کيدوب

کندي اشياستي . حق سزک کيلري دخي

قالديردم . اشيا کز بوراده اولديغندن

نه زمان ايستر ايسه کز قالديرته بيلورسکيز .

هر شيگيز تامدر . يالکيز مارقه کز ايله

مزين اولان بر جزؤ دانکزي مارکريت

ايستيوب آلدي . کندي خانه سنده در .

اگر آني ده مطلقا استرداد ايمک ايستر ايسه کز

کندي سندن طلب ايدرم .

طوغريجه بورايه کلوب کيفيتي بکا حکايه

ايلدی . کلديکي زمان تر تر تيريور ايدی .

هان اوزرينه برفنائق کله جک ظن ايتدم .

— پک اعلا ! سزه نه سويلدی ؟

— دیدی که : « شبهه سز آرمان سزی

کورمکه کله جکدر » سزدن پاردون ديله مک

ايجون رجا ايلدی .

— بن کنديسني عفو ايتدم . بونی اکا

تأمين ایده بيلورسکيز . ابي بر قزدر فقط هر

حاله قزدر قاديندر ! بکا ايتديکي ايشه بن

چوقدن منتظر اولملي ايدم . بو صورت

حرکتدن طولاني کنديسنه تشکر دخي

ايتلميم . زيرا شمدي دوشونيورم که اکر

قرارمز وجهله بالکليه آنکله برابر يشامش

اولسه ايدم بونک نهايتي زويه منجر اولور

ايدی ؟ بر ديوانه لک ايتش .

— کنديسنک دوچار اولديني احتياج

اوزرينه سزک دخي سزه دوشن صورتی

بو بولنده ايضا ايلديککيزي خبر آلورسه پک

ممنون اولور . عزيم ارتق مارکريتک سزی

ترک ايتسي زماني گلشيدی . کندي اشياستي

صانديروب بورجلريني تسويه ايتديرمک

ايستديکي او خنزير جريف آله جقلولره

کيدوب مارکريتدن نه قدر مطلوبلري اولديغني

صوردی . آنلر دخي قورقديلر . هان ايکي

کونده اشياي صانديرمغه قيام ايلديلر .

— شمدي بورجلري تآديه اولنديمی ؟

— کندیسنده قالسون !

بو سوزی سوایلر ایکن کوز یاشلرم
دخی یورکمدن کوزلریمه چیقیدیلر . زیرا
بو کویده نه قدر مسعود کونلر کچر دیکم تاممیه
کوزلریمک اوکنسه کلدیکی کچی مارکریتک
بندن بریادکار آلمسی دخی اومسعود کونلری
کندیسنه اخطار ایچون اولدیغنی اکلادم .
اگر بو دقیقهده مارکریت اوطنیه
کیرسه ایدی انتقام سودالری بندن کیدرک
ایقلرینه قبانور ایدم . پرودانس تکرار
سوزه باشلادی :

— باخصوص کندیسینی شمدی کورمکه
اولدیغ صورتده اصلا کورمامش ایدم .
هان اصلا اریقو اویومیور . بالورله
کیدییور . صوبه لره کیدیور . اخیراً
تمام سکز کون خسته اولوب يتاغندن
چیقهمدی . حکیم يتاغندن چیقهمسینه مساعده
ویردیکی زمان اولومی کوزینه آلهرق بو
عیش وعشرته تکرار باشلادی . کندیسینی
کورمکه کیده جکمیدسکنز .

— نه یه یارار ؟ بن یالکز سزی کورمکه
کلدم . زیرا سز بنم حقمده دائماً نازک
معاملاتده بولندیکنز . حتی مارکریتی
طانیزدن اول دخی سزی طانور ایدم . آنک
دوستی اولمق شرفنه دخی سزک سایه کزده
نائل اولدم . ارتق دوستی اولماق خصوصنه
دخی ینه سزک سایه کزده نائل اولدم

دگی ؟

— اوت ! مارکریتک سزی ترک ایتمسی
ایچون المدن کلانی هب اجرا ایلدم . ظن
ایدرم که آرادن براز مدت دها وقت کچر
ایسه بوندن طولانی بکا طارلمیه جقسکنز .
— بن سزه ایکی جهتدن منتدارم .
زیرا او قادینه هر نه سویلر ایسه هم تاممیه
جدی اولهرق تاتی ایلدیکندن طولانی عاداتا
بیزار ایدم .

— بونی سویله نرک یرمدن قالدقم .

— کیدیورمیسکنز ؟

— اوت !

— بر دها سزی نه زمان کورده بیلورز ؟

— قریباً ! شمذیک آدیو !

— آدیو !

— پرودانس بنی قپویه قدر تشییع ایلدی .
بن حدت یاشلری کوزلرمده وانتقام سوداسی
یورکمه اولدیغنی حالده کندی خانومه
کلدم .

— دیمک اولیورکه مارکریت دخی حقیقه
سائر فاحشه لر کچی بر قادین ایدی . دیمک
اولیورکه بکا کوستردیکی اوقدر شدتلی عشق
ومحبت اولکی صورت معیشتنی تکرار اله
آلمق آرزوسنه غلبه ایده مدی . بر عربیه
مالک اولمق وعیش وعشرته یشامق آرزوسی
هر شینه غلبه ایتدی .

— ایشته کیجه اویقولرم قاچدیغنی انساده

ايله بو كوزل قاذن بنمدر ! « دييور ايدى .
بن كيتم مار كريتك قارشو سنده او جاغه
طياندم رقصنى تماشايه باشلام . بنى كورر
كورمز بر شاشتئلق كلدى . كنديسى
كورنجه ال وكوز ايله سلاملام .

بالودن صكره بنمله دكل بلكه شو احمق
زنكيك ايله كئيدجكي دوشونديكجه
ماركريتك خانه سنه واردقلى زمان ده
نه يولده اكلنه جكلرينى كوزلرئيمك اوكنه
كتوردكجه قان باشمه صچرايوب مطلقا آنلرك
معاشقه سنى آلت اوست ائتمك لزومنى ده
زياده قوتله حس ايدر ايدم .

رقص ايتدكدن صكره خانه صاحبه سنى
سلاملامغه كيتم حقيقه متلى بولمز درجه ده
كوزل اولان اوموزلريله عيونه شمشعه ويرر
ايدى . بو قز وجودجه ماركريتدن بك
چوق زياده كوزل ايدى . حتى بن اولمپ
ايله قونشور ايكن ماركريتك باقيشلرى دخى
بوني اثبات ايلدى . بوقزك دوستى اوله حتى
آدم دخى قونت ده (ن) قدر تكبر ايدم .

بيلور ايدى . بوندن فضله ماركريتك بنى
چلديرتدئنى قدر بوقز دخى هر كيمي اولسه
چلديرتيه بيلور ايدى . او زمان كنديسنك
برمعين دوستى اولمديغندن آكا دوست اولمق
كوچ دخى دكل ايدى . زيرا بو قزلرك
كوكلى آلق ايچون براز زياده جه آلتون
كوسترمك لازمدر . بن قرارى ويردم .

كندى كنديمه بونلرى دير ايدم . حالبوكه
بودرجه مضطرب اوله جغه سمرن قان ايله
دوشونسه ايدم كورملى ايدم كه ماركريتك
بويله باه سى يه عيش و نوش ايله امرار
اوقات ائتمى دائما بنى دوشونن ذهننى دائما
بنى سون يوركئنى اشغال ايچوندر .

فقط واسفا كه سوء افكار بكا غلبه
ايدرك بيچاره قزجغزى مضطرب ايدم جك
شيردن بشقه بر شى دوشونمز ايدم .
آه ! انسانك برهوسى اخلال ايدلديكى
زمان انسان بك دنى بك چركيركين برحيوان
اوليور .

ماركريت ايله برابر كوردبكم اولمپ
اكر ماركريتك دوستى اولمسه ييله پارسه
عودت ايدم ايدنبرى اكلثيا كوروشديكى
بر قادين اوله جقدر . اولمپ بر بالو ويرمكه
قالقشدى . بن ماركريتك مطلقا اوراده
بولنه جغنى حساب ايلديكمدن كنديمى دخى
بو بالويه دعوت ايتديرمكه چالشم . بوكا
موفق دخى اولدم .

اضطرابم بر كمال اولدئنى حالد بوبالويه
كلديكمده غلبلك زياده وهر كس پر نشئه
ايدى . رقص ايدرلر حتى حايقررلر ايدى .
بر قادريل اويوننده ماركريتكى كوردم كه
قونت ده (ن) ايله رقص ايديور ايدى .
قونت ده (ن) ماركريته مالكيتمدن طولايى
غنايت بختيار كورينوب بتون عالمه لسان حال

دخی مشغول اولسون . دیکر مسافرلر قادیسک یوزینه بیله ناقغه وقت بوله منزل ایدی . بن ایسه لایستقطع قازانمقده دوام ایلدیکمدن آره لقمه بر اولیمیه دخی یاره ویرر ایدم . زیرا اوکنده موجود اولان آقچه‌ینی تمامیه غیب ایشیدی . احتمال که خانه‌سنده بولنان آقچه دخی بوندن عبارت ایدی .

۱ الافرانغه ساعت بشده هرکس کیتدیله . بنم کارم اوچیوز التونه بالغ اولمشیدی . مسافرلرک کافه‌سی نردباندن ایش اولدقلری حالده آنلرک هیچ بریسی کورمکسزین یالکر بن یوقاروده قالمشیدم . بونلر بنم قالدیغمی کوره‌مدیلر . زیرا هیچ بریسنک دوستی دکل ایدم . بن دخی نردباندن اینر ایکن اولیمپ موم طوتمقده ایدی . بردنبره عودت ایدرک کندیسنه طوغری کلام . دیدمکه :

— سزه سویلیه جک بر سوزم وار .

— یارین سویلر سکر .

— خیر شمدی سویلیه جکم .

— سویلیه جکک سوز نه در ؟

— کورر سکر .

— بن طوغری بجه اوطه یه کیردم . دیدمکه !

— بو او یونده ضرر ایتدیکر .

— اوت !

— ظن ایدرم که خانه کرده اولان آقچه

دخی بوندن عبارت ایدی

اولیمپ بوسؤالک جوابنده تردد ایلدی .

بو قادین بنم متره سم اوله جق . رقصدن باشلا یه رق ترتیباتمی اجرایه قویولدم . یارم ساعت صکره مارکریت میت کبی صاری اوله رق کورکنی اوموزلایوب بلودن چیقدی کیتدی .

(۲۴)

مارکریتک بوچیقبوب کیتسمی بیاغی بر انتقام صایلیه بیلور ایدی . لکن کافی دکل ایدی . بن بو قادین اوزرنده کی حکم ونفوذیم ی پک اعلا طانیدیمده شو حالده آنلری سوءاستعمال ایتکدن دخی اوطانامغه قرار ویردم .

شمدی مارکریتک وفات ایش اولدیغی دوشوندکجه کندیسنه یا ایش اولدیغ فناقلردن طولایی جناب حقمک عفوینه معنهر اولوب اولیمیه جغمی دوشونمکده ایم .

اوکیجه بالوده غایت پارلاق بر صوتده وقوعبولان صوبه دن صکره قومار اویناتغه باشلادی . بن ده قوماره باشلادم . هم ده اولیمیک یاننده اوتوروب آقچه می اول قدر جسارتله تهلسکه لره قویغه باشلادم که اولیمپ نظر دقتی بوندن منع ایده مدی . برقاچ دقیقه ظرفنده یوزاللی ایکیوز التون قازاندم . بونلری اوکده یغیلی کوردکجه اولیمپ کوزلرینی آنلرک اوزرندن آیره مز اولدی . او یونجیلر ایچنده یالکر بر بن وار ایدم که تمامیه او یونه مستغرق اولیمه رق اولیمپ ایله

علاقه ایتشم ! بونده استغزاب ایدیه‌جک
هیچ برشی یوقدر ؟

مارکریت دخی اولیپ کبی بر قیامه قز
ایدیسه ده کندیسنی اینک دفعه کوردیکم
زمان شمدی اولیمه سویلیدیکم سوزلری
اصلا مارکریته سویلیه مز ایدم . بن مارکریتی
سومش واولیپ‌ده بولنیمان علو جنابی آنده
بولمش ایدم . حالوکه شو بازارانی ایتکده
بولندیغ قادین حقیقده کی حسیاتم او صورتده
ایدی که کندیسنی ایچون بویله برفدا کارلقدد
بولندیغ حالده یورکم اندن زیاده سیله نفرت
ایتکده ایدی .

اولیپ بالطبع تکلیفی قبول ایلدی
او کون اوکله وقی خانه‌سندن چیقمد که
آرتق شو حالده آنک دوستی صایبور ایدم
انجق یتاغندن چیقدیغ زمان بکاسویلمش
اولدینی بونجه عاشقانه سوزلردن کوستردیکی
التفاتلردن بی غرق ایلدیکی پوسه لردن
کوکله هیچ بر تأثیر هیچ بر خاطره اولمدینی
حالده چیقمد . زیرا آنلری بکا کوکلدن
سویلما مشیدی . ویردیکم آلتی بیک فرانق
ایچون ایدیلر .

— فقط نیجه آدم لر کورلمشدر که بوقادین
ایچون اولانجه وارلرینی فدا ایتمشلردر .
ایشته او کیچهدن بدا ایله مارکریته
دائمی بر اشکنجه یولی آچدم . واولیپ
مارکریت یکدیگرینه طاولدیلر . سببنی

— صاقلامیکز . آجیق سوزلی اولیکز
— اویله ایسه اوت ! طوغری بدر .
— ایشته بن اوچیوز التون قازاندیم .
اگر بو کیجه بنی بوراده مسافرایدر ایسه کز
هپسی سزک اولسون .
بونی سویلیوب التونلری دخی ماصه
اوزرینه دوکدم . دیدی که :
— بوتکلیفی بکانیچون ایدیورسکز .
— تحف ! سزی سویورمده آنک
ایچون !

— خیر ! مارکریته علاقه کز وار و بنم
دوستم اوله رق اندن انتقام سود اسنده سکزده
انک ایچون . بنم کبی بر قاری قولایلقله
آلداتیله مز . تاسف ایدرم که بو تکلیفکزی
قبول ایده میه جک قدر کنجلمک ده واردر
کوزللمک ده .
رد ایدیورسکز دیمک .

— اوت

— بنی حسبی اوله رق سومک
ایسه ترمیسکز ؟ او حالده دخی بن قبول
ایده نم . دوشونکز بر کره عزیزم اولیپ
بن سزه بر آدم کوندروب مسافریکز اولمق
شرطیله بو اوچیوز لیرایی تکلیف ایتسه ایدم
قبول ایار ایدیکز . بن ایسه طوغری بدن
طوغریه سزکله عقد مقاوله‌ینی ترجیح ایلدم .
هیچ بر سبب آراقمسزین بو تکلیفی قبول
ایدیکز . دییکز که کوزل اولدیغکزدن سزه

ایتدیکم ایشلرک فنالغندن طولای بن دخی
حجاب ایدوب قزاردم . کندیسندن عفو
استدعا ایتمکلکمہ دخی رفق قالمشیدی .

لکن بو حس ندامتلم شمشک کبی بر
آندینه محو اولورلر ایدی . اولیمپ ارتق
کندی علو جنابنی بر طرفه قویه رفق مارکریته
نه قدر فناق یابارسه بدن هر ایتدیکنی
اونستده مبدول اوله رفق آله جیفنی اکلا دیغندن
دائما بنی مارکریت عالیهنده شدتاندیروب
هر فرصت بولدقچه دخی مارکریتی تحقیر
ایدر ایدی . اول قدر تحقیر ایدر ایدی که
الحق اولان بر قادین الحق اولان بر ارکک
رقیبیلرینی تحقیریه مآذون ایدلدیکی زمان
اوقادینه نه قدر حقارت ایده بیامک ممکن ایه
اوقدر !

مارکریت آرتق بزه تصادف خوفندن
طولای نه باولره نه تیاترولره کیتمز اولدی .
اوعالده طوغریدن طوغرییه کندی
حقننده ادبمزک ایده مامکلکمزه مقابل
امضاسز مکتوبلر کوندرمکه باشلادق .
مارکریت حقننده ایتدیکمز فنالقلر افترالردن
عبارت قالمز ایدی . بواقترالرده کرک اولیمپ
کرک بن اول قدر یالانلر ایجاد ایلر ایدک که
خاطر و خیاله صیغمز لر .

ایشی بو درجه یه وارد بر مق ایچون
حقیقه دیوانه اولمی ایدی . بن بر فنا شراب
ایله سرخوش اولان آدمه بکزه مش ایدم که

اکلار سکزیا؟ بن یکی متره سمه بر عربه
آدم . الماسلر آدم . قومار اوینار
قازانور ایدم . حاصلی اولیمپه زیاده سیله عاشق
اولان بر آدم هر نه یابار ایه اوچلغناقلرک
کافه سنی یابدیم . بو یکی علاقم ارتق هر
طرفه مشهور اولدی .

پرودانس بیله آلداندی مارکریتی تمامیه
اونوتمش اولدیغمه ایناندی . مارکریت
ایسه ایستر او دخی بشقهری کبی اینانسون
ایستر بو یاپدیغم شیلری نه فکر و مرامه منی
یایمقده اولدیغمی بیلسون حاصلی بنم هر کون
چکرکانه آچدیغم یاره لره عقلره حیرت
ویره جک بر علو جناب بر مکانت کبارانه
ایله مقابله ایلر ایدی . الحق اشکنجه لر مدن
طولای زیاده سیله . مضطرب اولدیغنی دخی
اکلار ایدم . زیرا کندیسنه هر زده
تصادف ایلر ایسه م کیتدکجه چهره سی
بوزلمقده کیتدکجه کدزی آرتقمده کورور
ایدم . بنم کندیسنه اولان شدت عشقم
شمیدی دخی بر شدت خصومته منتلب
اولدیغندن مارکریتی بویله شایان مرحمت
بر حالده کوردکجه بن باله کس زیاده سیله ممنون
ومفتخر اولور ایدم . بر قاچ دفعه لر واقع
اولدی که آرتق بنم ظلم عظیم بر دنائت
درجه سنه واردیغندن مارکریت مسترحانه
کوزلرینی بنم اوزریمه آچدی . بو نظر لرده کی
معنای استرحام اول قدر واضح ایدی که

او مکتوبه طولدیرمش اولدیغی تفصیل
لازم گلزیا ! همان او کون مکتوبی
کوندردم .

بو محبوم اول قدر شدتلی اولدی که
بیچاره مارکریت بوکا سس حیقا ره قسمزین
نحمل ایده مدی . بن دخی مارکریتن بر
جواب کله جکنی حساب ایلدیکمندن او کون
خانه مدن هیج بر طرفه حیقتمدم .

ساعت ایکی به طوغری قپو چالندی .
پرودانس ایچرویه کیردی . بن کلشونده کی
حکمتی اکلاماش کبی طورانغه جالشدم
وبو زیارتی نه حکمه مبنی اولدیغنی صوردم .
بوکون پرودانسک چهره سنده تبسمه بکزر
«هیج برشی یوق ایدی . جدا متأثر برطور
ایله دیدی که عودتم زمانسندن یعنی اوج
هفته دنبری مارکریته بر فئالق یاتمی ایچون
«هیج بر فرصتی فوت ایتماشم . مارکریت
خسته امش ودون اولمیک یادینی ایشلر
ایله بو کونکی مکتوبم کندیسنی عادتایتاغه
سرهش .

الحاصل مارکریت ینه بکا برکونه فئالق
یاتمی ایستیوب فقط عفو و مرحمت استدعاسی
ایچون کندیسنی کوندیرمش اولدیغنی و آرتق
اکا ایتدیکم فئالقلره مقاومت ایچون نه معناً
نه ماده تجملی قالمدیغنی سویلادی . بن
دیدم که :

حال سکرده او آدمک الی بر جنایت یاپارده
ذهنی فکری وجدانی او جنایتدن خبردار
بیله اولمز . حالبوکه بونجبه تحقیراتمه برابر
مغلوب و مقهور اولان ینه بن ایدم . زیرا
بنم دنا تلمیعه مارکریتک علو جناب ایله
مقابله ایتمی و بنم چاغلقلمیعه آنک سکونت
وحلم و صبر ایله مقاومت کوسترمسی بنم
نظرمده دخی مارکریتی بکا غالب کوستردیکندن
شو مغلوبیتیم بنی قهرمدن کبرته جک درجه لره
کتورر ایدی .

بر اقسام اولمپ بیلمم نردیه کیتمش .
اوراده مارکریته راست گلش . لکن
بو اقسام آرتق مارکریت اویوزسز اولمپه
رذالت میدانی آچیق بر اقیوب بلکه
او میداندن قاجیره جق قدر کندیسنی مغلوب
ایلدیکندن اولمپ چاغن کبی بر حدتله
کلدی . لکن آندن صکره مارکریتی دخی
یایلمش اولدیغنی حالد خاه سنه کورتورمشلر .

اولمپ یانمه کلور کیز وقعینی بکا
حکایه ایلدی . مارکریت کندیسنی یالکیز
بولدینی ایچون بنم متره سم اولدیغندن
طولایی انتقامه قالمشدیغنی سویلادی .
مطلقا کندیسنه بر تکدیرنامه یازوب بدمدا
یالکیز کورسه دخی متره سمه حرمت ایتمکه
مارکریتی سمجور ایلمکاکم ایچون بنی ده اقناع
ایتدی . آرتق مارکریتی تحقیر و تعذیب
ایچون خاطریمه هر نه رذالت کلدی ایسه

— مادماوزل غوتیه بنی خانه سندن

— اكر ماركریت بنی كورمك ایستیور
ایسه زرده ساکن اولدیغی بیلمز دکلدر .
کلسون کورسون . بن ایسه آرتق آنتن
سوقاغنه آدیج آتمم .

— اكر کلور ایسه کنیدیسی قبول
ایدردیسیکز ؟

— پك كوزل !

— اوپله ایسه امینم که کلور .

— بیورسونلر .

— بو کون خانه کزدن چیقه جقمیسیکز ؟

— بتون کیجه بوراده بولنه جقم .

— کیدوب بونی کنیدیسنه سویلم .

— پرودانس کیدی . بن ایسه او اقسام

کیدوب کنیدیسی کورمیه جکمی مادموازل

اولیجه یازمه بيله لزوم کوره مدم . بوقزه

اول قدر اهمیت ویرمز ایدم . هفتده

برکیجه کنیدیسیله برابر بولنور ایدیسه م

ایشته او قدر . بنم کلدیکم زمانلر بیلیم هانکی

تیا تروده اوینایان بر آقتور ایله کوکنه تسلی

ویرز ایمش .

طعام ایچون بر لحظه چیقتم . و فی

الحال عودت ایلدم . هر او جاغه آتشلر

یاقدیروپ زوزفه دخی رخصت ویردم .

مارکریتك ورودینه قدر دوام ایلیان بر

ساعت مدت انتظارده یورکمدن کچن شیرلی

سزه آکله تهمم . ساعت طقوزه طوغری

قیونك چنغراخی چالیدیغی ایشیدنجه بو

طرد ایده بیلور . بوکا حق واردر . فقط
برقادی بنم متره سم اولدیغی ایچون انی تحقیر
ایسون ! ایشته اسلا مساعده ایدمیه جک
اولدیغ شی بودر .

— عزیز دوستم ! سز یوزسز وجدنا .

نسز بر آشفته نك اغفاننه آلدانیورسکوز .

واقعا بو آشفته یه علاقه کوز وار . لکن

کنیدیسی مدافعه دن عاجز اولان برزوواللی

مارکریتی اشکنجه ایتک ایچون بو عشقکوز

برعذر برحق اوله مز .

— اوپله ایسه مارکریت بکا دوستی

اولان قونت ده (ن) جنابلرینی کوندر -

سون . بز قوزیمزی پای ایدرز .

— بونی یایمیه جفنی پك اعلا بیلورسکوز

حاصلی آرمان شوقیز جغزی راحت برانکوز .

اگر کنیدیسی کورسه کوز حقمده کی معامله .

کزدن او طانورسکوز . بکیزی موتایه دونمش .

او کسوریور . هم آرتق بو دفعه اولومی

پك ده اوزاق دکلدر .

— پرودانس النی ایزاتهدق شونی علاوه

ایلدی :

— کلیکوز کنیدیسی کورکز . زیارتکوز

مارکریتی پك مسعود ایلر .

— اوراده قوتی راست کتورمک

ذوقم دکلدر .

— قونت ده (ن) آنک خانه سنده

دکلدر . مارکریت حالا آندن متفردر .

چنغراغك اهتزازى يوركمى دخى اول قدر
اهتزازه كتوردى كه قپونى آچمه چيقديغ
زمان دوشامك ايچون ديواره طيانغه مجبور
اولدم . برکت ویرسون که کوچک او طه
تماميله آيدناق اولديغندن يوزمده کی آثار
ضعف کوريله مز ایدی .

مارکريت کيردى . تپه دن طرناغه قدر
سیاهلر کیمش و یوزینه دواق اورتمش
ایدی . بودواق آلتندن یوزینی آنجق طانیه
بیلدم . صالونه کوروب دواغنی قالدیردی
چهره سی مرمر کجی ایدی .
— ایشه کلام آرمان ا بنی کورمک
ایستدیکیز . کلام .

بونى سويلیه رك باشنى اللرى ایچنه آلوب
کوز یاشلرینه غرق اولمق درجه لرنده آغلا-
مغه باشلادی . بن یاننه یاقلاشوب دیدم که :
— نه اولدی سزه مارکريت ؟

جواب ویرمکیزین اللرمی صیتدی
زیرا کوز یاشلری هنوز صداسنی منع ایتمکه
ایدیلر . برقاچ دقیقه صکره براز نفس آلهرق
دیدى که :

— بکا پک چوق قهرلر یایدیکیز آرمان !
بن ایسه سزه هیج برشی یاپدم .
مارکريتک بوسوزینه قارشو دوداقلریمه
آجی برتسم کادی . دیدم که :

— هیچمی ؟
— احوالك ایجاب والجا ایلیکی شیلردن

بشقه هیج برشی یاپدم .

مارکريت کوردیکم زمان بنم حس
ایتدیکم شیلری بیله مم که مدت عمر یکزده
سزهیج حس ایتدیکیزمی یاخود ایده جکمی سکر
اک صوک دفعه خانه مه کلدیکی زمان یئنه
شمدی اوتوردینی یره اوتورمش ایدی .
شو قدرکه اوزماندن بری ده مارکريت بر
بشقه سنک متره سی اولمشیدی . اوزماندن
بری آنک دوداقلرینه بنم دوداقلرمدن بشقه
دوداقلر طوقتمش ایدی . حالبوکه بن بو
قادینی حالا سویور ایدم . همده اوزمانه
قدر سویورمک درجه لر دن بیک قات زیاده
سویور ایدم . مع هذا بن مارکريتک
باشلادیغی سوزده دوامه مقتدر اوله مدم .
غالباً بونی مارکريت دخی اکلالمش اولمیدر
که دیدى :

— کلام جانکیزی صیقورم آرمان !
زیرا سزدن ایکی شی طلب ایده جکم . بریسی
دون مادمازل اولیمه سویلدیکم سوزدن
طولانی عفویکیز در . ایکنیجیبی بلکه
بوندن صکره دخی بکا یاقمق سوداسنده
اولدیغکیز فناقلردن طولانی مرحمت و
انصافکیزدر . کرک ایستیه رک اولسون
کرک من غیر تعمد اولسون عودتکیزدنبری
بکا پک چوق فناقلر یایدیکیز . بن ایسه
بو صباحه قدر تحمل ایده بیلدیکم اضطرا-
بارک بوندن صکره درنده بریسنه تحمل

الکیزی صیقمق ایدی . سزک بر متره سکز
وارکه کنجندر کوزلدر . سز آنی بکده
سویورم شسکز دیورلر . الله مبارک
ایلسون ! آنکه بختیار اولیکز . بنی ده
آرتق اونوتکز !

— سز دخی بختیار سکزیا ! شهه سز !
— آرمان ! بنده بختیار برقادرین چهره
سی کوریورمیسکز ؟ بنم اضطرابی
ذوقه آلیکز . سز خسته لکمک اسباب
ودرجه سنی هر کسدن اعلا بیلورسکز .

— اصلا بد بخت اولماق سزک کندی
الکیزده ایدی . مع هذا بد بخت اولدیفکز
حقننده سویولیککز سوزطوغری ایسه ..
— خیر دوستم ! احوالک مقتضیاتی
بندن دهاقوتلی چیقدیلر . بن کندی حسیات
شهواریه مه مغلوب اولدم . سز بویله دیمک
ایستیور ایسه کزده اوپله دکلدر . بن بر
اقتضای حال و مصلحته مغلوب اولدم . بر
کون اوله جق که بوسری آکلایه جقسکز .
واوزمان بنی عفو ایده جکسکز .

— بونی بوکون نیچون دیمورسکز ؟
— زیرا آرتق آره مزده محال حکمی
آلمش اولان ارتباطی تجدیدایتمه جکدرده آنک
ایچون ! زیرا سزی آیرلامسی لازم کلان
بعض ذواتدن آیرمسی محتملدرده آنک ایچون !
— اوذات کیملدر ؟
— کیملر اولدیفنی سویوله یه م .

ایده میه جکم . بکا مرحمت ایدرسکز دگی
آرمان ؟ وپک اعلا آکلارسکز که سزک
کبی یورک صاحبی عالی جناب بر آدم ایچون
بنم کبی خسته وضعیف قادی ازمکدن
بشقه پایله حق چوق شیلر واردر . آلیکز
المی باقکز آرمان صتمه آتشلری ایچنده
یانورم . یتاغمدن چیقده بورایه کلدم .
بکا محب اولیکز دیمورم . بکا هیچ راهیت
ویرمیکز بنم ایچون قیدسز اولیکز دیورم .
واقعا مارکریتک النی اله آلمه که آتش
کبی یانور ایدی . حالبوکه زواللی قادی نیجفز
بو آتشلر ایله برابرینه قطینه مانتوسنک
آلتنده تتره مکده ایدی . مارکریتک اوز -
رنده اوتورمش اولدیفنی قولق صندالیه سنی
اوجاغه طوغری سوردم کورتوردم .
دیدم که :

— سزی بوزیوال قریه سنده بوله یوب
ده بازسه کلدیکم و بوراده دخی بنی چلدر -
تغه رمق براتش اولان او مکتوبدن بشقه
برشی بوله مدیغ زمان ظن ایدرمیسکز که بنده
هیج بر اضطراب کورمدم ؟ نصل اولدی ده
بکا بوخیاتی ایتدیکز مارکریت بکا که سزی
او قدر صفوتله سور ایدم ؟

— بوکا دائر سوز سویوله میه لم آرمان !
بن بورایه او بخت ایچون کلدم . بن سزی
دشمندن بشقه برشی اوله رق کورمک ایچون
کلدم . ایشته بو قدر آرزوم بر کره ده -

اوילה ایسه عادتاً یالان سویلیورسکیز .
 بوسوز اوزرینه مارکریت یرندن قالقدی .
 قپویه طوغری یورودی بیچاره نك بو سا -
 کتانه اضطرابنه بن دخی رفته گلکسزین بر
 درلومقاومت ایده مدم . زیرا شمدی قارشومده
 بکزی صاب صاری وکوزلری یاشلی اولان
 بو قادی بنی بر زمان تیاروده بنی استهزا ایلیان
 چلغین قز ایله تطیق ایدنجه اره لرندنه فرق
 عظیم بولدم . همان قپویی کسوب دیدم که :
 - خیر کیتیمه جکسکیز !

- نیچون ؟

- چونکه سن بکا نه قدر خیانت ایدر
 ایسه ک ایت بن سنی سویورم ! حالا سو -
 یورم ! سنی بورادن صالیورمیه جکم !
 - بو کیجه بنی بوراده آلیقویه جقسکیز که
 یارین قوغوب مفتخر اوله سکیز دیه ! اوילה
 دکللی ؟ خیر بو محالدر ! بزم نصیلریمز آراق
 یکدیگر نندن آیرلشدره . بونلری تکرار توحید
 ایتیم . شمدی یه قدر بنی تحقیر ایدیورسکیز
 شمیدین صکره ایسه احتمال بندن نفرت
 ایدرسکیز .

بو قادینه تقرب اوزرینه بتون حسیات
 عاشقانه علولنش اولدیغندن کندیمی ضبط
 ایتک محال ایدی . دیدم که :

- خیر مارکریت ! خیر ! بن هر شیئی
 اونوته جنم . ینه قراریمز وجهله مسعود
 اوله جفز !

مارکریت بیان شبهه ایدر بر طور ایله
 باشنی صالادی دیدی که ؟

- بن سزک اسیریکز دکللییم ؟ کوپککیز
 دکللییم ؟ نه ایستر ایسه کز بکا ایدیکنز !
 آلکیز بنی ! بن سزکم !

بونو سویلیه رک مانتوسنی شایقه سفی
 قنابه نك اوزرینه فرلاتدی . قورسه سنک
 قاصتیلرینی قویار ججه سنه سوکمه ک باشلادی .
 زیرا خسته لکنک اقتضاسندن اوله رق قان
 یورکندن باشنه فرلایوب بیچاره قزی بوغمق
 درجه سنه کتورمشیدی .

بو حالی قوری وبوغوق بر اوکسورک
 تعقیب ایلیدی . دیدی که :

- عربجه یه سویلنتکیز که عربجه می
 کوتورسون !

عربجه بنی دفع ایچون کندم آشاغی به
 ایندم . عودتمده مارکریتی آتسک اوکنده
 اوزانمش بولدم که تتره مکدن دیشلری یکد -
 یکرینه چارپیور ایدی . قوللرم آره سنه
 آلمم البسه سفی صویدم . اصلا حرکت
 ایتمز ایدی .

بعده یتاغم ایچنه کوتوروب یاتردم .
 بن دخی یاننه اوتوروب اوقشایه رق کندی سفی
 ایصتمه یه چالشم . برکله بیله سویله مز
 ایدی . یالکیز یوزیمه باقوب کولومسه مک
 چالشور ایدی .

اوف ! بو کیجه بک غریب بر کیجه

فقط بنده بر نفس قانجه يه قدر هب سنك
 كيفكه تابع بر اسيرك اوله جغم . كرك كوندوزك
 و كرك كيجه نك هر هانكي ساعتده ايستر
 ايسه كل ! بن سنك اوله جغم . فقط آرتق
 كندى عمر واستقبالكي بيم عمرم واستقباله قاتمه ؟
 سن ده بدبخت اوله رسك بن ده بدبخت
 ايدرسك . بن ده راز وقت ايچون بلنكه
 بر كوزل قز صاييله بيلورم . بو كوزل قز
 هوسكي آل . استفاده ايت . فقط ده
 ايلروسنه كيمه .

ماركريت كيتكدن صكره بنى ايچنده
 براقدينى تنهالى ايچنده هان جلد يره جق
 ايدى . كيتكدن ايكي ساعت صكره يه قدر
 حال ايتاق ايچنده بولنوب ياصيغه باقار ايدم كه
 باشنك ايزى كورينور ايدى . دوشونور
 ايدم كه بو قدر عشقم ايله بو قدرده قصقانچ
 اولورسه م نهايت نه اوله جغم .

ساعت بشده عادتا نه ياديفعى بيلمديكم
 حاله كندىمى آنتن سواقنده بولدم . نائين

قبوبى آجدى . و كمال اضطرابه ديدى كه :

— مادام سزى قبول ايدمه جك .

— نيچون ؟

— قونتده (ن) بوزاده اولدينى

ايچون . كسه بنى ايچرويه قويماق لزومى

آشكاردر .

— طوغر بدر . بونى اونومشيدم .

خانه مه عودت ايتدم اما عادتا سرخوش

ايدى . بن ايسه حالا كنديسىنى اول
 درجه لرده سور ايدم كه او صتمه حرارتنه منضم
 اولان آتش عشقله بسبتون بشقه لشان معانقه
 لريمز ائناسنده بو قادين بر دهه بشقه سنك
 اولماق ايچون كنديسىنى اولدورمك بيله
 خاطر يمه كلور ايدى .

وجودلرك عادتا تماماً بريورك كسيلمش
 اولدينى شو حالده اكر بر ماه معاشقه ايديله جك
 اولسه انسانى موتار زمره سنه ادخال ايچون
 كفايت ايلر ايدى .

صباح اولدينى حالده ايكمز دخى هنوز
 اويانق ايدك . ماركريت باغين ابر حالده
 اولوب بر گله سويله مز ايدى . آره لقدمه
 بر ايرى ايرى كوزياشلىرى يناقلىرى اوزرينه
 تكلره نوب بر محله طوره رق المساس كى
 يارلار ايدى . آرتق او قوتدن دوشمش
 اولان قوللرى وقت وقت قالقوب بنى صارمغه
 طاورانور وينه طاقتدن قاله رق يتاغه دوشر
 ايديلر .

بر آن اولدى كه بن بوزيوالدن عزيمت
 ايدله يدنبرى چكن احوالى كاملا اونومق
 درجه سنه كلوب ماركريته ديدم كه !

— ايسترميسك كه پارسدن چيقوب
 بر طرفه كيدم ؟

— خير خير ! ايسته م ! زيرا پك
 چوق بدبخت اولورز . بن آرتق سنك
 مسعوديته كه خدمت ايدمه جك حاله دكم .

ایدی . فرداسی کونی ده نه قدر حدتلی بر
حالده کچیرمش اولدیغمی سزه خبر ویرمک
فائده سزدر . ساعت التی بچتمده بر چوجق
بکا بر ظرف ویردیکه ایچنده مکتوبم ایله
بانق قائمسی حقیقی اما مارکریتن بر گله
بیله یوق . چوجنه صوردم که :

— بو مکتوبی سزه کیم ویردی ؟

— بر قادین ویردی که یاننده بر خدمتچی
ایله برابر بولونیا پوسته عربه سینه بنه رک
طشره کیدیور ایدی . حتی عربه حولیدن
طیشاری به چیقمینجه مکتوبی محله کتور .
مامکی تنیه ایلدی .

مارکریتک خانه سینه قوشدم . جان
آتم . قپوجی بکا دیدی .

— مادام بو کون ساعت التی راده لرنده
انکلتراهه متوجها پارسدن حرکت ایلدی .
آرتق پارسده هیچ بر ایشم قالمی .
نه عشقم قالدی نه خصومت ! بو قدر
صدمات بنده طاقتی کسمش ایدی بر
دوستم شرق طرفنه بر سیاحت اجرا ایتک
اوزره بولندیغندن آنکه برابر کیتمک ایچون
پدرمدن استیدانه کیتدم پدرم بکا بر طاقم
توصیه مکتوبلری ویره رک سکز اون کون
صکره مارسیلبادن گئی به بندم .

اسکندریده سفارت آتشلرینک
بریسندن ایشتمکه بیچاره مارکریت ارتق
صوک درجه لرده خسته ایش . بو آدمی

کچی بر حالده ایدم . بو قصقناجلق دقیقه سی
ایچنده عظیم بر ادبسنلک ایچون نه قرارده
بولندم بیلورمیسکز . دیدم که بو قاری عادتا
بنمه استهزاییدیور دون کیجه بکا سویلیدیکی
سوزلری شمدی دخی قونته سویلیرک
قوجاق قوجاغه ککش . آرتق تحمل
قالمیوب بشیوز فرانلق بر بانق قائمسی
آله رق بر ظرفه قویدم . ایشو کله لری دخی
یازدم .

« بو صباح اول قدر چابق کیتدیکز که
اجرتکزی ویرمکی اونو ندیم . ایشته کیجه لک
اجرتکزی شمدی کوندریورم .

مکتوبی کوندردکن صکره شوالجفک
تأتراتی دفع ایچون براز طیشاهای به چیقدم .
اولمیک خانه سینه کیتدم . البسه پرووه
ایتدیریور ایدی . یالکز قالدیغ زمان
گویا بنی اکنندیرمک ایچون بر طاقم رذیلانه
شیل سویلمکه باشلادی . اوتامق نه اولدیغنی
بیامیان آشفته لرك بوزسزی بو ایدی نه
یورکی نه وجدانی قالمش هیچ اولمز ایسه
بنم نظر مده بویله ایدی . احتمال بر آدم
بولنور ایدی که بنم مارکریت حقنه دک
خیالاتی او آدم بو قرا ایچون یاسون .

بندن پاره ایستدی . ویردم . پاره بی
ویرنجه آرتق سربست اولدیغمدن خانه مه
عودت ایلدم .

مارکریت بکا بر جواب کوندرمامش

خسته لك دوام ايديور . بو صباح
يتاغه كيردم . هوا قبالي . بنده مكرم .
يانمده كسه يوقدر . بن سزى دوشونيورم .
آرمان ! بن شو سطرلرى يازار ايكن سز
زده سكز ؟ بكا ديديلر كه پارسدن اوزاقده
پك اوزاقده سكز . احتمال كه شمدي به
قدر ماركرىتي اونوتديكز بيله . مع هذا
بختيار اولكز كه عمرىك الك كوزل كونلرى
سز كله برابر كچيرديكم كونلردر »

« سزه اولان معاملهم حفته ايضاحات

ويرمك آرزوسنه بر درلو غلبه ايده مدم .
بو باده سزه بر مکتوب يازدم . لکن
بنم كچي بر قز اويله بر مکتوب يازار ايسه آكا
يالان نظريه باقيه جغندن اكر اولوم او
مکتوبى تعقيب ايلر ايسه بله اينايله -
بييلور احواله دخى آكا بر مکتوب نظريه
باقعدن زياده بر اعترافنامه نظريه باقق ايجاب
ايدر »

« بوكون بن خسته يم . بو خسته لكدن
وفات دخى ايده بييلورم . زيرا بن دائما
حس ايتدم كه پك كنج اوله جكم . والدهم
دخى ورمدن كيندى . شمدي به قدر ياشا -
بشم ايسه والدهمدن بكا يكانه ميراث اولمق
اوزره انتقال ايدن بو خسته لى تشديدن
بشقه بر شينه خدمت ايتدى . فقط بنم حقمده
ويرمك لازم كلان حكى سزه ويرد بر رمز -
دن اول اولمك ايسه ميورم . اما بورايه

ذاتا ماركرىتك خانه سنده كورر ايدم .
ايشته او زمان كنديسنه بر مکتوب يازدم كه
ماركرىتك يازدينى وسزك اوقو ديگكز
جواب آنك جوابى اولوب بكا تولونده
واصل اولمشيدى .

جوابى آلور آلز يوله چيقدم . حكايه
مك آلت طرفى بييلور سكز . شمدي زولى
دپرآنك بكا تسليم ايلديكى اوراقى سزه
قراآت لازم كلدى كه حكايه مك متمى آنلردر

(۲۵)

دائما بر طاقم سوزلر بيله فاصله ويرديكى
شو حكايه مفصله ايله آرمان يورلمش اولديغندن
ماركرىتك يازوب زولى دپرآنه ويرمش
اولدينى كاندلرى بكا ويردكن صكره
كنديسى الاربى آلتنه قويدى و كرك
دوشونمك و كرك اويقويى دعوت ايتك
ايچون كوزلر بنى قبادى .

بر قاج دقيقه صكره براز دها صيقجه
آلدينى نفسلر آرمانك اويقويه وارمش
اولديغنى بكا اكلا تديلر . لکن بو نوع
اويقولر اول قدر خفيفدرلر كه الك جزوى بر
باطردى انسانى بو اويقودن اريانديرر .

ايشته بنم اوقودينغ شيلرى نقل ايدييورم
كه بر كله لسنى بر هجاسنى بيله تحريف ايتدم .
ماركرىت يازيورر كه :

« كانون اولك اون بشى اولان بوكون
پك خسته يم . درت بش كوندنبرى بو

«سز تیتدکن بر ساعت صکره پدریکز
کلدی . پدریکزک چهره سنده اولان تبدانک
بکانه قدر تاثیر ایلمش اولسندن طولایی سز
عفو ایدرم . پدریکز اسکی افکاره اسیر
اولمش بر آدم اولوب ایسترایدی که آشفته
قزلرک هیج یورکی کولکی فلان اولسون .
رغبه تیکارلرندن آقچه قوپارمق ایچون قورلمش
برما کنه اولسون ده ساثرما کنه لر کی کندیسنه
بر شی اوزاتان الدن او شیئی آلوب همان
او کوتسون بونکله برابر او الی دخی باره .
لسون محو ایلسون !»

«پدریکزک یازدیغی مکتوب آئی قبول
ایتمک بخی افغان ایله جک قدر موافق ایدی .
فقط کلدیکی زمان سویلیدیکی سوزلر مکتوبده
قوللانیدیغی لسان کی چیقمدی . بکا اول
قدر متعظمانه وحقی بی ادبانه و بلکه ده تهدید
کارانه سوزلر سویله دی که نهایت بنم کندی
خانه مده بولندیغمدن و هیج برکسه یه احوال
وسکنا تمدن خبر ویرمه مجبور بولندیغمدن
بخشله اکر کندیسنه بعض جوابلر وریبور
ایسه اوده محضا اوغلتک خاطر ایچون
اولدیغی اکلایمه مجبور اولدم»

«بو سوزم اوزرینه موسیو دروال
راز سکونت پیدا ایلدی ایسه ده حالا اوغلتک
برقادین ایچون خراب اولسنه تحمل ایدمه
جکئی آکلایم ایدی . واقعا کوزل اولدیغی
وقفت نه قدر کوزل اولسه ایتدیکم مصارف

عودتکرده عزیزم تکزدن اول اول قدر سومش
اولدیغکر فقیر قزجغزی ینه سویور ایسه کز
بونک سزجه بر اهمیت اولور . سویور
ایسه کز»

«ایشته برائت ذمم ایچون تکرار
بختیار اوله جغم مکتوب بو ایدی .»
«خاطریکزه کلورکه آرمان پدریکزک
کلیدی بزی بوژیوانده نه درجه لرده متحیر
ایلمشیدی . پدریکز ایله آره کزده وقو-
عبولان ایلاک ملاقات محاوره بی بکا حکایه
ایلدیککز ایشام بو حالک بلا اختیار بجه نه
درجه لره قدر دهشتی موجب اولدیغی دخی
در خاطر ایدرسکز»

«ایرتسی صباح سز یارسه کیدوب ده
پدریکزی کورمک ایچون بکه دیککز زمان
یانمه بر آدم کلوب موسیو دووال طرفندن
یازلمش بر مکتوب ویردی . ایشته بورایه
لف ایلدیکم او مکتوبده هر نه بر وسیله ایله
اولورسه اولسین ایرتسی کون ایچون سزی
بر طرفه کوندروب پدریکزی قبول ایتمککم
غایت قطعی تعبیرانه رجا اولنور ایدی .
بکا سویله جک سوزلری وار ایش .
باخصوص بوبانده سزه هیج بر شی سویله .
مامک ایچون تنیهات قطعیه وار ایدی»

پارسدن عودتکرده ایرتسی کون دخی
پارسه کیتمک ایچون سزه ندر مصرانه
رجار ایش اولدیغ خاطریکزه کلور»

سوزنده دوام ایلدی :

« قزم ! سزه سویله جکم شیئی فئالق
جهته آلمه یکنز. دقت ایدیکنز که عمر بشرده
بعض شیلر اولور که حد ذاتنده بک مؤثر
اولدقلری حالده یورک ایچون لازمدر. سزده
برطاق آثار علوجناب کوردم که سزک کبکیزه
واره مدقلری حالده ذمکنزده بولنان بک چوق
قادیئر ایچون آنلر مجهولاتندئر. فقط
دوشونکنز که بر متره سک یاننده برده فاملیا
واردر. عشقک یاننده برده وظیفه واردر.
هوا و هوس یاشلرندن صکره انسان بریاشه
کلور که او یاشده انسان اگر شایان تکریم
بر آدم اولمق ایستر ایسه کندیسنه جدی بر
موقع تعیین ایدرک آنده ثبات اوزره بولنمیدر.
او غلمک زوتی یوقدر. بونکه برابر والده
سندن قالان شیئی ده سزه ترک ایتمک حاضر در.
اگر سزک اکا عرض ایلدیکیز فدا کارلنی
قبول ایده جک اولور ایسه سزک فدا کارلکنزه
بحق مقابل کله مامکله برابر هر حالده آنک
دخی سزه بر حسن مقابلهده بولنمی ناموس
و حیثیتی اقتضاسندئر. فقط سزک عرض
ایلدیکیز فدا کارلنی او غلم قبول ایده مز .
زیرا سزنی طانییان خالق بو قبوله اویله بر
معنا ویررلر که فاملیامزک نامی ایچون بو معنا
اصلا جائز دکدر. آرمانک سزنی سووب
سومدیکنه و سزک دخی آرمانی سووب
سومدیکنزه باقرلر. بو عشق متقابل آرمان
ایچون بر سعادت و سزک ایچون دخی حال

کبی اسرافاتله برکنج آدمی افلاسه چیقاروب
خراب ایتمک لازم کله جکنی سوویلدی .
بوکا یالکنز بر جواب ویرله بیلور ایدی
دکلی ؟ سزنی سوویکمدن بری هیچ بر فدا .
کارلق بنم کوزیمه کورنمدیکنی و سزک
ویره بیله جککوزدن زیاده بر آنچه طلب
ایتمدیکی اثبات ایدرک جواب ویرمک !
اویله دکلی ؟ بنده ادانه صندیغنک سند .
لرینی و ترهین ایده میهرک فروخت ایلدیکم اشیا
ایچون آنلرک ویردکلری مقبوض علم و خبر
لرینی و بورجلریمی اوده مک و کندیسنه
بار اولمقسزین اوغلی ایله یاشامق ایچون بتون
اشیایی فروخت خصوصنده کی عزیمی هب
کندیسنه کوستروب آکلاندم . مسعودیت
حلمزی و سزک بکا کوستردیکیز ساکتانه
عمرک بکا اولان حسن تأثیرینی عرض ایدوب
نهایت رتبه بداهته ایصال ایلدیم کل فدا کارلق
آنک اوغانده دکل بلکه بر آشفته اولمقلغم
صقتیله بنده در . بونک اوزرینه پدريکیز
انصافه کلوب التی اوزانه رق ایلك طور
و معامله سندن طولانی عفو دیله دی . بعده
بکا دیدی که :

« او حالده مادام طارغئلق تهدید ایله دکل
بلکه رجاونیاز ایله سزدن شمعی یه قدر او غلم
ایچون ایتمدیکنز فدا کارلقلرک اک بیوکی
اوله رق بر فدا کارلق دهالته حصالنه چالسه جغم »
« بو مقدمه فارشوسنده ترتر تتره مک
باشلادم . پدريکیز یانمه یا قلاشوب اللریمی
اللری ایچنه آله رق غایت رقت آمیز بر صورتله

دوشمیان قناعتی تجویز ایده میه جکدر. اوزمان
نه یابه حق کیم بیلور؟ قوماره آلمش بونی ده
خبر آلام. بونی سزه دخی خبر ویرماش.
بونی ده بیلورم. لکن قومارک سکر یله ذهنی
پریشان اولدینی بر زمانده نیجه سنه لرنبری
قز جغزم ایچون بریکدیر مکه چالشدیغ جهازک
بر مقدارینی ده تهله که یه قویه بیلور. ممکن اولان
شی هر زمان واقع اوله بیلور»

هم امین اوله بیلور میسکیز که آرمان
ایچون ترک ایتمکده بولندیغکیز شو سربستی
وسفاهت عالمی سزنی تکرار کندیسنه دعوت
وجلب ایتمسون. سز که آرمانی سویورسکیز
امین اوله بیلور میسکیز که اندن بشقه هیچ
بر کسه بی سومیه جکسکیز؟ یاش کاله یا قالا -
شوبده شمیدیکی هوسات مجنونانه عاشقانه یه
بدل آرمانه افکار سلیمه کلدیکی زمان اکر
سزک اکا اولان تعلق محبتکیز آنک ایچون
هر شیده مانع اولدیغنی کورر سه کیز بوندن
دخی مضطرب اولمز میسکیز؟ بونلرک هپسینی
ملاحظه ایدیکیز مادام. آرمانی سویورسکیز
دلکی؟ بو محبتکیزی اکا بر صورت اخیره
ایله اثبات ایدیکیز که شمیدی سزک ایچون
مکن اولان یالکیز اوصورت قالمشدر. انک
استقبالی ایچون عشقکیزی فدا ایدیکیز.
شمیدی یه قدر هنوز بر فلاکت واقع اولماش
ایسه ده بوندن صکره واقع اوله جقدر.
احتمال که بنم تخمین ایلدیکمندن پک چوق
زیاده سی واقع اوله جقدر. آرمان سزنی

عصمه عودت دیمک اولوب اولدیغنه اهمیت
ویرمز لر. بلکه آرمان دورالک برقیاتمه
قز ایچون یاردون مادام تعمیریمی
معذور کورکیز بر قیامت قز ایچون
هر شیئی صامتش اولدیغنه حکم ایدر لر. برده
بر زمان اوله جق که تأسف و تعذیر کونلری
گلش اوله جق. بوکا امین اولکیز. بوتأسف
ایکیکیز ایچون دخی واقع اوله جق. لکن او
زمان ایکیکیز دخی بر زنجیر ایله باغلی بولنه.
جقسکیز که آنی قیرمق سزک ایچون ممکن
اوله میه جق. اوزمان نه یابه جقسکیز: سزک
کنجلیککیز ضایع اولمش اوله جق. اوغلمک
استقبالی محو اولمش بولنه جق. بن ایسه ایکی
چوجمک ایکیسندن دخی بکله دیکم مکافات
فرزندانه یه یالکیز برندن نائل اولمش بولنه جق»
« سز کنجسکیز قزم کوزاسکیز. حیات
سزنی متسلی ایدر. سز عالی جنابسکیز یادیغکیز
حسنات سزک ایچون پک چوق احوال ماضیه یه
کفارت اولور. سزنی طانیه لی التي آی اولوب
بو مدت ظرفنده آرمان بی اونوتمشدر.
کندیسنه درت مکتوب یازدیغ حالده بریسنه
جواب ویرمدی. بن وفات بیله ایده بیلور
ایدمه اوینه خبردار بیله اوله مز ایدی»
« بشقه درلو یشامق ایچون عزمکیز
هر نه اولور سه اولسون آرمان سزنی سودیکی
جهتله کندنی ثروت عاجزانه سنک سزنی
دوچار ایده چکی درکار اولنان و حالبوکه
سزک حسن و ملاحظه کیزله دخی مطابق و متناسب

ايدە جكميدر ؟ مار كريت عشقكيز حرمتنه
وندامتكنز نامنه سز دن رجا ايدرم كه قزمك
مسعوديته مساعده ايديكز »

« ايشته دوستم بن بوملاحظاتي دائما
اجرا ايدرك كيزليجه اغلار ايدم . شمدي
ايسه سزك پدريكيزك اغزندن چيقنجه سخت
وجديتني برقادها آرتيدردى . بن كندى
كنديمه پدريكيزك بكاسويلمكه جسارت ايدمهديكى
شيليرى دخى سويلر ايدم . احتمال بونلر
پدريكيزك دخى دوداقلرينه قدر يكرمى دفعه
كلشدر . آنلر ايسه شونلردر كه : آره مزدهكى
رابطه هر نه اولورسه اولسون هر حالده بن
آشفته و قپاته بر قزم . آره مزدهكى رابطه
هر نه معنا ويره جك اولسه هر حالده بر حساب
بر منفعتيه مبتنى بر رابطه عد اوله حق .
چكمش عمرم كله جك عمرم ايچون بكا عفيفانه
خليلار ياپديرمز . بو حالده بن اوزريمه بر طاقم
مسئوليتلر آلمش اوله جغج كه بنم شهرتم
عادتلرم او مسئوليتلره مقابل اصلا تاينات
كوستره مزلر . سزى سور ايدم آرمان !
پدريكيزك روش افاده سى وينده اويانديرمه
چالشديني حسيات انسانيه بو اختيارك
حرمتته مظهرت و بالاخره سزك دخى
تقدير يكزه نائلت صورتلرى هپ بونلر
يوركمده بر طاقم حسيات عاليه به انبساط
ويرديلر كه آرتق كندى ما عيتمك نه دن عبارت
اولديغنى كوزلرم او كنه كتوردم . اوغلى

سوه چك اولان بر آدمى قصقانه بيلور .
او آدمى دوللوويه دعوت ايدر . آنكله مقابله
ايدوب احتمال كه مقتول دخى دوشه بيلور .
او حالده اوغلكنك حياتنى سز دن صوره جق
اولان پدرك او كنده نه قدر مضطرب قله -
جغكيزى دوشونكيز »

« حاصلى قزم هر شيئى نظر دفته آلكنز .
زيرا بن نظر دفته آلن جق شيلرك كافه سنى
سزه سويله مدم . بنى پارسه كتورن شى نه
اولديغنى دخى بيلكيز . سزه خبر ويرديكم
وجهله بنم برده قزم وار . كنجدر كوزلدر
ملك كجى ياكدر . انكده علاقيسى وار .
اودخى بو عشق اوزرينه عمرينك خيالاتى
قورمش . « پسنى آرمانه يازدم . لكن آرمان
سزكه مشغول اولديغندن بكاجواب بيله ويرمدى
قزم تزوج ايدمه جك . سويكى آدمه واره جق .
غایت ناموسلى بر قامليايه قاريشه جق كه بنم
قامليامزك دخى لوازم عنقى مكمل اولمسنى
ايسستور . دامادم اوله جق آدمك قامليايى
آرمانك يار سده نصلل يشاديعنى او كرتمش
اكر آرمان بو صورتله بشامقده دوام ايدمه جك
اولورسه ازدواجى فسخ ايدمه جك بكا
بيلديرديلر . سزه هيچ بر فسالق ياميبوب
استقبالنى تايمينه حتى دخى اولان بر قز جغز
اليوم سزك آلكنزده ديكدر . »

« بو قز جغزك استقبالى پریشان ايمك
الكنزده ميدر ؟ بوكا يورككيز دخى تحمل

مضطرب اوله جقدر . فقط بومرض عشقندن
رها یاب اوله جقدر »

« پدریکز آلمدن او بهرک دیدی که :
» - عالیجناب برقادینسکز ! سزده
برشی واردرکه جناب حق آنی نظرمرحتمه
آله جقدر . شوقدرکه او غلمه مرام اکلانه
مزسکز دیه قورقیورم »

« - او ! مستریج اولکیز افندم ! بندن
نفرت ایده جکدر »

« ایمدی آره مزده ایکیمزک دخی اقتحام
ایده میه جکی برسد بولنق لازم کلور ایدی .
هان قونتده (ن) طرفندن وقوعبولان
تکلیفه راضی اولدیغمه دائر پرودانسه بر
مکتوب یازدم . پرودانس وقونتده (ن)
ایله برلکده صوبه ایده جکمی وعد ایلم .
» مکتوبی قیادم . ومضمونه دائر
هیج برشی دیمکسزین پارسه کیتدیکی زمان
مخلنه ویرمسنی رجا ایدرک پدریکزه
ویردم »

« مع هذا مکتوبک مضمونتی بندن
صوردی . اوغلیکسزک مسعودتی بونده در
دیدم . پدریکز بی بردها اوپوب آلم
اوزرنده ایکی طامله قاینار کوز یاشی حس
ایتدم که بونلر پدریکسزک شکران نعمت یاشلری
اولدینی حالدله بنمده کفارت ذنوب اوله -
بیلورلر ایدی . وبشقه برآدمه تسلیمیمته
رضا کوستردیکم دقیقه دن بدأ ایله بوقباحق

ایچون بکا بونجه رجار ایدن بو محترم اختیارک
برکون اولوبده قزینه اسممی دعالرنده یاد
ایتمسنی امر ایله جکمی نظر انصافه آنجه
ارتق شو بختیار لغمدن مغرور اوله رق انصافه
مغلوبیمتی حس ایلم »

اوحالدکی غلیانم احتمال که حسیاتکم
صحتی افراطدرجه سنه واردیر بیورلر ایدی .
فقط بو حسیات جدیده بکا مسعود کونلرک
بختیالغنی ده اونوتدیردی . بنساء علیه
پدریکزه دیدم که :

- پک اعلا افندم ! اوغلیکسز سؤدیکه
اینانور میدسکز ؟

« - اوت ! »

« - هیج بر منفعتمه مبتنی اولمدینی
حالدله سؤدیکه ؟ »

« - اوت ! »

« - اینانور میدسکز که بن بو عشق
اوزرینه عمرمک امیدلرینی خلیالرینی هپ
بنایدرک حتی نزد آلهیده مظهر عفو اوله جفمه
دخی بوندن طولایی امیدوار ایدم ؟

« - تمامیله اینانورم مادام ! »

« - او یله ایسه افندم قزیکسز
اوپدیکسز کبی بنی دخی اوپکز ! سزده
یمین ایدرم که معصومانه بوسه لک بنجه برنجیسی
اولان بوپوسه بنی عشقمه قارشو تقویه
ایده جکدر . سکسز کوندن اول اوغلیکسز
سزک یانکزه بولنه جقدر . احتمال که موقه

زمان کنديمی قونتک يتاغنده بولدم «
 « ايشته حقيقت بوندن عبارتدر. دوشو-
 نکز. عفو ايديکز. بن دخی او کوندنبری
 بکا ايتديککز فغالقری سزه عفو ایتدم .

(۲۶)

« او ماعون کيجهدن صکره کی احوالی
 سز دخی نم قدر بيلورسکز. فقط بيلمديککز
 برشی وار ايسه بيله ميه جککز بر سر وار ايسه
 اوده مفارقتمز دنبری چکديکم اضطر ابلردر .
 پدريکزک سزی ايلتته کوتوردیکنی خبر
 المشدیم . لکن بن ظن ايدر ايدم که سز
 بدن مفارقته اوزون اوزادی به تحمل ایده-
 مزسکز. شانزه ایزده سزی کوردیکم زمان
 واقعا متأثر اولدم ايسه ده استغراب ایتدم «

« سزک طرفکزدن هر کون بر بشقه
 درلو حقارته دوچار اولمق کونلری آندن
 صکره باشلادی. فقط بن بو حقارتلری همان
 ممنونیتله تالی ايدر ايدم . زیرا بونلر حالا
 سزک بنی سویدیککزی اثبات ایلدکن ماعدا
 بن کورور ايدم که سز بنی نه قدر زیاده
 تحقیر ايدر ايسه کز حقیقی اکلادیفکز کون
 بن سزک نظر کزده او قدر بیوک کوريله جکم .
 بنم کبی بر مظلوم ممنونه تعجب ایتیکز
 آرمان ! سز بکا کوستردیککز عشق بنم
 یورکمی حسیات عالیه اینه طولدیرمشیدی .
 فقط بن فی الحال بویه قوتلی متانتلی اولدم .
 سزه عرض ایلدیکم فدا کارلق اینه
 عودتکز کون آره سنده اوزون مدت کچمش

نصل بر ایلک ایچون ارتکاب ایلدیکمی
 دوشونهرک مغرور اولغه باشلادی «

« بو طبیی ایدی آرمان ! سز بکا
 دیمش ایدیکز که پدريکز دنیاده بولنه بيله جک
 الک ناموسلی آدمردندر «

« موسیو دووال عربه سنه بندی .
 کیتدی . لکن نه قدر اولسه بن ده برقادیم .
 سزی تکرار کوردیکم زمان ایتدیکم ایشه
 تحمل ایده میرک آغلامغه باشلادم . اما ینه
 ضعف کوسترمدم . بونی یادیغمه ائی
 ایتدمی ؟ ایشته بو کون کندی کنديمه
 بونی صورمقدیم . بونی اول يتاق ایچنده
 صورمقدیم که احتمال آئی آنجق موتا اولدیقم
 حاله ترک ایده جکم . منعی ناقابل اولان
 دقیقه مفارقت یاقلاشدیجه اضطر ایم دخی
 نه قدر آرتدیغنی کورور ایدیکز. آراتق بکا
 قوت قلب اولمق ایچون پدريکز اوراده یوق
 ایدی . بکا کوستره جککز نفرتی نظر دقته
 آنجه آزالدی هپسنی سزه سويليه جک ایدم .
 اینانه ميه جککز برشی وار ايسه اوده شودرکه
 اوزمان جناب حقدن یالککز بکا قوت ویرمسنی
 استدعا ایلر ایدم . استدعای قبول ایتدی .
 قونتک صوپه سنده دخی بر قوت قلبه بر
 معاونه احتیاجم وار ایدی . زیرا نه یاقمده
 اولدیغمی بيلمک دخی ایسته مز ایدم .
 کیم دیرکه مارکريت غوتیه بشقه بر آدمی
 قبول تصورندن بيله اورکسون ؟ هر شیئی
 اونوتق ایچون ایچدیجه ایچدم اویاندیغم

قونت ده (ج) لوندرده ایدی . بو ذات
 بنم کبی آشفته لره اهمیت لایققلری اولدینی
 اوزره یالکنز وقت کچیرمک ایچون براکنجه
 نظریله باقرق کوروشمش اولدینی
 قاینلری قصاقمدینی بعده آنلره خصومت
 دخی کوستریمان آدمردندر حاصلی بوذات
 او جو مرد آدمردندرکه بزه کوکلنک یالکنز
 برکوشه سنی آچدقلری حلاله کیسه لیرنک
 ایکی کوشه سنی ده آچارلر . لوندره به عزیزتم
 اوزرینه درحال عقامه قونت ده (ج) کلدی .
 طوغریجه آکا کیتیم . بنی پک کوزل
 قبول ایلدیسه ده کندیمی بر اهل عرض
 و کبار خانمک عاشقی اولدیغندن بنمله معاشقه .
 سنی اعلان ایدر ایسه ده عاشقه سنی بزارایلر
 دیه قورقار ایدی . قونت بنی دوستلرینه تقدیم
 ایلدی . بونلر بکا برصوبه ویردیلر . صوبه دن
 صکره ایچارندن بریسی بنی آلوب کندی خانه .
 سنه کوتوردی . کیجه بنی آنک یاننده کچیردم «
 » بویله یایمیه ده نه یایمیه دوستم ؟
 کندیمی اولدورملی ایدم . اوله می ؟ حال
 بوکه بختیار اولسی لازم کلان عمریکز ایچون
 بو بر کدر اوله بیلور ایدی . باخصوص
 انسان اولومه بو قدر قریب اولدینی حلاله
 کندینی اولدورمک نه یه یارار ؟ آرتق بن
 روحسز بر وجود وفکرسز بر جان اولدم ،
 بر زمان اوله یشادم . بعده پارسه کلوب
 سزی صوردم . خبر آلم که بر اوزون

ایدی که او مدت طرفنده بن چلدرما مق
 و یکیدن ایچنه آتدیغم عالم سفاخته کندیمی
 غیبایتمک ایچون وجودیمی خراب ایده جک
 تدابیره محتاج ایدم . پرودانس سزه خبرووردی
 دکلی ؟ بتون بالورده بتون ضیافتلرده بتون
 عیش و نوش مجلسلرنده بولنور ایدم «

» بویله اور پاتلاسون دیه کیدر ایسه م
 دها تیز وفات ایدرم دیه امید ایلمکده ایدم
 بو امیندیمک حصوله کلیمی دخی تاخر ایتیمه .
 جکدر اعتقادنده میم . بالطبع حتم کیتدکجه
 فنالشدی . پرودانس سزدن عفو استدعاسنه
 کوندردیکم کون آرتق روحانیة و جسمانیة
 بنده هیچ قوت قالماش ایدی . عشقمندن
 سزه عرض ایلدیکم صووک دلیلله سزک نه
 یولده مکافات ایلدیککیزی خاطره کتورمک
 ایسته میم . اولوم حالنده بولنور ایکن سزک
 بر کیجه وصال طلب ایدیشکزه بر درلو
 مقاومت ایده میان قادینی پارسدن نصل طرد
 ایلدیککیزی سوویلمک لازم دکل . اول
 قادین که سزک بو طلبکنز اوزرینه ماضی
 و حال حاضری اصلاح ایده جک قیاس
 ایتشیدی . آرمان سز اول صورتله حقلی
 اولدیغکنز بر شیئی یایدیکز . بنم وصالم
 کیجه لرینی بو قدر بهائی تأدیه ایتزلر ایدی «
 » بونک اوزرینه بن هر شیئی بر اقدم .
 قونت ده (ن) نزدنده دخی اولیپ بکا
 خلف اولدی . عزیزتم سبببنی دخی قونته
 اوسویلمش اولدینی خبر آلم . اسکی

سياخته کيتمشسکزه. آرتق دنياده نيم ايجون مدار اتکا وحامی فلان کسه قالمش اولدی. حالم بالکلیه سزی طانیزدن ایکی سنه اولکی صورتی بولدی. دوق ایله مصالحه ایتک ایستدم ایسه ده بو اختیار ی پک زیاده قرمش اولدیغمدن و اختیار ایسه کندیلرنده بقا کورمه دکارندن طولانی؟ صبور دخی اولمده یغندن دوقی تکرار اله کچیرمک ممکن اوله مدی. خسته لک کوندن کونه بنی استیلا ایلدی. ضعفم آرتدی. بکزم صولدی. مایوسانه بر کدر بنی براقز اولدی. قزلرک وصالنی صا. تون آلان آدم لر مالی آلمزدن اول کوزجله معاینه ایدر لر. پارسده بدنن ده حال حخته و سمیز قاریلر وار ایدی. بناء علیه رواج بولاره دونوب مشتریلرنی اونوتدیلر. ایشته دونه قدر وقوعات بوندن عبارتدر»

«شمدیکی حالدده بتون بتون خسته میم پارم اولمديغندن بکا پاره کوندرمیسی ايجون دوقه مکتوب یازدم. اله جقلولر ایسه اصلا مرحمت ایتمکسز بن دفترلرنی کتوروب شدت کوستر بیور لر. عیجا اختیار دوق بر جواب ویره چکی؟ آه نیچون پارسده بولمديکوز آرمان! بنی کورمه ک کور ایدیکز. زیارتلریکنز ایسه بنی تسلیه ایدر لر ایدی.

۲۰ کانون اول
 هوا غایت فنا! قار یاغیور. بن خانه مده یالکزم. اوچ کوندنبری او یله بر صتمه یه دوچار اولدم که سزه یازمق ايجون اله قلم

آله مدم. یکی بر بنی یوق دوستم هر کون بهوده اوله رق سزدن بر مکتوب بکلیورم اما مکتوب کلیور. احتمال که هیچ ده کلیه. چکدر. آه انسانی عفو ایتامک قوتنه انجق ار ککبر مالکدر لر. دوق هیچ بر جواب ویرمدی. برودانس ادا نه صندیغنه آمد وشده تکرار باشلادی. لاینقطع قان تو کور. بیورم. آه شمدی بنی کورمه چک اولسه کز قورقار سکز. بر صیجاق مملکتده بولنه رق نيم کبی او یله یورککیزی پارچه لایه جق بر شتاتک شدتندن مصون اولدیغکز ايجون بختیار سکز. بو کون بر آزی رمدن قالدقم. جامک آرقه سندن پارس اهالیسنک آمدشدنی سیر ایلدم شمدی بن انلردن بالکلیه مفارقت ایلشمدر. بعض طانیدیغ چهره لر پنجره م آلتندن کچدیلر. نه سرعتله کچش! نه باشتله قوشش! هیچ بر ایسی کوزلرنی نيم پنجره مه طوغری قالدیرمدی. مع هذا بعض کنج آدم لر حالا زیارتمه کلوب اسملرنی زیارت دفترینه یازدیر بیور لر. هانیا بن بر کره ده خسته اولمش ایدمه سز بنی طانیدیغکز و سزی ایلک کوردیکم کونکی ادبسنرلکمدن بشقه بر شیده. نائل اولمديغکز حالدده هر صباح کلوب صحتم حقه نده خبر لر صورار ایدیکز. ایشته بن تکرار خسته اولدم. بز آلی ماه بر لکده کچیر دک. بر قادینک یورکنده نه قدر عشق اوله بیلور ایدیه بن سزه او قدر عشق ایدم. حالبوکه سز شمدی بدنن اوزاق اوله رق کیم بیلور بکانه قدر

لعتلار اوقیورسکیز. سزک طرفکیزدن بکامتسلیانه
حرف واحد کلیور. لکن بوتری ایجاب ایدن
شی بر تصادفدن عبارت اولدیغنه امینم. زیرا
پارسه بوانسه ایدیکز. شو طالده اوطه‌مدن
چیممز باشم اوجندن آیرلنز ایدیکز »

۲۵ کانون اول

هر کون یازی یازمقدن طیبیلر منع
ایلیورلر. واقعا خاطرلم صسته‌یی
شدنلندیرمکدن بشقه بر شیده یاره‌میورلر.
فقط دون بکابر مکتوب کلدی. ایملک ویردی.
بناء علیه بو کون سزه یازه‌بیلمورم. بومکتوب
بکا پدريکیزدن کلدی. ايشته عینی ده شودر: «
مادام! شمدي خبر آلمم که خسته
ایمشسکیز. اگر پارسده بولنسه ایدم
بالذات کلوب سزى زیارت ایدر ایدم.
اوغلم بوراده بولنسه ایدی مطلقاسزى زیارته
آنی کوندرر ایدم. لکن بن بو ایالتدن
آیريله‌دیغیم کبی آرمان دخی بورادن التی یوز
ساعت اوزاق بر محله‌در. بناء علیه
یازمقاله اکتفایه مساعده بیورکیز.
خسته‌لککیزدن نه قدر متأسف اولدم.
سریعا اعادة عافیتکیز دعاسنده بولندیغمه امین
اولیکیز. موسیو (ح) اسمنده غایت
دوستم اولان بر آدم سزک حضورکزه
کله جکدر. حسن صورتله قبول بیورمکیزی
رجا ایدرم. بنم طرفندن بر مأموریت ایفا
ایده جکدر. نتیجه‌سنه منتظر م.

ایشته پدريکیزک یازدیغی مکتوب
بودر. پدريکیز پک عالی کوللی بر آدم ایش.
کندیسنی سویکیز دوستم. زیرا سومکه
بو درجه‌رده لایق اولان آدم دنیا ده پک آز
نولور. آنک بومکتوبی بکا طیبیلرک رچته.
سندن زیاده شفا ویردی. بو صباح موسیو
(ح) دخی کلدی. پدريکیزک آکا حواله
ایلدیکی مأموریتدن طولانی پک محجوب
کورونیور ایدی. زیرا مأموریتی پدريکیز
طرفندن بکا بیسک عدد ا کوکتورمکدن
عبارت ایدی. اولا بونلری رد ایتمک
ایستدم. لکن موسیو (ح) بورده معا.
مله‌سنک موسیو دووالی محزون ایده‌جکندن
بجمله شمديک بونی تقدیم ایچون امر ویردیکنی
و بوندن ماعدا ده هر نه دیسه‌م ویرمکله
دخی مأمور اولدیغنی سویلیدی. پدريکیز
طرفندن کیش اولان آنچه بر صدقه دیمک
اولیه‌جینی ایچون قبول ایدم. سز عودت
ایلدیکیز زمان بنی وفات ایشم بولورسه کیز
کندیسی ایچون یازدیغیم شیلیری پدريکیزه
کوستریکیز. و دیکیزکه بو سطرلری یازار
ایکن کندیسنه اولیه بر تسلیمت آمیز مکتوب
یازمش اولدیغنی بیچاره قزجغز کوز یاشری
دوکیور و جناب حقه آنک ایچون دعالر
ایدیور ایدی »

۲۶ کانون اول

« بر چوق کونلری کاله اضطرابه

ایدیله. آه نه کسم قزقر اولدقلرینی بیلمیانلر
 نه بختیاردرلر. قونت ده (ن) طرفندن
 هدیه ایدیلان عربیه ره راکب اولدیغی حالده
 مادموازل اولمپ کچدی. نظریه اولسون
 بنی تخمیره چالشدی. بیلمیورکه بنده
 آرتق بو هوسلرک هیج بریمی قالمشدره.
 چوقدنبری طانیدیغ بریکیت آدم کندیسیله
 برلکده صوبهیه کیتمه که راضی اولوب
 اولیه جغمی صوردی. دوستلرندن بریمی
 برابر اوله جقمش که بو ذات بنه معارفه
 پیداسنی بک آرزو ایتمکده ایمش. مایوسانه
 کولوب صتمه دن آتشلر ایچنده یانان المی
 اوزاندم. اوقدر تعجب ایلدی که چهره سنده
 کوردیکم حیرتی دنیازه برکسه ده کوردم.
 ساعت درنده اویمه کلوب ایجه اشتها ایله
 طعام ایتدم. بو سیاحت بکا فائده بخش
 اولدی. عجیبا اینی اوله جقمی یم؟ دون کیجه
 کندی خسته خانه سنده وتنهالق ایچنده
 بر آن اول اولومی دعوت ایدن انسان
 بشقه لرنک عافیت وشطارتنی کورنجه کندی
 دخی یشامنی نه قدر آرزو ایلور!



۱۰ کانون ثانی

• بو صحت امیددی بر رؤیادن عبارت
 ایمش. ایشته تکرار یتاغه کیردم که وجودم
 یاقیلر ایچنده چار چار یانیور بر زمان

کچیردم. بر وجودک بوقدر مضطرب اوله
 بیله جکینی بیلمز ایدم. آه یکن عمرم! بو کون
 آنلرک جزاسنی ایکی قات چکیورم. هر کیجه
 باشم اوچنده بکله دیله. آرتق نفس آله میور
 ایدم. شوبقیه جزویه حیاتی اوکسوروک ایله
 صایقلایشلر اشغال ایلدی. طعام اوطه سی
 دوستلرملک کتوردکاری شکرلمه قرابیلر فلانلر
 ایله طوب طولیدر. بو آدملر ایچنده احتمال
 بعضلری واردرکه اینی اولدیغ زمان آنلرک
 متره سی اولورم دیه اعتقاد ایدرلر. خسته لک بنی
 نه حاله قویمش اولدیغی کورسه لرایدی بندن
 اوزاغه قاچارلر ایدی. بکا کلان سنه باشی
 هدیه لر ایله پروانس عالمه هدیه لر ویریور.
 شدت شتادن هر طرف منجمد. اگر هوالر
 مساعده ایدر ایسه یقین وقته طیشاری به
 چیقه جغمی طیب خبر ویردی»



۸ کانون اول

« دون عربیه منسوب چیتدم. هواغایت
 کوزل ایدی. شانزه لیزه ده بک زیاده غلبه لک
 اولوب دنیله بیلور ایدی که ایلک بهارک ایلک
 تبسملری کورو نمشدر. اطرافنده هر کس برام
 ایدیورلر ایدی. شعاع شمسده دون کوردیکم
 شطارت ولطافت و تسلیت قدر هیج بر زمان
 کورماشمدر. طانیدیغ کنج آدملرک هان
 کافه سنه تصادف ایلدم. هپسی شن وشطارتلی
 اولوب حالا ذوقلری آرقه سی صره قوشیور

ایتمزدن اول گلیه جکمی سکز آرمان؟ آرتق
ارتباطمز دنیا نك صوکنه قاسمی کسیدی؟
ظن ایدیورم که سز کلسه کز ای اوله جنم فقط
ای اولمق ده نه یه یارار؟»

* *

۲۸ کانون ثانی

« بو صباح بر بیوک کورولتی بنی او یوقودن
اویاندیردی . او طهمده او یومقده اولان
ژولی دوپرا هان نك او طهمنه قوشدی .
بر طاقم ارککلرک صداسنی ایشتم که آنلره
مقابل ژولینک عاجز صداسنی مناقشه ایلور
ایدی . او طهمه کیردیکی زمان هونکور
هونکور آغلا یور ایدی . مکر اشیامی ضبطه
ککشلر . قوانینک امر ایلدیکی شیئی اجرا
ایتملرینه ممانعت کوسترمامسنی توصیه ایلدم .
عدلیه مباشری شاپقه سی باشنده اولدینی
حالده او طهمه کیردی . بتون سورمه لری
آچوب ایچنده هر نه وارایسه یازدی . اوراده
اولوم حالده بر خسته اولدیغنه اهمیت بیله
ویرمیور ایدی . برکت ویرسون قانون
عدالت انسانک ایچنده وفات ایتمسی ایچون

بویله بر حالده بر یتاغنی دریغ ایتمیور .
کیدر ایکن مباشر بکا قانوناً اخطار ایلدی که
طقوز کوندن اول شو حاله اعتراض ایده
بیلورم . فقط هر حالده برده نوبتی بر اقدی .
آمان یارب ! بن نه اوله جنم ! بو حال بنی بر
قاندھا خسته ایتمدی . پرودانس پدریکزک

اجرتی او قدر چوق اولان بو وجودی هایدی
باقلم بو کون دخی عالمه عرض ایت . عجیبا
قاچ باره ویررلر . مطلقاً بز طوغمزدن اول
دخی پک چوق کناهلر ایتمش اولمی بز یا خود
وفات ایلدکن صکره پک بیوک بختیار لقلر
کورمک بزه میسر اولمی که جناب حق شو
عمری بر سکرکات بر اضطر ابدن عبارت
ایدوب بر اقا ش!

* *

۱۲ کانون ثانی

« حالا مضطربم . قونتده (ن) دون بکا
آچه کوندردی . قبول ایتمدم . بو آمدن هیج
برشی قبول ایتمم . زیرا سبب اودر که شمدی
سز یانمده بولنیور سکز . آ بو ژیوالده کی مسعود
کونلریمز ! زرده سکز؟ اکر بو او طهمدن صاغ
چیقار ایسه بوزیوالده کی او طهمزه کیدوب
زیارت ایده جکم . فقط بورادن آرتق انجق میت
اولدیغ حالده چیقه بیله جکم . کیم بیلور یارین
دخی سزه بر شی یازه بیله جکمی یم؟ »

* *

۲۵ کانون ثانی

« ایشته اون بر کیجه اولدی که او یوقو
او یوم میورم . داتما بوغولیورم . هر دقیقه ده روحی
تسلیم ایدیورم دیه ظن ایلورم . طیب امر
ایلدی که الله هیج قلم ویرمسونلر . یانمکن
آرلیان ژولی دوپرا شو بر قاچ سطر
سزه یازمقلمه مساعده ویردی . بن وفات

قوت ماليه جه پك زياده اي بر حالده دكل ايسه ده
 مع هذا مباشرت آچه سني و يروب بكيچيسي
 طرد ايلدي . كنديسنه سزه دائر سوزلر
 سويلدم . بكاو عداي ايلدي كه سزي كورد يكي زمان
 اوده سزه بكا دائر سوزلر سويابه جكدرو . بو
 دقيقه ده آنك متره سي اولديغمي اونو تديلم كچي
 اودخي بوني بكا اونو تدرمغه چالشور ايدى نه
 يكت آدم ايمش؛ اختيار دوق بر آدم كوندروب
 حالمى سؤال ايتدريد يكي كچي بو صبح كنديسي
 دخي كلدى . بو اختياري حالا ياشاتان ندر
 بيله م . اوچ ساعت ياتمه بولندي . فقط يكرمي
 كچه بيله سويلمدي . بخي او قدر صاري بر چهره
 ايله كورد يكي زمان كوزلر دن ايكي دانه يري باش
 دوشدى . شمه سزقز ينك وفاتي خاطر ده سي آني
 بوياله آغلامش اولميدر . بلي بو كولمش يوزي
 يره طوغري اكيلمش دودا فلي صارقش
 كوزلر ينك فرى قالماش . كرك شيوخخت كرك
 اندوه وكدر بچاره يه بر بار ثقيل اولمشلر . بخي
 تكدير ايتمدي . دنيله بيلور كه خسته لكر كرك بكا
 اولان هجومدن كيزليجه ممنون دخي اولمقده
 ايدى . بن كنج اولديغم حالده بوياله اولومه تقرب
 ايمش ايكن او اختيار اولديني حالده اياقده
 طوره بيلديكنه مغرور كورونيور ايدى .
 هوا ينه بوزولدى . هيچ كسه بخي كورمك
 ايچون كيز اولدى . ژولي مقتدر اوله بيلديكي
 قدر ياتمه اويانق بونيور . آرتق پرودانه
 اولكي قدر آچه وير مامكده اولديغم دن
 ياتمه كلامك ايچون ايشلرني وسيله ايدمكه

دوستندن آچه استقراض ايتمك ايستدى اما بن
 اعتراض ايلدم »

« مکتوبكزي بو صباح آلم . بو مکتوبه
 پك احتياجم وار ايدى . عجيبا جوابي وقت
 وزمانيله سزه واصل اوله جقمي ؟ بخي بر كره
 دها كوره بيله جكميسكز ؛ ايشته التي هفته دن
 برى چكدكريمي بكا كاملا اونو تديره جق
 بر كون دها ! سزه جواب يازديغم زمانكي
 ياسمدن قطع نظر فقط ظن ايدويورم كه اي
 اوليورم . هر حالده انسان بالكله بدبخت
 اونز يا ؛ يوفات ايمز ايسه ياسز كلور ايسه كز
 يا ايلك بهاري كورر ايسه ديه دوشونديكه
 كچن سنه كي يشايشمي تكرار ايدرز ديه اميد
 وار اوليورم نه ديوانه يم ! يوركك شو خيالات
 بخونانه سي سزه يازه بيلمك ايچون قلمى
 طومغه آنجق مقتدر اوله بيليورم . هر نه
 اولورسه اولسون سزي پك سوييورم آرمان !
 اكر بو عشقك يادكار ليله سزي بر دها
 كوره بيلمك اميدي اولسه ايدى چوقدن
 وفات ايمش بولور ايدم »

۲ شباط

« قونت ده (ج) كلدى . اهل عرض
 متره سي كنديسنه خيانت ايمش . پك مكدرو
 بر حالده در . زيرا متره سي پك سوييور ايمش .
 هب بونلري بكا حكايه ايتمكه كلدى بچاره آدم

باشلادی طیبیلرک زیراشمدی برقاچ طیب
 وارکه بوده خسته لکک شدتته اشارتدر -
 دیدکلرندن قطع نظر اولومه تقرب ایلدیکی
 حس ایستدیکم شو آنده پدرکزک سوزینی
 دیکلهمش اولدیغمه ندامت وتأسف ایلدورم.
 اکر بن سزک عمر مستهبالکزدن بالکزر بسنه
 چک آله جغمی بیللمش اولسه ایدم بوبرسنه چکی
 سزکله برابر کیرمک آرزوسنی ترک ایده میوب
 هیسج اولمز ایسه سزک کبی بر دوستک الی
 طوته رق تسلیم روح ایدر ایدم. فقط کر چکدرکه
 اکر بوسنه برابریشامش اولسه ایدک بن ده بوقدر
 چابق اولمز ایدم . اللهم دیدیکی اولور!»

* *

ه شباط

«اوف ! کلکیز کلکیز آرمان پک زیاده
 اضطراب ایچندهم . امان یارب ! اوله جکم .
 دون اول قدر مکدر ایدم که اقسامی خانه مدن
 بشقه بریده کیرمک ایستدم . زیرا بواقشام
 دخی اولکی اقسام کبی اوزون اوله جغنی
 کوسترمکده ایدی . دوق صباحلین گلش ایدی .
 اولومک اونوش اولدینی بو اختیاری کورمک
 بنی اولدوره چک ظن ایدیورم . بنی یا فقهده
 بولنان صتمه یه باقیوب کندیمی کیندیردم وودویل
 تیاتروسنه کوتورتدم . زولی یناقلریمه قرمز
 دوزکون سوردی . سورمسه ایدی عادتا
 موتایه بکزه یه چک ایدم . سزه ایلک وعد
 ملاقاتی ایستدیکم لوجه یه کیتدم . بتون کیجه

کوزلرم او کیجه سزک اوتورمش اولدیغکیز
 صندالیه یه دیکلیدیلر . بو کیجه اورایه اشک
 حریفک بریسی اوتورمش ایدی که آقتورلر
 هر نه ادب سزک اینسه لر قهقهه لر ایله کولر ایدی
 یاری میت بر حالده بنی خانه مه کتوردیلر .
 بتون کیجه اوکسوروب قان توکوردم . بو
 کون آرتق سوز دخی سسویلمز اولدم .
 آنجق قوللری قلمدانه بیلدورم . اللهم اللهم !
 اولیورم دمک ! ذاتا اولومه منتظریم . فقط
 شو چکدیکمدن زیاده چکرم دیه خاطریمه
 کتورمک ایسته میورم یا اکر

بولغندن صکره مار کریسک یازمغه
 چالشدینی برقاچ حروف آرتق اوقونمز بر
 حالده ایدیلر . بوندن صکره سنی زولی دوپرا
 یازمش ایدی .

* *

۱۸ شباط

موسیو آرمان

« مار کریسک تیارویه کیتمک ایستدیک
 کوندنبری خسته لکی بدتر اولدی . صداسی
 بالکلیه کسیلدی اعضاسی دخی طوتلدی
 زواللی دوستمزک اضطراری تعریفه صیغمز .
 بن بوقاجه لره الشقین دکم . بناء علیه
 پک قورقیورم . یانمزده بولمکیزی نه قدر
 ایستر ایدم ! دائم صایقلامقده اولوب
 لسانی برکله تشکیکنه مقتدر اولدینی زمان
 انجق سزک اسمکری سویلدور . طیبیلر دیدیلر که
 حیاتی ده چوق زمان دوام ایتیه چکدر .

و جدانجه متأذی اولیور. یناقلری اوزرندن
ایری کوز یاشلری یواریتیور. فقط بر زمان
او قدر سو دیگنیز یویناقلری شمدی کورسه کنز
طایه میه حق قدر ضعیف انشلردر. کندیسی
یازمغه مقتدر اوله مدیغی زمان نیم یازمغه ایچون
بندن وعد آلمشیدی. ایشته بونلری آنک
کوزی اوکنده یازیورم. کوزلری نیم طرفه
چویریور ایسه ده بی کوره میور. موت
قرب کوزلری ده شمدیدن پرده سیله ستر
ایتمش. فقط تبسم ایدیورم. امینم که ذهنی
فکری هپ سزکله مشغولدر. هر نه زمان
قبو آچلسه کوزلری پارلایوب سز کلیورسکنز
ظن ایدیورم. سز کلدیگنیزی کورنجه چهره.
سی ینه او طور اضطرابی تکرار ایدیورم.
اوزمان یناقلری قب قرمزی اولیور.

۱۹ شباط

« زواللی موسیو آرمان ! بوکونکی
کونمز نه مایوس کوندر ! بو صباح مارکریت
بوغولیور ایدی. طیب کندیسنندن قان
آلدی. صداسی براز آجلدی. طیب
مارکریته نصیحت ایلدی که بر پایاس جلب
ایتسون. مارکریت راضی اولمقله طیب
بالذات کیدوب سن روش کلیسایسنندن بر
پایاس جلب ایلدی. بو مدت ظرفنده
مارکریت بی یانته چاغروب البسه طولانی
آچنی رجا ایلدی. اوراده بکا بر شاپه

خسته لکی بو قدر آرتدیغی زماندنبیری اختیار
دوق کلدی. طیبیه دیمش که مارکریتی کورمک
کندیسنه پک چوق فئالق ویریورم. پرودانس
کوزل حرکت ایتمیور. بو قادین هپ مارکریتک
اچمه سیله یاشادیغی حالده ده ازیاده اچمه قازانمق
ایچون بر طاقم شیلر درعهده ایلدی که هیج
بریسنی ایضا ایده میور. شمدی مارکریتدن
بستون امید کسلیکی ایچون هیج ده سمتمزه
گنز اولدی. هر کس مارکریتدن ال چکدی.
موسیوده (ج) اله جقلولری طرفندن صقشدر.
یلوب لوندره یه عزیمت ایلدی. کیدرایکن بزه
براز اچمه کوندرمشیدی. لندن کلانی پادی
ایسهده مارکریتک آله جقلولری تکرار کلوب
اشیایی یازدیله. صاتمق ایچون قزک اولومنی
بکلیورلر. بو ایکنجی قیداشیایی ده منع ایچون
بن دخی اولانجه وارمی فدا ایتمک ایستدم ایسهده
مباشر بونک بهوده اولدیغنی واجرا ایده چکی
سائر حکملر دخی بولندیغنی سوبلدی. مادام که
اوله جکدر شمدی یه قدر کندیسنی کورمیان
وهیج سومیان میراثچیلری ایچون مارکریتک
مالنی قورتارمقده نه معنا واردر؟ بیچاره قزک
نصل بر سفالت و فلاکت ایچنده اولمکنده بولندیغنی
بر درلو تصور ایده مزسکنز. دون هیج بر
پاره مز یوق ایدی. الماس شال وساره هپ
رهنده اولوب باقیمسی دخی دفتره قید اولتمشیدی.
مارکریت ایسه حال اطرافنده واقع اولان شیلری
ادراک ایده بیلور. بناء علیه هم وجودجه هم

تزعده بولسان مارکریتک آیاقلرینی اللرینی
آلنی مقدس یاغ ایله یاغلا دی . اکر جناب
حق بوقزک چکدیکی اذیتلره مرحمت ایتمش
ایسه مارکریت مطلقا ملکوته وارمق ایچون
آرتق حاضر بولندی . او دقیقه دن بدأ ایله
هیچ بر حرکت ایتدی . هیچ بر کله تکلم
ایلمدی . اکر بر نفس دهآ آلتق ایچون
چکرلرینی پارچه لرجه سنه زحمت چکدیکی
کورسه ایدم یکریمی دفعه مارکریت وفات
ایلمش اولدیغنی ظن ایلر ایدم .

* *

۲۰ شباط ایشام ساعت ۵

« هپسی تمام اولدی . مارکریت بو
کیجه تخمیناً ساعت ایکیده جداً حالت تزعده
کلدی . اول قدر حایقیرر ایدی که هیچ بر
کسه بوقدر عذاب چکمامشدر . برقاچ دفعه
یتاغی ایچنده دیم دیک آیاغه قالدی . سانکه
سماه طوغری یول آلوب کیدن روحنی تکرار
یاقه لامغه طور انیور ایش کی ! ایکی
اوچ دفعه دخی سزک اسمکزی سوبلیدی .
بعده بردن بره صوصدی . کندیسندن
چکمش اولدیغنی حالده یتاغنه دوشدی .
برسکوت ایچنده کوزلرندن بر چوق یاش
آقهرق تسلیم روح ایلیدی . اوزمان بن یاننه
صوقولدم . سسلندم . جواب ویرمینجه
کوزلرینی قپایوب آلتندن اوپدم . زواللی
مارکریت ! بن بر مقدس قادین اولملی یم که

ایله برده دانته لایله مزین براوزون کوملک
کوستردی . ضعیف برسس ایله دیدی که - پاپاسه
کناهیمی چیقار تدقدن صکره اوله جکم . اولدیکم
زمان بکا بوالبسه یی کیدیر رسکز . بوده بر
جنازه سوسیدر . بعده آغایه رقی بنی اوپوب
شونی ده علاوه ایلدی که : - سوز سوبلیه -
بیلورم . لکن سوبلدکجه بوغولورم . ایشته
بوغولورم . امان برازهوا ! بن کوز یاشلریمه
غرق اه لیور ایدم . پنجره یی آچدم . برقاچ دقیقه
صکره پاپاس کیردی . پاپاسی استقبال ایتدم .
نصل برقادینک خانه سنه کیردیکی پاپاس اکلاینجه
فنا قبول اولته جفندن قورقدی . بن دیدم که
جسارتله کیریکنز پاپاس افندی ! خسته نک یاننده
یالکنز اوله رقی پک آز زمان قالدی . طشمره
چیقیدینی زمان بکا دیدی که : - واقعا بر
کنه کار کبی یشامش ایسه ده برخرستیان کبی
وفات ایدیور . برقاچ دقیقه صکره یاننده بر
کلیساجو جنی اولدیغنی حالده پاپاس تکرار کلدی .
برصلیب ایله سائر ادوات دینه دخی وار ایدی .
خسته نک او طه سنه کیردیلر . بو او طه بر زمانلر
اوقدر آشفته جه سوزلره مکان اولمش ایکن
شمدی بر کلیسا اولمشیدی . بن دخی تعظیم ایزلرم
اوزرینه چوکدم . بو تماشانک بنده موجب
اولدیغنی تأثیرک نه قدر زمان دوام ایده جکنی
بیلهم . فقط بن دخی بو اولوم حالنه کلنجه یه
قدر بودنیساده هیچ بر شیئک بنی بوقدر
متأثر ایده جکنی امید ایلیهم . پاپاس حالت

ایسه ده بو طعمای پرودانس حاضر لآتمشدر . بو
تأثراتی بو فاجعه بی عمرم چوق وقت محافظه
ایده میه جکدر . زیرا مار کریتک عمری کنندی
عمری اولدینی کبی بنم حیاتم دخی بنم دکدر .
بناء علیه شاید عودتکزه قدر چوق زمان
کچکرده سزه بووقوعاتی شو تفضیلات مؤسغه سیله
حکایه ایده مم دیه قورقدیغم بدن ایشته بو
تفضیلاتی وقایعک وقوعه کیش اولدینی یرده
یازمقدمیم .

(۲۷)

بو اوراق او قویوب بتوردکن صکره
آرمان کوزلرینی آچوب دیدی که :
— او قودیکر می ؟

— ا کر بو او قودقارم هپ صحیح ایسه لر
سزک نه قدر غذا بلر چکمش اولدینگیز ای کلارم .

— مار کریتک یازدینی شیار هپ صحیح
اولدینی پدرمک بر مکتوبی دخی بکا تأیید
ایلدی .

شومؤثر وقوعانه دائر آرمان ایله برازدها
قونوشدق . بنده آراتق پک یورغون بولند .
یغمدن براز استراحت ایچون خانه مه کلدیم .

آرمان حالا مکدر ای دیسه ده شو حکایه بی
نقلدن براز تنفس ایلمش اولغله تیز زمانده
صحتنی أعاده ایلدی . ایکیمز برلکده پرودانس
ایله زولی دوپرای زیا رته کیتدک .

پرودانس افلاس ایلمش ایدی . دیدی
که سببی مار کریت اولمش . زیرا خستلکی

شوبوسه سنی جناب حقه توصیه ایلسون . آندن
صکره وصیتی وجهله کندیسنی کیندردم سن -
روش کلیساسنه کیدوب بری پاس چاغردم مار -
کریت ایچون ایکی موم یاقوب روحنه کلیسا
درونده بر ساعت قدر دعا ایتم . آنک باره سی
اوله رق موجود اولان اچقهدن فقرا یه صدقه
ویردم . بن دینه دائر پک چوق شیار بیلمز
ایسه مده فقط امینم که جناب حق مار کریت ایچون
دو کدیکم کوز یاشلرینک پک صافی اولدیغنه
ودعالم صادقانه و صدقه دخی جدی اولدیغنه
نظر مرحمتله یاقوب هنوز کینچ و کوزل اوله رق
وفات ایدوب کوزلرینی باغلامق ایچون یاننده
بندن بشقه کسه سی بولمیان قر جغزه مرحمت
ایلر .

۲۴ شباط

« بو کون جنازه بی دفن رسمی اجر اولندی .
مار کریتک دوستلرندن بر چوغنی کلیسایه کلدیلر .
بعضلری جدا آغلا یورلر ایدی . جنازه مون -
مارتر مزارلغنه طوغری یوله روان اولتجه
ارقه سننده یالکنز ایکی آدم قالمشیدی که بریسی
لوندردن مخصوصاً کیش اولان قونت ده (ج)
ایدی . دیگر دخی اختیار دوق اولوب ایکی
اوشاق قولتقلرینه کیرمش اولدینی حالد یورو -
مکده ایدی . سزه بوسه طرلری مار کریتک
خانه سنده یازمقدمیم . بر اقسام طعمای سفره سی
قارشو سنده یازمقدمیم که یکرمی درت ساعتدر هپ
برشی بامش اولدیغ کبی حالا دخی اشتهم یوق

لطافت و ارایدی که روحک دخی یالکز مقدس اولان شـیلردن بشقه بر شی حس ایتدیکنی و درداقلرینک دخی یالکز دیندارانه کلکاتدن بشقه بر شی سویلمدیکنی اثبات ایلر .

برادرینک عودتندن طولایی متبسم اولوب عقیف قزجغز بیلمز ایدی که آندن اوزاق اولدینی حالده بر آشفته قزجغز یالکز کندنی نامی یاد اولدینی ایچون برادری یوزندن حاصل اولان بختیارغنی فدا ایلمشیدی .

بومسعود فاملیا میاننده بر قاچ کون اقامت ایلدم یارسه عودتمده بو حکایه بی بکاتقل اولدینی کبی یازدم . تسلیم اولنه حق یالکز بر لیاقتی و ارایسه اوده کرچک اولمیدر . بن بو حکایه دن مار-

کریت حالنده بولنان قزلرک کافه سی مار کریتک یاپدیغنی یاغمه مستعد اولدقلری نتیجه سنی چیقاردم . یالکز بوکم قزلردن بر یسنک عمرنده

بر کره جدی بر عشقه دوچار اولدیغنی و بو عشقک اضطرابی چکوب آندن وفات دخی ایلدیکنی او کرشم . او کر ندیکم شیئی ده حکایه ایلشم ایشته وظیفه بوندن عبارت ایدی .

بن فلقارک حامیسی دگم . لکن بر سفالت عالی جنابانه نک نروده دست تضرعی قالدیردیغنی کوررایسه م آنک صداسنی اسماع ایدرم . تکرار

ایدرم که مار کریتک سرگذشتی برشاذدر . لکن بوسرگذشت عمومی اولسه ایدی یازمق زحمتته دگری قالمز ایدی .

(انتها)

مدتنده مار کریته بر جوق آچه اقراض ایدوب مار کریت بونلر ایچون بوسله لر ویرمش ایه ده وفاتندن صکره قانوناً براله جقلو کبی میدانه چیقه بیلیمکه صالح سندور مکز بن وفات ایلمش .

کندی افلاسی معذور کوسترمک ایچون پرودانسک هر یرده حکایه ایلدیکی شویالان یاردمیه آرماندن بیک فراتلق بر قائمه قوباردی . آرمان واقعا بویالانه اینانز ایدی . فقط متره سنه متعلق ایشلره بک مقدس نظریله باقدیغندن آرمان یالانه اینانمش کوردی .

بعده ژولی دوپرانک خانه سنه کیتدک که مار کریتک وقوعات اخیره سنی بزه کوز یاشلریله حکایه ایلدی .

الحاصل مار کریتک مزارینده زیارته کیتدک که شباط اینک کونشی آنک اوزرنده تازه یاپراقلری تنویر ایلیمکه ایدی .

آرمانک برده صوک وظیفه مقدسه سی قالمشیدی که او دخی پدرینک نزدینه عودت مسئله سی ایدی . بوزیارتی دخی بر لیکده اجرا ایتکلکمزی ایتدی .

پدرینک ولایتنه واردق . اوغلتک تعریفی موسیو دووالی بکانصل تصور ایتدیرمش ایه کندیسنی اویله بولدم . بیوک آدم لیاقتلی آدم . خیر خواه آدم !

آرمانی مسعودیت یاشلری کوزنده اولدینی حالده قوجاقلادی . نهمده الایمی غایت محبانه بر صورتده صیقدی . بلانش اسمنده اولان قزینک کوزلرنده او شفافاق و آغزنده او





